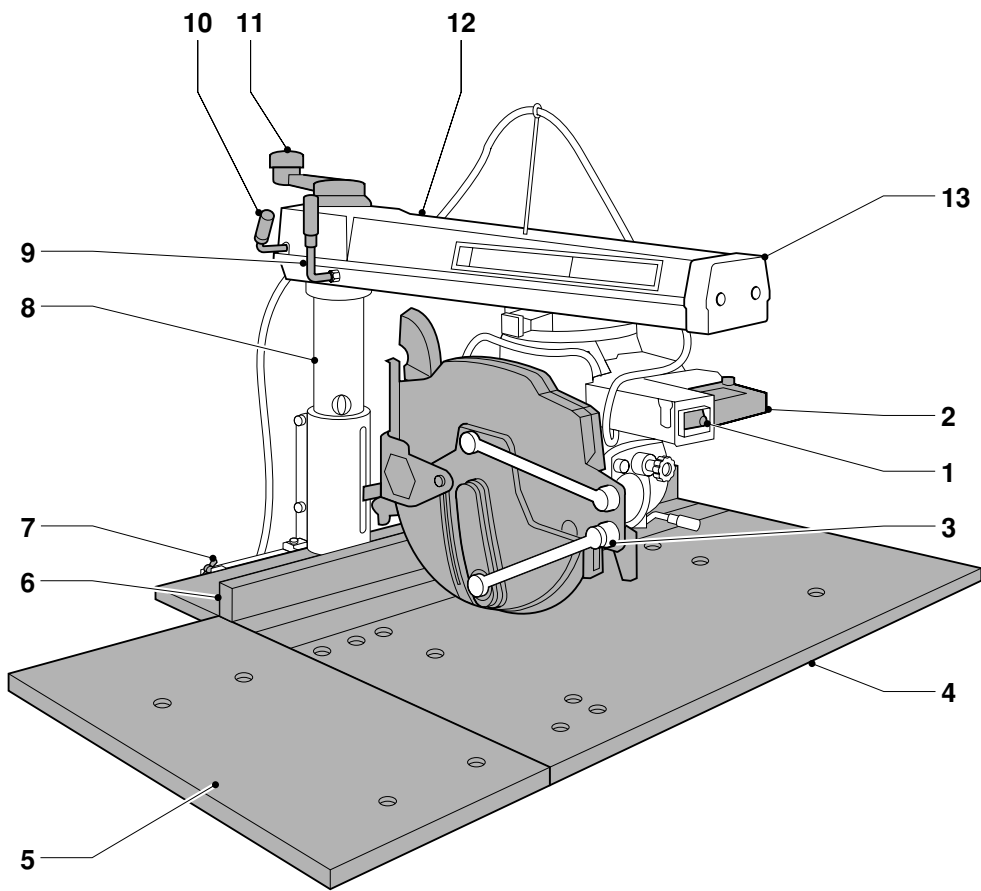
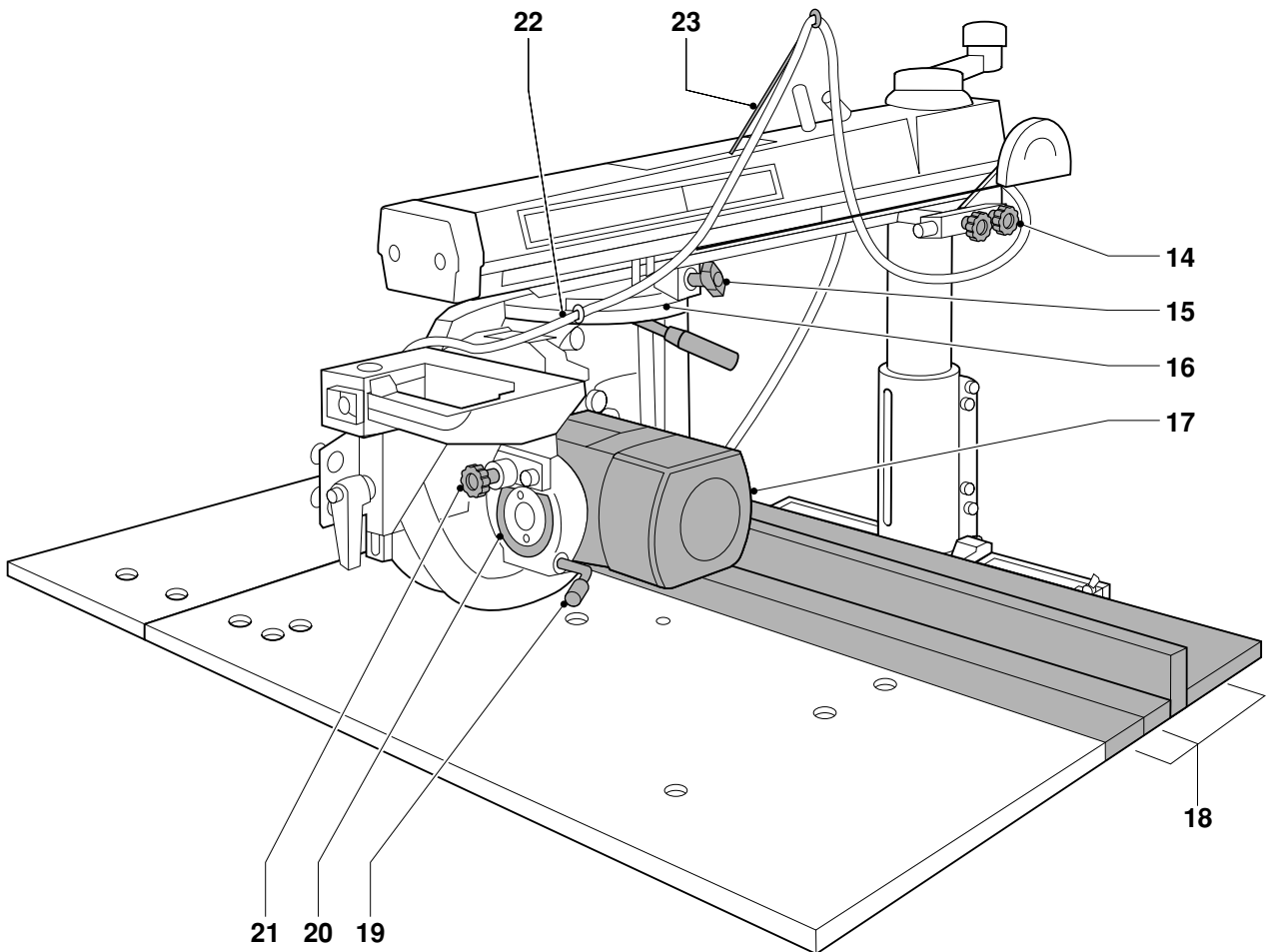

DEWALT

DW720

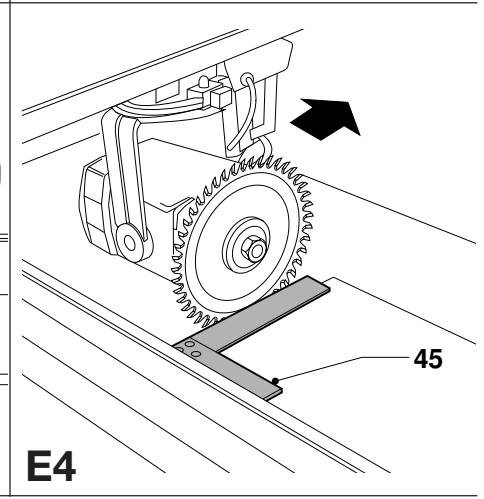
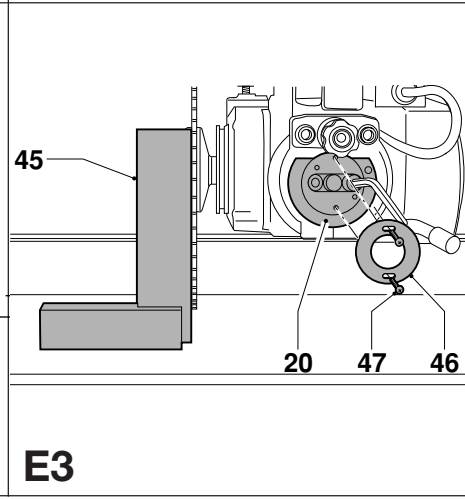
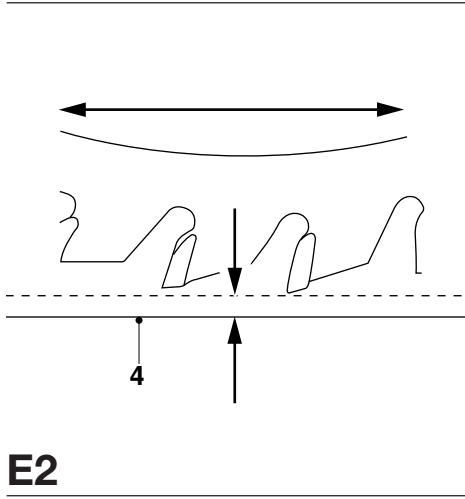
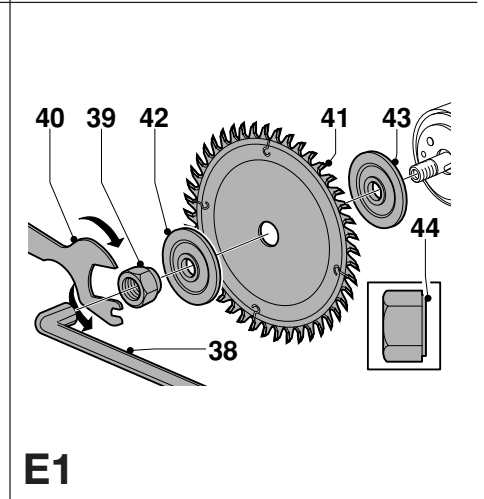
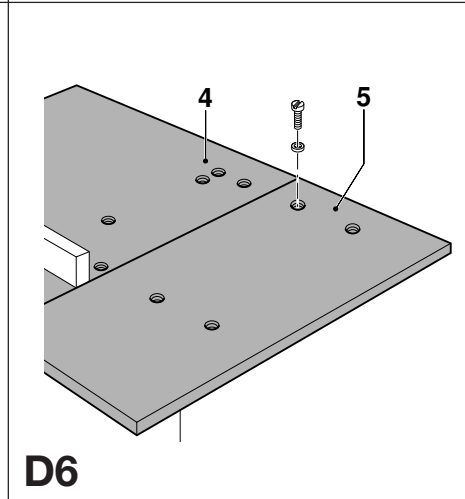
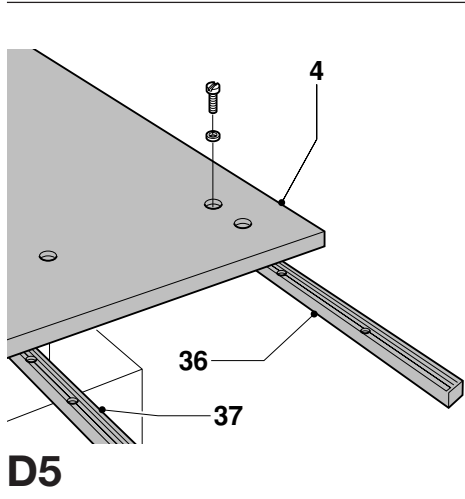
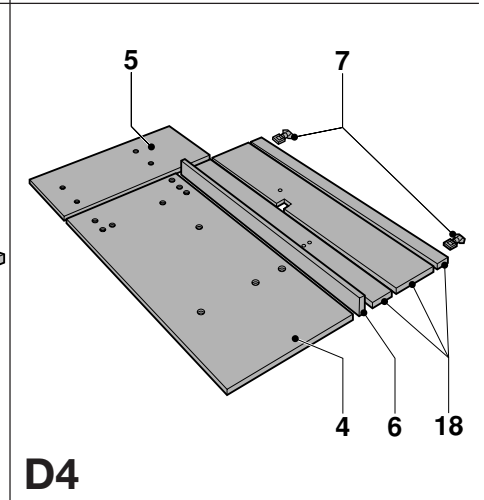
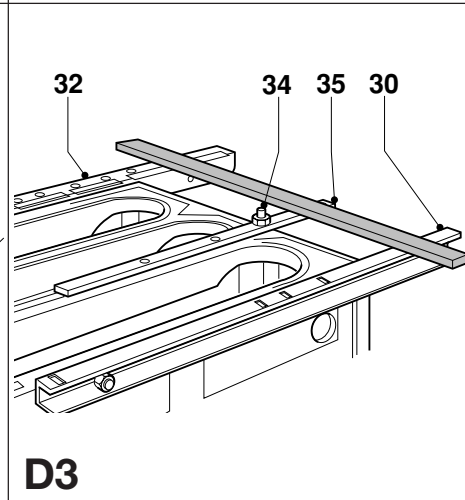
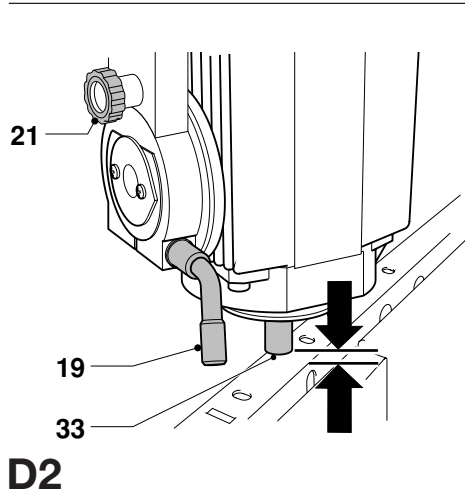
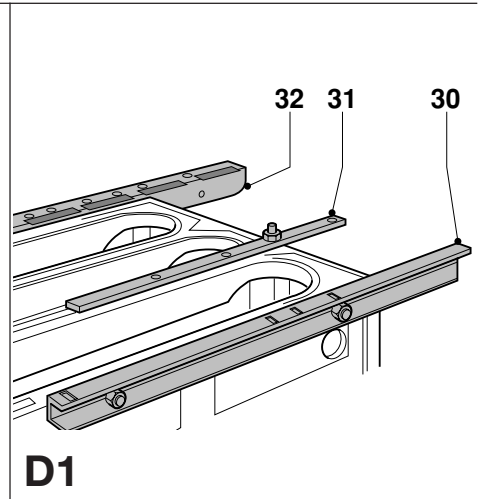
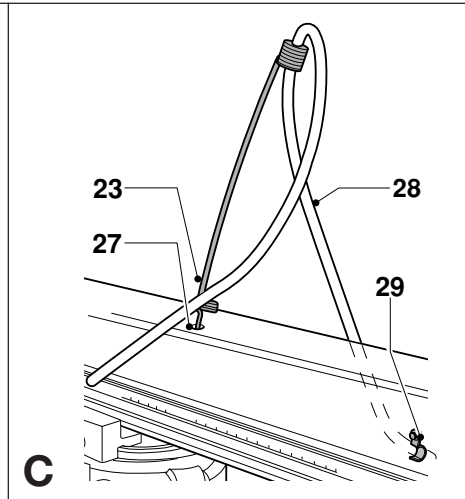
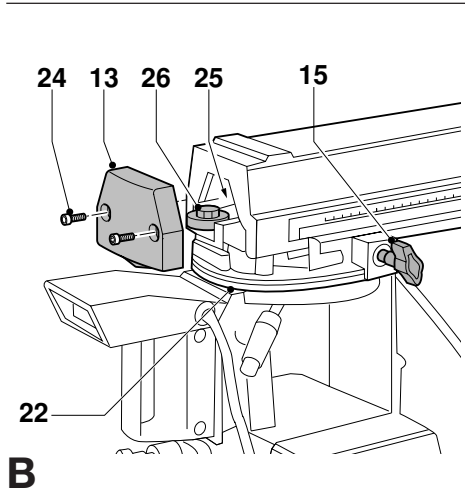
Dansk	1
Deutsch	11
English	22
Español	32
Français	42
Italiano	52
Nederlands	62
Norsk	72
Português	82
Suomi	92
Svenska	102
Türkçe	112
Ελληνικά	122

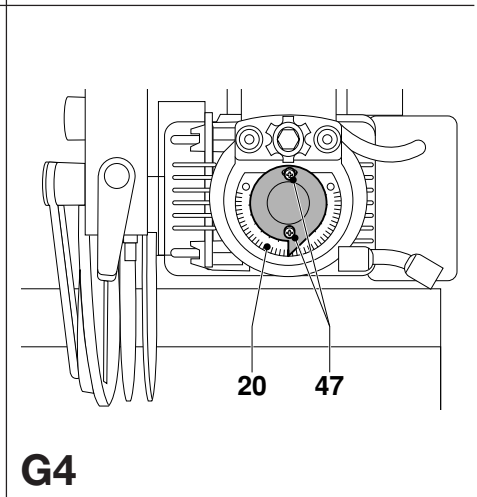
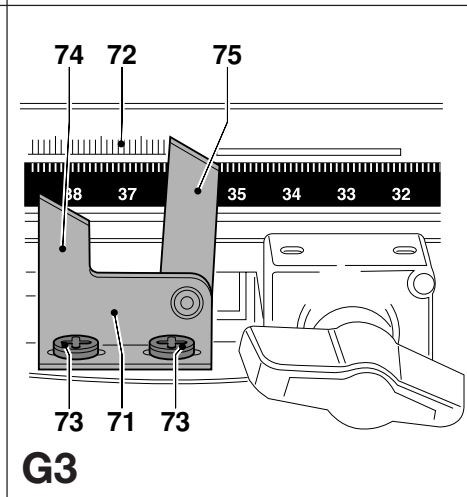
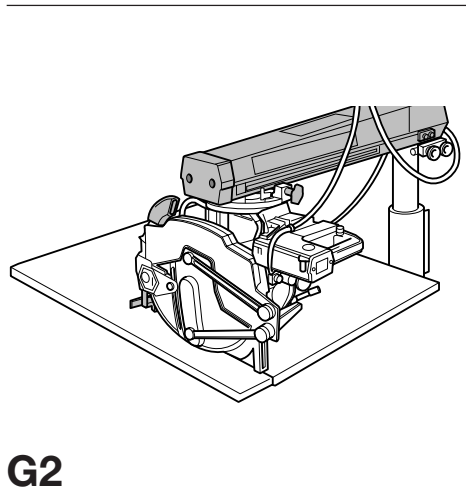
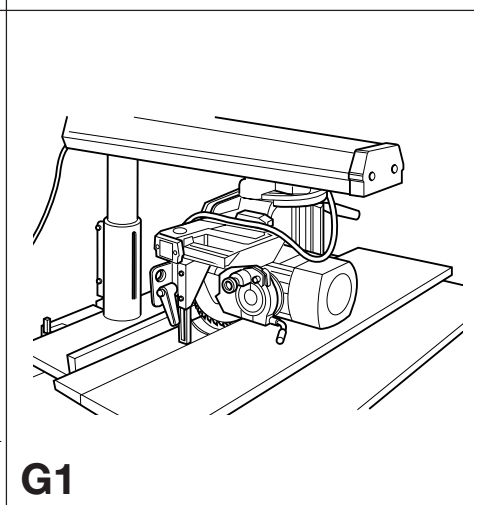
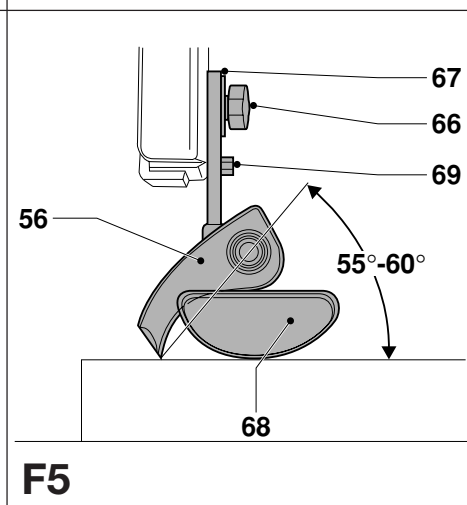
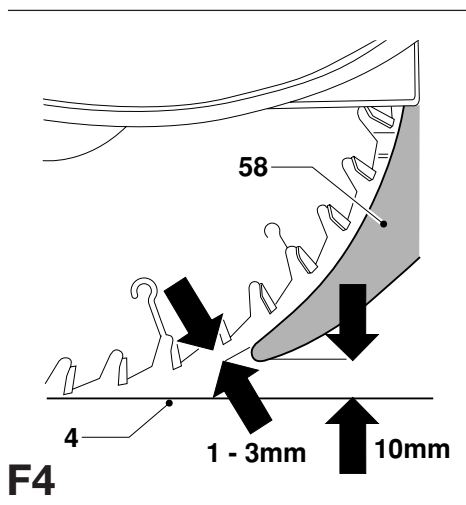
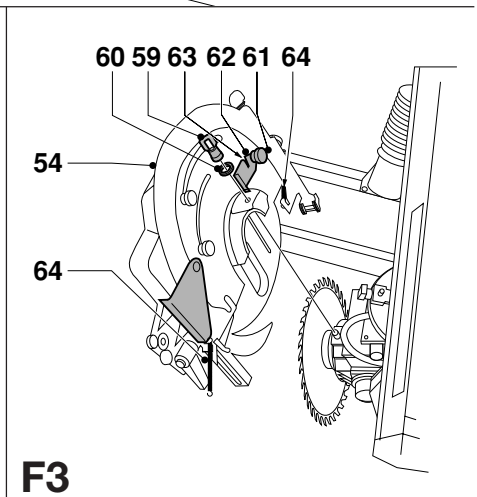
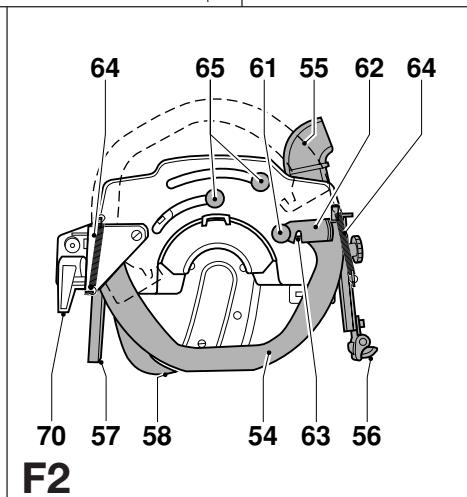
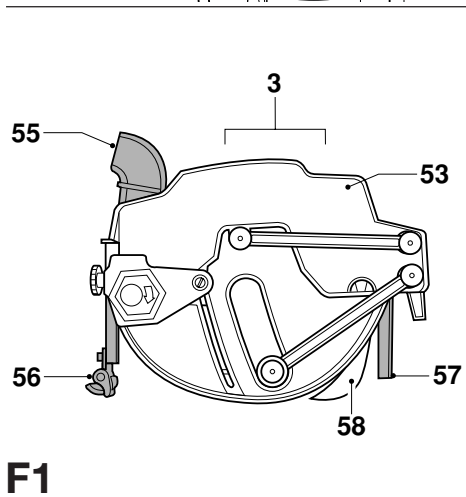
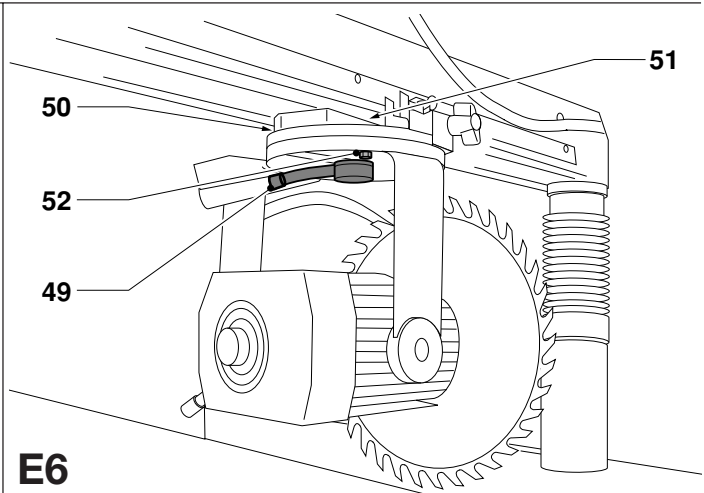
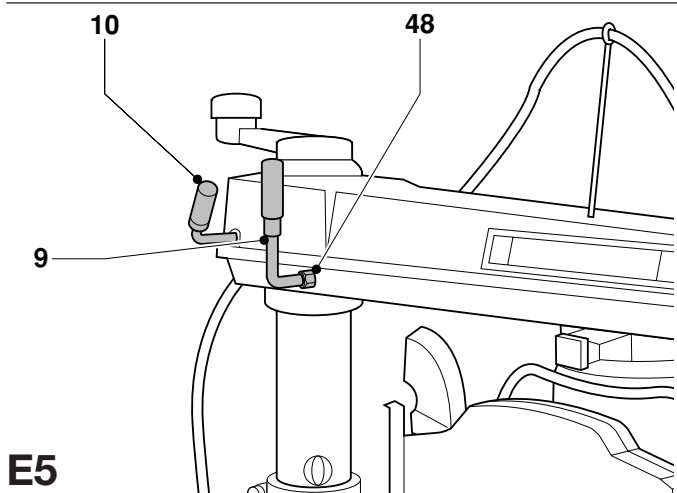


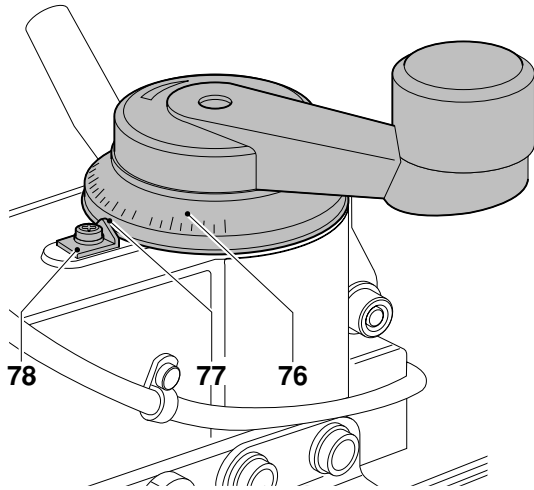
A1



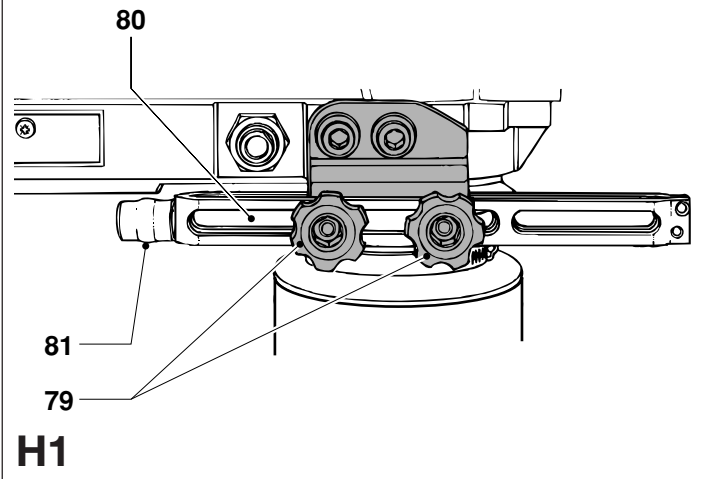
A2



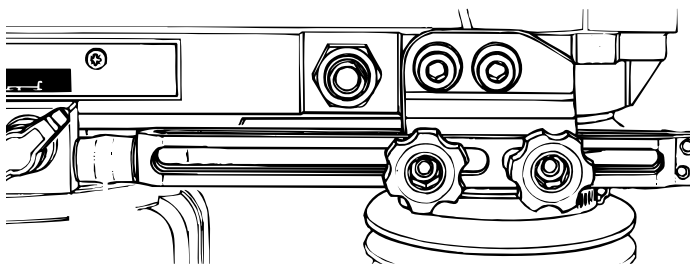




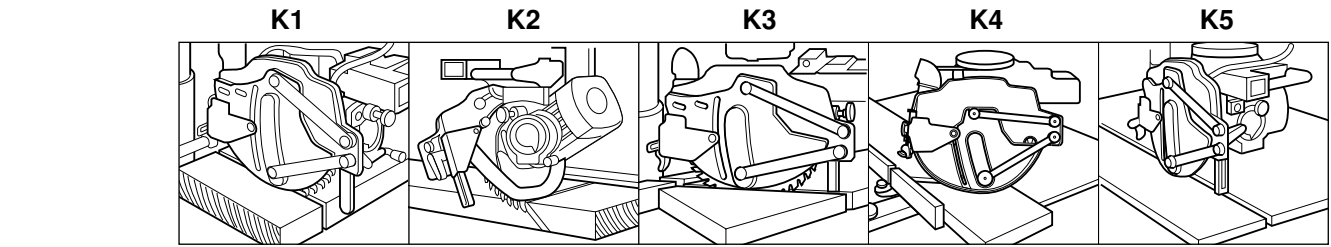
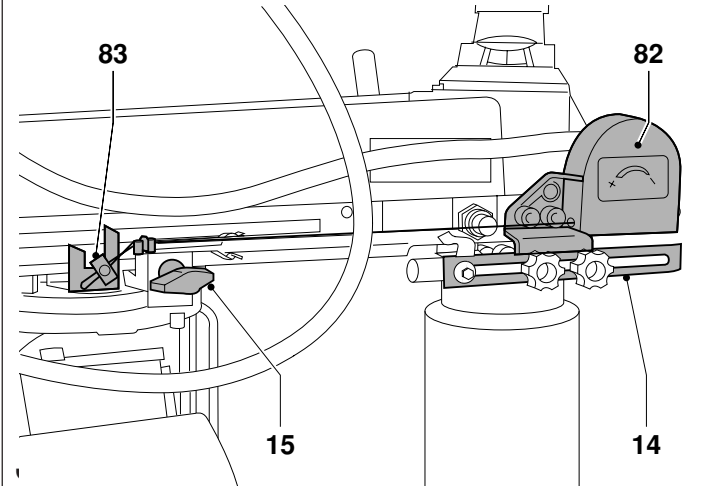
G5



H1



H2



+
25mm

6
330 mm

6
330 mm

6
245 mm

6
225 mm

6
640 mm

-
25mm

6
380 mm

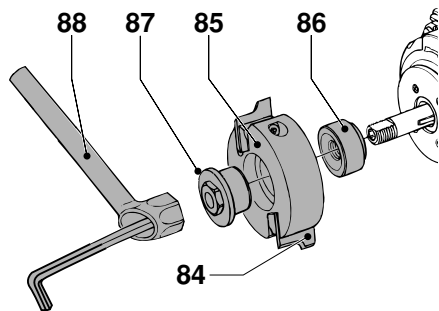
6
380 mm

6
245 mm

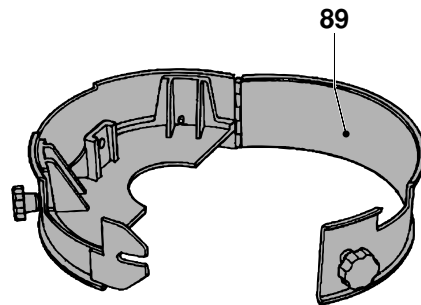
6
260 mm

6
640 mm

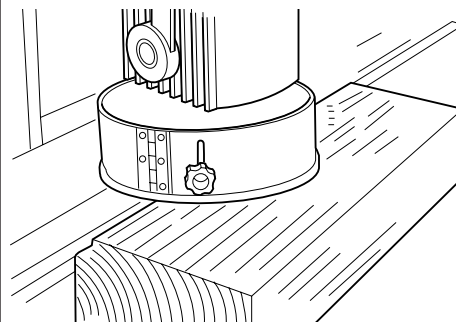
K



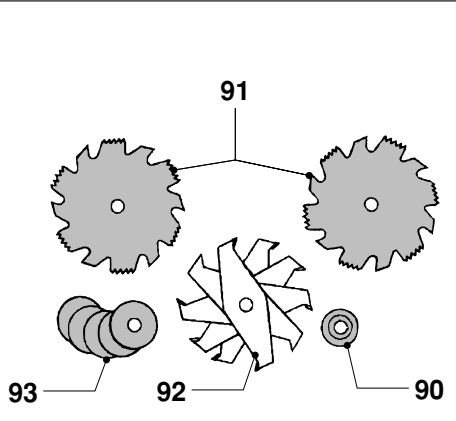
L1



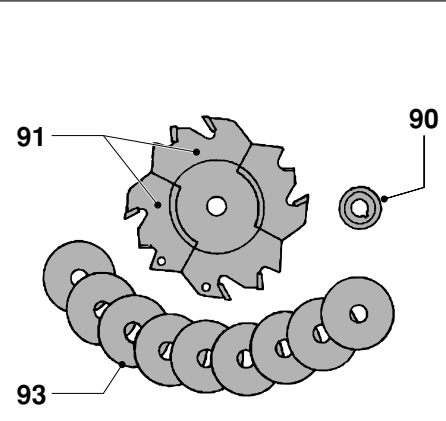
L2



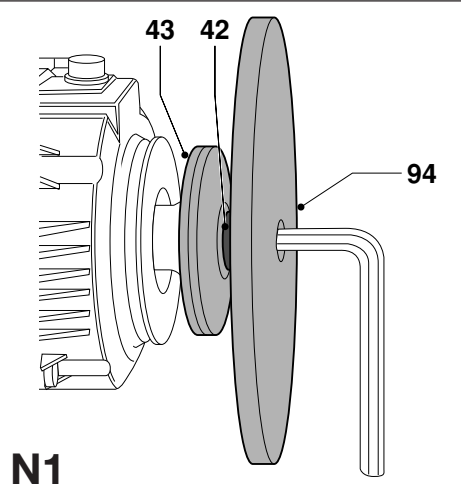
L3



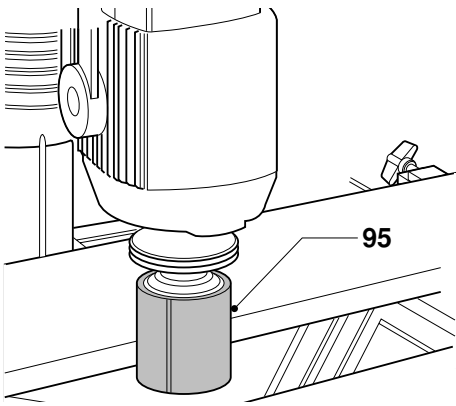
M1



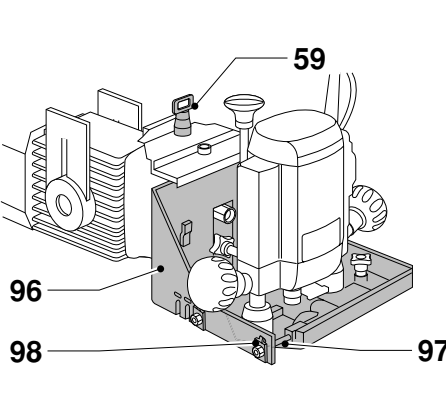
M2



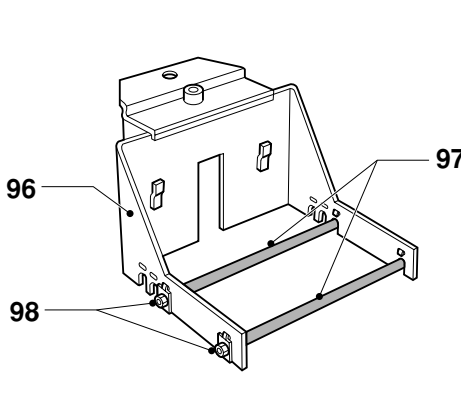
N1



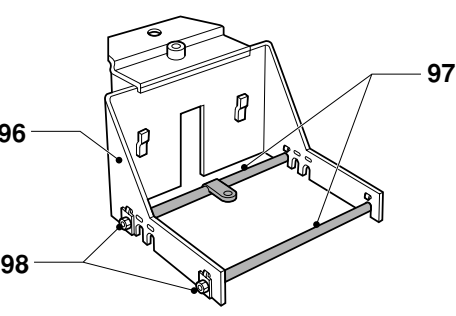
N2



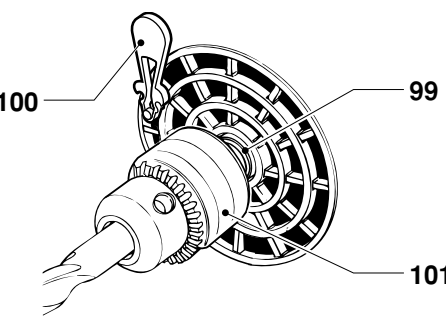
O1



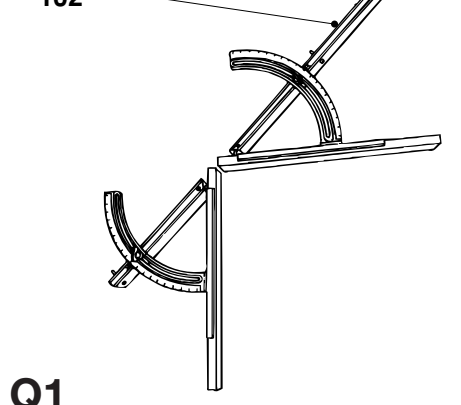
O2



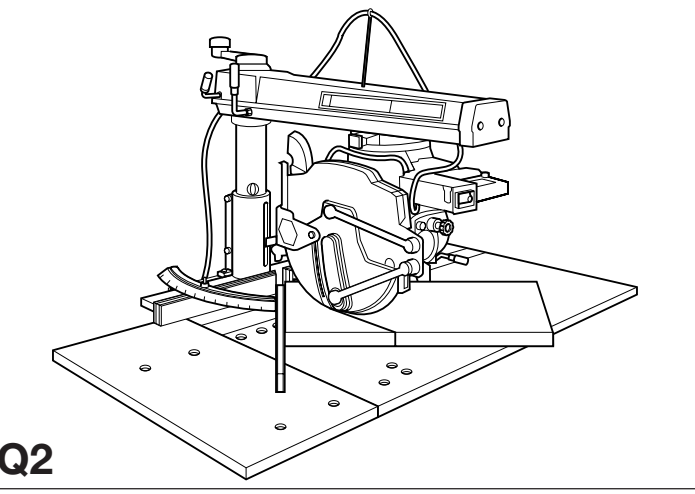
O3



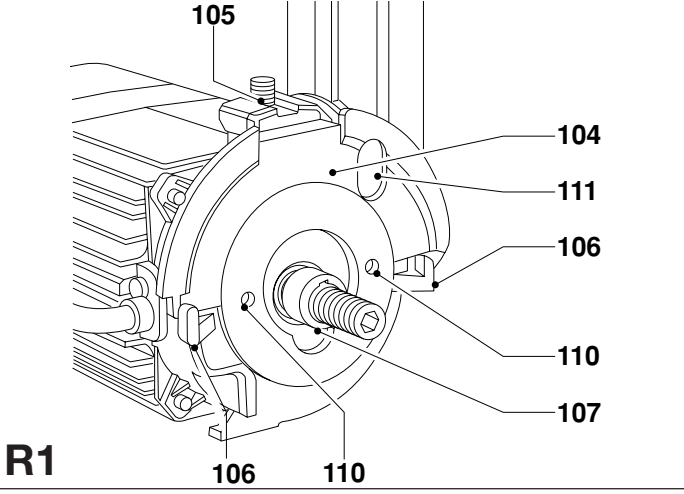
P



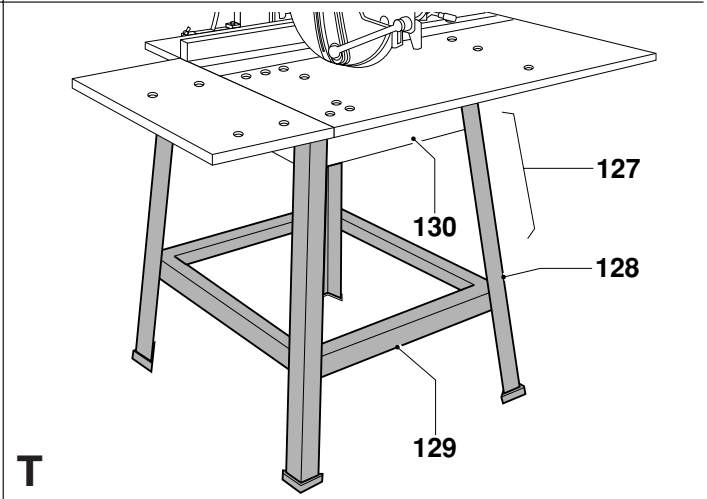
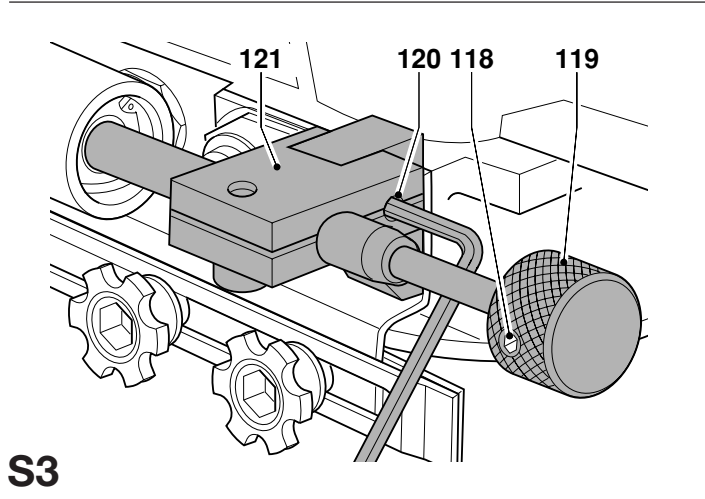
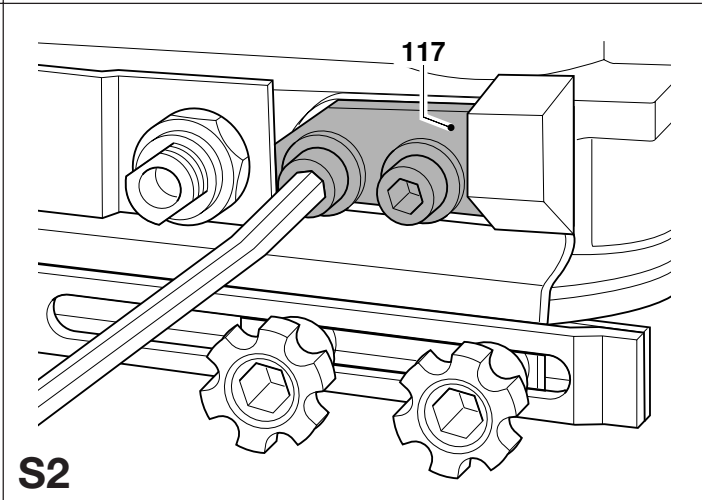
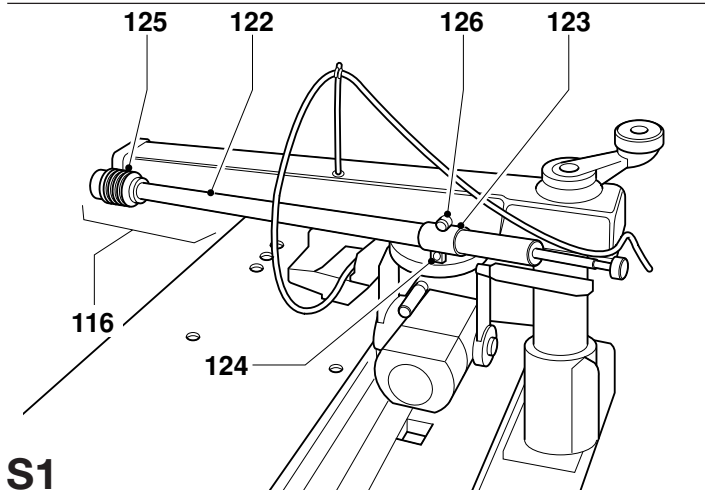
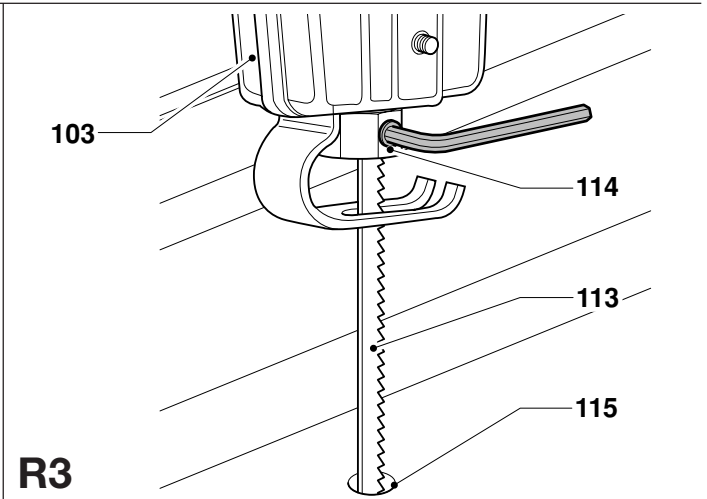
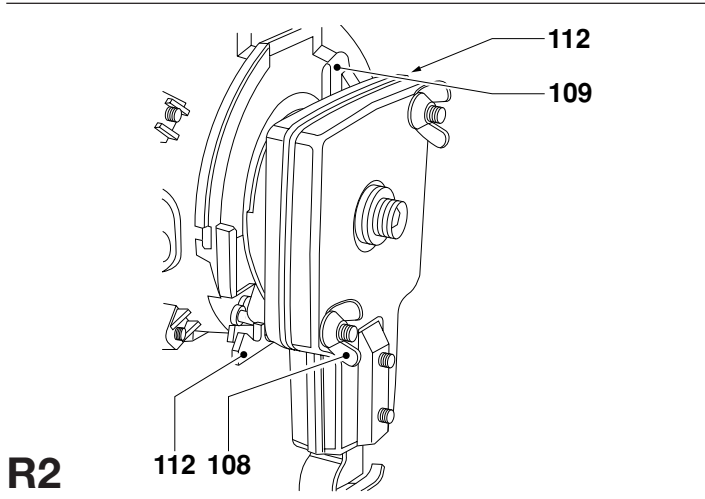
Q1



Q2



R1



RADIALARMSAV DW720

Tillykke!

Du har valgt en DeWALT maskine. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
EF-Overensstemmelseserklaring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 3
Beskrivelse	da - 3
Ei-sikkerhed	da - 3
Anvendelse af forlænger kabel	da - 3
Samling og justering	da - 3
Brugervejledning	da - 6
Ekstraudstyr	da - 7
Vedligeholdelse	da - 8
Garanti	da - 9
Opslagstabel	da - 10

Tekniske data

	DW720	
Motoreffekt (indgang)	W	1450
Motoreffekt (udgang)	W	1100
Spænding	V	230
Klingediameter (maks)	mm	250
Huldiameter	mm	30
Spindeldiameter	mm	20
Ubelastet hastighed m/min, 50 Hz		2800
Ubelastet hastighed m/min, 60 Hz		3400
Savedybde ved 90°	mm	68
Savedybde ved 45°	mm	50
Maks. tværsavningskapacitet ved 0° i 25 mm materiale	mm	380
Maks. geringsavningskapacitet ved 45° i 25 mm materiale	mm	245
	højrehånds	mm 245
	venstrehånds	mm 260
Maks. tværsavningsbredde	mm	380
Maks. spaltesavningsbredde	mm	640
Total mål	mm	148 x 95 x 150
Støvudsugningsadapter	mm	100
Vægt	kg	52,5

Standardudstyr:

TCT-klinge, klingskærm og værktøj, nulspændingsafbryder.

Sikringer:

230 V maskiner 10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Skarpe kanter.

EF-Overensstemmelseserklaring



DW720

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 89/392/EØF, målt i henhold til DIN 45635:

	DW720	
L _{PA} (lydniveau)	dB(A)*	83,7
L _{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	90,7

* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til DIN 45675:

	DW720
	< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

	Cert. No.
	BM 9511442 01

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen.

Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

- 1 Brug høreværn**
Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.
- 2 Hold arbejdsområdet i orden**
Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.
- 3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse**
Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.
- 4 Beskyt dig mod elektriske stød**
Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe). Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.
- 5 Hold børnene på afstand**
Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.
- 6 Opbevar værktøj sikkert**
Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.
- 7 Overbelast ikke elværktøjet**
Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.
- 8 Brug det rigtige elværktøj**
Tving ikke elværktøjet til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save kviste eller brænde.
- 9 Klæd dig rigtigt på**
Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug håret, hvis du har langt hår.
- 10 Brug beskyttelsesbriller**
Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også støvmaske.
- 11 Ledningen må ikke mishandles**
Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.
- 12 Sæt arbejdsemnet fast**
Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.
- 13 Stræk dig ikke for meget**
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.
- 14 Vedligehold værktøjet omhyggeligt**
Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et autoriseret serviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- 15 Tag kontakten ud af stikket når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør**

16 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

17 Undgå utilsigtet start

Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

18 Forlængerledninger udendørs

Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og mærkede til dette.

19 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

21 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DeWALT serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

Ekstra sikkerhedsforskrifter til radialarmsav

- Beskyt strømforsyningen med en egnet sikring eller en hovedafbryder.
- Hold armens spor og rullehovedsamlingernes lejer rene og fri for fedt.
- Sørg for, at anslaget står i den rigtige position inden maskinen startes. Klingen må ikke komme i kontakt med materialet, før saven trækkes frem med håndtaget.
- Sæt altid fingerværnet, så det passerer gennem åbningen i anslaget og/eller 3 mm over arbejdsemnets overflade (undtagen ved spaltning).
- Ved spaltning holdes spaltekniven på den rigtige afstand af klingens (1 til 3 mm) og sørg for, at tilbageslagshindringen er justeret korrekt.
- Kontrollér altid fremføringsretningen ved spaltning.
- Kontrollér regelmæssigt indstillingsnøjagtigheden og indstil om nødvendigt.
- Sørg for, at klingerne roterer i den rigtige retning og at tænderne peger mod anslaget.
- Sørg for, at alle klemmehåndtag er spændte, før arbejdet startes.
- Brug aldrig saven, hvis afskærmningen er afmonteret.
- Savklingen skal beskyttes helt med klingeafskærmningen, når maskinen ikke bruges.
- Tag stikket ud af kontakten før service og udskiftning af klinger eller hvis maskinen ikke bruges.
- Brug altid skarpe klinger, der er fremstillet specielt til denne maskine. Vedrørende korrekte klingspecifikationer, henvises de tekniske data.
- Kil ikke noget fast mod ventilatoren for at blokere motorakslen.
- Forcéér ikke savningen. (Stop eller delvist stop af motoren kan medføre alvorlig skade. Lad motoren nå op på fuld hastighed, før der saves.)
- Løft aldrig maskinen i arbejdsbordet.
- Brug ikke maskinen til at save i ferrometaller, ikke-ferrometaller eller murværk.

- Smør ikke klingens mens den roterer.
- Hold hænderne væk fra klingområdet, når savens strømledning er tilsluttet.
- Prøv ikke at række bagom savklingen under savningen.
- Lad ikke hænderne komme nærmere end 150 mm fra savklingen under savningen.
- Brug aldrig beskadigede eller furede savklinger.

Øvrige farer

Følgende farer er forbundet med brugen af radialarmsaven: Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Delvis samlet maskine
 - 5 Bordpladesektioner
 - 1 Anslag
 - 4 Bordstivere
 - 1 Højdejusteringshåndsving
 - 1 Motor, åg og rullehovedsamling med nulspændingsafbryder
 - 1 Savklinge
 - 1 Afskærmningssamling
 - 1 Støvsugningadapter
 - 1 Sæt eller dele til bordudvidelse:
 - 8 M8 x 30 flade bolte med gevind
 - 8 D8 Bellevillespændeskiver
 - 8 M8-møtrikker
 - 8 D8 flade spændeskiver
 - 2 Omslag indeholdende:
 - 1 multifunktionsnøgle
 - 1 ring/gaffelnøgle
 - 1 firkantnøgle 13 mm
 - 5 unbraconøgler (2,5, 3, 4, 5 og 8 mm)
 - 1 stjerneskrue
 - 4 M10 x 16 bolte
 - 4 M10-møtrikker
 - 4 D10 Bellevillespændeskiver
 - 6 M8 x 30 flade bolte med gevind
 - 6 D8 Bellevillespændeskiver
 - 6 M8-møtrikker
 - 6 D8 flade spændeskiver
 - 1 kabelklemme
 - 1 kabelholder
 - 2 bordklemmer
 - 2 klemmer til returfeder
 - 1 Brugervejledning
 - 1 Tegning
- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
 - Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Den DW720 radialarmsav er udviklet til den professionelle træbearbejdningsindustri. Dette præcisionsværktøj kan nemt og hurtigt indstilles til tværsavning, smigskæring, gering eller spaltning. Ved hjælp af det store udvalg af tilbehør kan radialarmsaven udføre næsten alle arbejdsopgaver i værkstedet.

For at opnå en optimal sikkerhed, har alle hovedkontroller både en tap og en låseanordning. Se også opslagstabellen i vejledningen.

A1

- 1 Afbryder
- 2 Håndtag
- 3 Klingeafskærmningssamling
- 4 Fast bordplade
- 5 Bordudvidelse
- 6 Anslag
- 7 Bordklemme
- 8 Søjle
- 9 Geringstaphåndtag
- 10 Geringsklemmehåndtag
- 11 Højdejusteringshåndsving
- 12 Radialarm
- 13 Endeafdækning

A2

- 14 Ågstop
- 15 Spaltningsslås
- 16 Åg
- 17 Motor
- 18 Bordskinner
- 19 Smigklemmehåndtag
- 20 Smigskala
- 21 Smigslås
- 22 Rullehovedsamling
- 23 Kabelholder

EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding.

Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et kabel svarende til maskinens strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm². Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering



- Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.
- For at saven kan fungere optimalt, er det vigtigt, at følge fremgangsmåderne i nedenstående afsnit.

Udpakning af saven (fig. A1)

- Fjern alle dele fra emballagen, undtagen armen (12).
- Lås armen med geringsklemmehåndtaget (10).
- Vend kassen og træk armen ud.
- Rejs det hele op i opretstående stilling.



Maskinen skal stå i vater og være stabil til enhver tid.

Monter krumtappen til justering af højden (fig. A1)

- Montering af krumtappen til justering af højden (11) ovenpå søjlen (8) med stjerneskruen.

Montering af rullehovedsamlingen (fig. A1, A2 & B)

- Drej krumtappen til justering af højden (11) i + retningen, for at hæve armen (12) så langt som muligt (fig. A1).
- Fjern de to stiftskruer (24) og fjern endedækslet (13) (fig. B).
- Børst lejesporene (25) ru med en stålborste og fjern eventuelt støv med en tør klud (fig. B).
- Sørg for, at spaltningsslåsen (15) er løset (fig. A2).
- Sæt forsigtigt rullehovedsamlingens (26) lejer (22) i lejesporene.
- Flyt rullehovedet over i lejesporene for at kontrollere, at det løber smidigt.
- Kontrollér, at spaltningsslåsen kan låse og frigøre rullehovedet efter behov.
- Sæt øjeblikkeligt endedækslet (13) på igen.

Montering af kabelholderen og kabelklemmen (fig. A2 & C)

- Montér kabelholderen (23) i hullet (27).
- Tilpas kablet (28) på bagsiden af armen vha. kabelklemmen (29).



Sørg for, at armen kan bevæges i både vandret og lodret retning.

Savbordet (fig. D1 - D5)

Montering af bordstiverne (fig. D1)

Bordstiverne monteres med M10 x 16 bolte og tilsvarende møtrikker samt med en D8 Bellevilleskive på forsiden, men ikke på bagsiden.

- Montér stiveren (30) på den højre side af bordet.
- Montér stiveren (32) på den højre side af bordet.
- Spænd ikke boltene endnu.

Justering af bordstiverne med akslen (fig. A1 & D2)

- Løs smigklemmestangen (19) og træk smigtappen ud (21) (fig. D2).
- Drej motoren i vertikal position og lås den med smigtappen (21) og smigklemmestangen (19).
- Løs smigklemmestangen (10) (fig. A1) og drej armen indtil akslen (33) er lige over en af de lige bordstiveres ydre forside.
- Sænk forsigtigt armen indtil akslen rører let ved bordstiveren og spænd bordstiverens korresponderende møtrik med hånden.
- Gentag denne fremgangsmåde ved bagsiden og for den anden bordstiver.
- Kontrollér igen med motorens aksel.
- Spænd skruen med nøgle.
- Sæt armen tilbage til midterposition og lås den.

Justering af den midterste bordstiver (fig. D3)

- Anbring et vaterpas over bordstiverne (30) og (32).
- Boltene (34) i den midterste bordstiver (35) løsnes.
- Justér den midterste bordstiver med en unbraconøgle indtil den netop rører bed vaterpasset.
- Spænd skruen med nøgle.

Montering af den faste bordsektion (fig. D1 & D4)



Bordets øverste sektioners standardposition er vist i figur D4.

Anslaget (6) kan positioneres mellem skinnerne (18) afhængig af den krævede skæredybde.

- Anbring den faste bordsektion (4) på bordets underside, som vist på billedet og kontrollér, at hullerne i midten ligger over justeringsskruerne i den centrale bordstiver.
- Brug M8 x 30 boltene og D8 spændeskiver for oven og D8 Bellevillespændeskiver for neden.
- Spænd alle bolte i den faste bordsektion (4) med hånden, undtagen de fem bolte foran og bolten i det store hul i midten.
- Anbring anslaget (6) og skinnerne (18) på bordets underside (31) (fig. D1).
- Montér bordklemmerne (7) (fig. D4) bagpå de lige bordstiver (30) & (32) (fig. D1).
- Spænd bordklemmerne.
- Spænd alle boltene på bordpladen.

Montering af bordudvidelsen (fig. D5 & D6)

- Tilpas støtteskinne (36) og (37) til den faste bordsektionens nederste venstre overflade (4) (fig. D5).
- Anbring bordudvidelsen (5) på de fremstikkende bordstøttestykker (fig. D6).
- Kontrollér, at begge borde er rette og montér bordudvidelsen vha. de udfræsede huller med de medfølgende bolte, skiver og møtrikker. (fig. D6).
- Spænd de to tilsvarende forreste bolte i den faste bordsektion (4).



Begge borde skal være lige på bagsiden.

Savklingen (fig. E1 - E6)

Montering af savklingen (fig. E1)



- Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.
- Rotationsretningen angives med pilen på motoren.

- Hold akslen med unbraconøglen (38) og fjern akselmøtrikken (39) ved at dreje den med uret med den multifunktionelle skrueøgle (40).
- Montér klingens (41) imellem den ydre flange (42) og den indre flange (43). Sørg for, at de nedadvendte tænder vender mod maskinens bagside.



Sørg for, at ringen (44) på akselmøtrikken (39) ligger mod den ydre flange (fig. E1).

- Spænd akselmøtrikken (39) ved at skrue den mod uret.

Kontrollér, at armen er parallel med bordoverfladen (fig. A2, D3 & E2)

- Spænd spaltningsslåsen (15) med klingens i forreste stilling (fig. A2).
- Sænk bladet indtil det netop rører bordoverfladen (4) (fig. E2).
- Håndtagene (9) og (10) løsnes (fig. A1).
- Sving armen, så klingens stryger hen over bordoverfladen (4) i hele dennes bredde.
- Om nødvendigt, justeres den forreste justeringsbolt (34) (fig. D3).
- Gentag denne fremgangsmåde med klingens i bagerste stilling og justér den bagerste bolt om nødvendigt.

Kontrol af, om klingens er lodret på bordets overflade (fig. A2 & E3)

- Bring armen tilbage til midterstillingen og spænd spaltningsslåsen (15) (fig. A2).
- Anbring et vinkeljern (45) mod klingens (fig. F3).
- Indstil på følgende måde:
- Fjern smigviserskiven (46) ved at løsne de to skruer (47).
- De tre unbraconøgler, der kommer til syne løsnes.
- Sæt en unbraconøgle i motorakslen og slå let indtil klingens ligger fladt op mod vinkeljernet.
- Spænd skruen med nøgle.



Det er meget vigtigt, at den midterste unbraconøgle spændes.

- Sæt smigviserskiven på plads (46).

Kontrol af, om tværsavningbevægelsen er lodret i forhold til anslaget (fig. E4 & E5)

- Lås klingens foran anslaget (fig. E4).
- Anbring et vinkeljern (45) på et stykke træ op imod anslaget, så det netop rører ved klingens som vist.
- Lås spaltningsslåsen og træk klingens mod dig for at kontrollere at, klingens bevæger sig parallelt med vinkeljernet.
- Indstil på følgende måde:
- Med geringstaphåndtaget (9) i positionen 0°, frigøres geringsklemmehåndtaget (10) (fig. E5).
- Låsemøtrikkerne (48) løsnes på hver side af armen (fig. E5).

- For at justere armen til venstre, løsnes tapskruen på højre side af armen og den modsatte tapskrue spændes.
- For at justere armen til højre, løsnes tapskruen på venstre side af armen og den modsatte tapskrue spændes.
- Fortsæt trinvis og check justeringen efter hvert trin med håndtagene (9) og (10) låst fast.



Overspænd ikke tapskruene.

- Spænd låseboltene (48).

Kontrol af, om klingens er lodret i forhold til anslaget (fig. E6)

- Lås ågklemmehåndtaget (49) op og tryk på åglåsen (50).
- Drej motoren forbi 90° som vist.
- Hvis motoren viser et vist spil, spændes møtrikken (51).
- Anbring klingens mod anslaget og kontrollér, at det er parallelt med anslaget.
- Indstil på følgende måde:
 - De to bolte (52), der er monteret på kryds under åget løsnes.
 - Indsæt unbraconøglen i motorakslen.
 - Justér klingepositionen og spænd boltene (52).

Montering og justering af klingens afskærmningsamling (fig. F1 - F5)

Klingens afskærmning (3) har flere funktioner, der giver følgende sikkerhedsegenskaber (fig. F1):

- Øvre afskærmning (53) (fig. G1) og bagerste afskærmning med fjederlås (54) (fig. F2) til fuldstændig beskyttelse af klingens.
- Støvdugsugningsadapter (55) til tvær- og spaltesavning.
- Tilbageslagshindring (56) til brug ved spaltning.
- Justerbar fingerbeskyttelsesskærm (57) til brug ved tværsavning.
- Spaltekniv (58), der forhindrer, at arbejdsemnet sætter sig fast i klingens ved spaltning.
- Frigør smigklemmehåndtaget (19) og træk smigtappen (21) ud (fig. D2) så motoren kan drejes som vist for optimal tilgang (fig. F3).
- Fjern afskærmningens fløj møtrik (59) og skive (60) (fig. F3).
- Låseskruen (61) løsnes og monteringsbøjlen (62) drejes mod uret indtil den bagerste afskærmning med fjederlås (54) kan løftes op af støtten (63) (fig. F2).
- Tag de to fjedre (64) af krogene, men kun af de øverste.
- Drej den afhængte bagerste afskærmning (54) som vist (fig. F2).
- Sænk afskærmningsamlingen ned over klingens (fig. F3).
- Afskærmningen sikres med fløj møtrikken (59) og skive (60) (fig. F3).
- Sæt den bagerste afskærmning med fjederlås (54) og monteringsbøjlen (62) tilbage i deres oprindelige position (fig. F2).
- Afskærmningsamlingen fjernes i omvendt rækkefølge.



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

Justering af klingesamlingens reguleringer (fig. F2 - F5)

Justering af spaltekniven til spaltning

- De to knapper (65) løsnes og spaltekniven (58) skydes ned indtil spidsen er ca. 10 mm fra bordoverfladen (fig. F2 & F4).



Spaltekniven skal indstilles korrekt. Afstanden mellem kransen med tænderne og spaltekniven (58) skal være 1-3 mm (fig. F4).

Justering af tilbageslagshindring til (smig-)spaltning (fig. F5)

- Knappen (66) løsnes og beslaget (67) sænkes indtil låsefjederen (68) netop rører ved arbejdsemnets overflade.
- Tilbageslagshindringens spidser (56) skal nu være 3 mm over arbejdsemnets overflade og vinklen skal være som vist på figur F5.

- Ved smigspaltning, løsnes unbracoskruen (69) og tilbageslagshindringen sættes i den ønskede vinkel.

Justering af spaltekniven, fingerbeskyttelsesskærmen og tilbageslagshindringen til tværsavning (fig. F2)

- Ved tværsavning justeres spaltekniven og tilbageslagshindringen opad, så den er af vejen.
- Armen (70) løsnes så fingerbeskyttelsesskærmen (57) kan justeres netop over arbejdsemnet, hvorefter armen (70) låses.

Skalaindstillinger (fig. G1 - G5)

Spaltnings skala

Spaltning kan foretages med motoren i to positioner. Hver måde kræver sin egen fremføringsretning:

Position	Fremføringsretning
- Indspaltning	Fra højre mod venstre (fig. G1)
- Udspaltning	Fra venstre mod højre (fig. G2)

Pegeren (71), der angiver spaltningsbredden på spaltnings skalaen (72) kan justeres (fig. G3):

- Anbring anslaget i bagerste position.
- Læg en 24 mm plade mod anslaget.
- Lås ågklemmens arm (49) op, tryk på åglåsen (50) (fig. H1) og anbring motoren i udspaltningspositionen (fig. G1).
- Flyt ågsamlingen langs med den radiale arm indtil klingens netop rører ved kanten af materialet.
- De to unbracoskruer (73) løsnes og viseren (71) flyttes indtil kanten af udspaltningsviseren (74) er ud for pladens kendte bredde på den nedre skala (fig. G3).
- Spænd de to skruer (73) (fig. G3).
- Anbring motoren i indspaltningsstilling.
- Hæv afskærmningen, så klingens kan hvile mod anslagetets forside.
- Indspaltningsviseren (75) skal nu være ud for nul-positionen på den øvre skala. Justér om nødvendigt (fig. G3).

Smigskala (fig. G4)

- Kontrollér, at smigskalaen (20) viser 0°, når den er indstillet til lodret savning.
- Om nødvendigt løsnes skruerne (47) og viseren justeres til 0°.

Geringsskala (fig. G5)

- Kontrollér, at geringsskalaen (76) viser 0°, når den er indstillet til lodret savning.
- Justér viseren (77) med skruen (78), så den viser 0°.

Geringsskalaen har forindstillede positioner ved 45° til venstre og til højre ved 0°.

Ågstop (fig. A2, H1 & H2)

Ågstoppet (14) skal justeres for at undgå, at lejerne på ågsamlingen slår mod lejesporenes bagerste ydergrænse (fig. A2).

- Skub ågsamlingen så langt væk, som den kan komme og træk den ca. 5 mm frem. Lås den med spaltningslåsen (15) (fig. A2).
- Justér ågstoppet (14) ved at løsne boltene (79) i frontlåsen (80) indtil gummistoppet (81) slår mod bagsiden af spaltningslåsens hus (fig. H1).
- Spænd boltene (79).



Ved tværsavning spændes en bolt i det forreste udfræsede hul samt en bolt i det bagerste udfræsede hul (fig. H2).

Montering af retur fjederen (fig. J)

- Montér retur fjederen (82) bag ved ågstoppet (14) med de tilhørende bolte og sæt enden af kablet fast på spaltningslåsen (15) med skruerne (83).

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at materialet, der skal saves, er godt fastspændt.
- Pres kun ganske lidt med værktøjet og undgå at presse sidelæns.
- Undgå overbelastning.
- Monter en passende savklinge. Brug ikke for slidte savklinger. Den maksimale omdrejningshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingens maksimale omdrejningshastighed.
- Forsøg ikke at save for små genstande.
- Lad klingens save frit. Pres ikke.
- Lad motoren nå op på fuld hastighed før savningen påbegyndes.
- Se til at alle låseknappe og klemmehåndtag er spændte.
- Brug aldrig maskinen, hvis afskærmningen ikke er på plads.
- Løft aldrig maskinen i bordpladen.
- Se altid på figur K for at kontrollere anlages position og type.

Starte og stoppe (fig. A1)

Afbryderen til radialarmen har flere fordele:

- Nulspændingsafbryderen: Hvis strømmen af en eller anden grund afbrydes, skal denne afbryder tændes igen manuelt.
- Motoroverbelastningssikring: I tilfælde af overbelastning af motoren, afbrydes strømmen til motoren.
 - I = TÆNDT. Værktøjet kører nu i konstant drift.
 - O = SLUKKET

Prøvesavning (fig. A1)

- Med geringstaphåndtaget (9) fastlåst, låses geringsklemmehåndtaget (10) så klingens er i stilling til et lige 0° tværsavning.
- Frigør spaltningsslåsen (15) og skub ågkombinationen tilbage så klingens er bag anlages.
- Sænk armen indtil klingens næsten rører ved bordpladen.
- Anbring arbejdsemnet op mod anlages forside.
- Tænd maskinen og sænk armen så klingens kan skære en lille fure i bordpladen
- Træk klingens mod dig, så den skærer en lodret not i træanslaget og gennem arbejdsemnet.
- Returnér klingens til hvilepositionen og sluk maskinen.
- Kontrollér, at snittet er nøjagtigt 90° over det hele og justér om nødvendigt.

Grundlæggende savning (fig. K1 - K5)



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

Tværsavning (fig. A1 & K1)

- Sæt radialarmen i de rigtige vinkler i forhold til anlages.
- Fastgør geringstaphåndtaget (9) i 0° stillingen og spænd geringsklemmehåndtaget (10) (fig. A1).
- Sænk klingens.
- Justér fingerbeskyttelsesskærmen så den netop passerer forbi arbejdsemnet.
- Hvis der ikke er en not i bordpladen, skæres der én, som før beskrevet.
- Hold arbejdsemnet op mod anlages og hold fingeren langt væk fra klingens rute.
- Tænd maskinen og træk langsoomt klingens gennem anlages og arbejdsemnet.
- Returnér klingens til hvilepositionen og sluk maskinen.

Gering (fig. A1 & K3)

- Frigør geringstaphåndtaget (9) og geringsklemmehåndtaget (10) (fig. A1).
- Sving armen til den ønskede vinkel på geringsskalaen.
- Til 45° mod venstre eller højre, fastgøres geringstaphåndtaget (9) og der låses med geringsklemmehåndtaget (10).

- Til mellemliggende vinkler bruges kun geringsklemmehåndtaget.
- Fortsæt som ved tværsavning.



I tilfælde af venstrehåndsgering, kan det være nødvendigt at skyde anlages og stykkerne til venstre.

Smig (fig. A1, D2 & K2)

- Sæt armen som ved et 0° tværsavning.
- Hæv klingens et godt stykke over bordpladen.
- Frigør smigklemmehåndtaget (19) og træk smiglåsen (21) ud (fig. D2).
- Vip motoren i den ønskede vinkel på smigskalaen (20) (fig. A1).
- Til 90° eller 45° til højre, fastgøres smiglåsen (21) og der låses med smigklemmearmen clamp lever (19).
- Til mellemliggende vinkler bruges kun smigklemmearmen.
- Fortsæt som ved et lodret tværsavning.

Rivning (fig. K5, F2, G1 & G2)

Motoren kan låses i indspaltning- eller udspaltningstilling som vist på figurene G1 og G2 for at tilpasse maskinen til henholdsvis smalle og brede arbejdsemner.

- Lås åget i udtrukket position med spaltningsslåsen.
- Frigør ågklemmehåndtaget (49) og tryk på ågtappen (50) for at dreje motoren i den ønskede stilling, hvor den låses fast (fig. G1).
- Spænd ågklemmehåndtaget (49) og anbring anlages i korrekt position.
- Anbring åget langs med armen i den ønskede skærebredde med spaltningsskalaen (72) og lås det fast med spaltningsslåsen.
- Justér klingens afskærmning som tidligere beskrevet og drej støvudsugningsadapteren (55) væk fra ansigtet (fig. F2). Husk på, at spaltning kræver brug af spaltekniven (58) og tilbageslagshindringen (56) (fig. G2).
- Før langsomt arbejdsemnet frem til klingens, mens det holdes fast ned mod bordet og op imod anlages. Lad tænderne skære og tving ikke arbejdsemnet gennem klingens. Klingens hastighed skal holdes konstant.



Brug altid skubbestok.

Smigspaltning

- Sæt maskinen i smigtværsavningsposition.
- Drej åget i spaltningposition.
- Indstil åget til den korrekte spaltningssbredde.
- Sæt tilbageslagshindringen i en vinkel, så de ligger fladt mod arbejdsemnet og sænk spaltekniven.
- Fortsæt som ved spaltning.

Dobbeltgering (fig. K4)

Dette er en kombination af en gering og et smig.

- Indstil den ønskede smigvinkel.
- Drej armen til den ønskede geringposition.
- Fortsæt som ved geringssnit.

Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.

Indskæring/udhulning

Din radialarmsav kan bruges på mange forskellige måder bl.a. indskæring/udhulning.

- Vip klingens i den ønskede vinkel, drej åget ned under armen og anbring klingens over arbejdsemnet, hvor der skal skæres. Fjern arbejdsemnet og sænk klingens for at lave et overfladisk save. Sænk the tilbageslagshindringen som ved smigspaltning. Fortsæt som ved spaltning, mens arbejdsemnet holdes mod anlages.



Lav kun flade skæringer, idet du passerer materialet adskillige gange, hvis det er nødvendigt.



Støvudsugning (fig. F2)

Maskinen er udstyret med en støvudsugningsadapter (55).

- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.
- Ved tværsavning anbringes en støvopsamlingsrende (tilbehør) bag snittets linie.

Ekstraudstyr



Afbryd altid maskinen, inden du monterer tilbehør.

Fræsnings-/formhoved

Formgivnings/profilleringshovede er beregnet til at give dit arbejde et professionelt udseende.

Montering af fræsnings-/formhoved (fig. L1 - L3)

- Fjern klingens afskærmning samt klingens.
- Tilpas knivene (84) til fræsnings-/formhoved (85) og sørg for, at de er monteret ens (fig. L1).
- Montér den særlige afstandsklod (86), der følger med fræsehovedet på akslen.
- Sæt fræsehovedet på akslen som vist og lås det fast med låsebolten (87) og firkantnøglen (88), der kan fås som tilbehør.
- Vip motoren til fræsehovedet er i vandret stilling.
- Montér afskærmningen til fræsehovedet (89) (fig. L2) som vist og indstil det til den ønskede savedybde (fig. L3).

Fræsning/formning

- Anbring fræse-/formhovedet over anslaget. Den fremstikkende del svarer til det snit, der bliver lavet.

Ved særlige anvendelser kan det være nødvendigt at dele anslaget i to dele og anbringe fræse-/formhovedet mellem disse. I det tilfælde skal anslaget udskiftes, hvis saven bruges til normal brug igen.



Brug altid skubbekost.

- Før materialet fast og roligt ind langs med anslaget fra højre.

Falsning

- Anvend retskinnede skær.
- Fortsæt som ved fræsning/formning.
- Til savning med smigfalsning, vippes motoren i den ønskede vinkel.



Til bredere falsninger bruges panelhovedet sammen med afskærmningen til fræse-/formhovedet.



Der henvises til anvisningerne om brugen af panelhovedet.

Panelhovedet (fig. F1, M1 & M2)

Der kan leveres to typer panelhoveder. Figur M1 viser standard panelhovedet og figur M2 viser en kvalitetsmodel med særlig lang levetid.



Skarpe kanter.

Montering af panelhovedet

- Fjern klingens afskærmningslamme samt klingens.
- Montér afstandsklod (90) på akslen med den smalle side mod motoren.
- Montér skærene (91) med det ønskede antal mellemliggende klinger (92) mellem dem sammen med en kombination af mellemlagsplader (93), så den ønskede savebredde opnås.

- Panelhovedet sikres med standard akselbolten (39) (fig. E1).
- Fjern spaltekniven og dens støttebøjle fra afskærmningen og monter afskærmningen.
- Sænk panelhovedet til positionen for den ønskede savedybde.

Brug af panelhovedet

- I tværsavnings- eller geringsposition
 - Flyt tilbageslagshindringen op, så den ikke er i vejen.
 - Indstil fingerbeskyttelsesskærmen korrekt.
- I spaltningssposition
 - Indstil tilbageslagshindringen korrekt.

Slibeskive og slibecylinder (fig. M2, N1 & N2)

Der findes to slibeværktøjer til snit, der skal slibes i enhver vinkel.

Begge kan anvendes som følger:

- Bevæg arbejdsemnet langs med det stationære tilbehør.
- Bevæg tilbehøret langs med det fastklemte arbejdsemne.
- Fjern afskærmningen samt klingens.
- Returnér den ydre flange (42) (fig. N1).
- Montér slibeskiven (94) eller slibecylinderen (95) (fig. N2) direkte på akslen.

Slibeskiven (fig. N1)

- Brug altid den nederste del (højre side) af skiven.
- Når slibeskiven (94) bruges til vandret slibning, skal afskærmningen til fræsehovedet (89) (fig. N2) være monteret og indstillet, så slibeskiven netop er fri af afskærmningens underside.

Slibecylinderen (fig. N2)

- Når der slibes med slibecylinderen, skal materialet altid føres frem imod slibecylinderens drejeretning.

Styrebøjlen (fig. E1, O1 - O3)

Med styrebøjlen (96) kan du tilkoble en Elu bund (MOF96, MOF131, MOF177 eller OF97) til din maskine og derved udvide dens anvendelser til nøjagtig dekorativ træskæring (fig. O1).

Montering af styrebøjlen

- Fjern afskærmningen samt klingens.
- Anbring styrebøjlen (96) over enden af akslen som vist på figur O1 og fastgør det med fløjmotrikken (59).
- Erstat styrestaven til parallelanslaget på styringen med støtterstængerne (97), der følger med tilbehøret:
 - Brug stængerne med lille diameter til MOF96 (fig. O2)
 - Brug stængerne med stor diameter til MOF131/MOF177/OF97 (fig. O3).
- Spænd låseskruerne (98).



Sørg altid for, at styringen er ordentligt centreret på stængerne og at den sidder fast i beslaget.

Høvl (fig. A1 & E1)

Høvlen kan indstilles til den ønskede vinkel og trækkes hen over arbejdsemnet med håndtaget (2) på figur A1 eller styres langs den stationære kniv.

- Kontrollér, at styresbeslaget er monteret solidt.
- Om nødvendigt tilpasses den ydre flange (42) på figur E1 på akslen og styresbeslaget klemmes mod motoren med akselmotrikken (39) på figur E1. Spænd ikke akselmotrikken for meget.



Før altid arbejdsemnet imod den roterende kniv.



Der henvises også til brugsanvisningen til dit el-værktøj.

Boring (fig. P)

Monteringshullet med gevind (99) passer til den ekstra 10 mm eller 3/8" borepatron, der laver saven om til en alsidig radialboremaskine. Denne mulighed er særlig anvendelig til at klargøre materialer til dyvler.

- Fjern afskærmningen samt klingens.
- Drej dækslet væk (100).
- Sæt borepatronen (101) direkte ind i monteringshullet med gevind (99).

Geringsanslag (fig. Q1 & Q2)

Geringsanslag (102) kan leveres så vinkelfræsemuligheden udvides og gøres hurtigere (fig. Q1).

- Udskift standardanslaget med geringsanslagene (102).
- Styr savklingerne mellem de to anslagsdele (fig. Q2).

Stiksavning (fig. R1 - R3)

Montering af stiksaven

Ved at montere stiksavstilbehøret (103) i motorakslens, kan maskinen laves om til en radial stik- eller dekupørsav (fig. R3).

- Fjern afskærmningen samt klingens.
- Monter det bagerste plastikafstandsstykke (104) på motorakslens med låsetappen (105) over afskærmningens låseskrue og den flade forside låst bag beskyttelseslåsetappene (106) (fig. R1).
- Anbring det særlige afstandsstykke (107) på spindlen.
- Løs de to fløjmotrikker (108) på stiksavens forside, så de to skrå låsestivere (109) kan stikke frem fra bagsiden (fig. R2).
- Anbring stiksaven på motorakslens og styr de to styrepinde ind i hullerne (110) i afstandsstykket (fig. R1).
- Skub den øverste højre låsepind (109) gennem hullet i afstandsstykket (111) og drej, så det flade vinkelstykke placeres bag tappen (112).
- Styr den nederste på samme måde og spænd fløjmotrikkerne.
- Anbring standardakselmotrikken på spindlen og spænd den. Kontroller, at fløjmotrikkerne er omhyggeligt spændte.
- Anbring savklingen (113) i sporet nederst i skakten med tænderne mod brugeren. Skakten har en smal snegleskrue (114) i hver side til at fastholde klingens i midterstillingen (fig. R3).

Brug af stiksaven (fig. R3)

- Hvordan stiksaven skal anbringes afhænger af kravene til arbejdet. Der er et lille hul (115) i det faste bord, hvor klingens kan passere igennem eller den kan anbringes på samme måde som slibetromlens.
- Fjern bordanslaget og erstat det med afstandsstykker af træ (20 mm) og anbring klingens (med tænderne fremad) netop bagved det forreste faste bord.
- Før der begyndes at save, skal der sørges for, at savfoden er sænket ned for at forhindre, at materialet løftes.

Gennemføringskontrol (fig. A1, J, S1 - S3)

Gennemføringskontrollen (116) garanterer et optimalt resultat med anvendelsesmuligheder, hvor det er vigtigt at indføringen sker med en jævn hastighed.

Montering af gennemføringskontrollen

- Fjern returfederen (82) på figur J.
- Fjern ågstoppet (14) på figur A1.
- Monter den bagerste flade bøjle (117) og ågstoppet, som vist på figur S2.
- Løs gevindtappen (118) i den riflede knop (119) med unbraconøglen og skru den riflede knop af (fig. S3).
- Løs gevindskruen (120) i den bagerste stiver (121) og træk stiveren af stangen.
- Før cylinderen (122) igennem cylinderklemmen (123) (fig. S1).
- Anbring cylinderklemmen (123) over spaltningsslåsen (15) og spænd gevindskruen på begge sider af holderen (124).
- Sæt den bagerste stiver (121) og den riflede knop (119) tilbage og spænd alle skrue (fig. S3).

- Anbring de bagerste stiver (121) som vist (fig. S3) og spænd gevindskruen (120).
- Skyd rullehovedet bagud og sæt cylinderen i klemmen (123), så langt bagud som muligt. Enden af stangen må ikke røre ved udluftningsbolten i gummibælgene, når bælgene (125) er komprimerede. Kontroller positionen ved at trykke på udluftningsbolten.
- Spænd skruen (126) i cylinderklemmen.
- Indstil gennemføringshastigheden med den riflede knop (119).

Udluftning af gennemføringskontrollen

Efter påfyldning eller udskiftning af olie i gennemføringskontrollen skal systemet udluftes.

- Fjern enheden fra maskinen og klem enheden vertikalt fast med stemplet nedad og helt udskudt.
- Fjern tappen ved bælgens (125) bagerste ende. Hold fast på bælgene, så olien ikke spildes.
- Fyld bælgene helt med Castrol 210 NRL25 hydraulisk olie el.lign. Brug en tragt eller en oliesprøjte.
- Sæt tappen tilbage og spænd den med en omdrejning.
- Tryk forsigtigt på bælgene indtil der kommer lidt olie ud af påfyldningstappen.
- Spænd påfyldningstappen med en skruenøgle og sæt enheden tilbage.

Stativ (fig. T)

Stativet (127) består af fire ben (128), fire styreskiner (129) og fire topstyreskiner (130). De sidste har samme størrelse som basisrammen til din radialarmsav.

- Benene og styreskinerne samles som vist.
- Spænd boltene.
- Sæt saven fast på pladen.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

- Udskift bordpladen og anslag, når de bliver slidte.



Smøring

Din radialarmsav kræver ingen yderligere smøring.



Kom aldrig fedt i spor eller lejer.



Rengøring

- Rengør jævnligt armsporene. Fjern hermed endeaftdækning og åget. Tør også støv af lejerne.
- Hold altid bordpladen ren. Tør aldrig støv af med hænderne.



Opsliddt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidd op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med din DeWALT-maskine, kan du returnere maskinen til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Maskinen skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af din DeWALT-maskine inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis en DeWALT-maskine bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

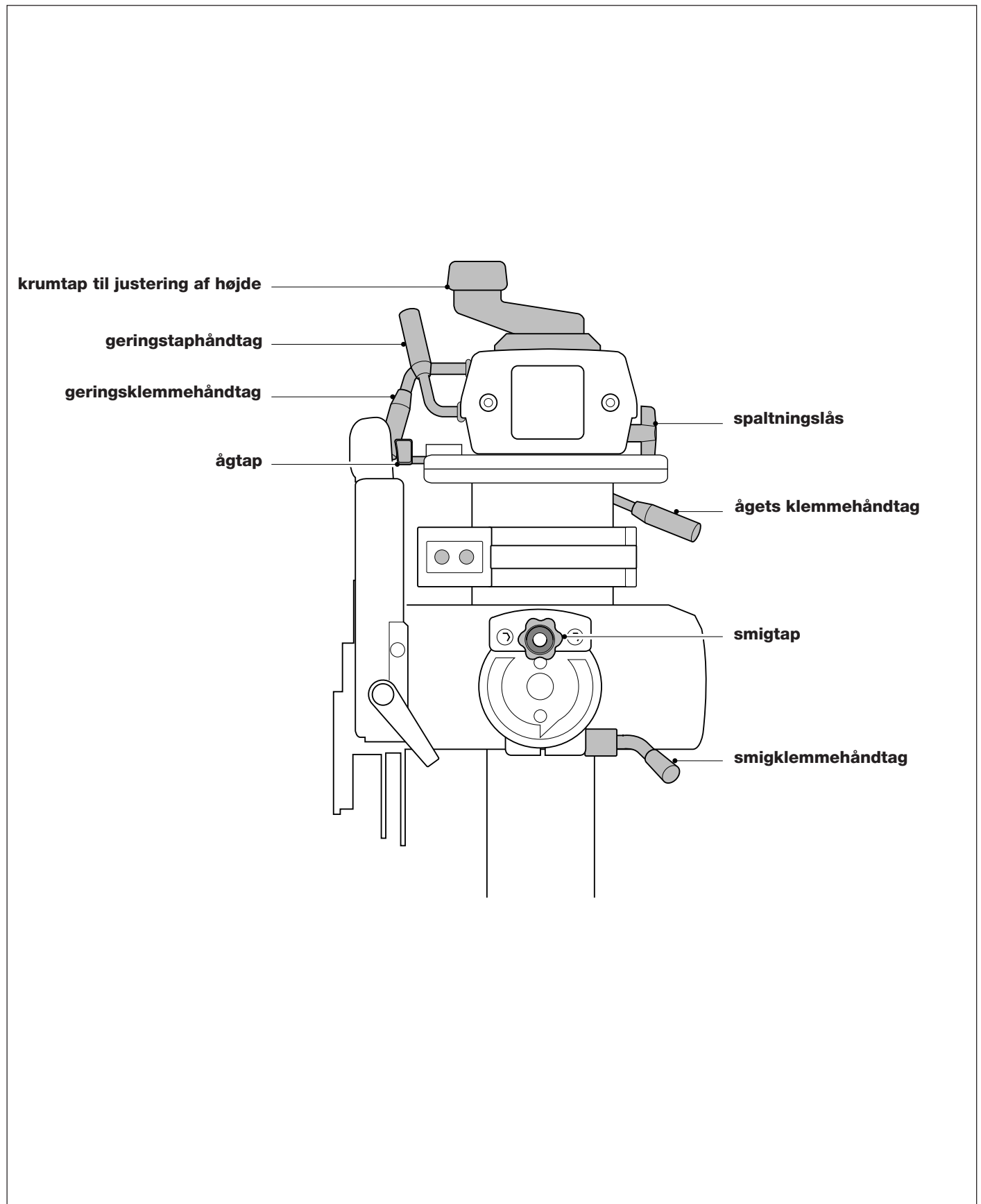
- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT.

Importør i Danmark: Black & Decker

OPSLAGSTABEL



RADIALARMSÄGE DW720

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für eine Maschine von DeWALT entschieden, die die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
EG-Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 3
Gerätebeschreibung	de - 3
Elektrische Sicherheit	de - 3
Verlängerungskabel	de - 4
Zusammenbauen und Einstellen	de - 4
Gebrauchsanweisung	de - 6
Lieferbares Zubehör	de - 7
Wartung	de - 9
Garantie	de - 10
Stichwortverzeichnis	de - 11

Technische Daten

		DW720
Aufnahmeleistung	(Watt)	1450
Abgabeleistung	(Watt)	1100
Spannung	(Volt)	230
Sägeblattdurchmesser (max)	(mm)	250
Sägeblattbohrung	(mm)	30
Spindeldurchmesser	(mm)	20
Leerlaufdrehzahl, 50 Hz	(min ⁻¹)	2800
Leerlaufdrehzahl, 60 Hz	(min ⁻¹)	3400
Schnitttiefe bei 90°	(mm)	68
Schnitttiefe bei 45°	(mm)	50
Max. Querschnittkapazität bei 0°		
in 25 mm Material	(mm)	380
Max. Gehrungsschnittkapazität bei 45°		
in 25 mm Material		
nach rechts	(mm)	245
nach links	(mm)	260
Max. Querschnittbreite	(mm)	380
Max. Breite bei Längsschnitten	(mm)	640
Gesamtabmessungen	(mm)	148 x 95 x 150
Spanabsauganschluß	(mm)	100
Gewicht	(kg)	52,5

Serienmäßiger Lieferumfang:

TCT-Sägeblatt, Schutzhaube für Sägeblatt und Werkzeuge, Nullspannungsauslöser.

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge 10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



scharfe Kanten

EG-Konformitätserklärung



DW720

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 89/392/EWG gemessen nach DIN 45635:

		DW720
L _{PA} (Schalldruck)	dB(A)*	83,7
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	90,7

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach DIN 45675:

		DW720
		< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

		Zertifikat-Nr.
		BM 9511442 01

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.
- 4 Halten Sie Kinder fern!**
Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.
- 5 Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 8 Benutzen Sie eine Schutzbrille**
und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.
- 9 Beachten Sie den Hörschalldruck**
Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.
- 10 Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.
- 11 Achten Sie auf einen sicheren Stand**
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.
- 12 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter. Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- 13 Seien Sie stets aufmerksam**
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- 14 Ziehen Sie den Netzstecker**
Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhstellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.
- 15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.

Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Radialarmsägen

- Sichern Sie die Stromversorgung mit einer geeigneten Sicherung oder einem Überlastschalter.
- Halten Sie die Laufflächen des Radialarms und die Rollschlittenlager sauber und fettfrei.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, daß der Anschlag korrekt positioniert ist. Das Sägeblatt darf das Werkstück erst dann berühren, wenn die Säge am Griff gezogen wird.
- Stellen Sie den Fingerschutz immer so ein, daß er durch den Schlitz im Anschlag und/oder 3 mm über dem zu schneidenden Material bewegt (ausgenommen beim Längsschneiden).
- Achten Sie beim Längsschneiden darauf, daß der Spaltkeil den richtigen Abstand zum Sägeblatt hat (1 - 3 mm) und auch die Niederhalter korrekt eingestellt sind.
- Überprüfen Sie beim Längsschneiden immer die Zuführrichtung.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Einstellungen auf ihre Genauigkeit hin und korrigieren Sie sie nötigenfalls.
- Vergewissern Sie sich, daß sich das Sägeblatt in der richtigen Richtung dreht und die Zähne des Sägeblatts zum Anschlag hin zeigen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Feststellhebel angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn nicht alle Schutzhauben u.ä. ordnungsgemäß angebracht sind.
- Bringen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube an, wenn die Säge nicht benutzt wird.

- Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, wenn die Maschine nicht benutzt wird und vor dem Sägeblattwechsel bzw. vor Wartungsarbeiten.
- Verwenden Sie immer scharfe Sägeblätter eines für das Werkstück geeigneten Typs. Den empfohlenen Durchmesser entnehmen Sie den technischen Daten.
- Drücken Sie nichts gegen den Motorventilator, um die Motorwelle anzuhalten.
- Üben Sie beim Sägen keinen übermäßigen Druck aus. (Wenn der Motor durch Überlastung abgewürgt oder teilweise abgewürgt wird, so kann das zu ernsthaften Beschädigungen führen. Warten Sie mit dem Schneiden immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.)
- Heben Sie die Maschine niemals am Arbeitstisch hoch.
- Schneiden Sie keine Eisenmetalle, Nichteisen-Metalle oder gemauerte Werkstücke.
- Tragen Sie keine Schmiermittel auf das laufende Sägeblatt auf.
- Halten Sie die Hände fern vom Schnittbereich des Sägeblatts, wenn die Maschine an die Stromzufuhr angeschlossen ist.
- Greifen Sie nicht um das Sägeblatt herum, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Halten Sie die Hände während des Sägevorgangs nicht näher als 150 mm an das Sägeblatt.
- Verwenden Sie niemals gerissene oder auf andere Art beschädigte Sägeblätter.

Restrisiken

Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb der Radialarmsäge nicht vermeiden: Beim Betrieb der Radialarmsäge lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzeinrichtungen nicht vermeiden.

Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschäden
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Sägeblattwechsel.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiken durch Einatmen des beim Sägen anfallenden Holzstaubes, insbesondere beim Sägen von Eichen- und Buchenholz sowie von MDF.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 vormontierte Maschine
- 5 Tischplattenteile
- 1 Anschlag
- 4 Tischstützen
- 1 Höhenverstellungskurbel
- 1 Motor, Sägeaggregat und Rollschlitten mit Nullspannungsauslöser
- 1 Sägeblatt
- 1 Sägeblatt-Schutzhaube
- 1 Spanabsauganschluß
- 1 Satz Teile für Tischverbreiterung:
 - 8 M8 x 30 Senkkopf-Schlitzschrauben
 - 8 D8 Belleville-Unterlegscheiben
 - 8 M8 Muttern
 - 8 D8 flache Unterlegscheiben
- 2 Folienverpackungen mit:
 - 1 Allzweckschlüssel
 - 1 Ring-Maulschlüssel
 - 1 Stechschlüssel 13 mm
 - 5 Innensechskantschlüssel (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 Kreuzschlitzschraube
 - 4 M10 x 16 Bolzen
 - 4 M10 Muttern
 - 4 D10 Belleville-Unterlegscheiben
 - 6 M8 x 30 Senkkopf-Schlitzschrauben

- 6 D8 Belleville-Unterlegscheiben
- 6 M8 Muttern
- 6 D8 flache Unterlegscheiben
- 1 Kabelklemme
- 1 Kabelstütze
- 2 Tischfeststeller
- 2 Klemmen für Rückziehfeder
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A1 & A2)

Die Radialarmsäge DW720 wurde für die Holzverarbeitende Industrie konzipiert. Diese Präzisionsmaschine kann schnell und einfach auf Querschneiden, Neigungsquerschneiden, Gehrungsschneiden oder Längsschneiden eingestellt werden. Dank der Vielzahl von Zubehörteilen können Sie mit Ihrer Radialarmsäge fast alle in der Werkstatt anfallenden Arbeiten ausführen. Aus Sicherheitsgründen sind alle wichtigen Bedienungshebel doppelt gesichert. Siehe auch das Stichwortverzeichnis dieser Anleitung.

A1

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Griff
- 3 Sägeblatt-Schutzhaube
- 4 Fest montierte Tischplatte
- 5 Tischverlängerung
- 6 Anschlag
- 7 Tischfeststeller
- 8 Säule
- 9 Gehrungs-Fixraste
- 10 Gehrung-Feststeller
- 11 Höhenverstellungskurbel
- 12 Radialarm
- 13 Endkappe

A2

- 14 Sägeaggregat-Anschlag
- 15 Längsschnitt-Fixraste
- 16 Sägeaggregat
- 17 Motor
- 18 Tischleisten
- 19 Neigungsquerschnitt-Feststeller
- 20 Neigungsquerschnitt-Skala
- 21 Neigungsquerschnitt-Fixraste
- 22 Rollschlittenaggregat
- 23 Kabelstütze

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme der Maschine ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



- Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.
- Für die einwandfreie Funktion Ihrer Säge ist es von größter Wichtigkeit, daß Sie vorgehen, wie nachstehend beschrieben.

Auspacken Ihrer Säge (Abb. A1)

- Nehmen Sie alle Teile, ausgenommen den Arm (12), aus der Verpackung.
- Arretieren Sie den Arm mit Hilfe des Gehrungs-Feststellhebels (10).
- Kippen Sie den Karton vorsichtig hoch und nehmen Sie den Arm heraus.
- Bringen Sie die Einheit in die aufrechte Position.



Die Säge muß immer waagrecht und stabil aufgestellt sein.

Montieren der Höhenverstellungskurbel (fig. A1)

- Montieren Sie die Höhenverstellungskurbel (11) auf die Säule (8). Benutzen Sie hierzu die Kreuzschlitzschraube.

Montieren des Rollschlittenaggregats (fig. A1, A2 & B)

- Drehen Sie die Höhenverstellungskurbel (11) in +-Richtung, um den Arm (12) ganz nach oben zu bewegen (fig. A1).
- Entfernen Sie die beiden Innensechskantschrauben (24) und entfernen Sie die Endkappe (13) (fig. B).
- Rauhen Sie die Laufflächen (25) mit Hilfe von Stahlwolle auf und entfernen Sie etwaigen Staub mit einem trockenen Tuch (fig. B).
- Vergewissern Sie sich, daß die Längsschnitt-Fixraste (15) gelöst ist (fig. A2).
- Führen Sie die Lager (26) des Rollschlittenaggregats (22) vorsichtig in die Laufflächen ein.
- Bewegen Sie den Rollschlitten in den Laufflächen zur Überprüfung der Beweglichkeit.
- Kontrollieren Sie, ob die Längsschnitt-Fixraste den Rollschlitten je nach Bedarf arretiert bzw. löst.
- Bringen Sie die Endkappe (13) jetzt unverzüglich wieder an.

Montage der Kabelstütze und Kabelklemme (Abb. A2 & C)

- Montieren Sie die Kabelstütze (23 im Loch (27).
- Befestigen Sie den Kabel (28) mit der Kabelklemme (29) an der Rückseite des Armes.



Der Arm muß sich in vertikaler und in horizontaler Richtung bewegen können.

Der Säge Tisch (Abb. D1 - D5)

Montieren der Tischstützen (Abb. D1)

Die Tischstützen werden mit M10 x 16 Schrauben und entsprechenden Muttern und an der Vorderseite, nicht aber an der Hinterseite, mit einer D8 Belleville-Unterlegscheibe montiert.

- Montieren Sie die Stütze (30) an der linken Seite des Tischuntergestells.
- Montieren Sie die Stütze (32) an der rechten Seite des Tischuntergestells.
- Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest.

Einstellen der Tischstützen mit Hilfe der Welle (fig. A1 & D2)

- Lösen Sie den Neigungsquerschnitt-Feststellhebel (19) und ziehen Sie die Neigungsquerschnitt-Fixraste (21) heraus (fig. D2).

- Drehen Sie den Motor in die senkrechte Position und arretieren Sie ihn mit Hilfe der Neigungsquerschnitt-Fixraste (21) und des Neigungsquerschnitt-Feststellhebels (19).
- Lösen Sie den Gehrungs-Feststellhebel (10) (fig. A1), um den Arm zu drehen, bis die Welle (33) sich in einer Position unmittelbar über dem vorderen Ende einer der geraden Tischstützen befindet.
- Senken Sie den Arm vorsichtig, bis die Welle die Tischstütze gerade berührt und ziehen Sie die entsprechende Mutter der Tischstütze von Hand an.
- Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte an der Rückseite und für die andere Tischstütze.
- Überprüfen Sie die Einstellung erneut mit Hilfe der Motorwelle.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Stellen Sie den Arm wieder in die mittlere Position und arretieren Sie ihn.

Justieren der mittleren Tischstütze (Abb. D3)

- Legen Sie eine Wasserwaage über die zwei Tischstützen (30) und (32).
- Lösen Sie die Schrauben (34) in der mittleren Tischstütze (35).
- Justieren Sie die mittlere Tischstütze mit einem Innensechskantschlüssel, bis die Stütze gerade die Wasserwaage berührt.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.

Montieren des Tischeiles (Abb. D1 & D4)



Die Standardposition des Tischplattenteiles wird in Abbildung D4 gezeigt.

Je nach der gewünschten Tiefe des Schnittes kann der Anschlag (6) auch zwischen den Leisten (18) angebracht werden.

- Legen Sie den fest zu montierenden Tischteil (4) auf den Grundrahmen (siehe Abbildung) und überprüfen Sie, ob die in der Mitte befindlichen Löcher über die Stellschrauben in der mittleren Tischstütze fallen.
- Benutzen Sie die Schrauben M8 x 30 und flache Unterlegscheiben D8 an der Oberseite und Belleville-Unterlegscheiben D8 an der Unterseite.
- Ziehen Sie alle Schrauben im fest zu montierenden Tischteil (4) von Hand fest, ausgenommen die fünf vorderen Schrauben und die Schraube im großen Loch in der Mitte.
- Bringen Sie den Anschlag (6) und die Leisten (18) auf dem Grundrahmen (31) an (fig. D1).
- Montieren Sie die Tischfeststeller (7) (fig. D4) an die Rückseite der geraden Tischstützen (30) & (32) (fig. D1).
- Ziehen Sie die Tischfeststeller fest.
- Ziehen Sie alle Schrauben in der Tischplatte fest an.

Montieren der Tischverlängerung (Abb. D5 & D6)

- Montieren Sie die Stützleisten (36) und (37) an der unteren linken Oberfläche des festen Tischeiles (4) (Abb. D5).
- Bringen Sie die Tischverlängerung (5) an den herausragenden Tischstützen an (Abb. D6).
- Überprüfen Sie, ob beide Tische fluchten, und montieren Sie die Tischverlängerung mit den gelieferten Schrauben, Scheiben und Muttern an den Schlitzlöchern (Abb. D6).
- Drehen Sie die zwei entsprechenden Schrauben an der Vorderseite in das feste Tischteil (4).



Beide Tische müssen an der hinteren Seite fluchten.

Sägeblatt (Abb. E1 - E6)

Montage des Sägeblatts (fig. E1)



- Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.
- Ein Pfeil auf dem Motor zeigt die Drehrichtung an.

- Halten Sie die Welle mit dem Innensechskantschlüssel (38), der zur Maschine geliefert wurde, und entfernen Sie die Wellenmutter (39), indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen. Benutzen Sie hierzu den Allzweckschlüssel (40).
- Montieren Sie das Sägeblatt (41) zwischen den äußeren Flansch (42) und den inneren Flansch (43). Achten Sie darauf, daß die unteren Zähne zur Maschinenrückseite zeigen.



Achten Sie darauf, daß der Ring (44) der Wellenmutter (39) am äußeren Flansch anliegt (fig. E1).

- Ziehen Sie die Wellenmutter (39) an, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Überprüfen, ob der Arm parallel zur Tischplatte liegt (Abb. A2, D3 & E2)

- Drehen Sie die Längsschnitt-Fixraste (15) fest, mit dem Sägeblatt in der vorderen Position (Abb. A2).
- Senken Sie das Sägeblatt, bis es gerade die Tischplatte (4) berührt (Abb. E2).
- Lösen Sie die Hebel (9) und (10) (Abb. A1).
- Schwenken Sie den Arm so, daß das Sägeblatt die Tischplatte (4) über die volle Breite streift.
- Bei Bedarf stellen Sie die vordere Justierschraube (34) nach (Abb. D3).
- Wiederholen Sie diese Prozedur mit dem Sägeblatt in der hinteren Position und justieren Sie bei Bedarf die hintere Justierschraube.

Überprüfen des rechten Winkels zwischen Sägeblatt und Tischplatte (Abb. A2 & E3)

- Bringen Sie den Arm zurück in die mittlere Position und drehen Sie die Längsschnitt-Fixraste (15) fest (Abb. A2).
- Legen Sie einen Winkel (45) aus Stahl gegen das Sägeblatt (Abb. F3).
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Entfernen Sie die Bezugspunktscheibe für Neigungsquerschnitte (46) durch Lösen der zwei Schrauben (47).
- Lösen Sie alle Innensechskantschrauben, die in dieser Weise freigelegt werden.
- Stecken Sie einen Innensechskantschlüssel in die Motorwelle und schlagen Sie vorsichtig auf das Sägeblatt, bis es flach gegen den Winkel anliegt.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.



Es ist besonders wichtig, daß die mittlere Innensechskantschraube festgezogen wird.

- Stellen Sie die Bezugspunktscheibe für Neigungsquerschnitte wieder zurück (46).

Überprüfen des rechten Winkels zwischen Querschnittweg und Anschlag (Abb. E4 & E5)

- Sperren Sie das Sägeblatt vor dem Anschlag (Abb. E4).
- Legen Sie einen Winkel (45) auf ein Holzstück und gegen den Anschlag, so daß er gerade das Sägeblatt berührt (siehe Abb.).
- Entriegeln Sie die Längsschnitt-Fixraste und ziehen Sie das Sägeblatt in Ihre Richtung, um zu prüfen, ob das Sägeblatt parallel zum Winkel verläuft.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie den Gehrungsfeststeller (10) mit der Gehrungs-Fixraste in der 0°-Position gesperrt (Abb. E5).
- Lösen Sie die Sicherungsmuttern (48) an beiden Seiten des Armes (Abb. E5).
- Um den Arm nach links zu justieren, lösen Sie die Stütze an der rechten Seite des Armes und drehen die gegenüberliegende Stütze fest.
- Um den Arm nach rechts zu justieren, lösen Sie die Stütze an der linken Seite des Armes und drehen die gegenüberliegende Stütze fest.
- Gehen Sie in kleinen Schritten weiter und prüfen Sie die Justierung mit den Hebeln (9) und (10) eingerastet.



Drehen Sie die Stütze nicht zu fest an.

- Drehen Sie die Sicherheitsmutter fest (48).

Überprüfen des rechten Winkels zwischen Sägeblatt und Anschlag (Abb. E6)

- Entriegeln Sie den Feststeller für das Sägeaggregat (49) und drücken Sie auf die Sägeaggregat-Fixraste (50).
- Drehen Sie den Motor um 90° (siehe Abb.).
- Falls der Motor ein gewisses Spiel aufweist, drehen Sie die Mutter fest (51).
- Positionieren Sie das Sägeblatt gegen den Anschlag und prüfen Sie, ob es parallel zum Anschlag läuft.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie die zwei Schrauben (52), die diagonal unter dem Sägeaggregat angebracht sind.
- Stecken Sie den Innensechskantschlüssel in die Motorwelle.
- Justieren Sie die Sägeblattposition und drehen Sie die Schrauben (52) fest.

Montieren und Justieren der Sägeblatt-Schutzhaube (Abb. F1 - F5)

Die Sägeblatt-Schutzhaube (3) ist eine vielseitige Vorrichtung mit folgenden Schutzfunktionen (Abb. F1):

- oberer Blattschutz (53) (Abb. G1) und gefederter hinterer Blattschutz (54) (Abb. F2).
- Spanabsauganschluß/Spanabzuganschluß (55) für Quer- und Längsschneiden.
- Niederhalter (56) für Benutzung im Längsschneidemodus.
- justierbarer Fingerschutz (57) für Benutzung beim Querschneiden.
- Spaltkeil (58) um zu verhindern, daß sich das Sägeblatt beim Längssägen in das Werkstück verklemmt.

- Lösen Sie den Neigungsquerschnitt-Feststeller (19) und ziehen Sie die Neigungsquerschnitt-Fixraste (21) (Abb. D2) heraus, um den Motor für optimalen Zugriff zu drehen (Abb. F3).
- Entfernen Sie die Schutzhaubenflügelmutter (59) und Scheibe (60) (Abb. F3).
- Lösen Sie die Sicherheitsschraube (61) und drehen Sie den Halter (62) gegen den Uhrzeigersinn, bis die von der Feder gehaltene Schutzhaube (54) von der Stütze (63) gehoben werden kann (Abb. F2).
- Haken Sie die zwei Federn (64) nur an der Oberseite aus.
- Drehen Sie die ausgehobene hintere Schutzhaube (54) (Abb. F2).
- Senken Sie die gesamte Schutzhaube über das Sägeblatt (Abb. F3).
- Befestigen Sie die Schutzhaube mit der Flügelmutter (59) und der Scheibe (60) (Abb. F3).
- Bringen Sie die von der Feder gehaltene hintere Schutzhaube (54) und den Halter (62) in die vorherige Position (Abb. F2).
- Um die Schutzhaube zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.

Justierung der Schutzhaubenhebel (Abb. F2 - F5)

Justierung des Spaltkeils für Längsschnitte

- Lösen Sie die zwei Drehknöpfe (65) und lassen Sie den Spaltkeil (58) heruntergleiten, bis die Spitze ungefähr 10 mm von der Tischplatte entfernt ist (Abb. F2 & F4).



Der Spaltkeil muß richtig eingestellt werden; der Abstand zwischen dem Zahnrand und dem Spaltkeil (58) muß 1-3 mm betragen (Abb. F4).

Justieren der Niederhalter für Längs(schräg)schneiden (Abb. F5)

- Lösen Sie den Drehknopf (66) und senken Sie den Träger (67) bis die Niederhalterfeder (68) gerade die Oberfläche des Werkstückes berührt.

- Die Spitzen der Niederhalter (56) müssen sich jetzt 3 mm unterhalb der Oberfläche des Werkstückes befinden, und der Winkel muß jetzt dem in Abbildung F5 gezeigten Wert entsprechen.
- Für Längsschrägschneiden lösen Sie die Innensechskantschraube (69) und justieren Sie die Niederhalter in den gewünschten Winkel.

Justieren des Spaltkeils, Fingerschutzhaube und Niederhalter für das Querschneiden (Abb. F2)

- Für das Querschneiden bewegen Sie den Spaltkeil und die Niederhalter nach oben, so daß sie nicht im Wege sind.
- Lösen Sie den Hebel (70), um die Fingerschutzhaube (57) gerade über das Werkstück zu bewegen und sichern Sie den Hebel (70).

Skalenjustierung (Abb. G1 - G5)

Längsschnitt-Skala

Der Längsschnitt kann mit dem Motor in zwei Positionen ausgeführt werden. Jede Betriebsart hat seine eigene Vorschubrichtung:

- | | |
|-------------|---------------------------------|
| Position | Vorschubrichtung |
| - Einfahren | von rechts nach links (Abb. G1) |
| - Ausfahren | von links nach rechts (Abb. G2) |

Der Zeiger (71), der die Längsschnittbreite auf der Längsschnitt-Skala (72) anzeigt, kann justiert werden (Abb. G3):

- Schieben Sie den Anschlag in die hinterste Position.
- Legen Sie ein Holzstück von 24 mm gegen den Anschlag.
- Entriegeln Sie den Feststeller für das Sägeaggregat (49), drücken Sie auf die Sägeaggregat-Fixraste (50) (Abb. H1) und bringen Sie den Motor in die Ausfahrposition (Abb. G1).
- Bewegen Sie das Sägeaggregat den Radialarm entlang, bis das Sägeblatt gerade den Rand des Materials berührt.
- Lösen Sie die zwei Schrauben (73) und bewegen Sie den Zeiger (71), bis der Rand des Zeigers auf der unteren Skala die Breite des Holzstücks anzeigt (Abb. G3).
- Ziehen Sie die zwei Schrauben (73) fest (Abb. G3).
- Bringen Sie den Motor in die Ausfahrposition.
- Heben Sie die Schutzhaube an, damit das Sägeblatt gegen die Stirnseite des Anschlages ruht.
- Der Einfahrzeiger (75) muß sich jetzt in der Nullposition der oberen Skala befinden. Justieren Sie bei Bedarf (Abb. G3).

Neigungsskala (Abb. G4)

- Prüfen Sie, ob die Neigungsquerschnitt-Skala (20) 0° anzeigt, wenn das Sägeblatt für einen senkrechten Schnitt positioniert ist.
- Wenn nötig, lösen Sie die Schrauben (47) und justieren Sie den Zeiger auf 0°.

Gehrungsskala (Abb. G5)

- Prüfen Sie, ob die Gehrungsskala (76) 0° anzeigt, wenn der Arm für einen senkrechten Schnitt positioniert ist.
- Justieren Sie den Zeiger (77) mit der Schraube (78) auf 0°.

Die eingestellte Gehrungsskala verfügt über voreingestellte Positionen bei 45° links und rechts sowie bei 0°.

Sägeaggregat-Anschlag (Abb. A2, H1 & H2)

Der Sägeaggregat-Anschlag (14) muß justiert werden, damit vermieden wird, daß die Lager am Sägeaggregat-Anschlag gegen den Endanschlag der Führungsschiene laufen (Abb. A2).

- Schieben Sie das Sägeaggregat so weit wie möglich hinein, ziehen Sie es dann ungefähr 5 mm nach vorne und sperren Sie die Einheit mit der Längsschnitt-Fixraste (15) (Abb. A2).
- Justieren Sie den Sägeaggregat-Anschlag (14), indem Sie die Muttern (79) im vorderen Schlitz (80) lockern, bis der Gummi-Anschlag (81) gegen die Hinterseite des Längsschnitt-Fixrastengehäuses läuft (Abb. H1).
- Drehen Sie die Muttern fest (79).



Beim Querschneiden drehen Sie eine Mutter in den vorderen und eine in den hinteren Schlitz (Abb. H2).

Montieren der Rückziehfeder (Abb. J)

- Montieren Sie die Rückziehfeder (82) hinter dem Sägeaggregat-Anschlag (14) mit den entsprechenden Schrauben und befestigen Sie das Kabelende mit den Schrauben (83) an der Längsschnitt-Fixraste (15).

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DeWALT-Händler.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Säge.
- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Feststellknöpfe und Hebel angezogen sind.
- Verwenden Sie die Maschine niemals ohne ordnungsgemäße montierte Schutzhauben.
- Heben Sie die Maschine niemals am Arbeitstisch hoch.
- Verwenden Sie immer Abbildung K, um die richtige Anschlagposition und den Anschlagtyp zu prüfen.

Ein- und Ausschalten (Abb. A1)

Der EIN-/AUS-Schalter Ihrer Radialarmsäge bietet Ihnen viele Vorteile:

- Nullspannungsauslöser: Sollte aus irgendeinem Grund die Stromzufuhr unterbrochen werden, so muß der Schalter bewußt erneut eingeschaltet werden.
- Motorüberlastungsschutz: Bei Überlastung des Motors wird die Stromzufuhr zum Motor sofort unterbrochen.
 - I = EIN Das Werkzeug arbeitet jetzt ununterbrochen.
 - O = AUS

Probeschnitt (Abb. A1)

- Arretieren Sie bei eingerasteter Gehrungs-Fixraste (9) den Gehrungs-Feststellhebel (10) so, daß das Sägeblatt für einen geraden 0°-Querschnitt positioniert ist.
- Lösen Sie die Längsschnitt-Fixraste (15) und schieben Sie das Sägeaggregat zurück, bis sich das Sägeblatt hinter dem Anschlag befindet.
- Senken Sie den Arm, bis das Sägeblatt die Tischplatte fast berührt.
- Legen Sie das Werkstück gegen die Vorderseite des Anschlages.
- Schalten Sie die Maschine EIN und senken Sie den Arm, so daß das Sägeblatt eine flache Nut in die Tischoberfläche sägt.
- Ziehen Sie das Sägeblatt zu sich hin, so daß sich ein senkrechter Schnitt im Holzanschlag und im Werkstück ergibt.
- Stellen Sie das Sägeblatt wieder in die Ruhestellung und schalten Sie die Maschine AUS.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schnitt 90° zur Tischebene und zum Anschlag verläuft. Nötigenfalls sind weitere Justierungen vorzunehmen.

Grundschnitte (Abb. K1 - K5)



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.

Querschnitte (Abb. A1 & K1)

- Stellen Sie den Radialarm in einen rechten Winkel zum Anschlag.
- Rasten Sie die Gehrungs-Fixraste (9) in der 0°-Position ein und ziehen Sie den Gehrungs-Feststellhebel (10) an (Abb. A1).
- Senken Sie das Sägeblatt.
- Stellen Sie den Fingerschutz so ein, daß er das Werkstück gerade nicht berührt.
- Wenn noch keine Nut in der Tischplatte vorhanden ist, so stellen Sie eine her. Gehen Sie hierzu wie oben beschrieben vor.
- Drücken Sie das Werkstück gegen den Anschlag. Halten Sie die Finger dabei fern vom Schnittweg des Sägeblatts.
- Schalten Sie die Maschine EIN und ziehen Sie das Sägeblatt langsam durch den Anschlag und das Werkstück.
- Bringen Sie das Sägeblatt in die Ruhestellung und schalten Sie die Maschine AUS.

Gehrungsschnitte (Abb. A1 & K3)

- Lösen Sie die Gehrungs-Fixraste (9) und den Gehrungs-Feststellhebel (10) (Abb. A1).
- Nehmen Sie die erforderliche Winkeleinstellung des Arms vor.
- Rasten Sie die Gehrungs-Fixraste (9) ein und arretieren Sie den Arm mit dem Gehrungs-Feststellhebel (10) für die 45°-Gehrungsstellungen (links und rechts).
- Für die dazwischenliegenden Winkelstellungen benutzen Sie nur den Gehrungs-Feststellhebel.
- Fahren Sie fort wie bei Querschnitten.



Zum Ausführen eines linken Gehrungsschnittes müssen Sie den Anschlag und die Leisten möglicherweise nach links schieben.

Neigungsschnitte (Abb. A1, D2 & K2)

- Stellen Sie den Arm wie für einen 0°-Querschnitt ein.
- Heben Sie das Sägeblatt weit über die Tischoberfläche hinaus an.
- Lösen Sie den Neigungsquerschnitt-Feststellhebel (19) und ziehen Sie die Neigungsquerschnitt-Fixraste (21) heraus (Abb. D2).
- Nehmen Sie die erforderliche Winkeleinstellung des Motors vor. Siehe die Neigungsquerschnitt-Skala (20) (Abb. A1).
- Rasten Sie die Neigungsquerschnitt-Fixraste (21) ein und arretieren Sie den Motor mit dem Neigungsquerschnitt-Feststellhebel (19) für die Stellungen 90° oder 45° rechts.
- Für die dazwischenliegenden Winkelstellungen benutzen Sie nur den Neigungsquerschnitt-Feststellhebel.
- Fahren Sie fort wie beim senkrechten Querschnitt.

Längsschnitte (Abb. K5, F2, G1 & G2)

Der Motor kann in den Positionen "innerer Längsschnitt" und "äußerer Längsschnitt" arretiert werden (siehe Abbildung G1 und G2), um die Maschine auf schmale bzw. breite Werkstücke einzustellen.

- Arretieren Sie das ausgefahrene Sägeaggregat mit Hilfe der Längsschnitt-Fixraste.
- Lösen Sie den Feststellhebel für das Sägeaggregat (49) und drücken Sie die Sägeaggregat-Fixraste (50). Drehen Sie den Motor jetzt, bis er in der richtigen Position einrastet (Abb. G1).
- Ziehen Sie den Feststellhebel für das Sägeaggregat (49) an und stellen Sie den Anschlag in die entsprechende Position.
- Positionieren Sie das Sägeaggregat entsprechend der gewünschten Schnittbreite auf dem Arm. Benutzen Sie hierzu die Längsschnitt-Skala (72). Arretieren Sie das Sägeaggregat mit Hilfe der Längsschnitt-Fixraste in seiner Position.

- Stellen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube wie oben beschrieben ein und drehen Sie den Spanabsauganschluß (55) von Ihrem Gesicht weg (Abb. F2). Vergessen Sie nicht, daß beim Längsschneiden der Spaltkeil (58) und die Niederhalter (56) zu verwenden sind (Abb. G2).
- Schieben Sie das Werkstück langsam in das Sägeblatt ein. Drücken Sie das Werkstück hierbei fest auf den Tisch und gegen den Anschlag. Lassen Sie die Zähne einen Schnitt machen und erzwingen Sie den Sägevorgang nicht. Die Drehzahl des Sägeblatts ist konstant zu halten.



Verwenden Sie immer einen Schiebestock.

Längsschrägschnitte

- Stellen Sie die Maschine in die Position für Neigungsquerschnitten.
- Drehen Sie das Sägeaggregat in die Position für Längsschnitten.
- Positionieren Sie das Sägeaggregat entsprechend der erforderlichen Längsschnittbreite.
- Stellen Sie die Niederhalter auf den erforderlichen Winkel ein, so daß sie flach auf dem Werkstück aufliegen, und senken Sie den Spaltkeil.
- Fahren Sie fort wie bei Längsschnitten.

Doppelgehrungsschnitte (Abb. K4)

Doppelgehrungsschnitte sind Schnitte, die Gehrung und Neigung kombinieren.

- Stellen Sie den erforderlichen Neigungswinkel ein.
- Schwenken Sie den Arm in die gewünschte Gehrungsschnitt-Stellung.
- Fahren Sie fort wie bei Gehrungsschnitten.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer AUS. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Auskehlen

Ihre Radialarmsäge hat eine Vielzahl von Anwendungsmöglichkeiten, wie zum Beispiel Auskehlen.

- Nehmen Sie die erforderliche Winkeleinstellung des Sägeblatts vor. Drehen Sie das Sägeaggregat unter den Arm und stellen Sie das Sägeblatt in die richtige Position über das Werkstück. Entfernen Sie das Werkstück und senken Sie das Sägeblatt, um eine flache Nut zu sägen. Senken Sie die Niederhalter wie beim Längsschrägschneiden. Halten Sie das Werkstück gegen den Anschlag und fahren Sie fort wie bei Längsschnitten.



Arbeiten Sie nur mit geringen Schnittiefen!



Staubabsaugung (Abb. F2)

Die Maschine ist mit einem Spanabsauganschluß (55) ausgestattet. In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

- Bringen Sie beim Querschneiden einen Staubfang (Sonderausrüstung) hinter der Schnittlinie an.

Lieferbares Zubehör



Ziehen Sie vor dem Montieren von Zubehörteilen stets den Netzstecker.

Kantenfräse

Mit der Kantenfräse geben Sie Ihrer Arbeit ein professionelles Aussehen.

Montieren der Kantenfräse (Abb. L1 - L3)

- Entfernen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube und das Sägeblatt.
- Befestigen Sie die Messer (84) an der Kantenfräse (85). Achten Sie hierbei darauf, daß beide Messer in gleicher Weise angebracht werden (Abb. L1).
- Montieren Sie die Spezial-Distanzscheibe (86), die zur Kantenfräse geliefert wird, auf der Welle.
- Setzen Sie die Kantenfräse auf die Welle (siehe Abbildung) und arretieren Sie sie mit Hilfe der Knebelmutter (87). Benutzen Sie hierzu den als Sonderausrüstung erhältlichen Steckschlüssel (88).
- Kippen Sie den Motor, bis die Kantenfräse sich in waagerechter Stellung befindet.
- Montieren Sie den Kantenfräsenschutz (89) (Abb. L2), wie in der Abbildung gezeigt wird, und stellen Sie ihn auf die gewünschte Schnitttiefe ein (Abb. L3).

Kantenfräsen

- Bringen Sie die Kantenfräse in die Position über dem Anschlag. Der vorspringende Teil entspricht dem Schnitt, der gemacht wird. Für manche Anwendungen muß der Anschlag in zwei Teile zerlegt werden; anschließend wird die Kantenfräse dann zwischen den beiden Anschlagteilen positioniert. Der Anschlag ist in diesem Fall auszuwechseln, wenn die Säge wieder für normale Arbeiten verwendet werden soll.



Verwenden Sie immer einen Schiebestock.

- Führen Sie das Werkstück von rechts fest und gleichmäßig am Anschlag entlang.

Falzen

- Verwenden Sie Messer mit gerader Kante.
- Fahren Sie fort wie beim Kantenfräsen.
- Nehmen Sie die erforderliche Winkeleinstellung des Motors vor, um Neigungsquerschnitte beim Falzen herzustellen.



Verwenden Sie für breitere Falzen den Nutfräser zusammen mit dem Kantenfräsenschutz.



Siehe die Anweisungen in Bezug auf die Benutzung des Nutfräasers.

Nutfräser (Abb. F1, M1 & M2)

Zwei Nutfräser-Typen sind erhältlich. Abbildung M1 zeigt die Standardausführung des Nutfräasers und Abbildung M2 zeigt die hochwertige Langlebensdauerausführung.



scharfe Kanten

Montieren des Nutfräasers

- Entfernen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube und das Sägeblatt.
- Montieren Sie die Distanzscheibe (90) auf der Welle und zwar mit der schmalen Seite zum Motor gerichtet.
- Montieren Sie die Fräsmesser (91). Bringen Sie die erforderliche Anzahl von Zwischenscheiben (92) und Beilagscheiben (93) zwischen den Fräsmessern an, um die erforderliche Schnittbreite zu erzielen.
- Sichern Sie den Nutfräser mit der standardmäßigen Wellenmutter (39) (Abb. E1).
- Entfernen Sie den Spaltkeil und die entsprechende Stütze von der Sägeblatt-Schutzhaube und montieren Sie die Schutzhaube.
- Senken Sie den Nutfräser in die der gewünschten Schnitttiefe entsprechenden Position.

Benutzen des Nutfräasers

- In Quer- oder Gehrungsstellung
 - Stellen Sie die Niederhalter so ein, daß sie die Arbeit nicht behindern.
 - Stellen Sie den Fingerschutz korrekt ein.
- In Längsschnittstellung:
 - Stellen Sie die Niederhalter korrekt ein.

Schleifen mit dem Schleifteller und Schleifen mit der Schleifwalze (Abb. M2, N1 & N2)

Es sind zwei verschiedene Schleifwerkzeuge zum Schleifen von Schnitten in jedem gewünschten Winkel erhältlich. Diese beiden Schleifwerkzeuge können folgendermaßen benutzt werden:

- Das Werkstück wird bewegt, das Schleifwerkzeug ist ortsfest.
- Das Schleifwerkzeug wird bewegt, das Werkstück ist festgeklemmt.
 - Entfernen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube und das Sägeblatt.
 - Bringen Sie den äußeren Flansch (42) wieder an (Abb. N1).
 - Montieren Sie den Schleifteller (94) oder die Schleifwalze (95) (Abb. N2) direkt auf der Welle.

Schleifen mit dem Schleifteller (Abb. N1)

- Benutzen Sie immer die abwärts laufende (rechte) Seite des Tellers.
- Wird der Schleifteller (94) zum waagerechten Schleifen benutzt, so muß der Kantenfräsenschutz (89) (Abb. N2) montiert und so eingestellt werden, daß der Schleifteller die Unterseite des Schutzes gerade nicht berührt.

Schleifen mit der Schleifwalze (Abb. N2)

- Nehmen Sie den Werkstückvorschub beim Schleifen mit der Schleifwalze immer entgegen der Drehrichtung der Schleifwalze vor.

Oberfräsenhalterung (Abb. E1, O1 - O3)

Die Oberfräsenhalterung (96) ermöglicht das Montieren einer Elu-Oberfräse (MOF96, MOF131, MOF177 oder OF97) auf Ihre Maschine für eine genaue und dekorative Holzbearbeitung (Abb. O1).

Montieren der Oberfräsenhalterung

- Entfernen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube und das Sägeblatt.
- Bringen Sie die Oberfräsenhalterung (96) in die Position über dem Ende der Welle, wie in Abbildung O1 gezeigt wird, und sichern Sie sie mit der Flügelmutter (59).
- Tauschen Sie die Führungsstangen des Anschlags Ihrer Oberfräse gegen die zur Oberfräsenhalterung gelieferten Distanzstangen (97) aus:
 - Verwenden Sie die Stangen mit dem kleineren Durchmesser für MOF96 (Abb. O2)
 - Verwenden Sie die Stangen mit dem größeren Durchmesser für MOF131/MOF177/OF97 (Abb. O3).
- Ziehen Sie die Sicherungsschrauben (98) an.



Achten Sie immer darauf, daß die Oberfräse sich in der Stangenmitte befindet und einwandfrei in der Halterung angebracht ist.

Arbeiten mit der Oberfräse (Abb. A1 & E1)

Die Oberfräse kann in die gewünschte Winkelstellung gestellt und am Griff (2) über das Werkstück gezogen werden (Abb. A1). Alternativ hierzu kann die Oberfräse stationär benutzt werden.

- Vergewissern Sie sich, daß die Oberfräsenhalterung einwandfrei montiert ist.
- Bringen Sie nötigenfalls den äußeren Flansch (42) (Abbildung E1) auf der Welle an und befestigen Sie die Oberfräsenhalterung an den Motor. Verwenden Sie hierzu die Wellenmutter (39) (Abbildung E1). Ziehen Sie die Wellenmutter nicht zu fest an.



Schieben Sie das Werkstück immer entgegen der Messerdrehrichtung vor.



Für weitere Einzelheiten wird auf die Anleitung Ihres Elektrowerkzeuges verwiesen.

Bohren (Abb. P)

Das Gewindeloch (99) kann das als Sonderausrüstung erhältliche Bohrfutter (10 mm oder 3/8") aufnehmen, so daß Ihre Maschine als Radialbohrmaschine eingesetzt werden kann. Diese Möglichkeit ist besonders nützlich zum Bohren von Dübellöchern.

- Entfernen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube und das Sägeblatt.
- Drehen Sie die Abdeckung (100) weg.
- Bringen Sie das Bohrfutter (101) direkt im Gewindeloch (99) an.

Gehrungsanschlätze (Abb. Q1 & Q2)

Für eine Erweiterung und Beschleunigung der Winkelschnitt-Möglichkeiten sind Gehrungsanschlätze (102) erhältlich (Abb. Q1).

- Tauschen Sie den standardmäßigen Anschlag gegen die Gehrungsanschlätze (102) aus.
- Führen Sie das Sägeblatt zwischen den beiden Anschlätzen hindurch (Abb. Q2).

Sägen mit der Stichsäge (Abb. R1 - R3)

Montieren der Stichsäge

Durch Montieren des Stichsägegerätes (103) auf der Motorwelle kann Ihre Maschine in eine Radialstichsäge verwandelt werden (Abb. R3).

- Entfernen Sie die gesamte Schutzhaube und das Sägeblatt.
- Montieren Sie das hintere Kunststoffdistanzstück (104) an der Motorwelle, mit der Halteklemme (105) über die Halteschraube der Haube und die flache Stirnseite in dem Schlitz hinter den Halteklemmen der Haube (106) (Abb. R1).
- Positionieren Sie das spezielle Distanzstück (107) auf der Welle.
- Lösen Sie die zwei Flügelmuttern (108) an der Frontseite der Stichsäge, so daß die angewinkelten Halteklemmen (109) an der Rückseite herausragen (Abb. R2).
- Positionieren Sie die Stichsäge auf der Motorwelle und stecken Sie die Positionierungstifte in die Löcher im Distanzstück (Abb. R1).
- Stecken Sie die obere rechte Halteklemme (109) durch das Loch im Distanzstück (111) hindurch und drehen Sie die Klemme, bis die Fläche hinter die Klammer greift (112).
- Positionieren Sie die untere Halteklemme auf gleich Weise und drehen Sie die Flügelmutter fest.
- Befestigen Sie die Standardmutter auf der Welle und prüfen Sie, ob die Flügelmutter richtig festgedreht sind.
- Stellen Sie das Sägeblatt (113) auf die Nut an der Unterseite der Welle, so daß die Zähne Richtung Bediener weisen. Die Welle hat eine kleine kopflose Schraube (114) an jeder Seite für das Klemmen und Zentrieren des Sägeblattes (Abb. R3).

Benutzung der Stichsäge (Abb. R3)

- Die Positionierung der Stichsäge hängt vom jeweiligen Einsatzgebiet ab. Es gibt im festen Tisch ein kleines Loch (115), um das Sägeblatt hindurch zu führen. In anderen Einsatzgebieten kann die Stichsäge wie bei der Schleifwalze positioniert werden.
- Entfernen Sie den Tischanschlag, ersetzen Sie den Anschlag durch Distanzstücke (20 mm) aus Holz und positionieren Sie das Sägeblatt (Zähne nach vorne) hinter den vorderen festen Tisch.
- Prüfen Sie, bevor die Säge gestartet wird, ob der Sägefuß gesenkt ist, um das Hochkommen des Materials zu verhindern.

Pneumatische Vorschubsteuerung (fig. A1, J, S1 - S3)

Die pneumatische Vorschubsteuerung (116) sichert Ihnen ein optimales Ergebnis, wenn ein konstanter, gleichmäßiger Vorschub erforderlich ist.

Montieren der pneumatischen Vorschubsteuerung

- Entfernen Sie die Rückziehfeder (82), siehe Abb. J.
- Entfernen Sie den Sägeaggregat-Anschlag (14), siehe Abb. A1.

- Montieren Sie den flachen hinteren Winkel (117) und den Sägeaggregat-Anschlag wie in Abb. S2 gezeigt wird.
- Lösen Sie den Gewindestift (118) im Rändelknopf (119). Benutzen Sie hierzu einen Innensechskantschlüssel und lösen Sie den Rändelknopf (fig. S3).
- Lösen Sie den Gewindestift (120) in der hinteren Stütze (121) und ziehen Sie die Stütze von dem Stab.
- Führen Sie den Zylinder (122) durch die Halteklemme (123) (fig. S1).
- Bringen Sie die Halteklemme (123) in die Position über der Längsschnitt-Fixraste (15) und ziehen Sie die Gewindestifte an beiden Seiten der Halterung (124) an.
- Setzen Sie die hintere Stütze (121) und den Rändelknopf (119) wieder zusammen und ziehen Sie alle Schrauben an (fig. S3).
- Bringen Sie die hintere Stütze (121) wie gezeigt (fig. S3) an und ziehen Sie den Gewindestift (120) an.
- Schieben Sie den Rollschlitten nach hinten und positionieren Sie den Zylinder in der entsprechenden Halteklemme (123) möglichst weit hinten. Das Stabende darf die Auslaßschraube in den blasebalgförmigen Manschetten aus Gummi nicht berühren, wenn die Manschetten (125) zusammengepreßt werden. Überprüfen Sie die Stellung, indem Sie die Auslaßschraube drücken.
- Ziehen Sie die Schraube (126) in der Halteklemme des Zylinders an.
- Stellen Sie die Vorschubgeschwindigkeit mit Hilfe des Rändelknopfes (119) ein.

Entlüften der pneumatischen Vorschubsteuerung

Nach dem Nachfüllen von Öl bzw. nach dem Ölwechsel, müssen Sie die pneumatische Vorschubsteuerung entlüften.

- Entfernen Sie die Vorrichtung von der Maschine und klemmen Sie sie bei vollständig ausgefahrenem und nach unten gedrehtem Kolben in vertikaler Stellung fest.
- Entfernen Sie den Einfüllverschluß an der Rückseite der Manschetten (125). Halten Sie die Manschetten hierbei so, daß kein Öl verschüttet wird.
- Füllen Sie die Manschetten mit Hydrauliköl Castrol 210 NRL25 oder einem gleichwertigen Öl. Benutzen Sie hierzu einen Trichter oder eine Ölspritze.
- Bringen Sie den Einfüllverschluß wieder an und ziehen Sie ihn eine Umdrehung an.
- Drücken Sie leicht auf die Manschetten, bis eine kleine Menge Öl über den Einfüllverschluß ausströmt.
- Ziehen Sie den Einfüllverschluß mit Hilfe eines Schraubenschlüssels fest und montieren Sie die Vorrichtung wieder auf die Maschine.

Untergestell (Abb. T)

Das Untergestell (127) besteht aus vier Beinen (128), vier Querstreben (129) und vier oberen Querschienen (130). Die oberen Querschienen haben dieselben Abmessungen wie der Rahmen der Radialarmsäge.

- Montieren Sie die Beine, Querstreben und Schienen wie gezeigt.
- Drehen Sie diese Teile fest.
- Befestigen Sie die Säge am oberen Ende des Untergestells.

Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Ersetzen Sie die feste Tischplatte und den Anschlag, wenn sie verschlissen sind.



Schmierung

Ihre Radialarmsäge bedarf keiner zusätzlichen Schmierung.



Die Gleitschienen und Lager dürfen niemals gefettet werden.



Reinigen

- Reinigen Sie regelmäßig die Armlaufflächen. Entfernen Sie hierzu die Endkappe und das Sägeaggregat. Entfernen Sie ebenfalls den Staub von den Lagern.
- Halten Sie die Tischplatte immer sauber. Entfernen Sie den Staub niemals mit der Hand.



Recycling

(nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihrer DeWALT-Maschine nicht völlig zufrieden sind, können Sie sie unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihre DeWALT-Maschine unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

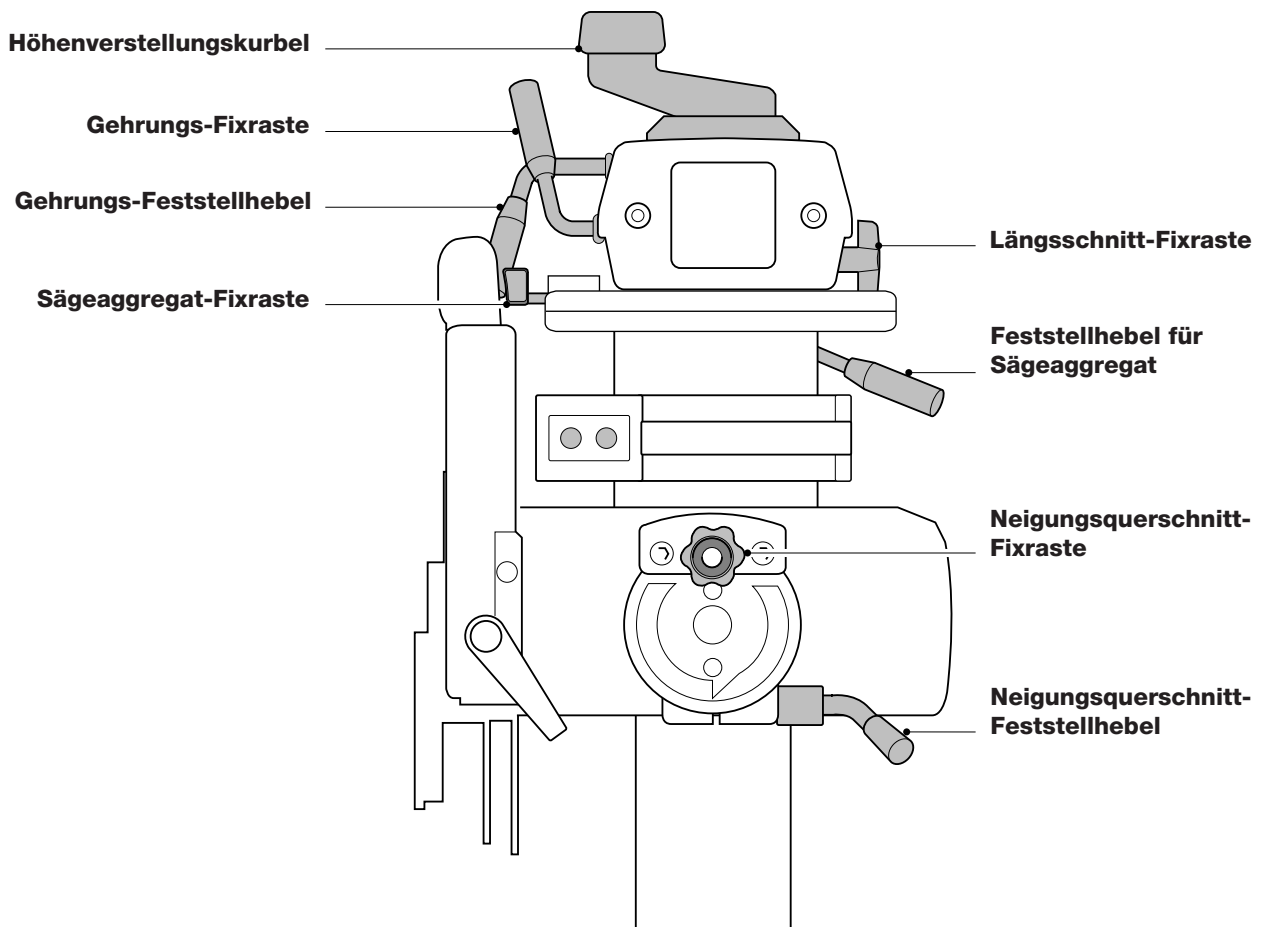
Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Maschinen und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Maschinen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

STICHWORTVERZEICHNIS



RADIAL ARM SAW DW720

Congratulations!

You have chosen a DeWALT product. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional users.

Table of contents

Technical data	en - 1
EC-Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 3
Description	en - 3
Electrical safety	en - 3
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 3
Using an extension cable	en - 3
Assembly and adjustment	en - 4
Instructions for use	en - 6
Optional accessories	en - 7
Maintenance	en - 9
Guarantee	en - 9
Quick reference chart	en - 10

Technical data

	DW720	
Motor power (input)	W	1450
Motor power (output)	W	1100
Voltage	V	230
Blade diameter (max)	mm	250
Blade bore	mm	30
Spindle diameter	mm	20
No load speed, 50 Hz	min ⁻¹	2800
No load speed, 60 Hz	min ⁻¹	3400
Depth of cut at 90°	mm	68
Depth of cut at 45°	mm	50
Max. crosscut capacity at 0°		
in 25 mm stock	mm	380
Max. mitre cut capacity at 45°		
in 25 mm stock	righthand	mm 245
	lefthand	mm 260
Max. crosscut width	mm	380
Max. rip cut width	mm	640
Overall dimensions	mm	148 x 95 x 150
Dust extraction adapter	mm	100
Weight	kg	52.5

Standard equipment:

TCT blade, blade guard and tools, no-volt release switch.

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Sharp edges.

EC-Declaration of conformity



DW720

DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 89/392/EEC, measured according to DIN 45635:

		DW720
L _{PA}	(sound pressure) dB(A)*	83.7
L _{WA}	(acoustic power) dB(A)	90.7

* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to DIN 45675:

		DW720
		< 2.5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

		Cert. No.
		BM 9511442 01

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.

Keep these instructions in a safe place!

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of inflammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators).

For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 Extension cords for outdoor use

When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

6 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

7 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

8 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

9 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

10 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

11 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

12 Avoid unintentional starting

Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch.

Be sure that the switch is released when plugging in.

13 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

14 Disconnect tool

Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.

15 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

16 Use appropriate tool

The intended use is laid down in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

17 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DeWALT repair agent. Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

19 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

20 Have your tool repaired by an authorized DeWALT repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations.

To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety rules for radial arm saws

- Protect the electric power supply with a suitable fuse or circuit breaker.
- Keep the bearing tracks in the arm and the bearings on the roller head assembly clean and free from grease.
- Before switching ON, make sure that the fence is in the correct position. The blade should not contact the material until the saw is pulled by the handle.
- Always set the finger guard so that it passes through the pre-cut slot in the fence and/or 3 mm above the surface of the material being cut (except when ripping).
- When ripping, keep the riving knife adjusted to the correct distance from the blade (1 - 3 mm) and make sure the kickback fingers are properly adjusted.
- When ripping, always check the direction of feed.
- Regularly check the adjustments for accuracy and adjust as required.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction and that the teeth are pointing towards the fence.
- Make sure all clamp handles are tight before starting operation.
- Never run the machine without all guards in place.
- When not in use, protect the saw blade completely using the blade guard.
- When not in use, when changing blades or carrying out maintenance, disconnect the machine from the power supply.
- Always use sharp blades of the correct type designed for the workpiece. The recommended blade diameter is stated in the technical data.
- Do not wedge anything against the motor fan to hold the motor shaft.
- Do not force the cutting action. (Stalling or partial stalling of the motor can cause major damage. Allow the motor to reach full speed before cutting.)
- Do not lift the machine by its worktable.
- Do not cut ferrous metals, non-ferrous metals or masonry.
- Do not apply lubricants to the blade when it is running.
- Do not place either hand in the blade area when the saw is connected to the power source.
- Do not reach around behind the saw blade when in use.
- Do not place hands closer than 150 mm from the saw blade while cutting.
- Do not use damaged or cracked saw blades.

Residual risks

The following risks are inherent to the use of radial arm saws: In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

Package contents

The package contains:

- 1 Partly assembled machine
- 5 Table top sections
- 1 Fence
- 4 Table supports
- 1 Height adjustment crank
- 1 Motor, yoke and roller head assembly with no-volt release switch
- 1 Saw blade
- 1 Guard assembly
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Set of parts for table extension:
 - 8 M8 x 30 flat slotted head bolts
 - 8 D8 Belleville washers
 - 8 M8 nuts
 - 8 D8 flat washers
- 2 Skinpacks containing:
 - 1 multifunctional spanner
 - 1 ring/open spanner
 - 1 box spanner 13 mm
 - 5 Allen keys (2.5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 cross head screw
 - 4 M10 x 16 bolts
 - 4 M10 nuts
 - 4 D10 Belleville washers
 - 6 M8 x 30 flat slotted head bolts
 - 6 D8 Belleville washers
 - 6 M8 nuts
 - 6 D8 flat washers
 - 1 cable clamp
 - 1 cable support
 - 2 table clamps
 - 2 clamps for return spring
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1 & A2)

The DW720 Radial Arm Saw has been designed for the professional woodworking industry. This high precision machine can be easily and quickly set to crosscut, bevel, mitre, or rip. With the help of the wide variety of accessories, your Radial Arm Saw will perform virtually all workshop operations. For optimum safety, all major controls have both a latch and a locking device. Also refer to the quick reference chart in this manual.

A1

- 1 ON/OFF-switch
- 2 Handle
- 3 Blade guard assembly
- 4 Fixed table top

- 5 Table extension
- 6 Fence
- 7 Table clamp
- 8 Column
- 9 Mitre latch lever
- 10 Mitre clamp lever
- 11 Height adjustment crank
- 12 Radial arm
- 13 End-cap

A2

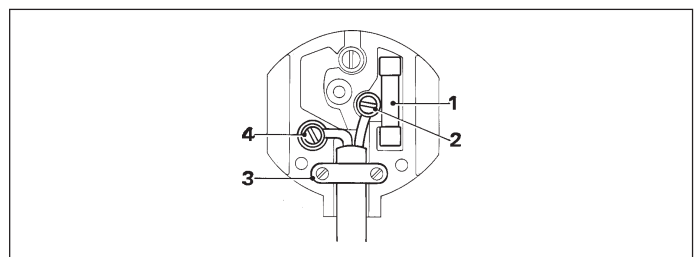
- 14 Yoke travel stop
- 15 Riplock
- 16 Yoke
- 17 Motor
- 18 Table strips
- 19 Bevel clamp lever
- 20 Bevel scale
- 21 Bevel latch
- 22 Roller head assembly
- 23 Cable support

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)					
0.75	6					
1.00	10					
1.50	15					
2.50	20					
4.00	25					
Cable length (m)						
	7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)				
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment



- Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.
- For optimum performance of your saw, it is of vital importance to follow the procedures in the paragraphs below.

Unpacking your saw (fig. A1)

- Remove all parts from the package, except for the arm (12).
- Lock the arm using the mitre clamp lever (10).
- Tilt the carton and pull out the arm.
- Tilt the assembly to upright position.



The machine must be level and stable at all times.

Mounting the height adjustment crank (fig. A1)

- Mount the height adjustment crank (11) on top of the column (8) using the cross head screw.

Mounting the roller head assembly (fig. A1, A2 & B)

- Rotate the height adjustment crank (11) in the direction of the + to raise the arm (12) as far as it will go (fig. A1).
- Remove the two Allen screws (24) and remove the end-cap (13) (fig. B).
- Roughen the bearing tracks (25) using a steel wool pad and remove any dust with a dry cloth (fig. B).
- Make sure that the riplock (15) is released (fig. A2).
- Carefully insert the bearings (26) of the roller head assembly (22) into the bearing tracks.
- Move the roller head in the bearing tracks to check that it runs smoothly.
- Check that the riplock will lock and release the roller head as required.
- Replace the end-cap (13) immediately.

Mounting the cable support and cable clamp (fig. A2 & C)

- Mount the cable support (23) in the hole (27).
- Fit the cable (28) at the rear of the arm using the cable clamp (29).



Allow for the arm movement in horizontal and vertical direction.

The saw table (fig. D1 - D5)

Mounting the table supports (fig. D1)

The table supports are mounted using M10 x 16 bolts and corresponding nuts and with a D8 Belleville washer at the front, but not at the rear.

- Mount the support (30) to the left-hand side of the table base.
- Mount the support (32) to the right-hand side of the table base.
- Do not yet tighten the bolts.

Adjusting the table supports using the arbor (fig. A1 & D2)

- Release the bevel clamp lever (19) and pull out the bevel latch (21) (fig. D2).
- Turn the motor to vertical position and lock it using the bevel latch (21) and the bevel clamp lever (19).
- Loosen the mitre clamp lever (10) (fig. A1) to rotate the arm until the arbor (33) is right above the outer front edge of one of the table supports.
- Carefully lower the arm until the arbor just touches the table support and tighten the corresponding nut of the table support manually.
- Repeat this procedure at the rear edge and for the other table support.
- Check again using the motor arbor.
- Firmly tighten all fasteners.
- Bring the arm back to the central position and lock it.

Adjusting the central table support (fig. D3)

- Place a level over the two table supports (30) and (32).
- Loosen the bolts (34) in the central table support (35).
- Adjust the central table support using an Allen key until it just touches the level.
- Firmly tighten all fasteners.

Mounting the fixed table section (fig. D1 & D4)



The standard position of the table top sections is shown in figure D4.

Depending on the required depth of cut, the fence (6) can also be positioned between the strips (18).

- Place the fixed table section (4) on the table base as shown and check that the holes in the middle locate over the adjustment screws in the central table support.
- Use the M8 x 30 bolts and D8 flat washers at the top and D8 Belleville washers at the bottom.
- Manually tighten all bolts in the fixed table section (4) except for the five front bolts and the bolt in the large central hole.
- Place the fence (6) and the strips (18) on the table base (31) (fig. D1).
- Mount the table clamps (7) (fig. D4) to the rear of the table supports (30) & (32) (fig. D1).
- Tighten the table clamps.
- Firmly tighten all bolts in the table top.

Mounting the table extension (fig. D5 & D6)

- Fit the support strips (36) and (37) to the lower left-hand surface of the fixed table section (4) (fig. D5).
- Place the table extension (5) on the protruding table support strips (fig. D6).
- Check that both tables are flush and mount the table extension via the slotted holes using the bolts, washers and nuts provided (fig. D6).
- Tighten the two corresponding front bolts in the fixed table section (4).



Both tables must be flush at the rear.

The saw blade (fig. E1 - E6)

Mounting the saw blade (fig. E1)



- The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.
- The direction of rotation is indicated by the arrow on the motor.

- Hold the arbor using the Allen key (38) supplied with the machine and remove the arbor nut (39) by turning clockwise with the multifunctional spanner (40).
- Mount the blade (41) between the outer flange (42) and the inner flange (43) making sure that the lower teeth point to the rear of the machine.



Make sure that the ring (44) of the arbor nut (39) is against the outer flange (fig. E1).

- Tighten the arbor nut (39) by turning counterclockwise.

Checking that the arm is parallel to the table top (fig. A2, D3 & E2)

- Tighten the riplock (15) with the blade in front position (fig. A2).
- Lower the blade until it only just touches the table top (4) (fig. E2).
- Release the levers (9) and (10) (fig. A1).
- Swing the arm so that the blade skims the table top (4) across its width.
- If required, adjust the front adjusting bolt (34) (fig. D3).
- Repeat this procedure with the blade in rear position and adjust the rear bolt if required.

Checking that the blade is perpendicular to the table top (fig. A2 & E3)

- Bring the arm back to central position and tighten the riplock (15) (fig. A2).
- Place a steel square (45) against the blade body (fig. F3).
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Remove the bevel pointer disk (46) by loosening the two screws (47).
- Loosen all three Allen screws that will be exposed in this way.
- Place an Allen key in the motor arbor and tap until the blade is flat against the square.
- Firmly tighten all fasteners.



It is particularly important to tighten the central Allen screw.

- Replace the bevel pointer disk (46).

Checking that the crosscut travel is perpendicular to the fence (fig. E4 & E5)

- Lock the blade in front of the fence (fig. E4).
- Place a square (45) on a piece of board and against the fence and just touching the blade as shown.
- Unlock the riplock, pull the blade towards you to check that the blade traverses parallel to the square.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- With the mitre latch lever (9) engaged in 0° position, release the mitre clamp lever (10) (fig. E5).
- Loosen the locknuts (48) on each side of the arm (fig. E5).
- To adjust the arm to the left, loosen the stud on the righthand side of the arm and tighten the opposite stud.
- To adjust the arm to the right, loosen the stud on the lefthand side of the arm and tighten the opposite stud.
- Proceed in small steps and check the adjustment after each step with the levers (9) and (10) engaged.



Do not overtighten the studs.

- Tighten the locknuts (48).

Checking that the blade is perpendicular to the fence (fig. E6)

- Unlock the yoke clamp lever (49) press the yoke latch (50).
- Rotate the motor through 90° as shown.
- If the motor shows a certain play, tighten the nut (51).
- Place the blade against the fence and check that it is parallel to the fence.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the two bolts (52) installed crosswise under the yoke.
- Insert the Allen key into the motor arbor.
- Adjust the blade position and tighten the bolts (52).

Mounting and adjusting the blade guard assembly (fig. F1 - F5)

The blade guard (3) is a multifunctional assembly which offers the following safety features (fig. F1):

- Upper guard (53) (fig. G1) and spring held rear guard (54) (fig. F2) for full blade protection.
- Dust extraction adapter (55) for cross and rip cutting.
- Anti-kickback fingers (56) for use in ripping mode.
- Adjustable finger guard (57) for use when cross-cutting.
- Riving knife (58) to prevent the workpiece binding on the blade when ripping.

- Release the bevel clamp lever (19) and pull out the bevel latch (21) (fig. D2) to tilt the motor as shown for optimum access (fig. F3).
- Remove the guard retaining wing nut (59) and washer (60) (fig. F3).
- Loosen the locking screw (61) and turn the retaining bracket (62) anti-clockwise until the spring held rear guard (54) can be lifted off its support lug (63) (fig. F2).
- Unhook the two springs (64) at the top only.
- Rotate the unhooked rear blade guard (54) as shown (fig. F2).
- Lower the guard assembly over the blade (fig. F3).
- Secure the guard assembly using the wing nut (59) and washer (60) (fig. F3).
- Bring the spring held rear blade guard (54) and the retaining bracket (62) into their original position (fig. F2).
- To remove the guard assembly, proceed in reverse order.



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

Adjusting the guard assembly controls (fig. F2 - F5)

Adjusting the riving knife for ripping

- Loosen the two knobs (65) and slide the riving knife (58) down until the tip is approximately 10 mm from the table top (fig. F2 & F4).



The riving knife should be correctly set; the distance between the toothed rim and the riving knife (58) should be 1-3 mm (fig. F4).

Adjusting the anti-kickback fingers for (bevel) ripping (fig. F5)

- Loosen the knob (66) and lower the bracket (67) until the hold down spring (68) just touches the surface of the workpiece.
- The tips of the anti-kickback fingers (56) should now be 3 mm below the surface of the workpiece and the angle should now be as shown in figure F5.
- For bevel ripping, loosen the Allen screw (69) and set the anti-kickback fingers to the required angle.

Adjusting the riving knife, finger guard and anti-kickback fingers for cross-cutting (fig. F2)

- For cross-cutting, adjust the riving knife and anti-kickback fingers up and out of the way.
- Loosen the lever (70) to position the finger guard (57) just above the workpiece and lock the lever (70).

Scale adjustments (fig. G1 - G5)

Rip scale

Ripping can be done with the motor in two positions. Each mode requires its own direction of feed:

Position	Direction of feed
- In-rip	from right to left (fig. G1)
- Out-rip	from left to right (fig. G2)

The pointer (71) indicating the ripping width on the rip scale (72) is adjustable (fig. G3):

- Place the fence in rearmost position.
- Place a board of 24 mm against the fence.
- Unlock the yoke clamp lever (49), press the yoke latch (50) (fig. H1) and position the motor in out-rip position (fig. G1).
- Move the yoke assembly along the radial arm until the blade just touches the edge of the material.

- Loosen the two screws (73) and move the pointer (71) until the edge of the out-rip pointer (74) lines up with the known width of the board on the lower scale (fig. G3).
- Tighten the two screws (73) (fig. G3).
- Place the motor in in-rip position.
- Raise the guard to allow the blade to rest against the face of the fence.
- The in-rip pointer (75) should now line up with the zero position in the upper scale. Adjust if necessary (fig. G3).

Bevel scale (fig. G4)

- Check that the bevel scale (20) reads 0° when positioned for a vertical cut.
- If required, loosen the screws (47) and adjust the pointer to 0°.

Mitre scale (fig. G5)

- Check that the mitre scale (76) reads 0° when positioned for a vertical cut.
- Adjust the pointer (77) to register 0° using the screw (78).

The mitre scale has preset positions at 45° left and right and at 0°.

Yoke travel stop (fig. A2, H1 & H2)

The yoke travel stop (14) must be adjusted to avoid that the bearings on the yoke assembly hit the rear limit of the bearing tracks (fig. A2).

- Push the yoke assembly as far as it will go, pull it forwards approx. 5 mm and lock it the using the riplock (15) (fig. A2).
- Adjust the yoke travel stop (14) by slackening the nuts (79) in the front slot (80) until the rubber stop (81) butts against the back of the riplock housing (fig. H1).
- Tighten the nuts (79).



When cross-cutting, tighten one nut in the front slotted hole and one in the rear slotted hole (fig. H2).

Mounting the return spring (fig. J)

- Mount the return spring (82) behind the yoke travel stop (14) using the corresponding bolts and attach the end of the cable to the riplock (15) using the screws (83).

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.
- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- Never run the machine without the guards in place.
- Never lift the machine by the table top.
- Always refer to figure K to check the fence position and type.

The attention of UK users is drawn to the “woodworking machines regulations 1974” and any subsequent amendments.

Switching ON and OFF (fig. A1)

The ON/OFF-switch of your radial arm saw offers multiple advantages:

- no-volt release function: should the power be shut OFF for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.
- motor overload protection device: in case of motor overload, the power supply to the motor will be cut OFF.

- I = ON The tool now works in continuous operation.
- O = OFF

Making a trial cut (fig. A1)

- With the mitre latch lever (9) engaged, lock the mitre clamp lever (10) so that the blade is positioned for a straight 0° cross-cut.
- Release the riplock (15) and push the yoke assembly back until the blade is behind the fence.
- Lower the arm until the blade almost touches the table top.
- Place the workpiece against the front of the fence.
- Switch ON and lower the arm to allow the blade to cut a shallow groove in the table surface.
- Pull the blade towards you so that it cuts a vertical slot in the wooden fence and through the workpiece.
- Return the blade back to rest position and switch OFF.
- Check that the cut is a true 90° in all planes and adjust if required.

Basic Saw Cuts (fig. K1 - K5)



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

Cross-cutting (fig. A1 & K1)

- Set the radial arm at right angles to the fence.
- Engage the mitre latch lever (9) in 0° position and tighten the mitre clamp lever (10) (fig. A1).
- Lower the blade.
- Adjust the finger guard so that it just clears the workpiece.
- If there is no slot in the table top, cut one as described above.
- Hold the workpiece against the fence, keeping your fingers well away from the path of the blade.
- Switch ON and slowly pull the blade through the fence and the workpiece.
- Return the blade to rest position and switch OFF.

Mitre cuts (fig. A1 & K3)

- Release the mitre latch lever (9) and the mitre clamp lever (10) (fig. A1).
- Swing the arm to the required angle on the mitre scale.
- For 45° left or right, engage the mitre latch lever (9) and lock with the mitre clamp lever (10).
- For intermediate angles, use the mitre clamp lever only.
- Proceed as for cross-cutting.



In the case of left-hand mitre, you may have to slide the fence and the strips to the left.

Bevel cuts (fig. A1, D2 & K2)

- Set the arm as for a 0° cross-cut.
- Raise the blade well above the table surface.
- Release the bevel clamp lever (19) and pull out the bevel latch (21) (fig. D2).
- Tilt the motor to the required angle on the bevel scale (20) (fig. A1).
- For 90° or 45° right, engage the bevel latch (21) and lock with the bevel clamp lever (19).
- For intermediate angles, use the bevel clamp lever only.
- Proceed as for a vertical cross-cut.

Ripping (fig. K5, F2, G1 & G2)

The motor can be locked in in-rip or out-rip position as shown in figures G1 & G2 to adapt the machine to narrow and wide workpieces respectively.

- Lock the yoke in pulled out position using the riplock.
- Release the yoke clamp lever (49) and press the yoke latch (50) to rotate the motor to the appropriate position until it locks in place (fig. G1).
- Tighten the yoke clamp lever (49) and position the fence accordingly.
- Position the yoke along the arm for the desired width of cut, using the rip scale (72) and lock it in position using the riplock.

- Adjust the blade guard as described above and turn the dust extraction adaptor (55) away from your face (fig. F2). Remember that ripping requires the use of the riving knife (58) and the anti-kickback fingers (56) (fig. G2).
- Slowly feed the workpiece into the blade, keeping it firmly pressed onto the table and against the fence. Allow the teeth to cut and do not force the workpiece through the blade. The blade speed should be kept constant.



Always use a push stick.

Bevel ripping

- Set the machine in the bevel crosscut position.
- Rotate the yoke into rip position.
- Position the yoke for the correct ripping width.
- Angle the anti-kickback fingers so that they will be flat on the workpiece and lower the riving knife.
- Proceed as for ripping.

Compound mitre (fig. K4)

This cut is a combination of a mitre and a bevel cut.

- Set the required bevel angle.
- Swing the arm to the required mitre position.
- Proceed as for mitre cuts.

Always switch OFF the tool when work is finished and before unplugging.

Coving/hollowing

Your radial arm saw can be used for a wide variety of advanced applications, such as coving/hollowing.

- Tilt the blade to the required angle, rotate the yoke beneath the arm and position the blade above the workpiece where required. Remove the workpiece and lower the blade to make a shallow cut. Lower the anti-kickback fingers as for bevel ripping. Keeping the workpiece against the fence, proceed as for ripping.



Make shallow cuts only!



Dust extraction (fig. F2)

The machine is provided with a dust extraction adaptor (55).

- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.
- When cross-cutting, position a dust collection chute (option) behind the line of cut.

Optional Accessories



Prior to assembling any accessories always unplug the machine.

Shaping/moulding head

The shaping/moulding head is used to provide your work with a professional finish.

Mounting the shaping/moulding head (fig. L1 - L3)

- Remove the blade guard assembly and the blade.
- Fit the cutters (84) to the shaping/moulding head (85) making sure that they are installed in the same way (fig. L1).
- Mount the special spacer (86) supplied with the shaping head onto the arbor.
- Put the shaping head onto the arbor as shown and lock it with the clamping nut (87) using the box spanner (88) available as an option.

- Tilt the motor until the shaping head is in horizontal position.
- Mount the shaping head guard (89) (fig. L2) as shown and adjust it to the required depth of cut (fig. L3).

Shaping/moulding

- Place the shaping/moulding head over the fence. The protruding section corresponds to the cut that will be made.

Certain applications may require to divide the fence into two sections and to place the shaping/moulding head between them. In that case, the fence must be replaced when the saw is used for ordinary applications again.



Always use a push stick.

- Feed the material firmly and evenly along the fence from the right.

Rebating

- Use straight-edged cutters.
- Proceed as for shaping/moulding.
- For bevelled rebate cutting, tilt the motor to the required angle.



For wider rebates, use the dado head together with the guard of the shaping/moulding head.



Refer to the instructions pertaining to the use of the dado head.

The Dado head (fig. F1, M1 & M2)

There are two types of dado heads available. Figure M1 shows the standard quality dado head and figure M2 shows the long life premium quality model.



Sharp edges.

Mounting the dado head

- Remove the blade guard assembly and the blade.
- Mount the spacer (90) onto the arbor with the narrower side towards the motor.
- Mount the cutter blades (91) with the required number of intermediate blades (92) between them together with a combination of shims (93) to achieve the required width of cut.
- Secure the dado head using the standard arbor nut (39) (fig. E1).
- Remove the riving knife and its support bracket from the blade guard assembly and mount the guard.
- Lower the dado head into position for the depth of cut required.

Using the dado head

- In crosscut or mitre position
 - Adjust the anti-kickback fingers up and out of the way.
 - Adjust the finger guard correctly.
- In ripping position
 - Adjust the anti-kickback fingers correctly.

Disc sanding and drum sanding (fig. M2, N1 & N2)

Two sanding attachments are available for cuts requiring sanding at any angle. Both can be used as follows:

- moving the workpiece along the stationary accessory
- moving the accessory along the clamped workpiece
- Remove the blade guard assembly and the blade.
- Return the outer flange (42) (fig. N1).
- Mount the disc sander (94) or the sanding drum (95) (fig. N2) directly onto the arbor.

Disc sanding (fig. N1)

- Always use the downward (right-hand side) of the disc.
- When using the disc sander (94) for horizontal sanding, the shaping head guard (89) (fig. N2) should be mounted and adjusted so that the sanding disc is just clear of the underside of the guard.

Drum sanding (fig. N2)

- When drum sanding, always feed your material against the rotation of the drum sander.

The router bracket (fig. E1, O1 - O3)

The router bracket (96) allows you to attach a Elu router (MOF96, MOF131, MOF177 or OF97) to your machine, thus extending its versatility to accurate, decorative woodworking (fig. O1).

Mounting the router bracket

- Remove the blade guard assembly and the blade.
- Position the router bracket (96) over the end of the arbor as shown in figure O1 and secure it with the wing nut (59).
- Replace the guide rods of the parallel fence of your router by the support bars (97) supplied with the attachment:
 - Use the small diameter bars for MOF96 (fig. O2)
 - Use the large diameter bars for MOF131/MOF177/OF97 (fig. O3).
- Tighten the locking screws (98).



Always make sure your router is properly centred on the bars and secured in the bracket.

Routing (fig. A1 & E1)

The router can be set to the required angle and pulled across the workpiece using the handle (2) in figure A1 or guided along the stationary cutter.

- Check that the router bracket is mounted rigidly.
- If required, fit the outer flange (42) in figure E1 on the arbor and clamp the router bracket against the motor using the arbor nut (39) in figure E1. Do not overtighten the arbor nut.



Always feed the workpiece against the rotating cutter.



Also refer to the instruction manual of your Power Tool.

Drilling/boring (fig. P)

The threaded location hole (99) accepts the optional 10 mm or 3/8" drill chuck which turns your saw into a versatile radial drilling unit. This option is particularly useful for preparing material for dowels.

- Remove the blade guard assembly and the blade.
- Pivot away the cover (100).
- Fit the drill chuck (101) directly into the threaded location hole (99).

Mitre fences (fig. Q1 & Q2)

Mitre fences (102) are available to extend and speed up the angle cutting facility (fig. Q1).

- Replace the standard fence by the mitre fences (102).
- Guide the saw blade between the two fence sections (fig. Q2).

Sabre sawing (fig. R1 - R3)**Mounting the sabre saw**

By mounting the sabre saw attachment (103) in the motor arbor, your machine can be turned into a radial sabre or jigsawing machine (fig. R3).

- Remove the blade guard assembly and the blade.
- Mount the plastic rear spacer (104) onto the motor arbor with the retaining lug (105) over the guard retaining screw and the flat front surface slotted behind the guard retaining lugs (106) (fig. R1).
- Place the special spacer (107) onto the spindle.

- Loosen the two wing nuts (108) in the front of the sabre saw to allow the two angled retaining struts (109) to protrude from the rear (fig. R2).
- Place the sabre saw onto the motor arbor and locate the two location pins into the holes (110) provided in the spacer (fig. R1).
- Push the top right-hand retaining strut (109) through the hole in the spacer (111) and turn to locate the flat angle piece behind the lug (112).
- Locate the lower one in the same way and tighten the wing nuts.
- Place the standard arbor nut onto the spindle and tighten it. Recheck the tightness of the wing nuts.
- Fit the saw blade (113) onto the slot in the bottom of the shaft with the teeth towards the operator. The shaft has a small grub screw (114) in either side for clamping and centralizing the blade (fig. R3).

Using the sabre saw (fig. R3)

Positioning of the sabre saw depends on the requirements of the job.

There is a small hole (115) in the fixed table to allow the blade to pass through the table, or in some cases the position could be as with the drum sander.

- Remove the table fence and substitute it with wooden spacers (20 mm) and then position the blade (teeth forwards) just behind the front fixed table.
- Before starting to saw, ensure the sawfoot is lowered to prevent any tendency for the material to lift.

Traverse control (fig. A1, J, S1 - S3)

The traverse control (116) guarantees optimum results in applications where a consistent, even feed rate is important.

Mounting the traverse control

- Remove the return spring (82) in figure J.
- Remove the yoke travel stop (14) in figure A1.
- Mount the rear flat bracket (117) and the yoke travel stop as shown in figure S2.
- Loosen the grub screw (118) in the knurled knob (119) using an Allen key and unscrew the knurled knob (fig. S3).
- Loosen the grub screw (120) in the rear support (121) and pull the support off the rod.
- Pass the cylinder (122) through the cylinder clamp (123) (fig. S1).
- Position the cylinder clamp (123) over the riplock (15) and tighten the grub screws in each side of the mounting (124).
- Reassemble the rear support (121) and the knurled knob (119) and tighten all screws (fig. S3).
- Position the rear support (121) as shown (fig. S3) and tighten the grub screw (120).
- Push the roller head to the rear and position the cylinder in its clamp (123) as far to the rear as possible. The end of the rod should not touch the bleed bolt in the rubber bellows, when the bellows (125) are compressed. Check the position by pressing the bleed bolt.
- Tighten the screw (126) in the cylinder clamp.
- Set the traverse speed using the knurled knob (119).

Bleeding the traverse control

After refilling or replacing the oil in the traverse control, the air must be expelled from the system.

- Remove the unit from the machine and with the piston fully extended and turned downwards, clamp the unit in a vertical position.
- Remove the plug at the rear end of the bellows (125). Hold the bellows to avoid spilling the oil.
- Refill the bellows completely with hydraulic oil Castrol 210 NRL25 or equivalent using a funnel or an oil syringe.
- Replace the filler plug and tighten it one turn.
- Slightly press the bellows until some oil escapes from the filler plug.
- Tighten the filler plug with a wrench and reinstall the unit.

Legstand (fig. 7)

The legstand (127) consists of four legs (128), four traverse rails (129) and four top traverse rails (130). The latter are the same size as the base frame of your radial arm saw.

- Assemble the legs and traverse rails as shown.
- Tighten the bolts.
- Secure the saw to the top.

Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- Replace the fixed table top and fence when worn.



Lubrication

Your Radial Arm Saw requires no additional lubrication.



Never grease the arm tracks or bearings.



Cleaning

- Regularly clean the armtracks. Remove the end-cap and the yoke to do so. Also remove dust from the bearings.
- Keep the table top clean at all times. Never use your hands to wipe off the dust.



Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT machine, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DeWALT repair agent, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT machine, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR WARRANTY •

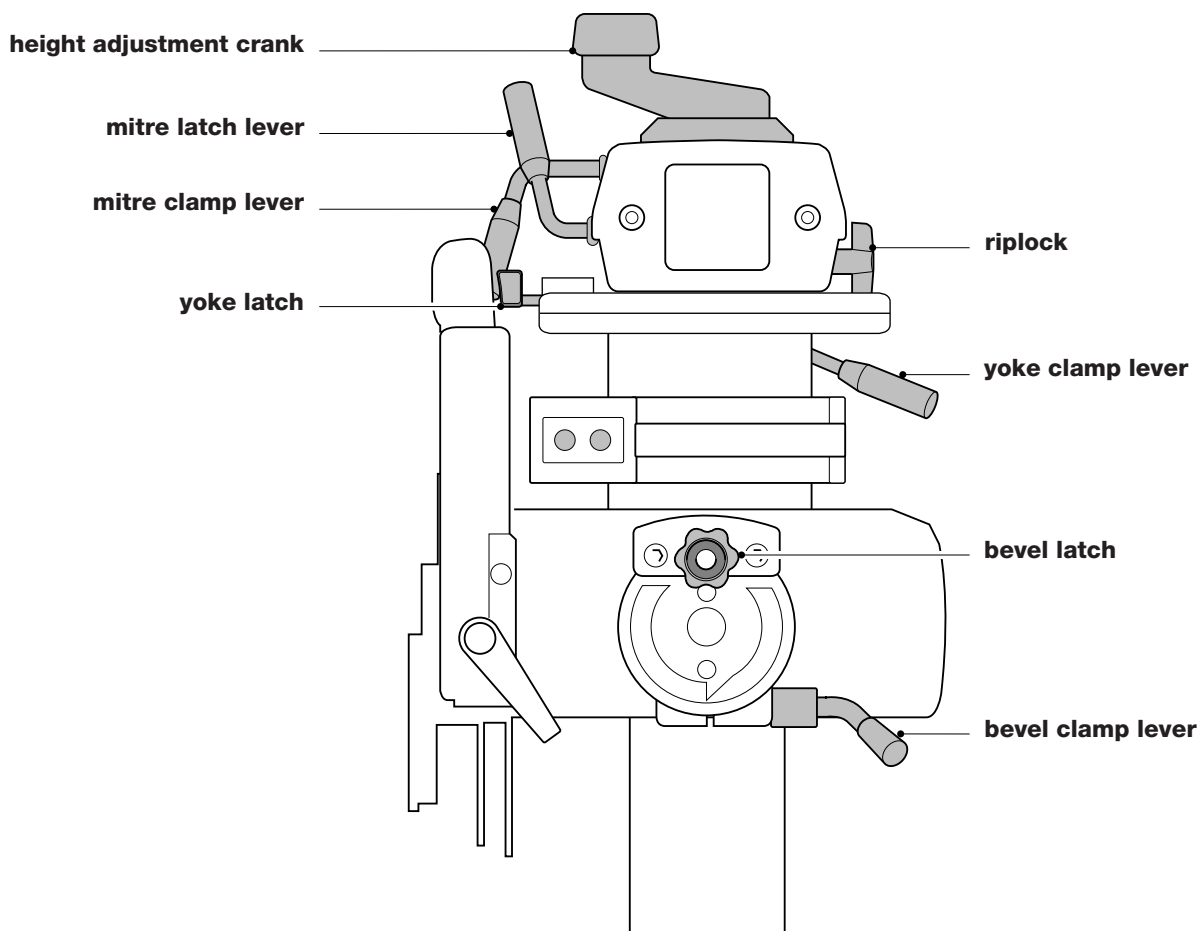
If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

QUICK REFERENCE CHART



SIERRA CIRCULAR DE BRAZO DW720

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por un producto DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración CE de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 3
Descripción	es - 3
Seguridad eléctrica	es - 3
Utilización de un cable de prolongación	es - 3
Montaje y ajustes	es - 3
Instrucciones para el uso	es - 6
Accesorios opcionales	es - 7
Mantenimiento	es - 9
Garantía	es - 9
Tabla de referencia rápida	es - 10

Características técnicas

	DW720	
Potencia del motor (entrada)	W	1450
Potencia del motor (salida)	W	1100
Voltaje	V	230
Diámetro de la hoja (máx)	mm	250
Diámetro interior de la hoja	mm	30
Diámetro del eje	mm	20
Velocidad en vacío, 50 Hz	min ⁻¹	2800
Velocidad en vacío, 60 Hz	min ⁻¹	3400
Profundidad de corte a 90°	mm	68
Profundidad de corte a 45°	mm	50
Capacidad máxima de corte transversal a 0° con material de 25 mm	mm	380
Capacidad máxima de corte de inglete 45° con material de 25 mm	derecha mm izquierda mm	245 260
Anchura máxima de corte transversal	mm	380
Anchura máxima de corte longitudinal	mm	640
Dimensiones totales	mm	148 x 95 x 150
Adaptador de salida de serrín	mm	100
Peso	kg	52,5

Equipo estándar:

Hoja TCT, protector de la hoja y herramientas, interruptor de paro por corte de corriente.

Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Bordes afilados.

Declaración CE de conformidad



DW720

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DeWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 89/392/CEE, medida de acuerdo con DIN 45635:

		DW720
L _{PA}	(presión acústica)	dB(A)* 83,7
L _{WA}	(potencia acústica)	dB(A) 90,7

* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según DIN 45675:

		DW720
		< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

		Cert. No.
		BM 9511442 01

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.

¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 Cables de prolongación para el exterior

Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

6 Guarde las herramientas que no utiliza

Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

7 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

8 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

9 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

10 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo.

Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

11 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

12 Evite un arranque involuntario

No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

13 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común.

No maneje la herramienta cuando está cansado.

14 Desenchufe la herramienta

Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

15 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

16 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

17 Cuide el cable de alimentación

No lleve la herramienta por el cable, ni tire del cable para desenchufar la herramienta. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DeWALT para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

19 Comprobar que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DeWALT.

20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DeWALT

Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Reglas de seguridad adicionales para sierras circulares de brazo

- Proteja la acometida eléctrica con un fusible o con un interruptor adecuado.
- Mantenga los anillos guía del brazo y los cojinetes del conjunto del cabezal limpios y sin grasa.
- Antes de ENCENDER la sierra, asegúrese de que la escuadra de guía esté en la posición correcta. El disco no debe tocar el material hasta que empuje la sierra sujetándola por la palanca.
- Siempre ajuste el guardamano de forma que pase a través de la ranura precortada en la escuadra de guía y/o 3 mm por encima de la superficie del material que esté cortando (excepto cuando sierra al hilo).
- Al cortar al hilo, mantenga la cuchilla de hendir ajustada a la correcta distancia del disco (1 - 3 mm) y compruebe que los retenedores de retroceso están correctamente ajustados.
- Al cortar al hilo, compruebe siempre la dirección de avance.
- Revise periódicamente la precisión de los ajustes y corríjalos de la forma requerida.
- Asegúrese de que el disco de sierra gira en la dirección correcta y que los dientes miran hacia la escuadra de guía.
- Asegúrese de que las palancas de todas las mordazas están apretadas antes de poner la sierra en funcionamiento.
- Nunca utilice la máquina sin todas las protecciones colocadas en su lugar.
- Cuando no utilice la sierra, proteja totalmente el disco con el protector de disco de sierra.
- Cuando no utilice la sierra, cambie los discos o realice el mantenimiento de la máquina, desconéctela de la red eléctrica.
- Utilice siempre discos de sierra afilados del tipo adecuado diseñados para la pieza de trabajo. El diámetro recomendado del disco se indica en los datos técnicos.
- No acúñe ningún objeto contra el ventilador del motor para sostener el eje del motor.

- No fuerce el corte. (Si el motor se cala total o parcialmente pueden producirse daños importantes. Deje que el motor alcance toda su velocidad antes de iniciar el corte).
- No levante la máquina por la mesa de trabajo.
- No corte metales férricos, metales no férricos ni mampostería.
- No aplique lubricantes al disco de sierra cuando esté en funcionamiento.
- No coloque las manos en la zona del disco cuando la sierra esté conectada a la red eléctrica.
- No intente situarse por delante del disco de sierra cuando esté utilizando la máquina.
- No coloque las manos más cerca de 150 mm del disco de sierra cuando esté cortando.
- No utilice discos de sierra que estén dañados o agrietados.

Riesgos residuales

El uso de sierras circulares de brazo presenta los siguientes riesgos: A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Máquina parcialmente montada
- 5 Secciones superiores de mesa
- 1 Escuadra de guía
- 4 Soportes de mesa
- 1 Manivela de ajuste de altura
- 1 Conjunto de motor, yugo y cabezal con interruptor de desconexión por falta de corriente
- 1 Hoja de sierra
- 1 Conjunto de protector
- 1 Adaptador de salida de serrín
- 1 Juego de piezas para la extensión de mesa:
 - 8 M8 x 30 tornillos de cabeza plana ranurada
 - 8 D8 arandelas D8 Belleville
 - 8 Tuercas M8
 - 8 D8 arandelas planas
- 2 Paquetes retráctiles con:
 - 1 llave de usos múltiples
 - 1 llave de anillo/abierta
 - 1 llave de tubo 13 mm
 - 5 llaves allen (2,5, 3, 4, 5 y 8 mm)
 - 1 tornillo de cabeza en cruz
 - 4 tornillos M10 x 16
 - 4 tuercas M10
 - 4 D10 arandelas D8 Belleville
 - 6 M8 x 30 tornillos de cabeza plana ranurada
 - 6 D8 arandelas D8 Belleville
 - 6 tuercas M8
 - 6 D8 arandelas planas
 - 1 mordaza de cable
 - 1 soporte de cable
 - 2 mordazas de mesa
 - 2 mordazas para el resorte recuperador
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1 & A2)

La sierra circular de brazo DW720 se ha diseñado para la industria de aserrado profesional. Esta máquina de alta precisión puede montarse fácilmente y rápidamente para el corte al través, en bisel, de inglete o al hilo. Con la ayuda de una amplia gama de accesorios, la sierra circular de brazo puede realizar, prácticamente, todas las actividades de taller. Para una óptima seguridad, todos los controles importantes incorporan un dispositivo de cierre y otro de bloqueo. Consulte, además, la tabla de referencia rápida en este manual.

A1

- 1 Interruptor de MARCHA/PARADA
- 2 Manivela
- 3 Conjunto del protector de la hoja
- 4 Superficie fija de mesa
- 5 Extensión de mesa
- 6 Escuadra de guía
- 7 Mordaza de mesa
- 8 Columna
- 9 Palanca de cierre de inglete
- 10 Palanca de mordaza de inglete
- 11 Manivela de ajuste de altura
- 12 Brazo radial
- 13 Cofia

A2

- 14 Tope de recorrido del yugo
- 15 Bloqueo de desgarre
- 16 Yugo
- 17 Motor
- 18 Regletas de mesa
- 19 Palanca de mordaza de bisel
- 20 Escala de bisel
- 21 Cierre de bisel
- 22 Conjunto del cabezal
- 23 Soporte de cable

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



- Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.
- Para un óptimo rendimiento de la sierra, es muy importante seguir los procedimientos de los siguientes párrafos.

Desembalaje de la sierra (fig. A1)

- Retire todas las piezas del embalaje, excepto el brazo (12).
- Bloquee el brazo utilizando la palanca de mordaza de inglete (10).
- Incline la caja de cartón y extraiga el brazo.
- Mueva el conjunto a la posición vertical.



La máquina debe permanecer nivelada y estable en todo momento.

Montaje de la palanca de ajuste de altura (fig. A1)

- Monte la palanca de ajuste de altura (11) encima de la columna (8) con el tornillo de cruceta.

Montaje del conjunto de cabezal (fig. A1, A2 & B)

- Gire la palanca de ajuste de altura (11) en sentido + para levantar el brazo (12) a su máxima extensión (fig. A1).
- Retire los dos tornillos allen (24) y retire la cofia (13) (fig. B).
- Haga más ásperos los anillos guía (25) utilizando un estropajo de lana de acero y limpie el polvo con un paño seco (fig. B).
- Compruebe que el bloqueo de desgarre (15) está suelto (fig. A2).
- Inserte con cuidado los cojinetes (26) del conjunto de cabezal (22) en los anillos guía.
- Mueva el cabezal dentro de los anillos guía para verificar que funciona con suavidad.
- Compruebe que el bloqueo de desgarre cierra y suelta el cabezal de forma apropiada.
- Vuelva a colocar la cofia (13) inmediatamente.

Montaje del soporte de cable y la mordaza de cable (fig. A2 & C)

- Monte el soporte de cable (23) en el orificio (27).
- Conecte el cable (28) en la parte posterior del brazo mediante la mordaza de cable (29).



Deje espacio para que el brazo pueda moverse en dirección vertical y horizontal.

La mesa de sierra (fig. D1 - D5)

Montaje de los soportes de mesa (fig. D1)

Los soportes de mesa se montan empleando los tornillos M10 x 16 y sus tuercas correspondientes con una arandela D8 Belleville en la parte anterior, pero no en la posterior.

- Monte el soporte (30) a la izquierda de la base de mesa.
- Monte el soporte (32) a la derecha de la base de mesa.
- No apriete los tornillos todavía.

Ajuste de los soportes de mesa utilizando el árbol (fig. A1 & D2)

- Suelte la palanca de mordaza de bisel (19) y tire del cierre de bisel (21) (fig. D2).
- Mueva el motor a la posición vertical y bloquéelo utilizando el cierre de bisel (21) y la palanca de mordaza de bisel (19).
- Suelte la palanca de mordaza de inglete (10) (fig. A1) para girar el brazo hasta que el árbol (33) esté justo encima del borde delantero externo de uno de los soportes rectos de mesa.
- Baje el brazo con cuidado hasta que el árbol toque el soporte de mesa, y apriete la tuerca respectiva del soporte de mesa manualmente.
- Repita este procedimiento en el borde trasero y en el otro soporte de mesa.
- Vuelva a comprobar utilizando el árbol del motor.
- Apriete firmemente los pernos de las patas.
- Lleve el brazo otra vez a su posición central y bloquéelo.

Ajuste del soporte central de mesa (fig. D3)

- Coloque un nivel sobre los dos soportes de mesa (30) y (32).
- Afloje los tornillos (34) del soporte central de mesa (35).

- Ajuste el soporte central de mesa con una llave allen hasta que llegue a tocar el nivel.
- Apriete firmemente los pernos de las patas.

Montaje de la sección fija de mesa (fig. D1 & D4)



La posición estándar de las secciones de mesa aparece en la figura D4.

Dependiendo de la profundidad de corte necesaria, la escuadra de guía (6) también puede colocarse entre las regletas (18).

- Coloque la sección fija de mesa (4) en la base de mesa de la forma mostrada y compruebe que los orificios en el centro están situados sobre los tornillos de ajuste en el soporte central de mesa.
- Utilice los tornillos M8 x 30 y las arandelas planas D8 en la parte superior y las arandelas D8 Belleville en la parte inferior.
- Apriete manualmente todos los tornillos en la sección fija de mesa (4) excepto los cinco tornillos delanteros y el tornillo situado en el orificio central grande.
- Coloque la escuadra de guía (6) y las regletas (18) en la base de mesa (31) (fig. D1).
- Monte las mordazas de mesa (7) (fig. D4) detrás de los soportes rectos de mesa (30) & (32) (fig. D1).
- Apriete las mordazas de mesa.
- Apriete firmemente todos los tornillos en la superficie de mesa.

Montaje de la extensión de mesa (fig. D5 & D6)

- Monte las regletas de apoyo (36) y (37) en la superficie inferior izquierda de la sección fija de mesa (4) (fig. D5).
- Coloque la extensión de mesa (5) en las regletas de apoyo que sobresalen (fig. D6).
- Compruebe que ambas mesas están al ras y monte la extensión de mesa a través de los orificios ranurados empleando los tornillos, arandelas y tuercas suministrados (fig. D6).
- Apriete los dos tornillos frontales correspondientes de la sección fija de mesa (4).



Ambas mesas deben quedar al ras en la parte posterior.

La hoja de la sierra (fig. E1 - E6)

Montaje de la hoja de la sierra (fig. E1)



- Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.
- El sentido de giro se indica mediante una flecha en el motor.

- Sujete el árbol utilizando la llave allen (38) suministrada con la máquina y retire la tuerca de árbol (39) girándola en el sentido de las agujas del reloj con la llave de usos múltiples (40).
- Monte el disco de sierra (41) entre la brida externa (42) y la brida interna (43), asegurándose de que los dientes inferiores miran hacia la parte trasera de la máquina.



Compruebe que el anillo (44) de la tuerca de árbol (39) está contra la brida externa (fig. E1).

- Apriete la tuerca de árbol (39) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

Cómo comprobar si el brazo está paralelo a la superficie de mesa (fig. A2, D3 & E2)

- Apriete el bloqueo de desgarre (15) con la hoja en posición frontal (fig. A2).
- Baje la hoja hasta que toque ligeramente la superficie de mesa (4) (fig. E2).
- Suelte las palancas (9) y (10) (fig. A1).

- Haga girar el brazo de forma que la hoja recorra todo el ancho de la superficie de mesa rozando ésta (4).
- Si es necesario, ajuste el tornillo de ajuste frontal (34) (fig. D3).
- Repita este procedimiento con la hoja en posición posterior y ajuste el tornillo posterior si es necesario.

Cómo comprobar si la hoja está perpendicular a la superficie de mesa (fig. A2 & E3)

- Vuelva a llevar el brazo a su posición central y apriete el bloqueo de desgarre (15) (fig. A2).
- Coloque un cuadrado de metal (45) apoyado en el cuerpo de la hoja (fig. F3).
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Desmonte el disco indicador de bisel (46) aflojando los dos tornillos (47).
- Afloje los tres tornillos allen que quedan visibles.
- Coloque una llave allen en el árbol del motor y golpéela suavemente hasta que la hoja quede pegada al cuadrado.
- Apriete firmemente los pernos de las patas.



Es especialmente importante apretar el tornillo allen central.

- Vuelva a colocar el disco indicador de bisel (46).

Cómo comprobar si el recorrido del corte transversal es perpendicular a la escuadra de guía (fig. E4 & E5)

- Bloquee la hoja delante de la escuadra de guía (fig. E4).
- Coloque un cuadrado (45) sobre un trozo de tabla y apoyado en la escuadra de guía de forma que toque la hoja ligeramente, como se muestra.
- Suelte el bloqueo de desgarre, tire hacia sí de la hoja para comprobar si ésta se desplaza paralela al cuadrado.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Con la palanca de cierre de inglete (9) bloqueada en posición de 0°, suelte la palanca de mordaza de inglete (10) (fig. E5).
- Afloje las contratuercas (48) situadas a cada lado del brazo (fig. E5).
- Para ajustar el brazo hacia la izquierda, afloje el perno situado a la derecha del brazo y apriete el del lado opuesto.
- Para ajustar el brazo hacia la derecha, afloje el perno de la izquierda y apriete el del lado opuesto.
- Proceda en pasos pequeños y compruebe el ajuste después de cada paso con las palancas (9) y (10) bloqueadas.



No apriete demasiado los pernos.

- Apriete las contratuercas (48).

Cómo comprobar si la hoja está perpendicular a la escuadra de guía (fig. E6)

- Suelte la palanca de mordaza del yugo (49) y apriete el cierre del yugo (50).
- Gire el motor 90° como se indica.
- Si el motor tiene algo de juego, apriete la tuerca (51).
- Apoye la hoja contra la escuadra de guía y compruebe si está paralela a la escuadra de guía.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Afloje los dos tornillos (52) instalados en cruz debajo del yugo.
- Inserte la llave allen en el árbol del motor.
- Ajuste la posición de la hoja y apriete los tornillos (52).

Montaje y ajuste del conjunto del protector de la hoja (fig. F1 - F5)

El protector de la hoja (3) es un conjunto de función múltiple que ofrece las siguientes características de seguridad (fig. F1):

- Protector superior (53) (fig. G1) y protector inferior sujeto por resorte (54) (fig. F2) para la total protección de la hoja.

- Adaptador de salida de serrín (55) para cortes transversales y longitudinales.
- Retenedores de retroceso (56) para su uso al hacer cortes longitudinales.
- Guardamanos ajustable (57) para su uso al hacer cortes transversales.
- Cuchilla de ranurar (58) para evitar que la hoja se enganche con la pieza cortada al hacer cortes longitudinales.

- Suelte la palanca de mordaza de bisel (19) y tire hacia afuera del cierre de bisel (21) (fig. D2) para ladear el motor como se indica y tener un acceso óptimo (fig. F3).
- Quite la palomilla de retención (59) y la arandela (60) del protector (fig. F3).
- Afloje el tornillo de sujeción (61) y gire la abrazadera de sujeción (62) en el sentido opuesto a las agujas del reloj hasta que el protector posterior sujeto por resorte (54) pueda levantarse de su lengüeta de apoyo (63) (fig. F2).
- Desenganche los dos muelles (64) sólo en la parte superior.
- Gire el protector posterior desenganchado (54) del modo indicado (fig. F2).
- Haga descender el conjunto del protector por encima de la hoja (fig. F3).
- Asegure el conjunto del protector mediante la palomilla (59) y la arandela (60) (fig. F3).
- Vuelva a colocar el protector posterior de la hoja (54) y la abrazadera de sujeción (62) en su posición original (fig. F2).
- Para extraer el conjunto del protector, proceda en orden inverso.



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.

Ajuste de los controles del conjunto del protector (fig. F2 - F5)

Ajuste de la cuchilla de ranurar para cortes longitudinales

- Afloje los dos pomos (65) y corra la cuchilla de ranurar (58) hacia abajo hasta que la punta esté a unos 10 mm de la superficie de mesa (fig. F2 y F4).



La cuchilla de ranurar (58) debe estar correctamente ajustada. La distancia entre la cuchilla y el borde dentado debe ser de 1-3 mm (fig. F4).

Ajuste de los retenedores de retroceso para cortes longitudinales (bisel) (fig. F5)

- Afloje el pomo (66) y baje la abrazadera (67) hasta que el muelle de retención (68) toque ligeramente la superficie de la pieza que debe cortar.
- Las puntas de los retenedores de retroceso (56) deben quedar ahora 3 mm por debajo de la superficie de la pieza y el ángulo debe ser el que se muestra en la figura F5.
- Para realizar cortes longitudinales en bisel, afloje el tornillo allen (69) y coloque los retenedores de sujeción con el ángulo adecuado.

Ajuste de la cuchilla de ranurar, el guardamanos y los retenedores de retroceso para cortes transversales (fig. F2)

- Para realizar cortes transversales, levante la cuchilla de ranurar y los retenedores de retroceso hasta su posición de descanso.
- Afloje la palanca (70) para colocar el guardamanos (57) justo encima de la pieza que va a cortar y apriete la palanca (70).

Ajustes de escala (fig. G1 - G5)

Escala longitudinal

Los cortes longitudinales pueden hacerse con el motor en dos posiciones. Cada modalidad requiere una dirección de avance distinta:

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Posición | Dirección de avance del material |
| - Corte longitudinal interior | de derecha a izquierda (fig. G1) |
| - Corte longitudinal exterior | de izquierda a derecha (fig. G2) |

El indicador (71) de anchura de corte de la escala longitudinal (72) es ajustable (fig. G3):

- Coloque la escuadra de guía en su posición más retrasada.
- Coloque una tabla de 24 mm apoyada contra la escuadra de guía.
- Suelte la palanca de mordaza de yugo (49), apriete el cierre de yugo (50) (fig. H1) y coloque el motor en posición de corte longitudinal exterior (fig. G1).
- Desplace el conjunto del yugo por el brazo radial hasta que la hoja toque ligeramente el borde del material.
- Afloje los dos tornillos (73) y mueva el indicador hasta que el borde del indicador de corte longitudinal exterior (74) quede alineado con la anchura conocida de la tabla en la escala inferior (fig. G3).
- Apriete los dos tornillos (73) (fig. G3).
- Coloque el motor en posición de corte longitudinal interior.
- Levante el protector para permitir que la hoja se apoye en la cara de la escuadra de guía.
- El indicador de corte longitudinal interior (75) debe quedar ahora alineado con la posición cero de la escala superior. Ajústelo si es necesario (fig. G3).

Escala de bisel (fig. G4)

- Compruebe si la escala de bisel (20) indica 0° cuando está colocada para un corte vertical.
- Si es necesario, afloje los tornillos (47) y ajuste el indicador a 0°.

Escala de inglete (fig. G5)

- Compruebe si la escala de inglete (76) indica 0° cuando está colocada para un corte vertical.
- Ajuste el indicador (77) a 0° mediante el tornillo (78).

La escala de inglete tiene posiciones preestablecidas a 45° a la derecha y a la izquierda y a 0°.

Tope de recorrido del yugo (fig. A2, H1 & H2)

El tope de recorrido del yugo (14) debe ajustarse de modo que los cojinetes del conjunto del yugo no tropiecen con el límite posterior de los anillos guía (fig. A2).

- Empuje el conjunto del yugo hasta que haga tope, desplácelo 5 mm hacia delante y fíjelo mediante el bloqueo de desgarre (15) (fig. A2).
- Ajuste el tope de recorrido del yugo (14) aflojando los tornillos (79) de la ranura frontal (80) hasta que el tope de goma (81) se apoye en la parte posterior de la caja del bloqueo de desgarre (fig. H1).
- Apriete las tuercas (79).



Al hacer cortes transversales, apriete una tuerca en el orificio ranurado frontal y otra en el orificio ranurado trasero (fig. H2).

Montaje del resorte recuperador (fig. J)

- Monte el resorte recuperador (82) detrás del tope de recorrido del yugo (14) empleando los tornillos correspondientes y sujete el extremo del cable al bloqueo de desgarre (15) mediante los tornillos (83).

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que el material que va a serrar esté bien sujeto.
- Aplique únicamente una presión suave en la herramienta y no ejerza presión lateral en la hoja de la sierra.
- Evite la sobrecarga.
- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.

- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados.
- No encienda nunca la sierra sin colocar antes los protectores.
- No levante nunca la sierra cogiéndola por la mesa.
- Consulte siempre la figura K para comprobar el tipo de escuadra de guía y su posición.

Encendido y apagado (fig. A1)

El interruptor de encendido/apagado de la sierra de brazo radial ofrece múltiples ventajas:

- función de paro por corte de corriente: si se corta la corriente por algún motivo, el interruptor debe volver a activarse deliberadamente.
- dispositivo de protección contra sobrecargas en el motor: en caso de una sobrecarga en el motor, la fuente de alimentación del mismo se corta automáticamente.
 - I = Encendido La sierra funciona de forma continua.
 - O = Apagado

Corte de prueba (fig. A1)

- Con la palanca de cierre de inglete (9) enganchada, bloquee la palanca de mordaza de inglete (10) de modo que la hoja quede colocada para un corte transversal recto de 0°.
- Suelte el bloqueo de desgarre (15) y desplace el conjunto del yugo hacia detrás hasta que la hoja quede detrás de la escuadra de guía.
- Baje el brazo hasta que la hoja quede justo encima de la superficie de mesa.
- Apoye la pieza que va a cortar en la parte frontal de la escuadra de guía.
- Encienda la sierra y baje el brazo para hacer que la hoja corte un surco poco profundo en la superficie de mesa.
- Desplace la hoja hacia sí de forma que corte una ranura vertical en la escuadra de guía y a través de la pieza que va a cortar.
- Vuelva a colocar la hoja en su posición de descanso y apague la sierra.
- Compruebe si el corte es realmente de 90° en todos los planos y ajústelo si es necesario.

Cortes de sierra básicos (fig. K1 - K5)



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.

Cortes transversales (fig. A1 & K1)

- Coloque el brazo radial en ángulo recto con la escuadra de guía.
- Fije la palanca de cierre de inglete (9) en posición de 0° y apriete la palanca de mordaza de inglete (10) (fig. A1).
- Baje la hoja.
- Ajuste el guardamanos para que quede justo encima de la pieza que va a cortar.
- Si no hay una ranura en la superficie de mesa, corte una del modo descrito anteriormente.
- Sujete la pieza contra la escuadra de guía manteniendo los dedos bien apartados de la trayectoria de la hoja.
- Encienda la sierra y empuje la hoja lentamente a través de la escuadra de guía y la pieza.
- Vuelva a colocar la hoja en posición de descanso y apague la sierra.

Cortes circulares (fig. A1 & K3)

- Suelte las palancas de cierre de inglete (9) y de mordaza de inglete (10) (fig. A1).
- Gire el brazo hasta el ángulo deseado en la escala de inglete.
- Para un ángulo de 45° a la derecha o a la izquierda, enganche la palanca de cierre de inglete (9) y bloquee con la palanca de mordaza de inglete (10).
- Para ángulos intermedios, use sólo la palanca de mordaza.
- Proceda del mismo modo que para un corte transversal.



En el caso de un corte de inglete a la izquierda, puede ser necesario correr la escuadra de guía y las regletas hacia la izquierda.

Biseles (fig. A1, D2 & K2)

- Ajuste el brazo como para un corte transversal de 0°.
- Levante la hoja bien por encima de la superficie de mesa.
- Suelte la palanca de mordaza de bisel (19) y tire hacia afuera del cierre de bisel (21) (fig. D2).
- Incline el motor hasta el ángulo requerido en la escala de inglete (20) (fig. A1).
- Para ángulos de 90° o 45° a la derecha, enganche el cierre de bisel (21) y bloquee con la palanca de mordaza de bisel (19).
- Para ángulos intermedios, use sólo la palanca de mordaza de bisel.
- Proceda del mismo modo que con un corte transversal vertical.

Corte paralelo vertical (fig. K5, F2, G1 & G2)

El motor puede bloquearse en posición de corte longitudinal interior o exterior, como puede verse en las figuras G1 Y G2, para adaptar la sierra a piezas estrechas y anchas respectivamente.

- Fije el yugo en su posición más adelantada mediante el bloqueo de desgarre.
- Suelte la palanca de mordaza del yugo (49) y apriete el cierre del yugo (50) para girar el motor hasta que quede fijado en la posición adecuada (fig. G1).
- Apriete la palanca de mordaza de yugo (49) y coloque la escuadra de guía de forma acorde.
- Coloque el yugo en el punto del brazo apropiado para la anchura de corte que desee empleando la escala longitudinal (72) y fíjelo mediante el bloqueo de desgarre.
- Ajuste el protector de la hoja del modo descrito anteriormente y gire el adaptador de salida de serrín (55) para apartarlo de su cara (fig. F2). Recuerde que los cortes longitudinales requieren el uso de la cuchilla de ranurar (58) y los retenedores de retroceso (56) (fig. G2).
- Mueva lentamente la pieza que va a cortar hacia la hoja manteniéndola bien apretada contra la mesa y la escuadra de guía. Deje que los dientes corten por sí solos y no fuerce la pieza a través de la hoja. La velocidad de la hoja debe mantenerse constante.



Empuje siempre con un palo.

Corte longitudinal en bisel

- Ponga la sierra en posición de corte transversal en bisel.
- Gire el yugo hasta la posición de corte longitudinal.
- Ajuste el yugo para la anchura de corte adecuada.
- Incline los retenedores de retroceso de modo que apoyen sobre la pieza que va a cortar y baje la cuchilla de ranurar.
- Proceda del mismo modo que con un corte longitudinal.

Cortes circulares compuestos (fig. K4)

Este corte es una combinación de un corte circular y un bisel.

- Ajuste el ángulo de bisel necesario.
- Gire el brazo hasta la posición de inglete deseada.
- Proceda del mismo modo que con un corte de inglete.

Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

Vaciado/ahuecado

La sierra de brazo radial puede emplearse para una amplia gama de aplicaciones avanzadas, como el vaciado/ahuecado.

- Incline la hoja con el ángulo adecuado, gire el yugo por debajo del brazo y coloque la hoja sobre la pieza que va a cortar en la posición deseada. Quite la pieza y baje la hoja para realizar un corte superficial.

Baje los retenedores de retroceso como si fuera a realizar un corte longitudinal y, con la pieza apoyada contra la escuadra de guía, proceda del mismo modo que con un corte longitudinal.



¡Realice sólo cortes poco profundos!



Extracción de serrín (fig. F2)

El aparato dispone de un adaptador para la extracción de serrín (55).

- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.
- Al realizar cortes transversales, coloque un tubo colector de serrín (opcional) detrás de la línea de corte.

Accesorios opcionales



No monte nunca un accesorio sin desenchufar antes el aparato.

Cabezal de modelado/moldurado

El cabezal de modelado/moldurado se utiliza para proporcionar un acabado profesional a su trabajo.

Montaje del cabezal de modelado/moldurado (fig. L1 - L3)

- Extraiga el conjunto del protector de la hoja y la hoja.
- Acople los cortadores (84) al cabezal de modelado/moldurado (85) asegurándose de que están instalados de la misma manera (fig. L1).
- Monte el separador especial (86), suministrado con el cabezal de modelado, en el árbol.
- Coloque el cabezal de modelado en el árbol de la forma indicada y fíjelo con la tuerca de sujeción (87) empleando la llave de tubo (88) disponible de forma opcional.
- Inclíne el motor hasta que el cabezal de modelado quede en posición horizontal.
- Monte el protector del cabezal de modelado (89) (fig. L2) como se indica y ajústelo a la profundidad de corte adecuada (fig. L3).

Modelado/moldurado

- Coloque el cabezal de modelado/moldurado encima de la escuadra de guía. La sección que sobresale corresponde al corte que se va a realizar.

Para ciertas aplicaciones puede ser necesario dividir la escuadra de guía en dos secciones y colocar el cabezal de modelado/moldurado entre ellas. En tal caso, deberá reemplazar la escuadra de guía cuando vuelva a utilizar la sierra para aplicaciones normales.



Empuje siempre con un palo.

- Haga avanzar el material de manera firme y uniforme a lo largo de la escuadra de guía desde la derecha.

Rebajos

- Use cortadores de borde recto.
- Proceda del mismo modo que para el modelado/moldurado.
- Para cortar rebajos en bisel, incline el motor con el ángulo necesario.



Para rebajos más anchos, utilice el cabezal de ranurar junto con el protector del cabezal de modelado/moldurado.



Consulte las instrucciones relacionadas con el uso del cabezal de ranurar.

El cabezal de ranurar (fig. F1, M1 & M2)

Hay dos tipos de cabezales de ranurar disponibles. La figura M1 muestra el cabezal de ranurar de calidad estándar, mientras que la figura M2 muestra el modelo de alta calidad y durabilidad.



Bordes afilados.

Montaje del cabezal de ranurar

- Extraiga el conjunto del protector de la hoja y la hoja.
- Monte el separador (90) en el árbol con la parte más estrecha hacia el motor.
- Monte las hojas cortadoras (91) con el número necesario de hojas intermedias (92) entre ellas y con una combinación de láminas de ajuste (93) para conseguir la anchura de corte deseada.
- Sujete el cabezal de ranurar mediante la tuerca de árbol estándar (39) (fig. E1).
- Desmonte la cuchilla de ranurar y su soporte del conjunto del protector de la hoja y monte el protector.
- Baje el cabezal de ranurar hasta la posición adecuada para la profundidad de corte deseada.

Uso del cabezal de ranurar

- En posición de corte transversal o de inglete
 - Levante los retenedores de retroceso hasta su posición de descanso.
 - Ajuste el guardamanos correctamente.
- En posición de corte longitudinal
 - Ajuste los retenedores de retroceso correctamente.

Lijado con disco y lijado con tambor (fig. M2, N1 & N2)

Hay dos accesorios de lijado disponibles para cortes que requieran ser lijados a cualquier ángulo. Ambos pueden emplearse del siguiente modo:

- moviendo pieza a lo largo del accesorio sin mover éste.
- moviendo el accesorio a lo largo de la pieza con ésta sujeta.
- Desmonte el conjunto del protector de la hoja y la hoja.
- Coloque de nuevo la brida exterior (42) (fig. N1).
- Monte el disco (94) o el tambor (95) (fig. N2) de lijado directamente en el árbol.

Lijado con disco (fig. N1)

- Utilice siempre la parte descendente (lado derecho) del disco.
- Al utilizar el disco de lijado (94) sobre una superficie horizontal, el protector del cabezal de modelado (89) (fig. N2) debe estar montado y ajustado de forma que el disco quede a escasa distancia de la parte inferior del protector.

Lijado con tambor (fig. N2)

- Al lijar con el tambor, empuje siempre el material en sentido opuesto al de la rotación del tambor.

El soporte de tupi (fig. E1, O1 - O3)

El soporte de tupi (96) permite acoplar un tupi Elu (MOF96, MOF131, MOF177 o OF97) a su aparato, ampliando así su versatilidad para un tratamiento preciso y decorativo de la madera (fig. O1).

Montaje del soporte de tupi

- Desmonte el conjunto del protector de la hoja y la hoja.
- Coloque el soporte de tupi (96) sobre el extremo del árbol como se indica en la figura O1 y fíjelo con la palomilla (59).
- Sustituya las barras guía de la guía paralela de su tupi por las barras de apoyo (97) suministradas con el accesorio:
 - Utilice las barras de menor diámetro para el modelo MOF96 (fig. O2)
 - Utilice las barras de mayor diámetro para los modelos MOF131/ MOF177/OF97 (fig. O3).
- Apriete los tornillos de sujeción (98).



Ceróiese siempre de que el tupi está bien centrado en las barras y bien sujeto en el soporte.

Tupi (fig. A1 & E1)

El tupi puede ajustarse con el ángulo adecuado y desplazarse a lo largo de la pieza mediante la manivela (2) de la figura A1, o puede guiarse la pieza a lo largo del cortador sin mover éste.

- Compruebe si el soporte de tupi está montado con solidez.
- Si es necesario, monte la brida (42) de la figura E1 en el árbol y fije el soporte de tupi contra el motor mediante la tuerca de árbol (39) de la figura E1. No apriete demasiado la tuerca de árbol.



Empuje siempre la pieza en sentido opuesto al del giro del cortador.



Consulte también el manual de instrucciones de su herramienta eléctrica.

Taladrado/perforación (fig. P)

El orificio de posición roscado (99) admite el portabrocas opcional de 10 mm o 3/8" que convierte su sierra en un versátil taladro radial.

Esta opción es especialmente útil a la hora de preparar el material para ensamblarlo con clavijas.

- Desmonte el conjunto del protector de la hoja y la hoja.
- Aparte la cubierta girándola (100).
- Monte el portabrocas (101) directamente en el orificio de posición roscado (99).

Escuadras de guía de inglete (fig. Q1 & Q2)

Hay escuadras de guía de inglete (102) disponibles para ampliar y acelerar la función de corte en ángulo (fig. Q1).

- Sustituya la escuadra de guía estándar por las de inglete (102).
- Dirija la hoja de la sierra entre las dos secciones de la escuadra de guía (fig. Q2).

Sierra de sable (fig. R1 - R3)

Montaje de la sierra de sable

Montando el accesorio de sierra de sable (103) en el árbol del motor, su aparato puede convertirse en una sierra radial de sable o de recortar (fig. R3).

- Desmonte el conjunto del protector de la hoja y la hoja.
- Monte el separador de plástico posterior (104) en el árbol del motor con la lengüeta de sujeción (105) sobre el tornillo de sujeción del protector y la superficie plana frontal insertada detrás de las lengüetas de sujeción del protector (106) (fig. R1).
- Coloque el separador especial (107) en el eje.
- Afloje las dos palomillas (108) situadas en la parte frontal de la sierra de sable para permitir que los dos soportes de sujeción angulares (109) sobresalgan por la parte posterior (fig. R2).
- Monte la sierra de sable en el árbol del motor e introduzca las dos clavijas de posición en los orificios (110) del separador (fig. R1).
- Empuje el soporte de sujeción superior (109) a través del orificio del separador (111) y gírelo para situar la parte plana del ángulo detrás de la lengüeta (112).
- Coloque el soporte inferior del mismo modo y apriete las palomillas.
- Coloque la tuerca de árbol estándar en el eje y apriétela. Vuelva a comprobar si las palomillas están bien apretadas.
- Monte la sierra de sable (113) en la ranura de la parte inferior del eje con los dientes hacia el usuario. El eje tiene un pequeño tornillo prisionero (114) a cada lado para fijar y centrar la hoja (fig. R3).

Uso de la sierra de sable (fig. R3)

- La posición de la sierra de sable depende de las necesidades de cada trabajo. Hay un pequeño orificio (115) en la mesa fija que permite el paso de la hoja a través de la mesa aunque, en algunos casos, su posición puede ser igual que la del tambor de lijado.

- Quite la escuadra de guía de mesa, sustitúyala por separadores de madera (20 mm) y después coloque la hoja (con los dientes hacia delante) justo detrás de la mesa fija frontal.
- Antes de comenzar a serrar, asegúrese de bajar el pie de la sierra para evitar la tendencia del material a levantarse.

Control transversal (fig. A1, J, S1 - S3)

El control transversal (116) garantiza resultados óptimos en aplicaciones en que es importante una velocidad de avance regular y fiable.

Montaje del control transversal

- Extraiga el resorte recuperador (82) mostrado en la figura J.
- Retire el tope de recorrido del yugo (14) de la figura A1.
- Monte la abrazadera plana trasera (117) y el tope de recorrido del yugo como se muestra en la figura S2.
- Suelte el tornillo de presión (118) en el pomo moleteado (119) utilizando una llave allen, y desatornille el pomo moleteado (fig. S3).
- Suelte el tornillo de presión (120) en el soporte trasero (121) y empuje el soporte para extraerlo de la barra.
- Pase el cilindro (122) por la mordaza de cilindro (123) (fig. S1).
- Coloque la mordaza de cilindro (123) sobre el bloqueo de desgarré (15) y apriete los tornillos de presión en ambos lados del conjunto (124).
- Vuelva a montar el soporte trasero (121) y el pomo moleteado (119), y apriete todos los tornillos (fig. S3).
- Coloque en posición el soporte trasero (121) como se muestra (fig. S3) y apriete el tornillo de presión (120).
- Empuje el cabezal a la parte trasera y coloque el cilindro en su mordaza (123) alejado lo máximo posible hacia la parte trasera. El extremo de la barra no debe tocar el tornillo de purga en el fuelle de goma, cuando el fuelle (125) esté comprimido. Compruebe la posición presionando el tornillo de purga.
- Apriete el tornillo (126) en la mordaza de cilindro.
- Ajuste la velocidad transversal utilizando el pomo moleteado (119).

Purga del control transversal

Después de rellenar o cambiar el aceite del control transversal, es necesario expulsar el aire del sistema.

- Retire la unidad de la máquina y con el pistón totalmente extendido y hacia abajo, fije la unidad en posición vertical.
- Retire el tapón en el extremo trasero del fuelle (125). Sostenga el fuelle para no verter el aceite.
- Rellene totalmente el fuelle con aceite hidráulico Castrol 210 NRL25 o equivalente utilizando un embudo o una jeringa para aceite.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo una vuelta.
- Presione ligeramente el fuelle hasta que escape un poco de aceite por el tapón de llenado.
- Apriete el tapón de llenado con una llave y vuelva a instalar la unidad.

Soporte de pie (fig. T)

El soporte de pie (127) está formado por cuatro patas (128), cuatro barras transversales inferiores (129) y cuatro barras transversales superiores (130). Estas últimas son del mismo tamaño que el armazón de base de la sierra de brazo radial.

- Monte las patas y las barras transversales como se muestra.
- Apriete los tornillos.
- Sujete la sierra a la parte superior.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

- Reemplace la mesa fija y la escuadra de guía cuando estén desgastadas.



Lubricación

La sierra de brazo radial no necesita lubricación adicional.



Nunca engrase las guías ni los cojinetes del brazo.



Limpieza

- Limpie periódicamente los raíles del brazo. Para ello, retire la cofia y el yugo. Además, limpie el polvo de los cojinetes.
- Mantenga limpia la superficie de mesa en todo momento. Nunca limpie el polvo pasando las manos por encima.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

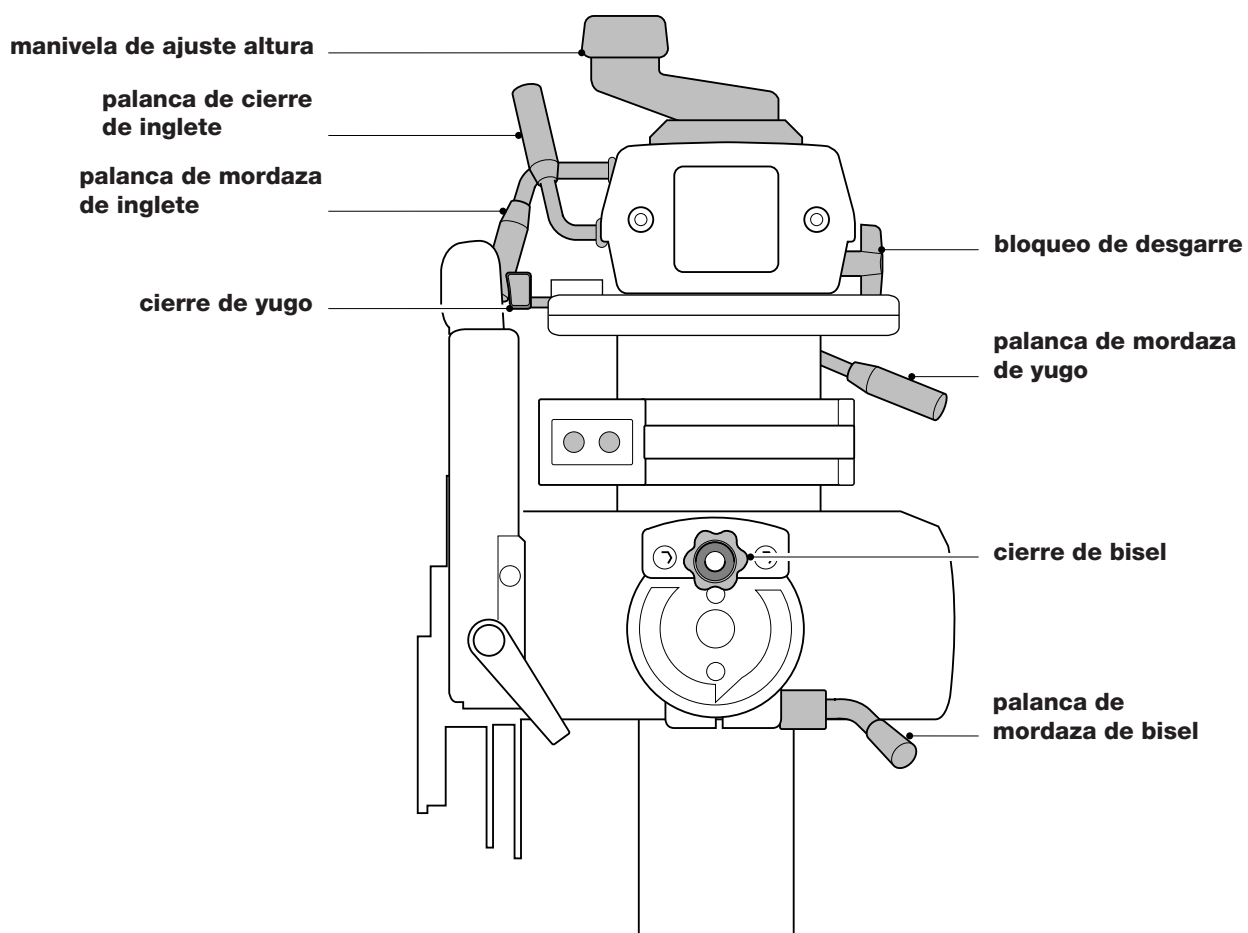
• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.

TABLA DE REFERENCIA RÁPIDA



SCIE RADIALE DW720

Félicitations!

Vous avez choisi une machine DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration CE de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 3
Description	fr - 3
Assemblage et réglage	fr - 3
Mode d'emploi	fr - 6
Accessoires disponibles en option	fr - 7
Entretien	fr - 9
Garantie	fr - 9
Diagramme de référence rapide	fr - 10

Caractéristiques techniques

	DW720	
Puissance absorbée	W	1450
Puissance utile	W	1100
Tension	V	230
Diamètre de lame (max)	mm	250
Alésage	mm	30
Largeur de l'arbre	mm	20
Vitesses à vide, 50 Hz	tr/min	2800
Vitesses à vide, 60 Hz	tr/min	3400
Profondeur de coupe à 90°	mm	68
Profondeur de coupe à 45°	mm	50
Capacité de coupe transversale max. à 0°		
dans une épaisseur de matériau de 25 mm	mm	380
Capacité de coupe max. d'onglet à 45°		
dans une épaisseur de matériau de 25 mm	à droite mm	245
	à gauche mm	260
Largeur max. de coupe transversale	mm	380
Largeur max. de coupe en longueur	mm	640
Dimensions	mm	148 x 95 x 150
Adaptateur d'aspiration de poussières	mm	100
Poids	kg	52,5

Equipements fournis en standard:

Lame TCT, carter de protection de lame et outils, coupe-circuit de chute de tension.

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Bords tranchants.

Déclaration CE de conformité



DW720

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DeWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant DIN 45635:

	DW720	
L _{PA} (pression acoustique)	dB(A)*	83,7
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	90,7

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant DIN 45675:

	DW720
	< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

	Cert. No.
	BM 9511442 01

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil.

Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 Câble de rallonge pour l'extérieur

A l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

6 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

7 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

8 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

9 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

10 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

11 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

12 Éviter tout démarrage involontaire

Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

13 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

14 Enlever la fiche de la prise

Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

15 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

16 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

17 Préserver le câble d'alimentation

Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DEWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DEWALT.

20 Faire réparer votre outil par un Service agréé DEWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur.

La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives de sécurité additionnelles pour scies radiales

- S'assurer que l'alimentation électrique est protégée par un fusible ou un disjoncteur adéquat.
- Veiller à ce que les chemins de roulement du bras et les roulements du chariot moteur soient propres, secs et exempts de graisse.
- S'assurer que la butée arrière est correctement positionnée avant d'enclencher la machine. La lame ne doit pas entrer en contact avec le matériau avant que la scie ne soit manoeuvrée avec la poignée.
- Toujours placer le carter de protection inférieur de telle manière qu'il puisse passer à travers la fente prédécoupée dans la butée arrière et/ou qu'il se trouve à 3 mm au-dessus de la surface du matériau à scier (sauf lors de coupe en long).
- Lors de la coupe en long, respecter la distance appropriée entre le couteau diviseur et la lame (de 1 à 3 mm) et s'assurer que les doigts antirecul sont réglés correctement.
- Toujours vérifier la direction d'avancement lors de la coupe en long.
- Vérifier périodiquement les réglages de la machine pour s'assurer de l'efficacité de son fonctionnement. Effectuer les corrections telles qu'elles sont spécifiées dans le manuel.
- S'assurer que la lame tourne dans le bon sens et que les dents sont orientées vers la butée arrière.
- S'assurer que toutes les poignées de fixation sont bien serrées avant de procéder au démarrage.
- Ne jamais faire fonctionner la machine sans que tous les carters de protection ne soient en place.
- En dehors des périodes de fonctionnement, protéger complètement la lame à l'aide du carter de protection.
- En dehors des périodes de fonctionnement, lors du remplacement des lames ou de l'exécution d'opérations d'entretien, débrancher la machine de sa source d'alimentation.
- Toujours utiliser des lames affûtées et du type approprié conçu pour la pièce à scier. Le diamètre recommandé de la lame est indiqué dans les données techniques.
- Ne jamais caler d'objet contre le ventilateur du moteur pour bloquer l'arbre du moteur.
- Ne pas forcer l'opération de sciage. (Le grippage ou le grippage partiel du moteur peut entraîner des dommages importants. Laisser le moteur atteindre sa vitesse maximale avant d'entamer le sciage.)
- Ne pas soulever la machine par le plan de travail.

- Ne pas scier de métaux ferreux, de métaux non-ferreux ou de la maçonnerie.
- Ne pas lubrifier la lame lorsqu'elle tourne.
- Tenir les mains à l'écart de la lame lorsque la machine est branchée.
- Ne pas passer le bras à l'arrière de la lame de la scie lorsque celle-ci est en fonctionnement.
- Durant le fonctionnement de la machine, tenir les mains à une distance minimale de 15 cm de la lame.
- Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou fêlées.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de scies radiales:

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous:

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Machine partiellement assemblée
- 5 Éléments du plan de travail
- 1 Butée
- 4 Supports de table
- 1 Manivelle de réglage de la hauteur
- 1 Moteur, étrier et chariot moteur avec coupe-circuit de chute de tension
- 1 Lame de scie
- 1 Ensemble du carter de protection
- 1 Adaptateur d'aspiration de poussières
- 1 Jeu de pièces pour rallonge de plan de travail:
 - 8 M8 x 30 boulons à tête fendue
 - 8 D8 rondelles Belleville
 - 8 écrous M8
 - 8 D8 rondelles plates
- 2 Sachets contenant:
 - 1 clé multifonctionnelle
 - 1 clé mixte polygonale / à fourche
 - 1 clé à tire-fonds 13 mm
 - 5 clés Allen (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 vis à tête cruciforme
 - 4 boulons M10 x 16
 - 4 écrous M10
 - 4 D10 rondelles Belleville
 - 6 M8 x 30 boulons à tête fendue
 - 6 D8 rondelles Belleville
 - 6 écrous M8
 - 6 D8 rondelles plates
 - 1 serre-cordon
 - 1 support de cordon électrique
 - 2 étaux de plan de travail
 - 2 pinces pour ressort de retour
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 & A2)

La scie radiale DW720 sur pied a été conçue pour un usage professionnel dans l'industrie du bois. Cette machine de haute précision peut être aisément adaptée pour la coupe transversale, la coupe de chanfreins, la coupe à onglets ou en long. Une large gamme d'accessoires vous permettront d'exécuter presque toutes les opérations d'atelier avec votre scie radiale. Dans un but de sécurité optimale, toutes les commandes principales possèdent tant un système de verrouillage qu'un système de serrage. Veuillez vous reporter également au diagramme de référence rapide de ce manuel.

A1


- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 2 Poignée
- 3 Ensemble de protection de lame
- 4 Plan de travail fixe
- 5 Rallonge de plan de travail
- 6 Butée
- 7 Etau de plan de travail
- 8 Colonne
- 9 Levier de verrou d'onglet
- 10 Levier de serrage d'onglet
- 11 Manivelle de réglage de la hauteur
- 12 Bras radial
- 13 Capot d'extrémité

A2

- 14 Arrêt de déplacement d'étrier
- 15 Verrou de coupe en long
- 16 Etrier
- 17 Moteur
- 18 Languettes de table
- 19 Levier de serrage de chanfrein
- 20 Echelle de chanfrein
- 21 Verrou de chanfrein
- 22 Ensemble de chariot moteur
- 23 Support de cordon électrique

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

 **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage



- Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Le suivi des procédures décrites aux paragraphes suivants est d'une importance vitale pour l'obtention d'un fonctionnement optimal de votre scie.

Déballage de votre scie (fig. A1)

- Retirer toutes les pièces de l'emballage, à l'exception du bras (12).
- Verrouiller le bras en utilisant le levier de blocage d'onglets (10).
- Incliner le carton et retirer le bras.
- Soulever l'ensemble pour le mettre en position verticale.



La machine doit toujours être de niveau et stable.

Montage de la manivelle de réglage de la hauteur (fig. A1)

- Monter la manivelle de réglage de la hauteur (11) au sommet de la colonne (8) à l'aide de la vis à tête cruciforme fournie.

Montage du chariot moteur (fig. A1, A2 & B)

- Tourner la manivelle de réglage de la hauteur (11) dans le sens du signe + pour relever le bras (12) aussi haut que possible (fig. A1).
- Enlever les deux vis Allen (24) et retirer le capot d'extrémité (13) (fig. B).
- Récuser les chemins de roulement (25) à l'aide d'un tampon de laine d'acier et dépolir avec un chiffon sec (fig. B).
- S'assurer que le verrouillage de coupe en long (15) est dégagé (fig. A2).
- Introduire soigneusement les roulements (26) du chariot moteur (22) dans les chemins de roulement.
- Déplacer le chariot moteur le long des chemins de roulement pour en vérifier la souplesse de mouvement.
- Vérifier le blocage et la libération du chariot moteur à partir du verrouillage de coupe en long, comme cela est indiqué.
- Replacer immédiatement le capot d'extrémité (13).

Montage du support de cordon électrique et du serre-cordon (fig. A2 & C)

- Monter le support de cordon électrique (23) dans le trou (27).
- Fixer le cordon (28) à l'arrière du bras en utilisant le serre-cordon (29).



Faire en sorte que le bras puisse se déplacer horizontalement et verticalement.

La table de scie (fig. D1 - D5)**Montage des supports de table (fig. D1)**

Les supports de tables sont montés avec les boulons M10 x 16 et les écrous correspondants ainsi qu'avec une rondelle Belleville D8 à l'avant, mais non à l'arrière.

- Monter le support (30) à gauche de la base de la table.
- Monter le support (32) à droite de la base de la table.
- Ne pas encore serrer les boulons.

Réglage des supports du plan de travail à l'aide de l'arbre du moteur (fig. A1 & D2)

- Désengager le levier de serrage de chanfrein (19) et retirer le verrou de chanfrein (21) (fig. D2).
- Basculer le moteur en position verticale et le bloquer à l'aide du verrou de chanfrein (21) et du levier de serrage de chanfrein (19).
- Desserrer le levier de serrage d'onglets (10) (fig. A1) pour pivoter le bras jusqu'à ce que l'arbre (33) se trouve directement au-dessus de l'arête frontale extérieure d'un des supports rectilignes du plan de travail.
- Abaisser avec précaution le bras jusqu'à ce que l'arbre arrive en contact avec le support du plan de travail et serrer manuellement l'écrou correspondant du support du plan de travail.
- Répéter cette opération pour l'arête arrière et pour l'autre support du plan de travail.
- Vérifier de nouveau à l'aide de l'arbre du moteur.
- Serrer fermement toutes les vis.
- Replacer le bras en position centrale et le verrouiller.

Réglage du support central du plan de travail (fig. D3)

- Placer un niveau sur les deux supports (30) et (32) du plan de travail.
- Dévisser les boulons (34) du support central (35) du plan de travail.

- Régler le support central du plan de travail à l'aide d'une clé Allen jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le niveau.
- Serrer fermement toutes les vis.

Montage du plan de travail fixe (fig. D1 & D4)

La position standard des éléments du plan de travail est représentée à la figure D4.

La butée (6) peut également être positionnée entre les languettes (18) en fonction de la profondeur de coupe souhaitée.

- Placer, comme indiqué, le plan de travail fixe (4) sur l'embase de la table et vérifier la correspondance des trous prévus au milieu avec les vis de réglage situées sur le support central de la table.
- Utiliser les boulons M8 x 30 et les rondelles plates D8 au-dessus et les rondelles Belleville D8 en dessous.
- Serrer manuellement tous les boulons du plan de travail fixe (4), à l'exception des cinq boulons avant et du boulon situé dans le grand trou central.
- Placer la butée arrière (6) et les languettes (18) sur l'embase de la table (31) (fig. D1).
- Monter les serre-joints (7) (fig. D4) à l'arrière des supports rectilignes (30) & (32) du plan de travail (fig. D1).
- Serrer les serre-joints.
- Serrer fermement tous les boulons du plan de travail.

Montage de la rallonge de plan de travail (fig. D5 & D6)

- Assembler les languettes de support (36) et (37) à la surface inférieure gauche du plan de travail fixe (4) (fig. D5).
- Placer la rallonge de plan de travail (5) sur les languettes saillantes du support du plan de travail. (fig. D6).
- Vérifier que les deux éléments de plan de travail sont de niveau et monter la rallonge de plan de travail via les trous mortaisés, en utilisant les boulons, les rondelles et les écrous fournis (fig. D6).
- Serrer les deux boulons frontaux correspondants dans le plan de travail fixe (4).



Les deux plans doivent être de niveau à l'arrière.

La lame de la scie (fig. E1 - E6)**Montage de la lame de scie (fig. E1)**

- Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.
- Le sens de rotation est indiqué par la flèche apposée sur le moteur.

- Maintenir l'arbre à l'aide de la clé Allen (38) fournie avec la machine et enlever l'écrou de l'arbre (39) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé multifonctionnelle.
- Monter la lame (41) entre les flasques extérieur (42) et intérieur (43) en s'assurant que les dents inférieures sont orientées vers l'arrière de la machine.



S'assurer que la bague (44) de l'écrou de l'arbre (39) est en contact avec le flasque extérieur (fig. E1).

- Serrer l'écrou de l'arbre (39) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Vérification du parallélisme du bras et du plan de travail (fig. A2, D3 & E2)

- Serrer le verrou de coupe en long (15) avec la lame en position frontale (fig. A2).
- Abaisser la lame jusqu'à ce qu'elle effleure le plan de travail (4) (fig. E2).

- Relâcher les leviers (9) et (10) (fig. A1).
- Pivoter le bras afin que la lame rase le plan de travail (4) suivant sa largeur.
- Au besoin, régler le boulon de réglage avant (34) (fig. D3).
- Répéter cette procédure avec la lame en position arrière et au besoin, ajuster le boulon arrière.

Vérification de la perpendicularité de la lame et du plan de travail (fig. A2 & E3)

- Amener le bras en position centrale et serrer le verrouillage de coupe en long (15) (fig. A2).
- Placer une équerre en acier (45) contre le flanc de la lame (fig. F3).
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Enlever le cadran gradué de chanfrein (46) en dévissant les deux vis (47).
- Dévisser les trois vis Allen apparaissant après avoir enlevé le cadran.
- Placer une clé Allen dans l'arbre du moteur et tapoter jusqu'à ce que la lame soit rectiligne contre l'équerre.
- Serrer fermement toutes les vis.



Il est primordial de serrer la vis Allen centrale.

- Replacer le cadran gradué de chanfrein (46).

Vérification de la perpendicularité du déplacement transversal par rapport à la butée (fig. E4 & E5)

- Verrouiller la lame en face de la butée (fig. E4).
- Placer une équerre (45) sur un morceau de planche, contre la butée, tout en la faisant toucher la lame comme le montre le dessin.
- Déverrouiller le verrou de coupe en long, tirer la lame vers soi afin de vérifier qu'elle se déplace parallèlement à l'équerre.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Avec le levier de blocage d'onglets (9) engagé en position 0°, désengager le levier de serrage d'onglets (10) (fig. E5).
- Desserrer les écrous de verrouillage (48) de part et d'autre du bras (fig. E5).
- Pour ajuster le bras vers la gauche, desserrer le goujon droit du bras et serrer le goujon opposé.
- Pour ajuster le bras vers la droite, desserrer le goujon gauche du bras et resserrer le goujon opposé.
- Procéder par petites étapes et contrôler le réglage après chaque étape avec les leviers (9) et (10) engagés.



Ne pas trop serrer les goujons.

- Serrer les écrous de verrouillage (48).

Vérification de la perpendicularité de la lame par rapport à la butée (fig. E6)

- Déverrouiller le levier de serrage de l'étrier (49) et enfoncer le verrou d'étrier (50).
- Faire pivoter le moteur à 90° comme indiqué.
- Si le moteur présente un certain jeu, resserrer l'écrou (51).
- Placer la lame contre la butée et vérifier son parallélisme par rapport à la butée.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrer les deux boulons (52) situés en diagonale sous l'étrier.
- Insérer la clé Allen dans l'arbre du moteur.
- Ajuster la position de la lame et resserrer les boulons (52).

Montage et réglage de l'ensemble du carter de protection de lame (fig. F1 - F5)

Le carter de protection de lame (3) est un ensemble multifonctionnel offrant les spécifications de sécurité suivantes (fig. F1):

- Carter supérieur de protection (53) (fig. G1) et carter arrière de protection à ressort (54) (fig. G2) assurant la protection complète de la lame.

- Adaptateur d'aspiration de poussières (55) pour coupe transversale et en long.
- Doigts antirecul (56) à utiliser en mode de coupe en long.
- Doigt de protection réglable (57) à utiliser en cas de coupe transversale.
- Couteau diviseur (58) évitant que la pièce ne se coince sur la lame pendant la coupe en long.

- Dégager le levier de serrage de chanfrein (19) et retirer le verrou de chanfrein (21) (fig. D2) pour basculer le moteur comme indiqué, afin d'obtenir un accès optimal (fig. F3).
- Enlever l'écrou à oreilles (59) et la rondelle (60) retenant le carter (fig. F3).
- Desserrer la vis de serrage (61) et tourner le support de retenue (62) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le carter de protection arrière à ressort (54) puisse être soulevé de sa patte de soutien (63) (fig. F2).
- Uniquement décrocher les deux ressorts (64) supérieurs.
- Tourner le carter de protection arrière de la lame (54) décroché comme indiqué à la (fig. F2).
- Abaisser l'ensemble du carter de protection sur la lame (fig. F3).
- Fixer l'ensemble du carter de protection à l'aide de l'écrou à oreilles (59) et de la rondelle (60) (fig. F3).
- Replacer le carter de protection arrière de la lame (54) et le support de retenue (62) à leur position initiale (fig. F2).
- Pour enlever l'ensemble du carter de protection, procéder dans l'ordre inverse.



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.

Réglage des contrôles de l'ensemble du carter de protection (fig. F2 - F5)
Réglage du couteau diviseur pour coupe en long

- Desserrer les deux boutons (65) et coulisser le couteau diviseur (58) vers le bas jusqu'à ce que la pointe se trouve approximativement à 10 mm du dessus de la table (fig. F2 & F4).



Le couteau diviseur doit être positionné correctement; la distance entre la circonférence dentée et le couteau diviseur doit être de 1-3 mm (fig. F4).

Réglage des doigts antirecul pour coupe en long (de chanfreins) (fig. F5)

- Desserrer le bouton (66) et abaisser le support (67) jusqu'à ce que le ressort enfoncé (68) touche exactement la surface de la pièce.
- Les pointes des doigts antirecul (56) doivent à présent se trouver à 3 mm en dessous de la surface de la pièce et l'angle doit être tel que le montre la figure F5.
- Pour la coupe en long chanfreinée, desserrer la vis Allen (69) et positionner les doigts antirecul sous l'angle requis.

Réglage du couteau diviseur, du doigt de protection et des doigts antirecul pour coupe transversale (fig. F2)

- Pour la coupe transversale, régler le couteau diviseur, le doigt de protection et les doigts antirecul vers le haut et en dehors de la coupe.
- Desserrer le levier (70) pour positionner le doigt de protection (57) juste au-dessus de la pièce et verrouiller le levier (70).

Réglages des échelles (fig. G1 - G5)

Echelle de coupe en long

Il est possible de couper en long avec le moteur en deux positions.

Chaque mode requiert sa propre direction d'avancement:

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| Position | Direction d'avancement |
| - Coupe en long intérieure | de droite à gauche (fig. G1) |
| - Coupe en long extérieure | de gauche à droite (fig. G2) |

L'index (71) indiquant la largeur de sciage en long sur la échelle de coupe en long (72) est réglable (fig. G3):

- Placer la butée en position extrême arrière.

- Placer une planche de 24 mm contre la butée.
- Déverrouiller le levier de serrage de l'étrier (49), enfoncer le verrou de l'étrier (50) (fig. H1) et positionner le moteur en position de coupe en long extérieure (fig. G1).
- Déplacer l'ensemble de l'étrier le long du bras radial jusqu'à ce que la lame touche exactement l'arête du matériau.
- Desserrer les deux vis (73) et déplacer l'index (71) jusqu'à ce que la pointe de l'index de coupe en long extérieure (74) soit alignée avec la largeur connue de la planche sur l'échelle inférieure (fig. G3).
- Resserrer les deux vis (73) (fig. G3).
- Placer le moteur en position de coupe en long.
- Soulever le carter de protection pour permettre à la lame de reposer sur la face de la butée.
- L'index de coupe en long intérieure (75) doit à présent être aligné avec la position zéro de l'échelle supérieure. Ajustez-le si cela s'avère nécessaire (fig. G3).

Echelle de chanfrein (fig. G4)

- Vérifier que l'échelle de chanfrein (20) indique 0° lorsqu'elle est positionnée pour une coupe verticale.
- Au besoin, desserrer les vis (47) et ajuster l'index sur 0°.

Echelle d'onglet (fig. G5)

- Vérifier que l'échelle d'onglet (76) indique 0° lorsqu'elle est positionnée pour une coupe verticale.
- Ajuster l'index (77) en utilisant la vis (78) de façon à enregistrer 0°.

L'échelle d'onglet possède des positions préréglées à 45° à gauche et à droite et à 0°.

Arrêt de déplacement d'étrier (fig. A2, H1 & H2)

L'arrêt de déplacement d'étrier (14) doit être ajusté pour éviter que les paliers prévus sur l'ensemble de l'étrier n'atteignent la limite arrière des chemins de roulement (fig. A2).

- Pousser l'ensemble de l'étrier le plus loin possible, le tirer en avant d'environ 5 mm et le verrouiller en utilisant le verrou de coupe en long (15) (fig. A2).
- Régler le butoir de déplacement d'étrier (14) en desserrant les écrous (79) dans l'encoche frontale (80) jusqu'à ce que le butoir en caoutchouc (81) butte contre l'arrière du boîtier du verrou de coupe en long (fig. H1).
- Resserrer les écrous (79).



Lors de la coupe transversale, serrer un écrou dans le trou mortaisé frontal et un dans le trou mortaisé arrière (fig. H2).

Montage du ressort de retour (fig. J)

- Monter le ressort de retour (82) derrière l'arrêt de déplacement d'étrier (14) à l'aide des boulons correspondants et fixer l'extrémité du cordon au verrou de coupe en long (15) en utilisant les vis (83).

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier.
- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le sciage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.
- Éviter de solliciter l'outil au-delà de son régime normal d'utilisation.
- Monter la lame de scie appropriée. Ne pas utiliser des lames trop émoussées. La vitesse maximale de rotation de l'outil ne doit pas excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas essayer de couper des pièces trop petites.

- Veiller à ce que la lame coupe librement. Ne pas forcer.
- Veiller à ce que le moteur atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.
- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et manettes de serrage soient bien serrés.
- Ne jamais faire fonctionner la machine sans que les carters de protection ne soient en place.
- Ne jamais soulever la machine par le plan de travail.
- Toujours se référer à la figure K pour contrôler la position et le type de la butée.

Mise en MARCHÉ et ARRÊT (fig. A1)

L'interrupteur ON/OFF de votre scie radiale présente de nombreux avantages:

- fonction de déclenchement en cas de chute de tension: si la tension est COUPEE pour n'importe quelle raison que ce soit, il faut réactiver volontairement l'interrupteur;
- dispositif de protection contre la surcharge du moteur: lorsque le moteur est surchargé, l'alimentation électrique du moteur est COUPEE.
 - I = ON (marche) L'outil fonctionne à présent en opération continue.
 - O = OFF (arrêt)

Réalisation d'un essai de coupe (fig. A1)

- Le levier de blocage d'onglets (9) étant engagé, verrouiller le levier de serrage d'onglets (10) de manière à positionner la lame pour une coupe transversale rectiligne sur 0°.
- Relâcher le verrou de coupe en long (15) et repousser l'ensemble de l'étrier jusqu'à ce que la lame se trouve derrière la butée.
- Abaisser le bras jusqu'à ce que la lame touche presque le plan de travail.
- Placer la pièce contre l'avant de la butée.
- Enclencher sur ON (marche) et abaisser le bras pour permettre à la lame de découper une rainure superficielle à la surface du plan de travail.
- Tirer la lame vers soi de telle manière qu'elle découpe une rainure verticale dans la butée en bois et au travers de la pièce.
- Replacer la lame en position de repos et commuter sur OFF (arrêt).
- Vérifier la perpendicularité (90°) de la coupe dans tous les plans et ajuster si nécessaire.

Coupes de base (fig. K1 - K5)



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.

Coupe transversale (fig. A1 & K1)

- Positionner le bras radial perpendiculairement à la butée arrière.
- Engager le levier de blocage d'onglets (9) en position 0° et resserrer le levier de serrage d'onglets (10) (fig. A1).
- Abaisser la lame.
- Ajuster le doigt de protection de telle manière qu'il s'écarte à peine de la pièce.
- Si aucune rainure n'est présente dans le plan de travail, en découper une comme décrit ci-dessus.
- Maintenir la pièce contre la butée, en écartant les doigts du trajet de la lame.
- BRANCHER le courant et tirer lentement la lame à travers la butée et la pièce.
- Remettre la lame en position de repos et COUPER le courant.

Coupes d'onglets (fig. A1 & K3)

- Dégager le levier de blocage d'onglets (9) et le levier de serrage d'onglets (10) (fig. A1).
- Pivoter le bras sous l'angle souhaité à l'échelle d'onglet.
- Pour 45° vers la gauche ou vers la droite, engager le levier de blocage d'onglets (9) et le verrouiller avec le levier de serrage d'onglets (10).
- Pour des angles intermédiaires, uniquement utiliser le levier de serrage d'onglets.

- Procéder comme pour la coupe transversale.



Dans le cas d'onglet à gauche, il se peut que vous deviez faire coulisser la butée et les languettes vers la gauche.

Coupes inclinées (fig. A1, D2 & K2)

- Positionner le bras comme pour une coupe transversale à 0°.
- Soulever la lame au-dessus de la surface de la table.
- Dégager le levier de serrage de chanfrein (19) et retirer le verrou de chanfrein (21) (fig. D2).
- Basculer le moteur selon l'angle souhaité sur l'échelle de chanfrein (20) (fig. A1).
- Pour 90° ou 45° à droite, engager le verrou de chanfrein (21) et verrouiller avec le levier de serrage de chanfrein (19).
- Pour des angles intermédiaires, uniquement utiliser le levier de serrage de chanfrein.
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.

Coupes longitudinales (refente) (fig. K5, F2, G1 & G2)

Le moteur peut être verrouillé en position de coupe en long intérieure ou de coupe en long extérieure comme indiqué aux figures G1 & G2 pour adapter respectivement la machine aux pièces étroites et larges.

- Verrouiller l'étrier en position déboîtée au moyen du verrou de coupe en long.
- Désengager le levier de serrage d'étrier (4953) et enfoncer le verrou de l'étrier (50) pour tourner le moteur en position appropriée jusqu'à ce qu'il se verrouille correctement (fig. G1).
- Resserrer le levier de serrage d'étrier (49) et positionner la butée en conséquence.
- Positionner l'étrier le long du bras pour la largeur de coupe souhaitée, au moyen de l'échelle de coupe en long (72) et le verrouiller en position à l'aide du verrou de coupe en long.
- Ajuster la butée de la lame comme décrit ci-dessus et écarter du visage l'adaptateur d'extraction de poussières (55) (fig. F2).
Ne pas oublier que la coupe en long nécessite l'utilisation du couteau diviseur (58) et des doigts antirecul (56) (fig. G2).
- Introduire lentement la pièce dans la lame, en la maintenant fermement serrée contre la table et la butée. Laisser les dents couper et ne pas forcer la pièce à travers la lame. La vitesse de la lame doit demeurer constante.



Toujours utiliser un poussoir.

Coupe en long chanfreinée

- Mettre la machine en position de découpe transversale de chanfrein.
- Pivoter l'étrier en position de coupe en long.
- Positionner l'étrier en fonction de la largeur correcte de coupe en long.
- Incliner les doigts antirecul de manière à ce qu'ils soient plats sur la pièce et abaisser le couteau diviseur.
- Procéder comme pour la coupe en long.

Coupes composées (fig. K4)

Il s'agit d'une combinaison d'une coupe inclinée et d'onglets.

- Ajuster l'angle du chanfrein requis.
- Pivoter le bras dans la position d'onglet requise.
- Procéder comme pour les coupes d'onglets.

Toujours mettre l'outil à l'ARRÊT après le travail et avant de débrancher l'outil.

Rainurage/évidement

Votre scie radiale peut être utilisée pour une large variété d'applications avancées, telles que le rainurage/l'évidement.

- Incliner la lame sous l'angle requis, tourner l'étrier en dessous du bras et au besoin, positionner la lame au-dessus de la pièce. Enlever la pièce et abaisser la lame pour réaliser une coupe peu profonde.

Abaisser les doigts antirecul tout comme pour la coupe en long chanfreinée. En maintenant la pièce contre la butée, procéder comme pour la coupe en long.



Exécuter uniquement des passages de faible profondeur!



Aspiration de poussières (fig. F2)

La machine est équipée d'un adaptateur d'aspiration de poussières (55).

- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.
- Lors de la coupe transversale, positionner un embout de collecte de poussières (option) à l'arrière de la ligne de coupe.

Accessoires disponibles en option



Toujours débrancher la machine avant d'installer des accessoires.

Tête de profilage/moulurage

La tête de profilage/moulurage est utilisée pour apporter un fini professionnel à votre travail.

Montage de la tête de profilage/moulurage (fig. L1 - L3)

- Enlever l'ensemble du carter de protection de la lame et la lame proprement dite.
- Adapter les taillants (84) à la tête de profilage/moulurage (85), s'assurer qu'ils sont tous deux installés de la même manière (fig. L1).
- Monter la bague spéciale (86) fournie avec la tête de profilage sur l'arbre du moteur.
- Placer comme indiqué la tête de profilage sur l'arbre et la fixer avec l'écrou de serrage (87) à l'aide de la clé à tire-fonds (88) disponible en option.
- Pivoter le moteur jusqu'à ce que la tête de profilage soit en position horizontale.
- Monter le carter de protection de la tête de profilage (89) (fig. L2) comme indiqué, et l'ajuster à la profondeur requise de coupe (fig. L3).

Profilage/moulurage

- Placer la tête de profilage/moulurage par dessus la butée.
La partie saillante correspond à la découpe à réaliser.

Certaines applications peuvent exiger de diviser la butée en deux parties et de placer la tête de profilage/moulurage entre celles-ci. Dans ce cas, la butée doit être remplacée lorsque la scie est utilisée pour des applications ordinaires.



Toujours utiliser un poussoir.

- Avancer le matériau à profiler à partir de la droite avec fermeté et régularité le long de la butée.

Fraisage de feuillures

- Utiliser des taillants à arêtes rectilignes.
- Procéder comme pour le profilage/moulurage.
- Pour le fraisage de feuillures chanfreinées, pivoter le moteur suivant l'angle désiré.



Pour des feuillures plus larges, utiliser la tête de lambrissage associée au carter de protection de la tête de profilage/moulurage.



Se référer aux instructions se rapportant à l'utilisation de la tête de lambrissage.

La tête de lambrissage (fig. F1, M1 & M2)

Deux types de têtes de lambrissage sont disponibles.

La figure M1 représente la tête de lambrissage de qualité standard et la figure M2 celle du modèle de longue durée et de qualité supérieure.



Bords tranchants.

Montage de la tête de lambrissage

- Enlever l'ensemble du carter de protection de la lame et la lame proprement dite.
- Monter la bague (90) sur l'arbre, le côté le plus étroit étant dirigé vers le moteur.
- Monter les lames de découpe (91) avec le nombre requis de lames intermédiaires (92) placées entre elles et avec une combinaison de plaques d'épaisseur (93) afin d'atteindre la largeur de coupe.
- Fixer la tête de lambrissage à l'aide de l'écrou standard de l'arbre (39) (fig. E1).
- Enlever le couteau diviseur et son support de l'ensemble du carter de protection de la lame et remonter le carter.
- Abaisser la tête de lambrissage en position, selon la profondeur de coupe requise.

Utilisation de la tête de lambrissage

- En position de coupe transversale ou d'onglets
 - Ajuster les doigts antirecul vers le haut et en dehors du profil de coupe.
 - Ajuster correctement le doigt de protection.
- En position de coupe en long
 - Ajuster correctement les doigts antirecul.

Ponçage par disque abrasif et tambour abrasif (fig. M2, N1 & N2)

Deux dispositifs de ponçage sont disponibles pour des coupes à angle quelconque. Tous deux peuvent être utilisés de la manière suivante:

- déplacement de la pièce le long de l'accessoire stationnaire
- déplacement de l'accessoire le long de la pièce fixée
- Enlever l'ensemble du carter de protection de la lame et la lame proprement dite.
- Replacer le flasque extérieur (42) (fig. N1).
- Monter le disque abrasif (94) ou le tambour abrasif (95) (fig. N2) directement sur l'arbre.

Ponçage par disque (fig. N1)

- Toujours utiliser la face inférieure (droite) du disque.
- Lors de l'utilisation du disque abrasif (94) en ponçage horizontal, il faut monter et ajuster le carter de protection (89) de la tête de profilage (fig. N2) de telle manière que le disque de ponçage déborde à peine de la face inférieure du carter de protection.

Ponçage par tambour (fig. N2)

- Lors du ponçage par tambour, toujours avancer votre pièce dans le sens inverse de la rotation du tambour abrasif.

Le support de défonceuse (fig. E1, O1 - O3)

Le support de défonceuse (96) vous permet d'installer une défonceuse Elu (MOF96, MOF131, MOF177 ou OF97) sur votre machine, élargissant ainsi sa gamme de possibilités dans l'obtention d'un travail décoratif et de précision (fig. O1).

Montage du support de défonceuse

- Enlever l'ensemble du carter de protection de la lame et la lame proprement dite.
- Positionner le support de défonceuse (96) à l'extrémité de l'arbre, comme indiqué à la figure O1 et le fixer avec l'écrou à oreilles (59).
- Remplacer les tiges de guidage de la butée parallèle de votre défonceuse par les barres de support (97) fournies avec l'accessoire:

- Utiliser les barres de petit diamètre pour le modèle MOF96 (fig. O2)
- Utiliser les barres de grand diamètre pour les modèles MOF131/ MOF177/OF97 (fig. O3).
- Serrer les vis de verrouillage (98).



Toujours s'assurer que la défonceuse est bien centrée sur les barres et fixée dans le support d'installation.

Défonçage (fig. A1 & E1)

La défonceuse peut être placée selon l'angle requis et tirée en travers de la pièce à l'aide de la poignée (2) de la figure A1 ou la pièce peut être guidée le long de la tête de coupe stationnaire.

- Vérifier la rigidité du montage du support de défonceuse.
- Si nécessaire, placer le flasque extérieur (42) de la figure E1 sur l'arbre et serrer le support de défonceuse contre le moteur à l'aide de l'écrou d'arbre (39) de la figure E1. Ne pas trop serrer l'écrou d'arbre.



Toujours avancer la pièce dans le sens inverse de la rotation de l'outil.



Egalement se référer au manuel d'instruction de votre outillage électrique.

Perçage/forage (fig. P)

Le trou fileté (99) accepte le mandrin de forage optionnel de 10 mm ou 3/8" et permet de transformer votre scie en unité multifonctionnelle de forage radial. Cette option est particulièrement intéressante lors de la préparation des matériaux en vue de la pose de chevilles.

- Enlever l'ensemble du carter de protection de la lame et la lame proprement dite.
- Dégager le couvercle (100).
- Placer le mandrin de forage (101) directement dans le trou fileté (99).

Butées d'onglets (fig. Q1 & Q2)

Des butées d'onglets (102) sont disponibles pour accroître et accélérer la possibilité de découpes angulaires (fig. Q1).

- Remplacer la butée standard par les butées d'onglets (102).
- Guider la scie entre les deux parties de butée (fig. Q2).

Scie égoïne (fig. R1 - R3)

Montage de la scie égoïne

En montant la fixation de la scie égoïne (103) à l'arbre du moteur, votre machine peut être transformée en une scie égoïne ou sauteuse radiale (fig. R3).

- Enlever le carter de protection de lame et la lampe proprement dite.
- Monter la bague arrière en plastique (104) sur l'arbre du moteur avec la patte de retenue (105) sur la vis de retenue du carter et la plaque frontale à encoches derrière les pattes de retenue du carter (106) (fig. R1).
- Placer la bague spéciale (107) sur l'axe.
- Desserrer les deux écrous à oreilles (108) de l'avant de la scie égoïne pour permettre aux deux supports obliques de soutien (109) de dépasser par l'arrière (fig. R2).
- Placer la scie égoïne sur l'arbre du moteur et insérer les deux ergots de positionnement dans les trous (110) prévus dans la bague (fig. R1).
- Pousser le support supérieur droit de soutien (109) à travers le trou de la bague (111) et tourner pour positionner la pièce horizontale à l'arrière de la patte (112).
- Positionner le support inférieur de la même manière et resserrer les écrous à oreilles.
- Placer l'écrou standard de l'arbre sur l'axe et le serrer. Vérifier de nouveau si les écrous à oreilles sont correctement serrés.
- Monter la lame de scie (113) sur la fente prévue à la base de l'axe avec les dents tournées vers l'opérateur. L'axe dispose d'une petite vis sans tête (114) de part et d'autre pour serrer et centrer la lame (fig. R3).

Utilisation de la scie égoïne (fig. R3)

- Positionner la scie égoïne en fonction des exigences du travail. Un petit trou (115) est prévu dans le plan de travail fixe pour permettre à la lame de le traverser, sinon dans certains cas, la position pourrait être identique à celle du ponçage avec tambour abrasif.
- Enlever la butée de la table et la remplacer par des entretoises en bois (20 mm) et positionner ensuite la lame (les dents vers l'avant), juste derrière le plan de travail frontal fixe.
- Avant de commencer à scier, s'assurer que le sabot de la scie est abaissé pour éviter que le matériau n'ait tendance à se soulever.

Commande transversale (fig. A1, J, S1 - S3)

La commande transversale (116) garantit des résultats optimum dans les cas où une vitesse constante d'avancement s'avère importante.

Montage de la commande transversale

- Enlever le ressort de retour (82) de la figure J.
- Enlever l'arrêt de course de l'étrier (14) de la figure A1.
- Monter le support plan arrière (117) et l'arrêt de course de l'étrier comme indiqué à la figure S2.
- Dévisser la vis sans tête (118) située dans le bouton moleté (119) à l'aide d'une clé Allen et dévisser le bouton moleté (fig. S3).
- Dévisser la vis sans tête (120) située dans le support arrière (121) et retirer le support hors de la tige.
- Glisser le cylindre (122) au travers du collier de cylindre (123) (fig. S1).
- Positionner le collier de cylindre (123) sur le verrou de coupe en long (15) et serrer les vis sans tête de chaque côté du montage (124).
- Réassembler le support arrière (109) et le bouton moleté (108) et serrer toutes les vis (fig. S3).
- Positionner le support arrière (109) comme indiqué (fig. S3) et serrer la vis sans tête (117).
- Pousser le chariot moteur en position arrière et positionner le cylindre dans son collier (110), le plus possible vers l'arrière. L'extrémité de la tige ne doit pas entrer en contact avec le boulon de purge du soufflet en caoutchouc, lorsque le soufflet (114) est comprimé. Vérifier la position en enfonçant le boulon de purge.
- Serrer la vis (113) du collier du cylindre.
- Régler la vitesse transversale à l'aide du bouton moleté (108).

Purge de la commande transversale

Après remplissage ou remplacement de l'huile dans la commande transversale, l'air doit être purgé du système.

- Enlever l'unité de machine et la maintenir en position verticale avec le piston entièrement sorti et dirigé vers le bas.
- Enlever le bouchon arrière du soufflet (114). Maintenir le soufflet pour éviter la perte d'huile.
- Remplir complètement le soufflet avec de l'huile hydraulique Castrol 210 NRL25 ou une autre équivalente, à l'aide d'un entonnoir ou d'une seringue d'huile.
- Replacer le bouchon de remplissage et le revisser d'un tour.
- Comprimer doucement le soufflet jusqu'à ce qu'un peu d'huile s'échappe du bouchon de remplissage.
- Serrer le bouchon de remplissage avec une clé et réinstaller l'unité.

Support sur pieds (fig. T)

Le support sur pieds (127) consiste en quatre pieds (128), quatre rails transversaux (129) et quatre rails transversaux supérieurs (130). Ces derniers sont de la même dimension que ceux de l'embase de la scie radiale.

- Assembler les pieds et les rails transversaux comme indiqué sur le dessin.
- Serrer les boulons.
- Fixer la scie à la partie supérieure.

Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Remplacer le plan de travail fixe et la butée lorsqu'ils sont abîmés.

**Lubrification**

Votre scie radiale ne nécessite aucune lubrification supplémentaire.



Ne jamais graisser les chemins de roulement ou les roulements.

**Nettoyage**

- Nettoyer régulièrement les chemins de roulement. Enlever à cette fin le capot d'extrémité et l'étrier. Enlever également la poussière des roulements.
- Maintenir le plan de travail propre en permanence. Ne jamais utiliser les mains pour essuyer la poussière.

GARANTIE**• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •**

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

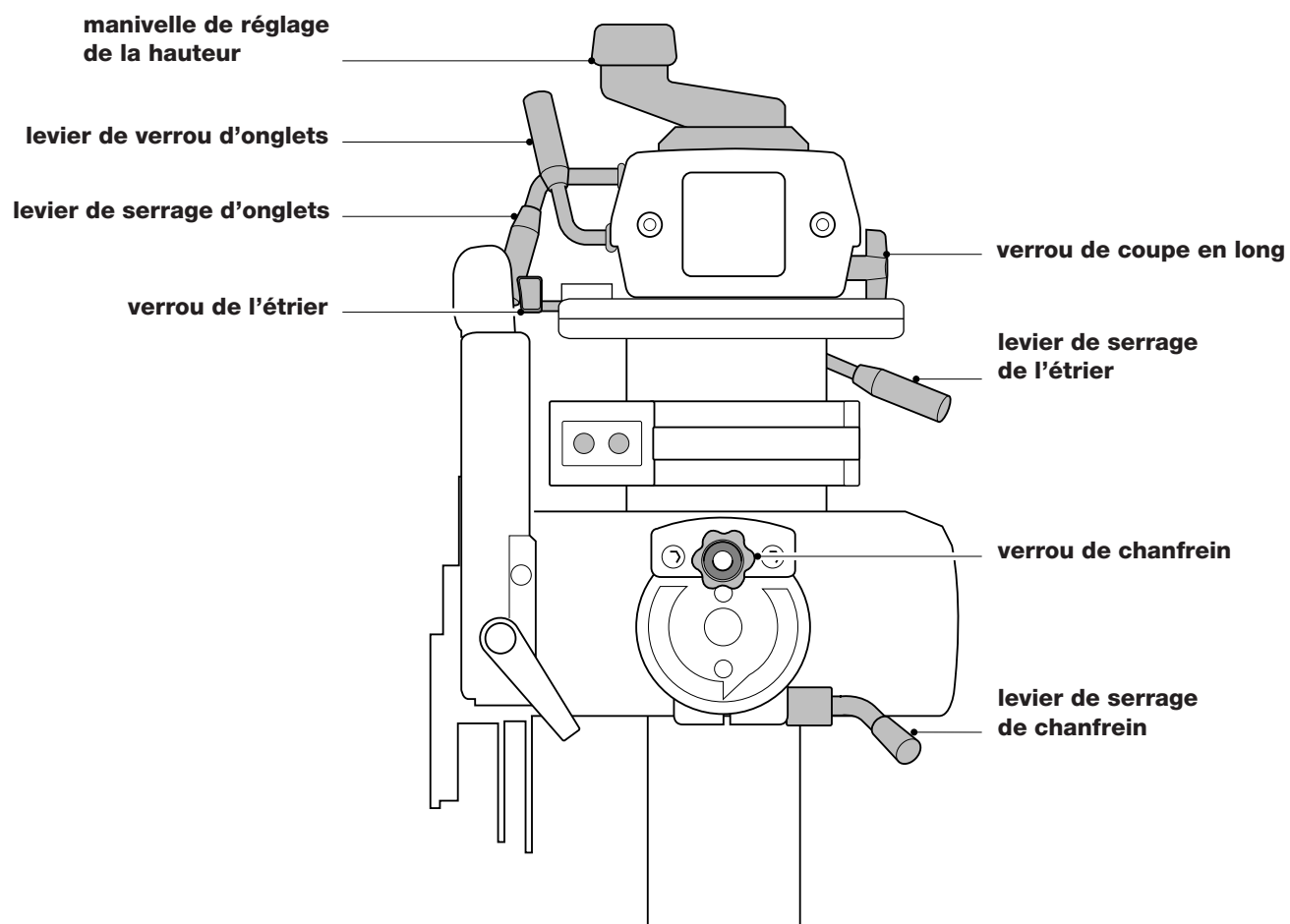
• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

DIAGRAMME DE REFERENCE RAPIDE



SEGA RADIALE DW720

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di una macchina DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione CE di conformità	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 3
Descrizione	it - 3
Norme di sicurezza elettrica	it - 3
Impiego di una prolunga	it - 3
Assemblaggio e regolazione	it - 3
Istruzioni per l'uso	it - 6
Accessori opzionali	it - 7
Manutenzione	it - 9
Garanzia	it - 9
Tabella di consultazione rapida	it - 10

Dati tecnici

	DW720		
Potenza assorbita	W	1450	
Potenza resa	W	1100	
Tensione	V	230	
Diametro mola (max)	mm	250	
Alesatura lama	mm	30	
Larghezza albero	mm	20	
Velocità a vuoto, 50 Hz	min ⁻¹	2800	
Velocità a vuoto, 60 Hz	min ⁻¹	3400	
Profondità di taglio a 90°	mm	68	
Profondità di taglio a 45°	mm	50	
Capacità massima di taglio trasverso-vena a 0° con spessore da 25 mm	mm	380	
Capacità max. di taglio obliquo con spessore da 25 mm	destra sinistra	mm mm	245 260
Largh. max. taglio trasverso-vena	mm	380	
Largh. max. taglio lungo-vena	mm	640	
Dimensioni complessive	mm	148 x 95 x 150	
Adattatore di aspirazione polvere	mm	100	
Peso	kg	52,5	

Attrezzatura standard:

Lama al TCT, protezione paralama e utensili, interruttore con scatto in posizione di riposo in assenza di tensione.

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Bordi affilati.

Dichiarazione CE di conformità



DW720

DeWALT dichiara che gli Elettrotrattenti sono stati costruiti in conformità alle norme: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWalt nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 89/392/CEE, dati ricavati in base alla norma DIN 45635:

		DW720	
L _{PA}	(rumorosità)	dB(A)*	83,7
L _{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	90,7

* all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo DIN 45675:

		DW720
		< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

		Cert. No.
		BM 9511442 01

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

- 1 Tenere pulita l'area di lavoro**
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.
- 2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro**
Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.
- 3 Proteggersi da scariche elettriche**
Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi).
Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).
- 4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro**
Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.
- 5 Cavo di prolunga per l'uso esterno**
Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, si faccia uso soltanto di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.
- 6 Custodia dell'elettro utensile dopo l'uso**
Riporre gli Elettro utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- 7 Usare il vestiario appropriato**
Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antidrucciolo.
Raccogliere i capelli se si portano lunghi.
- 8 Usare occhiali protettivi**
Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.
- 9 Rumorosità eccessiva**
Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).
- 10 Bloccare il pezzo da lavorare**
Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.
- 11 Non sbilanciarsi**
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.
- 12 Evitare accensioni accidentali**
Non eseguire il trasporto dell'Elettro utensile collegato alla rete di alimentazione tenendo il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina.
- 13 Stare sempre attenti**
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
- 14 Staccare l'alimentazione dell'utensile**
Spegner l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Staccare la spina dalla presa se l'utensile rimane inutilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori.
- 15 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura**
Prima di mettere in funzione l'Elettro utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

16 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale d'uso possono comportare il rischio di infortuni.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non trascinare l'utensile né disinserire la spina strattando il cavo di alimentazione. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato DeWALT. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

19 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, ed altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste.

Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DeWALT.

20 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni

Il presente Elettro utensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Norme di sicurezza aggiuntive per Seghe Radiali

- Prevedere un opportuno dispositivo di protezione elettrica dell'alimentazione mediante fusibile o sezionatore salvavita.
- Mantenere le piste dei cuscinetti nel braccio e i cuscinetti nel gruppo testa scorrevole puliti e liberi da grasso.
- Prima di attivare la sega, accertarsi che la battuta sia in posizione corretta. La lama non deve essere a contatto con il materiale finché la sega non viene tirata per il manico.
- Regolare la difesa salvadita sempre in modo che attraversi la fessura pre-tagliata nella guida e/o 3 mm sopra la superficie del materiale che si va a tagliare (salvo quando si eseguono tagli lungo-vena).
- Dovendo eseguire tagli lungo-vena, mantenere il coltello apri-taglio regolato alla corretta distanza dalla lama (1 - 3 mm) ed assicurarsi che i perni anti-rinculo siano correttamente regolati.
- Dovendo eseguire tagli lungo-vena, verificare sempre la direzione di avanzamento.
- Controllare ad intervalli regolari l'accuratezza delle regolazioni e registrare nella misura richiesta.
- Assicurarsi che il senso di rotazione della lama sia quello prescritto e che i denti siano rivolti verso la battuta.
- Verificare che le maniglie di bloccaggio siano saldamente serrate prima di iniziare il lavoro.
- Non avviare la macchina con le difese smontate.
- Abbassare completamente la difesa paralama quando la macchina è a riposo.
- Quando la macchina deve rimanere inattiva per periodi prolungati e alla sostituzione delle lame oppure durante gli interventi di manutenzione, scollegare sempre il cavo di alimentazione della macchina.
- Utilizzare sempre lame affilate del tipo previsto per il materiale o il taglio da effettuare. Il diametro consigliato della lama è indicato nei dati tecnici.

- Non bloccare mai il ventilatore con mezzi esterni per trattenere l'albero del motore.
- Non esercitare una pressione di taglio superiore al anormale (il blocco totale o parziale del motore può causare gravi danni. Attendere che il motore abbia raggiunto la massima velocità di rotazione prima di iniziare il lavoro).
- Non sollevare la macchina afferrando il banco di lavoro.
- Non lavorare metalli ferrosi, metalli non ferrosi o materiali in muratura.
- Non lubrificare la lama durante la rotazione.
- Non portare le mani nella traiettoria della lama con alimentazione di corrente della macchina inserita.
- Non inserire le mani dietro la lama durante il lavoro.
- Non avvicinare le mani a meno di 150 mm dalla lama durante il lavoro.
- Scartare sempre le lame incrinata o comunque danneggiate.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe radiali:
L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Macchina parzialmente assemblata
- 5 Sezioni piano tavolo
 - 1 Battuta
 - 4 Supporti tavolo
 - 1 Manovella regolazione altezza
 - 1 Motore, carrello e gruppo testa scorrevole con interruttore di minima tensione
 - 1 Lama della sega
 - 1 Gruppo protezione
 - 1 Adattatore di aspirazione polvere
 - 1 Corredo di pezzi per estensione tavolo:
 - 8 M8 x 30 bulloni a testa piana con intaglio
 - 8 D8 molle a tazza
 - 8 Dadi M8
 - 8 D8 rondelle piane
- 2 Confezione sotto pelle contenente:
 - 1 chiave multifunzione
 - 1 chiave aperta ad anello
 - 1 chiave a tubo da 13 mm
 - 5 chiavi per brugole (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 viti a stella
 - 4 bulloni M10 x 16
 - 4 dadi M10
 - 4 D10 molle a tazza
 - 6 M8 x 30 bulloni a testa piana con intaglio
 - 6 D8 molle a tazza
 - 6 dadi M8
 - 6 D8 rondelle piane
 - 1 pressacavo
 - 1 supporto per cavo
 - 2 morsetti da tavolo
 - 2 morsetti per molla di richiamo
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esplosivo

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1 & A2)

La Sega Radiale DW720 è stata progettata per l'industria professionale della lavorazione del legno. Questa macchina ad elevata precisione può essere rapidamente regolata per eseguire tagli trasverso-vena, obliqui, inclinati e lungo-vena. Con l'ausilio di una ampia gamma di accessori, la Sega Radiale è in grado di eseguire praticamente ogni necessità del laboratorio. Ai fini di una sicurezza ottimale, tutti i principali comandi dispongono sia di un dispositivo di posizionamento che di bloccaggio. Fare anche riferimento alla tabella di consultazione rapida contenuta in questo manuale.

A1

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Impugnatura
- 3 Gruppo difesa paralama
- 4 Piano tavolo fisso
- 5 Prolunga per tavolo
- 6 Battuta
- 7 Morsetto da tavolo
- 8 Colonna
- 9 Leva di posizionamento rotazione
- 10 Leva di blocco rotazione
- 11 Manovella regolazione altezza
- 12 Braccio radiale
- 13 Sezione terminale

A2

- 14 Fermo corsa carrello
- 15 Fermo di scorrimento
- 16 Carrello
- 17 Motore
- 18 Tavole mobili
- 19 Leva di bloccaggio inclinazione
- 20 Scala di regolazione inclinazione
- 21 Perno di posizionamento
- 22 Gruppo testa scorrevole
- 23 Supporto cavo

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica della macchina (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione



- Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.
- Per ottenere prestazioni ottimali dalla sega, è essenziale seguire le procedure descritte nei paragrafi sotto riportati.

Disimballo della sega (fig. A1)

- Estrarre tutti i pezzi dall'imballo, tranne il braccio (12).
- Bloccare il braccio con l'ausilio della leva di bloccaggio rotazione (10).
- Inclinare il cartone ed estrarre il braccio.
- Portare l'assieme in posizione verticale.



La macchina dovrà sempre essere livellata e stabile.

Montaggio della manovella regolazione altezza (fig. A1)

- Montare la manovella regolazione altezza (11) all'estremità superiore della colonna (8) servendosi della vite con testa a croce.

Montaggio del gruppo testa scorrevole (fig. A1, A2 & B)

- Ruotare la manovella regolazione altezza (11) in direzione del + per alzare il braccio (12) fino a fine corsa (fig. A1).
- Rimuovere le due viti a brugola (24) ed estrarre la sezione terminale (13) (fig. B).
- Irruvidire le piste dei cuscinetti (25) con un tampone di lana d'acciaio e rimuovere ogni accumulo di polvere con un panno asciutto (fig. B).
- Accertarsi che il blocco di scorrimento (15) sia rilasciato (fig. A2).
- Inserire con cura i cuscinetti (26) del gruppo testa scorrevole (22) nelle piste dei cuscinetti.
- Spostare la testa scorrevole nelle piste dei cuscinetti per accertarsi che si muova senza difficoltà.
- Controllare che il blocco di scorrimento blocchi e rilasci regolarmente la testa scorrevole.
- Sostituire immediatamente la sezione terminale (13).

Montaggio del supporto cavo e del pressacavo (fig. A2 & C)

- Inserire nel foro (27) il supporto per cavo (23).
- Installare il cavo (28) su retro del braccio avvalendosi del pressacavo (29).



Verificare che il braccio possa muoversi sia in senso orizzontale che verticale.

Il tavolo della sega (fig. D1 - D5)

Montaggio dei supporti del tavolo (fig. D1)

I supporti sono montati con l'ausilio di bulloni M10 x 16 e relativi dadi nonché di una molla a tazza D8 sul fronte ma non sul retro.

- Montare il supporto (30) sul lato sinistro della base del tavolo.
- Montare il supporto (32) sul lato destro della base del tavolo.
- Non serrare ancora i bulloni.

Regolazione dei supporti tavolo a mezzo dell'albero (fig. A1 & D2)

- Rilasciare la leva di bloccaggio inclinazione (19) ed estrarre il perno di posizionamento (21) (fig. D2).
- Ruotare il motore in posizione verticale e bloccarlo con l'ausilio del perno di posizionamento (21) e della leva di bloccaggio inclinazione (19).
- Allentare la leva di bloccaggio rotazione (10) (fig. A1) e ruotare il braccio finché l'albero (33) non sarà subito al di sopra del bordo frontale esterno di uno dei supporti piatti del tavolo.
- Abbassare con cura il braccio finché l'albero non toccherà il supporto tavolo e stringere manualmente il dado corrispondente del supporto tavolo.
- Ripetere questa procedura sul bordo posteriore e per l'altro supporto tavolo.
- Controllare nuovamente con l'ausilio dell'albero motore.
- Serrate i bulloni.
- Riportare il braccio in posizione centrale e bloccarlo.

Regolazione del supporto centrale del tavolo (fig. D3)

- Collocare una livella sopra i due supporti (30) e (32) del tavolo.
- Allentare i bulloni (34) nel supporto centrale del tavolo (35).
- Con una chiave a brugola, regolare il supporto centrale del tavolo sino a farlo toccare appena contro la livella.
- Serrate i bulloni.

Montaggio della sezione fissa del tavolo (fig. D1 & D4)



La figura D4 mostra posizione standard delle sezioni del piano del tavolo.

A seconda della profondità di taglio richiesta, la battuta (6) può anche essere posizionata fra le tavole mobili (18).

- Collocare la sezione fissa del tavolo (4) sulla base tavolo e accertarsi che i fori al centro siano posizionati al di sopra delle viti di regolazione nel supporto centrale del tavolo.
- Applicare i bulloni M8 x 30 e le rondelle piane D8 all'estremità superiore e le molle a tazza D8 all'estremità inferiore.
- Stringere manualmente tutti i bulloni nella sezione fissa del tavolo (4) tranne i cinque bulloni frontali e il bullone nell'ampio foro centrale.
- Collocare la battuta (6) e le tavole mobili (18) sulla base tavolo (31) (fig. D1).
- Montare i morsetti da tavolo (7) (fig. D4) sul retro dei supporti piatti del tavolo (30) & (32) (fig. D1).
- Stringere i morsetti da tavolo.
- Serrare saldamente tutti i bulloni sul piano tavolo.

Montaggio della prolunga per tavolo (fig. D5 & D6)

- Montare le fascette di supporto (36) e (37) sulla superficie inferiore sinistra della sezione fissa del tavolo (4) (fig. D5).
- Collocare la prolunga per tavolo (5) sulle fascette sporgenti di supporto (fig. D6).
- Controllare che i due tavoli siano a filo e montare la prolunga per tavolo sui fori scanalati avvalendosi dei bulloni, delle rondelle e delle viti forniti in dotazione (fig. D6).
- Serrare i due bulloni anteriori corrispondenti nella sezione fissa del tavolo (4).



Entrambi i tavoli dovranno risultare a filo sul lato posteriore.

La lama della sega (fig. E1 - E6)

Montaggio lama della troncatrice (fig. E1)



- I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.
- Il senso di rotazione è indicato dalla freccia sul motore.

- Mantenere fermo l'albero con la chiave per brugole (38) fornita in dotazione alla macchina e rimuovere il dado dell'albero (39) ruotando in senso orario con la chiave multifunzioni (40).
- Montare la lama (41) fra la flangia esterna (42) e la flangia interna (43) accertandosi che i denti inferiori siano rivolti verso il retro della macchina.



Accertarsi che l'anello (44) del dado dell'albero (39) poggi contro la flangia esterna (fig. E1).

- Stringere il dado dell'albero (39) ruotando in senso antiorario.

Verifica del parallelismo del braccio al piano tavolo (fig. A2, D3 & E2)

- Stringere il fermo di scorrimento (15) con la lama in posizione frontale (fig. A2).
- Abbassare la lama finché non tocca appena il piano tavolo (4) (fig. E2).
- Rilasciare le leve (9) e (10) (fig. A1).
- Brandeggiare il braccio in modo che la lama lambisca il piano tavolo (4) sulla sua intera larghezza.

- Se necessario, regolare il bullone anteriore di registro (34) (fig. D3).
- Ripetere la procedura con la lama in posizione posteriore e, se necessario, regolare il bullone posteriore.

Verifica della perpendicolarità della lama al piano del tavolo (fig. A2 & E3)

- Riportare il braccio in posizione centrale e stringere il fermo di scorrimento (15) (fig. A2).
- Collocare una squadra d'acciaio (45) contro il corpo della lama (fig. F3).
- Per la regolazione procedere come segue:
- Rimuovere il disco puntatore di inclinazione (46) allentando le due viti (47).
- Allentare tutte e tre le viti a brugola che resteranno in tal modo esposte.
- Collocare una chiave per brugole nell'albero motore e colpirla leggermente sino a che la lama non risulti a battuta contro la squadra.
- Serrate i bulloni.



Si raccomanda di stringere la vite a brugola centrale.

- Sostituire il disco puntatore di inclinazione (46).

Verifica della perpendicolarità a battuta dello spostamento trasversale (fig. E4 & E5)

- Bloccare la lama davanti alla battuta (fig. E4).
- Collocare una squadra (45) su un pezzo di tavola e di nuovo contro la battuta in modo che tocchi appena la lama, come mostrato.
- Sbloccare il fermo di scorrimento, tirare la lama verso di sé e controllare che la lama si muova parallelamente alla squadra.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Con la leva di posizionamento rotazione (9) innestata in posizione 0°, rilasciare la leva di blocco rotazione (10) (fig. E5).
- Allentare i controdadi (48) su ciascun lato del braccio (fig. E5).
- Per regolare il braccio verso sinistra, allentare il prigioniero sul lato destro del braccio e stringere il prigioniero posto di fronte.
- Per regolare il braccio a destra, allentare il prigioniero sul lato sinistro del braccio e stringere il prigioniero posto di fronte.
- Procedere per piccoli incrementi e controllare la regolazione dopo ogni singolo incremento con le leve (9) e (10) innestate.



Non serrare eccessivamente i prigionieri.

- Serrare i controdadi (48).

Verifica della perpendicolarità a battuta della lama (fig. E6)

- Sbloccare la leva di fermo carrello (49) e premere il perno di posizionamento carrello (50).
- Ruotare il motore di 90° nel modo illustrato.
- Se il motore presenta un certo gioco, stringere il dado (51).
- Collocare la lama contro la battuta e verificare che sia parallela a quest'ultima.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare i due bulloni (52) installati trasversalmente sotto il carrello.
- Inserire la chiave per brugole nell'albero motore.
- Regolare la posizione della lama e stringere i bulloni (52).

Montaggio e regolazione del gruppo protezione paralama (fig. F1 - F5)

La protezione paralama (3) è un assieme multifunzionale che offre le seguenti caratteristiche di sicurezza (fig. F1):

- Protezione superiore (53) (fig. G1) e protezione posteriore ritenuta a molla (54) (fig. G2) a totale protezione della lama.
- Adattatore di aspirazione polvere (55) per tagli trasverso-vena e lungo-vena.
- Perni anti-rinculo (56) per i tagli lungo-vena.
- Protezione salvadita regolabile (57) per i tagli trasverso-vena.
- Coltello apri-taglio (58) per impedire che il pezzo in lavorazione si blocchi sulla lama durante i tagli lungo-vena.

- Rilasciare la leva di bloccaggio inclinazione (19) ed estrarre il perno di posizionamento (21) (fig. D2) per inclinare il motore nel modo illustrato e ottenere un accesso ottimale (fig. F3).
- Rimuovere il galletto (59) di bloccaggio della protezione e la rondella (60) (fig. F3).
- Allentare le vite di fermo (61) e ruotare la staffa di ritegno (62) in senso antiorario finché non sia possibile estrarre dal supporto (63) la protezione posteriore trattenuta a molla (54) (fig. F2).
- Sganciare le due molle (64) solo dall'estremità superiore.
- Ruotare la protezione paralama posteriore (54) sganciata nel modo illustrato (fig. F2).
- Abbassare il gruppo protezione sulla lama (fig. F3).
- Fissare il gruppo protezione con l'ausilio del galletto (59) e della rondella (60) (fig. F3).
- Portare la protezione paralama trattenuta a molla (54) e la staffa di ritenzione (62) sulle rispettive posizioni originarie (fig. F2).
- Per rimuovere il gruppo protezione, procedere in ordine inverso.



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

Regolazione dei comandi del gruppo protezione (fig. F2 - F5)

Regolazione del coltello apri-taglio per tagli lungo-vena

- Allentare i due pomoli (65) ed abbassare il coltello apri-taglio (58) finché la sua punta non si trovi a circa 10 mm dal piano del tavolo (fig. F2 & F4).



Il coltello apri-taglio deve essere correttamente predisposto; la distanza fra il bordo dentato ed il coltello apri-taglio (58) dovrà risultare compresa fra 1 e 3 mm (fig. F4).

Regolazione dei perni anti-rinculo per tagli lungo-vena (inclinati) (fig. F5)

- Allentare il pomolo (66) ed abbassare la staffa (67) sino a che la molla di ritenzione (68) non tocchi appena la superficie del pezzo in lavorazione.
- Le punte dei perni anti-rinculo (56) dovranno trovarsi 3 mm al di sotto della superficie del pezzo in lavorazione e l'angolo essere ora come illustrato alla figura F5.
- Per tagli inclinati lungo-vena, allentare la vite a brugola (69) e regolare i perni anti-rinculo all'angolazione richieste.

Regolazione del coltello apri-taglio, della protezione salvadita e dei perni anti-rinculo per tagli trasverso-vena (fig. F2)

- Per tagli trasverso-vena, sollevare e scostare il coltello apri-taglio e i perni anti-rinculo.
- Allentare la leva (70) per posizionare la protezione salvadita (57) appena sopra il pezzo in lavorazione e bloccare la leva (70).

Regolazione delle scale (fig. G1 - G5)

Scala per tagli lungo-vena

I tagli lungo-vena possono essere eseguiti con il motore in due posizioni.

Per ogni modalità è previsto uno specifico senso di avanzamento:

- | Posizione | Senso di avanzamento |
|-----------------------------|--------------------------------|
| - Taglio lungo-vena interno | da destra a sinistra (fig. G1) |
| - Taglio lungo-vena esterno | da sinistra a destra (fig. G2) |

Il puntatore (71), che indica l'ampiezza del taglio sulla scala per tagli lungo-vena (72), viene regolato come segue (fig. G3):

- Posizionare la battuta nella posizione più arretrata.
- Porre una tavola di 24 mm di larghezza contro la battuta.
- Sbloccare la leva bloccaggio carrello (49), premere il perno di posizionamento carrello (50) (fig. H1) e collocare il motore in posizione di taglio lungo-vena esterno (fig. G1).
- Spostare il gruppo carrello lungo il braccio radiale finché la lama non tocchi appena il bordo del materiale.
- Allentare le due viti (73) e spostare il puntatore (71) fino a che il bordo del puntatore per tagli lungo-vena esterni (74) non risulti in linea con la quota nota di larghezza della tavola sulla scala inferiore (fig. G3).
- Stringere le due viti (73) (fig. G3).

- Mettere ora il motore in posizione di taglio lungo-vena interno.
- Sollevare la protezione per permettere alla lama di appoggiarsi contro la faccia della battuta.
- Il puntatore per tagli lungo-vena interni (75) dovrà ora risultare allineato con la posizione zero della scala superiore. Regolarlo se necessario. (fig. G3).

Scala per inclinazioni (fig. G4)

- Controllare che la scala per inclinazioni (20) indichi 0° quando posizionata per il taglio in verticale.
- Se necessario, allentare le viti (47) e regolare il puntatore su 0°.

Scala per rotazioni (fig. G5)

- Controllare che la scala per rotazioni (76) indichi 0° quando è posizionata per un taglio verticale.
- Regolare a 0° il puntatore (77) intervenendo sulla vite (78).

La scala per rotazioni presenta posizioni prefissate a 45° a sinistra e a destra e a 0°.

Fincorsa carrello (fig. A2, H1 & H2)

Regolare il fincorsa del carrello (14) in modo da evitare che i cuscinetti del carrello urtino contro il fermo posteriore delle piste di scorrimento (fig. A2).

- Spingere il più avanti possibile il gruppo carrello, farlo arretrare di circa 4 mm e bloccarlo in questa posizione avvalendosi del fermo scorrimento (15) (fig. A2).
- Regolare il fincorsa carrello (14) allentando i dadi (79) nell'asola anteriore (80) fino a che il fermo in gomma (81) non preme contro il lato posteriore del carter del fermo scorrimento (fig. H1).
- Serrare i dadi (79).



Per eseguire tagli trasverso-vena, stringere un dado nel foro scanalato anteriore ed uno nel foro scanalato posteriore (fig. H2).

Montaggio della molla di richiamo (fig. J)

- Montare la molla di richiamo (82) dietro il fincorsa carrello (14) utilizzando i bulloni corrispondenti e fissare l'estremità del cavo al fermo di scorrimento (15) con l'ausilio delle viti (83).

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fissare il pezzo in lavorazione.
- Applicare all'utensile esclusivamente pressioni di leggera entità, e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.
- Evitare sovraccarichi.
- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Non forzare la lama, lasciare che esegua il taglio liberamente.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- Non azionare mai la macchina senza che ne siano montate le protezioni.
- Non sollevare la macchina afferrandola dal piano tavola.
- Fare sempre riferimento alla figura K per verificare la posizione ed il tipo di battuta.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A1)

L'interruttore ON/OFF della sega radiale offre numerosi vantaggi:

- funzione di scatto a riposo in assenza di tensione: se, per un qualsiasi motivo, dovesse verificarsi un'interruzione nell'alimentazione elettrica, l'interruttore scatterà in posizione di spento e dovrà essere deliberatamente reinserito.
- protezione da sovraccarico del motore: in caso di sovraccarico del motore, l'alimentazione elettrica al motore viene automaticamente interrotta.
 - I = ON L'elettrotensile funziona ora in continuo.
 - O = OFF

Esecuzione di un taglio di prova (fig. A1)

- Dopo aver inserito la leva di posizionamento rotazione (9), inserire anche la leva di blocco rotazione (10) così che la lama sia posizionata per un taglio diritto trasverso-vena a 0°.
- Sbloccare la leva di fermo scorrimento (15) e spingere indietro il gruppo carrello fino a che la lama si trovi dietro alla battuta.
- Abbassare il braccio sino a che la lama arrivi quasi a toccare la superficie del tavolo.
- Posizionare il pezzo da lavorare contro il lato anteriore della battuta.
- Accendere la macchina ed abbassare il braccio permettendo alla lama solo di eseguire una lieve scanalatura sulla superficie del tavolo.
- Tirare la lama verso di sé in modo da eseguire una scanalatura verticale nella battuta in legno e nel pezzo in lavorazione.
- Riportare la lama in posizione di riposo e spegnere la macchina.
- Controllare che il taglio sia esattamente a 90° su ciascun piano e regolare se necessario.

Tagli principali della segatrice (fig. K1 - K5)



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

Taglio trasverso-vena (fig. A1 & K1)

- Posizionare il braccio radiale ad angolo retto rispetto alla battuta.
- Inserire in posizione a 0° la leva di posizionamento rotazione (9) e stringere la leva di blocco rotazione (10) (fig. A1).
- Abbassare la lama.
- Regolare la protezione salvadita in modo che si scosti appena dal pezzo in lavorazione.
- Se non è presente alcuna scanalatura nella superficie del tavolo, ricavarne una nel modo sopra descritto.
- Trattene il pezzo in lavorazione contro la battuta, tenendo le dita ben scostate dalla linea di taglio della lama.
- Accendere la macchina e fare avanzare lentamente la lama sulla battuta e sul pezzo in lavorazione.
- Riportare la lama in posizione di riposo e spegnere la macchina.

Tagli angolati (fig. A1 & K3)

- Sbloccare la leva di posizionamento rotazione (9) e la leva di blocco rotazione (10) (fig. A1).
- Ruotare il braccio fino all'angolazione desiderata sulla scala graduata di rotazione.
- Per eseguire tagli angolari a 45° a sinistra o destra, inserire la leva di posizionamento (9) e fermarla in tale posizione con la leva di blocco rotazione (10).
- Per eseguire lavorazioni ad angolazioni intermedie, utilizzare solo la leva di blocco (10).
- Procedere come descritto per il taglio trasverso-vena.



Per eseguire tagli angolari verso sinistra, si dovrà probabilmente spostare a sinistra la battuta e le tavole mobili.

Tagli di sbieco (fig. A1, D2 & K2)

- Posizionare il braccio a 0° come per il taglio trasverso-vena.
- Sollevare la lama ben al di sopra della superficie del tavolo.

- Sbloccare la leva di bloccaggio inclinazione (19) ed estrarre il perno di posizionamento (21) (fig. D2).
- Inclinare il motore all'angolazione desiderata secondo la scala graduata (20) (fig. A1).
- Per l'esecuzione di tagli a 90° o 45° a destra, innestare il perno di posizionamento (21) e fermarlo con la leva bloccaggio inclinazione (19).
- Per eseguire lavorazioni ad angolazioni intermedie, utilizzare unicamente la leva di blocco.
- Procedere come descritto per il taglio verticale trasverso-vena.

Taglio secondo la fibra (refilatura) (fig. K5, F2, G1 & G2)

Per adattare la macchina alla lavorazione di pezzi stretti e larghi, bloccare il motore in posizione di taglio lungo-vena rispettivamente "interno" od "esterno" come illustrato dalle figure G1 e G2.

- Fermare il carrello in posizione retratta avvalendosi del blocco scorrimento.
- Rilasciare la leva di bloccaggio carrello (49) e premere il perno di posizionamento carrello (50) per portare il motore sulla posizione appropriata finché non si blocca in posizione (fig. G1).
- Stringere la leva di bloccaggio carrello (49) e posizionare la battuta di conseguenza.
- Regolare il carrello sul braccio per la larghezza desiderata di taglio, con l'ausilio della scala per tagli lungo-vena (72) e bloccarlo in posizione usando il fermo di scorrimento.
- Regolare la protezione paralama nel modo sopra descritto e posizionare il bocchettone di aspirazione polveri (55) in modo che non risulti indirizzato verso il volto dell'operatore (fig. F2). Tenere presente che i tagli lungo-vena richiedono l'uso del coltello apri-taglio (58) e dei perni anti-rinculo (56) (fig. G2).
- Fare avanzare lentamente il pezzo contro la lama, tenendolo ben saldo sul tavolo e contro la battuta. Lasciare lavorare liberamente i denti della sega, senza forzare il pezzo contro la lama. La velocità della lama dovrà rimanere costante.



Servirsi sempre di apposita asta.

Tagli lungo-vena inclinati

- Impostare la macchina sulla posizione di esecuzione di inclinati trasverso-vena.
- Ruotare il carrello per il taglio lungo-vena.
- Impostare il carrello sulla corretta larghezza di taglio lungo-vena.
- Inclinare i perni anti-rinculo in modo che risultino a battuta sul pezzo in lavorazione e abbassare il coltello apri-taglio.
- Procedere come per i tagli lungo-vena.

Taglio composto (fig. K4)

Questo tipo di taglio è una combinazione di taglio angolato e di taglio a sbieco.

- Impostare macchina sull'inclinazione di taglio desiderata.
- Ruotare il braccio all'angolazione desiderata.
- Procedere come per i tagli obliqui.

Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Modanature/incavi

La sega radiale può essere utilizzata per un'ampia gamma di applicazioni avanzate, quali l'esecuzione di modanature e incavi.

- Posizionare la lama sull'angolazione desiderata, ruotare il carrello sotto il braccio e posizionare la leva sopra il pezzo in lavorazione nel punto desiderato. Togliere il pezzo ed abbassare la lama per eseguire una scanalatura poco profonda. Abbassare i perni anti-rinculo come per l'esecuzione di tagli lungo-vena inclinati. Mantenendo il pezzo in lavorazione contro la battuta, procedere come per i tagli lungo-vena.



Fare solo tagli di profondità ridotta, ripassando il materiale diverse volte se necessario.



Aspirazione polveri (fig. F2)

La macchina è dotata di un bocchettone aspirazione polveri (55).

- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.
- Quando si eseguono tagli trasverso-vena, posizionare uno scivolo raccolta polveri (opzionale) dietro la linea di taglio.

Accessori opzionali



Prima di montare qualsiasi accessorio, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica.

Testa per sagomature/modanature

La testa per sagomature/modanature viene impiegata per eseguire finiture di livello professionale sui lavori già effettuati.

Montaggio della testa per sagomature/modanature (fig. L1 - L3)

- Rimuovere il gruppo protezione paralama e la lama stessa.
- Installare i coltelli (84) sulla testa per sagomature/modanature (85), facendo attenzione a che vengano entrambi montati nello stesso senso (fig. L1).
- Inserire sull'albero l'apposito distanziale (86) fornito in dotazione alla testa per sagomature.
- Montare la testa per sagomature sull'albero nel modo illustrato e bloccarlo con il dado di fermo (87) con l'ausilio della chiave a tubo (88) disponibile come accessorio opzionale.
- Inclinare il motore fino a che la testa per sagomature non risulti in posizione orizzontale.
- Montare la protezione della testa per sagomature (89) (fig. L2) nel modo illustrato e regolarla alla profondità di taglio desiderata (fig. L3).

Sagomature/modanature

- Collocare la testa per sagomature/modanature sopra la battuta. La sezione sporgente corrisponde al taglio che sarà ricavato.

Per talune applicazioni può rendersi necessario dividere la battuta in due sezioni e collocare la testa per sagomature/modanature fra di esse. In tal caso la battuta deve essere sostituita quando la sega torna ad essere impiegata come di consueto.



Servirsi sempre di apposita asta.

- Fare avanzare il materiale con movimento costante da destra lungo la battuta.

Scanalature

- Impiegare coltelli a tagliente diritto.
- Procedere come per le sagomature/modanature.
- Per eseguire scanalature oblique, inclinare il motore all'angolazione desiderata.



Per eseguire scanalature più ampie, utilizzare la fresa a pacchetto unitamente alla protezione della testa per sagomature/modanature.



Fare riferimento alle istruzioni relative all'impiego della fresa a pacchetto.

La fresa a pacchetto (fig. F1, M1 & M2)

Sono disponibili due tipi di frese a pacchetto. La figura M1 rappresenta la fresa a pacchetto di tipo standard mentre la figura M2 ne illustra il modello di qualità superiore e di più lunga durata.



Bordi affilati.

Montaggio della fresa a pacchetto

- Rimuovere il gruppo protezione paralama e la lama stessa.
- Montare il distanziale (90) sull'albero con il lato più stretto rivolto verso il motore.
- Montare le lame (91) con il numero necessario di lame intermedie (92) fra le stesse, unitamente ad una combinazione di spessori (93), per ottenere la larghezza di taglio desiderata.
- Fissare la fresa a pacchetto con l'ausilio del dado serra-lama standard (39) (fig. E1).
- Rimuovere il coltello apri-taglio e la relativa staffa di supporto dal gruppo protezione paralama, e montare la protezione.
- Abbassare la fresa a pacchetto in posizione alla profondità di taglio desiderata.

Utilizzo della fresa a pacchetto

- In posizione di taglio trasverso-vena od obliquo
 - Sollevare e scostare i perni anti-rinculo.
 - Regolare correttamente la protezione salvadita.
- In posizione di taglio lungo-vena
 - Regolare correttamente i perni anti-rinculo.

Levigatura a disco e levigatura a rullo (fig. M2, N1 & N2)

Sono disponibili due accessori per levigatura per tagli a qualsiasi angolazione. Entrambi possono essere impiegati nel seguente modo:

- spostando il pezzo in lavorazione lungo l'accessorio fisso
- spostando l'accessorio lungo il pezzo di lavorazione bloccato in morsa
- Rimuovere il gruppo protezione paralama e la lama stessa.
- Rimontare la flangia esterna (42) (fig. N1).
- Montare la levigatrice a disco (94) o a rullo (95) (fig. N2) direttamente sull'albero.

Levigatura a disco (fig. N1)

- Utilizzare sempre il lato inferiore (lato destro) del disco.
- Utilizzando la levigatrice a disco (94) per levigature orizzontali, occorrerà montare la protezione della testa per sagomature (98) (fig. N2) e regolarla in modo che il disco sporga leggermente dal fondo della protezione.

Levigatura a rullo (fig. N2)

- Nell'eseguire levigature a rullo, fare avanzare sempre il materiale contro il senso di rotazione del rullo.

La staffa di fresatura (fig. E1, O1 - O3)

La staffa di fresatura (96) consente l'accoppiamento di una elettro-fresatrice Elu (MOF96, MOF131, MOF177 o OF97) alla sega radiale, aumentando in tal modo la versatilità della macchina, che diviene quindi in grado di eseguire con più precisione un maggior numero di decori (fig. O1).

Montaggio della staffa di fresatura

- Rimuovere il gruppo protezione paralama e la lama stessa.
- Posizionare la staffa di fresatura (96) sulla parte terminale dell'albero motore come illustrato dalla figura O1, e fissarla con il galletto (59).
- Sostituire le aste di guida della battuta parallela della fresatrice con le barre di supporto (97) fornite in dotazione all'accessorio:
 - Usare le barre di diametro inferiore per la MOF96 (fig. O2).
 - Usare le barre di diametro maggiore per le MOF131/MOF177/OF97 (fig. O3).
- Serrare le viti di bloccaggio (98).



Accertarsi sempre che la fresatrice sia adeguatamente centrata sulle barre e fissata nella staffa.

Fresatura (fig. A1 & E1)

La fresatrice può essere regolata sull'angolazione desiderata e passata attraverso il pezzo di lavorazione con l'impugnatura (2), illustrata alla figura A1, o essere guidata lungo la fresa fissa.

- Controllare che la staffa di fresatura sia rigidamente supportata.
- Se necessario, montare sull'albero motore la flangia esterna (42), illustrata alla figura E1, e bloccare la staffa di fresatura contro il motore con l'ausilio del dado serra-lama (39) illustrato alla figura E1. Non stringere eccessivamente il dado serra-lama.



Fare sempre avanzare il pezzo in lavorazione contro la fresa rotante.



Fare inoltre riferimento al manuale di istruzioni fornito con l'elettrotensile.

Foratura (fig. P)

Il foro filettato di centraggio (99) accetta il mandrino opzionale da 10 mm o 3/8" che consentirà di utilizzare la Sega come una versatile foratrice radiale. Questa dotazione opzionale risulta particolarmente utile nella preparazione di pezzi per la spinatura.

- Rimuovere il gruppo protezione paralama e la lama stessa.
- Rimuovere la copertura (100).
- Montare il mandrino per trapano (101) direttamente nel foro filettato di centraggio (99).

Battute speciali per tagli obliqui (fig. Q1 & Q2)

Sono disponibili delle battute speciali (102) per aumentare e velocizzare le funzioni di taglio obliquo (fig. Q1).

- Sostituire la battuta standard con le battute speciali per tagli obliqui (102).
- Guidare la lama della sega fra le due sezioni di battuta (fig. Q2).

Seghetto alternativo per taglio ornamentale (fig. R1 - R3)

Montaggio del seghetto alternativo

Montando il seghetto alternativo accessorio (103) sull'albero del motore, la macchina potrà essere impiegata come un seghetto radiale per eseguire lavorazioni ornamentali (fig. R3).

- Togliere il gruppo protezione paralama e la lama.
- Montare il distanziale posteriore in plastica (104) sull'albero motore, con l'aletta di fermo (105) sulla vite di fissaggio della protezione e la superficie planare anteriore posizionata al di dietro delle alette di fermo (106) (fig. R1).
- Installare sul mandrino il distanziale speciale (107).
- Allentare i due galletti (108) sul lato anteriore del seghetto alterativo in modo da consentire ai due puntoni angolari di fermo (109) di sporgere posteriormente (fig. R2).
- Montare il seghetto alternativo sull'albero motore ed inserire i due perni di centraggio nei fori (110) praticati sul distanziale (fig. R1).
- Inserire il puntone superiore di destra (109) attraverso il foro del distanziale (111) e ruotarlo in modo da posizionarne la porzione piana angolare al di dietro dell'aletta (112).
- Posizionare in modo analogo il puntone inferiore e serrarne i galletti di fissaggio.
- Inserire sul mandrino il dado standard dell'albero e quindi serrarlo. Controllare nuovamente lo stato di serraggio dei galletti.
- Montare la lama della sega (113) sulla scanalatura presente sul fondo dell'albero, con i denti rivolti verso l'operatore. L'albero presenta sui due lati una piccola vite di fermo (114) per fissare e centrare la lama (fig. R3).

Impiego del seghetto alternativo (fig. R3)

- Il posizionamento del seghetto alternativo dipenderà dalle esigenze di lavorazione. Sulla sezione fissa del tavolo è previsto un piccolo foro (115) per consentire il passaggio attraverso quest'ultimo della lama del seghetto; in alcuni casi, tuttavia, il seghetto potrà essere posizionato come per la levigatrice a rullo.
- Togliere la battuta del tavolo, sostituirla con degli spessori in legno (da 20 mm) e posizionare quindi la lama (con i denti rivolti in avanti) immediatamente al di dietro della sezione fissa anteriore del tavolo.
- Prima di cominciare il lavoro, assicurarsi che il piedino della sega sia abbassato in modo da impedire che il materiale si sollevi.

Controllo traverso (fig. A1, J, S1 - S3)

Il controllo traverso (116) garantisce risultati ottimali in quelle applicazioni in cui la natura del materiale da tagliare richiede un'alimentazione della lama consistente e regolare.

Montaggio del controllo traverso

- Rimuovere la molla di richiamo (82) illustrata nella figura J.
- Rimuovere il fermo corsa carrello (14) illustrato nella figura A1.
- Montare la staffa posteriore piatta (117) ed il fermo corsa carrello così come illustrato alla figura S2.
- Allentare la vite senza testa con intaglio (118) nel pomolo zigrinato (119) con l'ausilio di una chiave per brugole e svitare il pomolo zigrinato (fig. S3).
- Allentare la vite senza testa con intaglio (120) nel supporto posteriore (121) ed estrarre il supporto dall'asta.
- Passare il cilindro (122) attraverso la staffa circolare (123) (fig. S1).
- Posizionare la staffa circolare (123) sopra al blocco di scorrimento (15) e stringere le viti senza testa con intaglio su ciascun lato (124).
- Rimontare il supporto posteriore (121) ed il pomolo zigrinato (119) e stringere tutte le viti (fig. S3).
- Posizionare il supporto posteriore (121) nel modo illustrato (fig. S3) e stringere la vite senza testa con intaglio (120).
- Spingere la testa scorrevole fino in fondo e posizionare il cilindro nella propria staffa circolare (123) il più indietro possibile senza che la parte terminale del tubo vada a toccare il bullone alla fine dei soffietti in gomma quando i soffietti (125) sono compressi. Controllare la posizione premendo il bullone di scarico aria.
- Stringere la vite (126) nella staffa circolare.
- Impostare la velocità del traverso agendo sul pomolo zigrinato (119).

Scarico aria dal controllo traverso

Dopo avere rabboccato o sostituito l'olio nel controllo traverso, l'aria presente deve essere espulsa dal sistema.

- Smontare il dispositivo dalla macchina e, con il pistone totalmente sfilato e rivolto verso il basso, bloccare l'unità in posizione verticale.
- Rimuovere il tappo all'estremità posteriore del soffietto (125). Mantenere il soffietto in modo da evitare di spandere olio.
- Con l'ausilio di un imbuto o di un oliatore rabboccare totalmente con olio idraulico Castrol 210 NRL25 od equivalente.
- Sostituire il tappo del serbatoio e stringerlo di un giro.
- Esercitare una lieve pressione a mano sui soffietti in modo che una piccola quantità d'olio fuoriesca dal tappo.
- Stringere il tappo con una chiave e rimontare l'unità sulla macchina.

Cavalletto (fig. T)

Il cavalletto (127) è costituito da quattro gambe di supporto (128), quattro guide di scorrimento trasversali (129) e quattro guide di scorrimento superiori (130), sempre a decorso trasversale. Queste ultime sono delle stesse dimensioni del telaio di base della macchina.

- Assemblare le gambe di supporto e le guide di scorrimento trasversali come mostrato in figura.
- Serrare i bulloni di fissaggio.
- Fissare la sega al piano.

Manutenzione

Il Vostro Elettrostrumento DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

- Quando usurati, sostituire il piano fisso del tavolo e le battute.

**Lubrificazione**

La Sega Radiale non necessita di interventi di lubrificazione.



Non ingrassare mai le guide del braccio o i cuscinetti.

**Pulitura**

- Pulire le guide del braccio ad intervalli regolari. Rimuovere il terminale e il carrello in tal caso. Rimuovere anche la polvere dai cuscinetti.
- Mantenere sempre pulito il piano di lavoro. Non usare mai le mani per rimuovere la polvere.

**Utensili inutilizzabili e tutela ambientale**

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA**• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •**

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro prodotto DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro prodotto DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

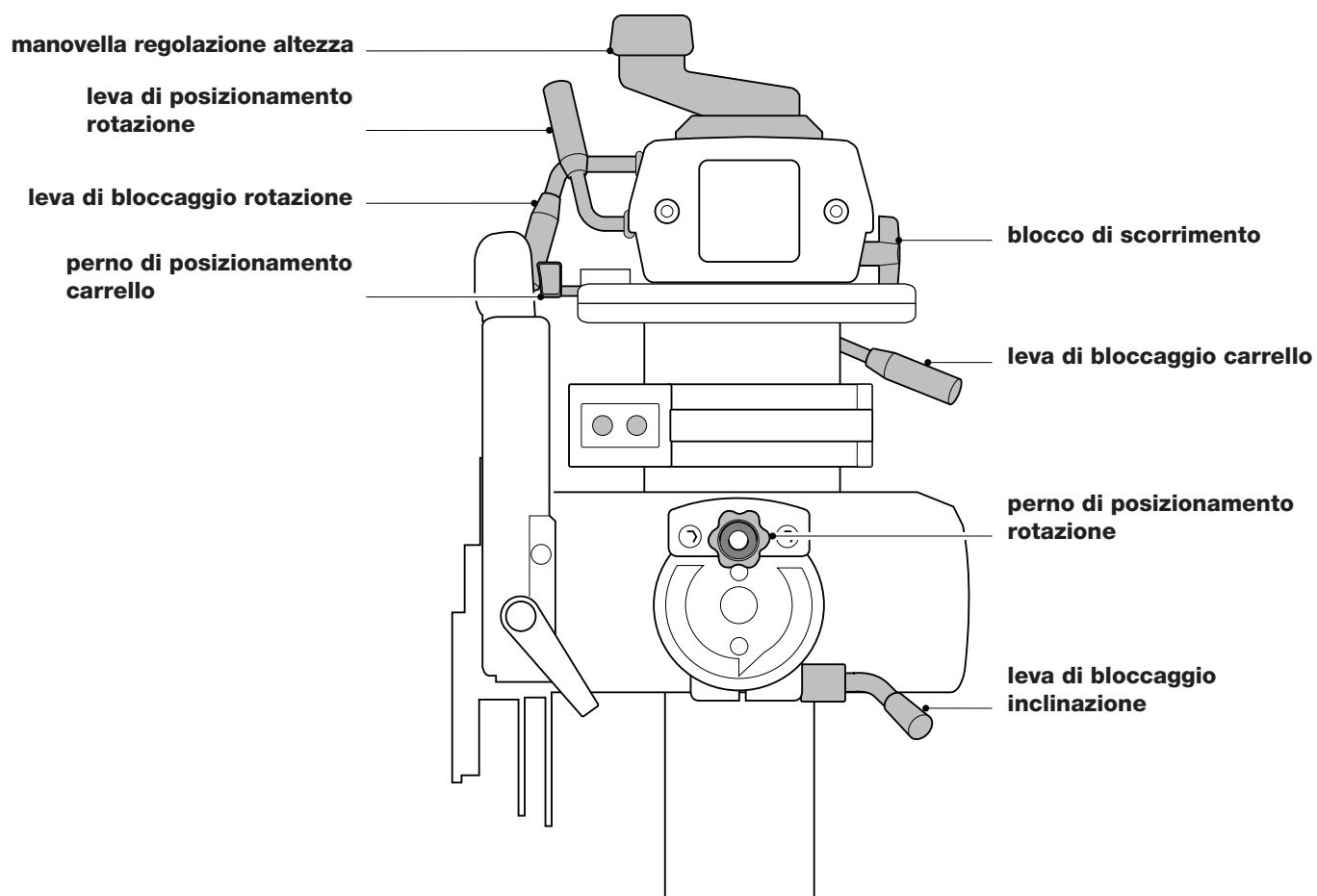
• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

TABELLA DI CONSULTAZIONE RAPIDA



RADIAALARMZAAG DW720

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
EG-Verklaring van overeenstemming	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Inhoud van de verpakking	nl - 3
Beschrijving	nl - 3
Elektrische veiligheid	nl - 3
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 3
Monteren en instellen	nl - 3
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 6
Opties	nl - 7
Onderhoud	nl - 9
Garantie	nl - 9
Instructiekaart	nl - 10

Technische gegevens

	DW720	
Opgenomen vermogen	W	1450
Afgegeven vermogen	W	1100
Spanning	V	230
Zaagbladdiameter (max)	mm	250
Asgat	mm	30
Spindelmaat	mm	20
Toerental, onbelast, 50 Hz	min ⁻¹	2800
Toerental, onbelast, 60 Hz	min ⁻¹	3400
Zaagdiepte onder 90°	mm	68
Zaagdiepte onder 45°	mm	50
Max. afkortcapaciteit onder 0°		
bij een materiaaldikte van 25 mm	mm	380
Max. verstekzaagcapaciteit onder 45°		
bij een materiaaldikte van 25 mm	rechts	mm 245
	links	mm 260
Max. afkortbreedte	mm	380
Max. schulpbreedte	mm	640
Afmetingen	mm	148 x 95 x 150
Stofafzuigadapter	mm	100
Gewicht	kg	52,5

Standaarduitrusting:

Hardmetalen zaagblad, zaagbladbescherming en gereedschappen, nulspanningsuitschakelaar.

Zekeringen:

230 V machines 10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Scherpe randen.

EG-Verklaring van overeenstemming



DW720

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 89/392/EEG, gemeten volgens DIN 45635:

	DW720	
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)*	83,7
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	90,7

* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig DIN 45675:

	DW720
	< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland

Sicherheit und Umweltschutz GmbH

Am Grauen Stein

D-51105 Köln

Germany

	Cert. No.
	BM 9511442 01

Director Engineering and Product Development

Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

- 1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving**
Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.
- 2 Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel elektrische machines niet bloot aan vocht. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 3 Voorkom een elektrische schok**
Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.
- 4 Houd kinderen uit de buurt**
Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.
- 5 Verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis**
Gebruik buitenshuis uitsluitend voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gemerkte verlengsnoeren.
- 6 Berg de machine veilig op**
Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- 7 Draag geschikte werkkleding**
Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.
- 8 Draag een veiligheidsbril**
Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.
- 9 Let op de maximum geluidsdruk**
Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.
- 10 Klem het werkstuk goed vast**
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.
- 11 Zorg voor een veilige houding**
Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.
- 12 Voorkom onbedoeld inschakelen**
Draag een op het net aangesloten machine niet met de vinger aan de schakelaar. Laat de schakelaar los wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
- 13 Blijf voortdurend opletten**
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.
- 14 Trek de stekker uit het stopcontact**
Schakel de stroom uit en wacht totdat de machine volledig stil staat voordat u deze achterlaat. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, tijdens onderhoud of bij het vervangen van accessoires.
- 15 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen**
Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
- 16 Gebruik de juiste machine**
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

- 17 Gebruik het snoer niet verkeerd**
Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- 18 Onderhoud de machine met zorg**
Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend DeWALT Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.
- 19 Controleer de machine op beschadigingen**
Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven. Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend DeWALT Service-center.
- 20 Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT Service-center**
Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Extra veiligheidsinstructies voor radiaalzaagmachines

- Beveilig de elektriciteitskabel met een zekering of stroomonderbreker.
- Houd de armrollbanen en de lagers van de motorslede schoon, droog en vetvrij.
- Zorg ervoor dat de achteraanslag op de juiste wijze is geplaatst alvorens de machine in te schakelen en een zaagsnede te maken. Het zaagblad mag het materiaal pas raken als de motorslede naar voren wordt getrokken.
- Plaats de vingerbescherming altijd zo dat deze de reeds aanwezige sleuf in de aanslag passeert en 3 mm boven het oppervlak van het te zagen materiaal blijft (behalve bij schulpen).
- Houd bij het schulpen het spouwmes op de juiste afstand van het blad (1 - 3 mm) en zorg ervoor dat de anti-terugslagvingers op de juiste wijze zijn afgesteld.
- Let bij het schulpen altijd op de richting van de materiaaldoorvoer.
- Controleer de instellingen regelmatig op nauwkeurigheid en stel waar nodig opnieuw in.
- Zorg ervoor dat het blad in de juiste richting draait en dat de tanden naar de achteraanslag zijn gericht.
- Zorg dat alle vergrendelingen goed vastzitten alvorens met enige bewerking te beginnen.
- Laat de machine alleen draaien als alle beschermingen zijn geplaatst.
- Bescherm het zaagblad wanneer de machine niet in gebruik is. Bescherm het zaagblad boven en onder met behulp van de zaagbladbescherming.
- Schakel de stroom naar de machine uit wanneer deze niet in gebruik is, bij het wisselen van het zaagblad of bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.
- Gebruik altijd scherpe zaagbladen van het juiste type voor het werkstuk. De aanbevolen blad diameter is vermeld in de technische gegevens.
- Klem niets tegen de motorventilator om de motor stil te houden.
- Oefen tijdens het zagen geen overdreven trekkracht uit op het motorblok. (Overbelasting van de motor kan aanzienlijke schade veroorzaken. Laat de motor eerst op toeren komen alvorens met zagen te beginnen.)
- Til de machine niet op aan het werkblad.
- Zaag geen metaal of metselwerk.
- Smeer het zaagblad niet wanneer het nog draait.

- Houd de handen buiten het bereik van het zaagblad wanneer de zaag aan het net is aangesloten.
- Reik niet om een draaiend zaagblad heen.
- Plaats uw handen tijdens het zagen minimaal 150 mm van het zaagblad.
- Gebruik geen beschadigde of versleten zaagbladen.

Restrisico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van radiaalzaagzagen: Ondanks de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde restrisico's aanwezig. Dit zijn:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Risico als gevolg van onbeschermde delen van het roterende zaagblad.
- Verwondingsgevaar bij het wisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor klemmen van de vingers bij het openen van de afschermingen.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukenhout en MDF.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Gedeeltelijk gemonteerde machine
 - 5 Werkbladsegmenten
 - 1 Achteraanslag
 - 4 Tafelsteunen
 - 1 Slinger voor hoogteverstelling
 - 1 Motor, motorslede, rolkop met nulspanningsuitschakelaar
 - 1 Zaagblad
 - 1 Afscherming
 - 1 Stofafzuigadapter
 - 1 Werkbladverbredingsset:
 - 8 M8 x 30 gleufkopbouten
 - 8 D8 schotelveren
 - 8 M8 moeren
 - 8 D8 sluitringen
 - 2 Krimpfolieverpakkingen met inhoud:
 - 1 universeelsleutel
 - 1 ring/steeksleutel
 - 1 dopsleutel 13 mm
 - 5 inbussleutels (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 kruisschroef
 - 4 M10 x 16 bouten
 - 4 M10 moeren
 - 4 D10 schotelveren
 - 6 M8 x 30 gleufkopbouten
 - 6 D8 schotelveren
 - 6 M8 moeren
 - 6 D8 sluitringen
 - 1 kabelklem
 - 1 kabelsteun
 - 2 tafelklemmen
 - 2 klemmen voor terugloopveer
 - 1 Handleiding
 - 1 Onderdelentekening
- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
 - Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A1 & A2)

De DW720 radiaalzaag is ontworpen voor de professionele houtverwerkende industrie. Deze machine met hoge precisie kan gemakkelijk en snel ingesteld worden voor afkorten, afschuinen, verstekzagen of schulpen.

Met behulp van de vele accessoires kan uw radiaalzaag nagenoeg alle werkplaatshandelingen uitvoeren. Voor een optimale veiligheid zijn alle belangrijke bedieningselementen voorzien van zowel een vergrendeling als een afsluitmogelijkheid. Zie ook de instructiekaart in deze handleiding.

A1

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Hendel
- 3 Zaagbladbescherming
- 4 Vast werkblad
- 5 Werkblauditbreiding
- 6 Achteraanslag
- 7 Tafelklem
- 8 Kolom
- 9 Verstekvergrendeling
- 10 Verstekklemhendel
- 11 Slinger voor hoogteverstelling
- 12 Radiaalarm
- 13 Afdekkapje

A2

- 14 Motorsledeaanslag
- 15 Schulpvergrendeling
- 16 Motorslede
- 17 Motor
- 18 Werkbladstrippen
- 19 Afschuihendel
- 20 Afschuinschaal
- 21 Afschuivergrendeling
- 22 Rolkop
- 23 Kabelsteun

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen



- Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Voor een optimale werking van uw zaag is het van vitaal belang om de procedures in onderstaande paragrafen te volgen.

Uw zaag uitpakken (fig. A1)

- Verwijder alle delen uit de verpakking, behalve de arm (12).
- Zet de arm met behulp van de verstekhendel (10) vast.
- Kantel de doos en trek de arm eruit.
- Zet het geheel rechtop.



De machine moet altijd waterpas en stabiel zijn.

Montage van de slinger (fig. A1)

- Monteer de slinger (11) met behulp van de kruisschroef boven aan de kolom (8).

Montage van de rolkop (fig. A1, A2 & B)

- Draai aan de slinger (11) in de richting van + om de arm (12) zo ver mogelijk omhoog te brengen (fig. A1).
- Verwijder de twee inbusschroeven (24) en verwijder de beschermkap (13) (fig. B).
- Maak de lagerrails (25) met een stalen sponsje en verwijder al het stof met een droge doek (fig. B).
- Zorg ervoor dat de schulpvergrendeling (15) los staat (fig. A2).
- Plaats voorzichtig de lagers (26) van de rolkop (22) in de lagerrails.
- Plaats de rolkop op de lagerrails om te controleren op licht lopen.
- Controleer of de schulpvergrendeling werkt en zet indien nodig de rolkop vrij.
- Zet de beschermkap (13) onmiddellijk terug.

Montage van de kabelsteun en de kabelklem (fig. A2 & C)

- Monteer de kabelsteun (23) in het gat (27).
- Monteer de kabel (28) aan de achterzijde van de arm en gebruik de kabelklem (29).



Zorg ervoor dat de arm in horizontale en verticale richting kan bewegen.

Zaagtafel (fig. D1 - D5)

Montage van de tafelsteunen (fig. D1)

De tafelsteunen worden met M10 x 16 bouten en bijbehorende moeren en met een D8 schotelveer aan de voorzijde (niet achter) bevestigd.

- Monteer de steun (30) tegen de linkerkant van het onderstel van de tafel.
- Monteer de steun (32) tegen de rechterkant van het onderstel van de tafel.
- Trek de bouten nog niet aan.

Afstellen van de tafelsteunen met gebruik van de motoras (fig. A1 & D2)

- Zet de afschuinhendel (19) los en trek de grendel (21) uit (fig. D2).
- Draai de motor naar de verticale positie en zet de motor met de afschuinvergrendeling (21) en de afschuinhendel (19) vast.
- Zet de verstelhendel (10) los (fig. A1) om de arm te draaien tot de motoras (33) zich recht boven de buitenste voorste rand van een van de rechte tafelsteunen bevindt.
- Laat de arm voorzichtig zakken tot de motoras de tafelsteun net raakt en trek de overeenkomende moer van de tafelsteun met de hand aan.
- Herhaal deze procedure aan de achterkant voor de andere tafelsteun.
- Controleer opnieuw met behulp van de motoras.
- Draai alle moeren en bouten stevig vast.
- Breng de arm terug naar de centrale positie en vergrendel hem.

Afstellen van de centrale tafelsteun (fig. D3)

- Plaats een waterpas over de twee tafelsteunen (30) en (32).
- Draai de bouten (34) in de centrale tafelsteun (35) los.
- Stel de centrale tafelsteun af met een inbussleutel totdat deze het waterpas raakt.
- Draai alle moeren en bouten stevig vast.

Montage van het vaste werkblad (fig. D1 & D4)



De standaardpositie van de werkbladdelen wordt getoond in fig. D4.

Afhankelijk van de vereiste snijdiepte, kan de aanslag (6) ook tussen de strippen (18) gepositioneerd worden.

- Plaats het vaste werkbladdeel (4) op het onderstel zoals in de schets en controleer of de gaten in het midden overeenkomen met de stelschroeven in de centrale tafelsteun.

- Gebruik de M8 x 30 bouten en D8 sluitringen boven en onder de D8 schotelveren.
- Zet alle bouten in het vaste werkbladdeel (4) met de hand vast behalve de vijf voorste bouten en de bout in het grote centrale gat.
- Plaats de aanslag (6) en de strippen (18) op het onderstel van de tafel (31) (fig. D1).
- Monteer de tafelklemmen (7) (fig. D4) aan de achterkant van de rechte tafelsteunen (30) & (32) (fig. D1).
- Zet de tafelklemmen vast.
- Trek alle bouten van het werkblad aan.

Montage van de werkbladuitbreiding (fig. D5 & D6)

- Monteer de steunstrippen (36) en (37) aan het onderste linker oppervlak van het vaste werkblad (4) (fig. D5).
- Plaats de werkbladuitbreiding (5) op het uitstekende deel van de tafelsteunstrippen (fig. D6).
- Controleer of beide werkbladen gelijk liggen en monteer de werkbladuitbreiding via de sleufgaten met de meegeleverde bouten, sluitringen en moeren (fig. D6).
- Trek de twee corresponderende voorste bouten in het vaste werkbladdeel (4) vast.



Beide werkbladen moeten nu achter gelijk liggen.

Zaagblad (fig. E1 - E6)

Monteren van het zaagblad (fig. E1)



- De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.
- De rotatie-richting wordt door de pijl op de motor aangegeven.

- Houd de motoras tegen met de meegeleverde inbussleutel (38) en verwijder de moer (39) van de motoras door deze in klokrichting met de universeelsleutel te draaien (40).
- Monteer het zaagblad (41) tussen de buitenflens (42) en de binnenflens (43) en zorg ervoor dat de onderste tand naar de achterkant van de machine wijst.



Let erop dat de ring (44) van de moer (39) van de motoras tegen de buitenflens rust (fig. E1).

- Draai de moer (39) van de motoras tegen de klokrichting aan.

Controle op de parallelle stand van de arm t.o.v. het werkblad (fig. A2, D3 & E2)

- Zet de schulpvergrendeling (15) vast met het zaagblad in voorste positie (fig. A2).
- Laat het zaagblad zakken totdat dit net het werkblad (4) raakt (fig. E2).
- Zet de hendels (9) en (10) los (fig. A1).
- Zwaai de arm zo dat het zaagblad dwars over de breedte van het werkblad (4) strijkt.
- Verstel indien nodig de voorste stelbout (34) (fig. D3).
- Herhaal deze procedure met het zaagblad in achterste positie en verstel indien nodig de achterste bout.

Controle op de haaksheid van het zaagblad t.o.v. het werkblad (fig. A2 & E3)

- Breng de arm terug naar de centrale positie en zet de schulpvergrendeling (15) vast (fig. A2).
- Plaats een stalen winkelhaak (45) tegen het zaagblad (fig. F3).
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Verwijder de afschuinschaal (46) door het losdraaien van de twee schroeven (47).
- Draai de drie inbusschroeven los die daardoor zichtbaar worden.
- Plaats een inbussleutel op de motoras en tik erop tot het zaagblad vlak tegen de winkelhaak staat.

- Draai alle moeren en bouten stevig vast.



Het is van het uiterste belang om de centrale inbusschroef vast te draaien.

- Monteer de afschuinschaal (46).

Controle op de haaksheid van het afkorten t.o.v. de achteraan slag (fig. E4 & E5)

- Vergrendel het zaagblad voor de aanslag (fig. E4).
- Plaats een winkelhaak (45) op een stuk board en tegen de aanslag en die het zaagblad niet raakt.
- Ontgrendel de schulpvergrendeling, trek het zaagblad naar u toe om te controleren of het zaagblad ook daar parallel aan de winkelhaak staat.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Zet de verstekklemhendel (9) vrij, met de verstekklemhendel (9) gefixeerd op 0° (fig. E5).
- Draai de borgmoeren (48) aan beide zijden van de arm los (fig. E5).
- Om de arm naar links te verstellen moet het draadeind rechts op de arm losgezet en het tegenovergestelde draadeind aangedraaid worden.
- Om de arm naar rechts te verstellen moet het draadeind links op de arm losgezet en het tegenovergestelde draadeind aangedraaid worden.
- Doe dit met kleine stappen en controleer de afstelling na elke stap met de hendels (9) en (10) in aangrijping.



Draai de draadeinden niet te sterk aan.

- Draai de borgmoeren (48) vast.

Controle op de haakse stand van het zaagblad t.o.v. de achteraan slag (fig. E6)

- Ontgrendel de motorsledehendel (49) en druk op de motorsledevergrendeling (50).
- Draai de motor 90° volgens schets.
- Wanneer de motor speling heeft, trek dan de moer (51) aan.
- Plaats het zaagblad tegen de achteraan slag en controleer de parallelle stand t.o.v. de achteraan slag.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de twee kruislings geplaatste bouten (52) onder de motorslede los.
- Steek de inbussleutel in de motoras.
- Verstel de positie van het zaagblad en zet de bouten (52) vast.

Montage en afstelling van de zaagbladbescherming (fig. F1 - F5)

De zaagbladbescherming (3) heeft meerdere functies die de volgende beveiligingen bieden (fig. F1):

- Bovenbescherming (53) (fig. G1) en verende achterbescherming (54) (fig. F2) voor volledige zaagbladbescherming.
- Stofafzuigadapter (55) voor afkorten en schulpen.
- Anti-terugslagvingers (56) voor gebruik tijdens schulpen.
- Instelbare vingerbescherming (57) voor gebruik tijdens afkorten.
- Spouwmes (58) om te voorkomen dat het werkstuk tijdens het schulpen met het zaagblad beklemd raakt.
- Zet de afschuinhendel (19) los en trek aan de afschuingrendel (21) (fig. D2) om de motor volgens schets te kantelen voor optimale toegankelijkheid (fig. F3).
- Verwijder de vleugelmoer (59) van de afscherming en de sluitring (60) (fig. F3).
- Draai de borgschroef (61) los en draai de borgbeugel (62) tegen de klok in totdat de verende achterbescherming (54) van de steun (63) gelicht kan worden (fig. F2).
- Haak alleen de twee bovenste veren (64) uit.
- Draai de uitgehaakte achterbescherming (54) uit (fig. F2).
- Laat de zaagbladbescherming over het zaagblad zakken (fig. F3).

- Zet de zaagbladbescherming met de vleugelmoer (59) en sluitring (60) vast (fig. F3).
- Breng de verende achterbescherming (54) en de borgbeugel (62) weer in de originele positie terug (fig. F2).
- Het verwijderen van de bescherming gebeurt in omgekeerde volgorde.



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

Afstelling van de zaagbladbeschermingsbediening (fig. F2 - F5)

Afstelling van het spouwmes voor het schulpen

- Zet de twee knoppen (65) los en schuif het spouwmes (58) omlaag totdat de tip zich ca. 10 mm van het werkblad bevindt (fig. F2 & F4).



Het spouwmes moet correct afgesteld zijn; de afstand tussen de gekartelde rand en het spouwmes (58) moet 1-3 mm zijn (fig. F4).

Afstellen van de anti-terugslagvingers voor afschuinschulpen (fig. F5)

- Zet de knop (66) los en laat de beugel (67) zakken tot de neerhouderveer (68) het oppervlak van het werkstuk net raakt.
- De uiteinden van de anti-terugslagvingers (56) moeten zich nu 3 mm onder het oppervlak van het werkstuk bevinden en de hoek moet nu zijn als in fig. F5.
- Voor het afschuinschulpen moet de inbusschroef (69) losgedraaid en de anti-terugslagvingers onder de vereiste hoek gebracht worden.

Afstellen van het spouwmes, de vingerbescherming en de anti-terugslagvingers voor afkorten (fig. F2)

- Voor het afkorten moeten het spouwmes en de anti-terugslagvingers omhoog en opzij worden afgesteld.
- Zet de hendel (70) los om de vingerbescherming (57) juist boven het werkstuk te positioneren en zet daarna de hendel (70) vast.

Afstelling van de schalen (fig. G1 - G5)

Schulpschaal

Schulpen kan worden uitgevoerd met de motor in twee posities.

Elke werkwijze vereist zijn eigen aanvoerrichting:

- | Positie | Aanvoerrichting |
|----------------|---------------------------------|
| - In-schulpen | van rechts naar links (fig. G1) |
| - Uit-schulpen | van links naar rechts (fig. G2) |

De wijzer (71) die de schulpbreedte op de schulpschaal (72) aangeeft, is instelbaar (fig. G3):

- Plaats de achteraan slag in de achterste positie.
- Plaats een plank van 24 mm tegen de achteraan slag.
- Ontgrendel de motorsledehendel (49), druk op de motorsledevergrendeling (50) (fig. H1) en positioneer de motor in de uit-schulppositie (fig. G1).
- Beweeg de motorslede langs de radiaalarm totdat het zaagblad de rand van het materiaal net raakt.
- Draai de twee schroeven (73) los en verplaats de wijzer (71) totdat de rand van de uitschulpwijzer (74) gelijk staat met de bekende breedte van de plank op de onderste schaal (fig. G3).
- Draai de twee schroeven (73) vast (fig. G3).
- Plaats de motor in in-schulppositie.
- Licht de bescherming op, zodat het zaagblad op het vlak van de achteraan slag kan rusten.
- De in-schulpwijzer (75) moet nu gelijk staan met de nulpositie op de bovenste schaal. Indien nodig nastellen (fig. G3).

Afschuinschaal (fig. G4)

- Controleer of de afschuinschaal (20) 0° aangeeft als deze is gepositioneerd voor verticaal zagen.
- Draai indien nodig de schroeven (47) los en zet de wijzer op 0°.

Verstekschaal (fig. G5)

- Controleer of de verstekschaal (76) 0° aangeeft als deze is gepositioneerd voor verticaal zagen.
- Breng de wijzer (77) met behulp van schroef (78) naar 0°.

De verstekschaal heeft vooringestelde posities op 45° links en rechts op 0°.

Motorsledeaanslag (fig. A2, H1 & H2)

De motorsledeaanslag (14) moet worden ingesteld om te voorkomen dat de lagers van de motorslede tegen de achterste begrenzing van de lagerrails stoten (fig. A2).

- Duw de motorslede zover mogelijk, trek de slede nu ca. 5 mm voorwaarts en vergrendel daarna met de schulpvergrendeling (15) (fig. A2).
- Stel de motorsledeaanslag (14) in door het loszetten van de moeren (79) in de voorste sleuf (80) totdat de rubber stop (81) tegen de achterkant van het schulpvergrendelhuis stoot (fig. H1).
- Trek de moeren (79) aan.



Trek bij het afkorten in het voorste sleufgat één moer aan en één in het achterste sleufgat (fig. H2).

Montage van de automatische terugloop (fig. J)

- Monteer de terugloopveer (82) achter de motorsledeaanslag (14) met de corresponderende bouten en bevestig het einde van de kabel met behulp van de schroeven (83) aan de schulpvergrendeling (15).

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zet het werkstuk stevig vast.
- Oefen geen overmatige druk uit op de machine. Geef geen zijdelingse druk op het zaagblad.
- Voorkom overbelasting.
- Breng het juiste zaagblad aan. Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen. Het zaagblad moet geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine.
- Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.
- Oefen bij het zagen geen overmatige druk op het zaagblad uit. Forceer het zagen niet.
- Laat de motor voor het zagen op volle toeren komen.
- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.
- Werk nooit met de machine wanneer de beschermingen niet zijn geplaatst.
- Hef de machine nooit aan het werkblad.
- Raadpleeg altijd fig. K om positie en type van de achteraanslag te controleren.

AAN- en UITschakelen (fig. A1)

De AAN/UIT-schakelaar van uw radiaalzaag biedt vele voordelen:

- Spanningsloze uitschakeling: wordt de spanning om een of andere reden uitgeschakeld, dan moet de schakelaar opnieuw ingedrukt worden.
- Beveiliging tegen overbelasting van de motor: in geval van overbelasting van de motor wordt de spanning naar de motor UITgeschakeld.
 - I = AAN De machine werkt continu.
 - O = UIT

Het maken van een proefsnede (fig. A1)

- Zorg dat de verstekvergrendeling (9) ingrijpt en vergrendel de verstekklemhendel (10) zo, dat het zaagblad in rechte afkortstand 0° staat.
- Zet de schulpvergrendeling (15) vrij en duw de motorslede terug totdat het zaagblad zich achter de aanslag bevindt.

- Laat de arm zakken totdat het zaagblad het werkblad bijna raakt.
- Plaats het werkstuk tegen de voorkant van de achteraanslag.
- Schakel de machine IN en laat de arm zakken, zodat het zaagblad een ondiepe snede in het werkblad kan maken.
- Trek het zaagblad naar u toe, zodat dit een verticale sleuf in de houten achteraanslag maakt en door het werkstuk.
- Breng het zaagblad terug naar de ruststand en schakel de machine UIT.
- Controleer of de snede in alle vlakken exact 90° is en corrigeer indien nodig.

Basis zaagsneden (fig. K1 - K5)



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

Afkorten (fig. A1 & K1)

- Stel de radiaalarm haaks op de achteraanslag.
- Vergrendel de verstekhendel (9) in positie 0° en zet de verstekklemhendel (10) vast (fig. A1).
- Laat het zaagblad zakken.
- Stel de vingerbescherming in, zodat deze net vrij is van het werkstuk.
- Wanneer zich in het werkblad geen sleuf bevindt, maak er dan een zoals eerder is beschreven.
- Houd het werkstuk tegen de achteraanslag en blijf daarbij met uw vingers beslist weg van het zaagblad.
- Schakel de machine IN en trek het zaagblad langzaam door de achteraanslag en het werkstuk.
- Breng het zaagblad terug naar de rustpositie en schakel de machine UIT.

Verstekzagen (fig. A1 & K3)

- Zet de verstekhendel (9) en de verstekklemhendel (10) los (fig. A1).
- Zwenk de arm tot de vereiste hoek op de verstekschaal.
- Gebruik voor 45° links of rechts de verstekhendel (9) en vergrendel met de verstekklemhendel (10).
- Gebruik voor tussenliggende hoeken alleen de verstekklemhendel.
- Handel als bij afkorten.



In het geval van linksverstek kan het zijn dat u de achteraanslag en de strippen naar links moet verschuiven.

Afschuinen (fig. A1, D2 & K2)

- Stel de arm in voor een afkorting onder 0°.
- Zet het zaagblad ruim boven het werkblad.
- Zet de afschuinhendel (19) los en trek de afschuinvergrendeling (21) uit (fig. D2).
- Kantel de motor naar de gewenste hoek op de afschuinschaal (20) (fig. A1).
- Gebruik voor 90° of 45° rechts de afschuinvergrendeling (21) en vergrendel met de afschuinklemhendel (19).
- Gebruik voor tussenliggende hoeken alleen de afschuinklemhendel.
- Handel als bij verticaal afkorten.

Schulpzagen (fig. K5, F2, G1 & G2)

De motor kan worden vastgezet in de posities in-schulpen of uit-schulpen (zie fig. G1 & G2) om de machine voor resp. smalle en brede werkstukken aan te passen.

- Zet de motorslede in uitgetrokken positie vast en gebruik hiervoor de schulpvergrendeling.
- Zet de motorsledehendel (49) vrij en druk op de motorsledevergrendeling (50) om de motor naar de juiste positie te draaien, totdat de motor op zijn plaats vastzit (fig. G1).
- Zet de motorsledehendel (49) vast en positioneer de achteraanslag.
- Positioneer de motorslede langs de arm voor de gewenste breedte van de snede met behulp van de schulpschaal (72) en vergrendel hem met behulp van de schulpvergrendeling in positie.
- Stel de zaagbladbescherming in zoals eerder is beschreven en draai de stofzuigadapter (55) van u weg (fig. F2).

Denk erom dat bij schulpen een spouwmes (58) en anti-terugslagvingers (56) nodig zijn (fig. G2).

- Voer het werkstuk langzaam in het zaagblad en houd het stevig aangedrukt op het werkblad en tegen de achteranslag. Forceer het zagen niet. De snelheid van het zaagblad moet constant worden gehouden.



Gebruik altijd een duwhout.

Afschuinschulpen

- Zet de machine in de positie afschuinen/afkorten.
- Roteer de motorslede in schulppositie.
- Positioneer de motorslede voor de juiste schulpbreedte.
- Zet de anti-terugslagvingers in de gewenste hoek, zodat zij plat op het werkstuk liggen en het spouwmes omlaag houden.
- Handel als bij schulpen.

Dubbele versteksneede (fig. K4)

Een dubbele versteksneede is een combinatie van een afschuinsneede en een versteksneede.

- Stel de gewenste afschuinhoek in.
- Zwaai de arm naar de gewenste verstekpositie.
- Handel als bij verstekzagen.

Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Uithollen

Uw radiaalzaag kan worden gebruikt voor een breed scala aan geavanceerde toepassingen, waaronder uithollen.

- Zet het zaagblad onder de gewenste hoek, roteer de motorslede onder de arm en positioneer het zaagblad boven het werkstuk op de gewenste plaats. Verwijder het werkstuk en laat het zaagblad zakken om een ondiepe snede te maken. Laat de anti-terugslagvingers zakken zoals voor afschuinen/schulpen. Houd het werkstuk tegen de aanslag en ga te werk als voor schulpen.



Maak uitsluitend ondiepe sleuven!



Stofafzuiging (fig. F2)

De machine is voorzien van een stofafzuigadapter (55).

- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.
- Plaats bij het afkorten een stofzak (optie) achter de zaaglijn.

Opties



Haal vóór het aanbrengen van een accessoire altijd de stekker uit het stopcontact.

Freeskop

De freeskop wordt gebruikt om uw werk een professionele afwerking te geven.

Montage van de freeskop (fig. L1 - L3)

- Verwijder de zaagbladeenheid en het zaagblad.
- Monteer de messen (84) op de freeskop (85). Let erop dat ze op dezelfde manier worden geïnstalleerd (fig. L1).
- Monteer het speciale met de freeskop meegeleverde afstandsstuk (86) op de motoras.
- Plaats de freeskop op de motoras (zie schets) en vergrendel hem met de klemmoer (87); gebruik de optioneel leverbare dopsleutel (88).

- Kantel de motor totdat de freeskop zich in horizontale positie bevindt.
- Monteer de freeskopbeschermer (89) (fig. L2) volgens de schets en stel de gewenste freesdiepte in (fig. L3).

Frezen

- Plaats de freeskop boven de aanslag. Het uitstekende deel komt overeen met de te maken snede.

Bij bepaalde toepassingen kan het nodig zijn om de aanslag in twee secties te verdelen en de freeskop daartussen te plaatsen. In dat geval moet de aanslag worden vervangen wanneer de zaag weer voor gewone toepassingen wordt gebruikt.



Gebruik altijd een duwhout.

- Voer het materiaal vanaf rechts met enige druk en gelijkmatig langs de aanslag.

Sponningfrezen

- Gebruik messen met rechte snijvlakken.
- Ga verder zoals beschreven voor frezen.
- Om onder verstek te frezen, zwenkt u de motor in de gewenste hoek.



Voor bredere freesgroeven gebruikt u de groevenfrees in combinatie met de beschermkap van de freeskop.



Zie de instructies voor het gebruik van de groevenfrees.

Groevenfrezen (fig. F1, M1 & M2)

Er zijn twee types groevenfrezen. Fig. M1 laat de standaard groevenfrees zien, fig. M2 de hoogwaardige uitvoering.



Scherpe randen.

Monteren van de groevenfrees

- Verwijder de zaagbladbeschermer en het zaagblad.
- Bevestig de afstandsbus (90) op de motoras, met de smalle zijde naar de motor.
- Monteer de freesbladen (91) met daartussen het juiste aantal tussenbladen (92) en een aantal afstandsringen (93) om de juiste groefbreedte in te stellen.
- Bevestig de groevenfrees met behulp van de standaardmoer (39) van de motoras (fig. E1).
- Verwijder het spouwmes en de spouwmeshouder van de zaagbladbeschermer en monteer deze.
- Beweeg de groevenfrees omlaag om de gewenste freesdiepte in te stellen.

Gebruik van de groevenfrees

- In afkort- of verstekstand
 - Beweeg de anti-terugslagvingers omhoog en opzij.
 - Stel de vingerbeschermer naar behoren in.
- In schulpstand
 - Stel de anti-terugslagvingers naar behoren in.

Schuurschijven en schuurrollen (fig. M2, N1 & N2)

Er zijn twee accessoires verkrijgbaar voor het onder elke gewenste hoek schuren van sneden. Ze kunnen als volgt worden gebruikt:

- Het werkstuk wordt langs het stationaire accessoire gevoerd
- Het accessoire wordt langs het vastgeklemd werkstuk gevoerd
- Verwijder de zaagbladbeschermer en het zaagblad.
- Breng de buitenflens (42) weer aan (fig. N1).
- Breng de schuurschijf (94) of schuurrol (95) (fig. N2) direct op de motoras aan.

Gebruik van de schuurschijf (fig. N1)

- Gebruik altijd de onderzijde (rechterzijde) van de schijf.
- Als de schuurschijf (94) voor horizontaal schuren wordt gebruikt, moet de freeskopbescherming (89) (fig. N2) zo worden gemonteerd en ingesteld dat de schuurschijf de onderzijde van de bescherming niet raakt.

Gebruik van de schuurrol (fig. N2)

- Voer bij gebruik van de schuurrol het werkstuk altijd tegen de draairichting van de schuurrol toe.

Houder voor bovenfrees (fig. E1, O1 - O3)

Deze houder (96) maakt het mogelijk om een Elu bovenfrees (MOF96, MOF131, MOF177 of OF97) op uw zaagmachine te monteren, zodat deze ook voor nauwkeurig decorfreesen kan worden gebruikt (fig. O1).

Bevestigen van de houder voor de bovenfrees

- Verwijder de zaagbladbeschermkap en het zaagblad.
- Positioneer de houder (96) boven het uiteinde van de motoras zoals afgebeeld in fig. O1 en bevestig deze met behulp van de vleugelmoer (59).
- Vervang de geleidestangen van de parallelaanslag van uw bovenfrees door de stangen (97) die met de houder worden meegeleverd:
 - Gebruik de stangen met kleine diameter voor de MOF96 (fig. O2)
 - Gebruik de stangen met grote diameter voor de MOF131/MOF177/OF97 (fig. O3).
- Draai de schroeven vast (98).



Zorg ervoor dat de bovenfrees altijd op de stangen is gecentreerd en in de houder is bevestigd.

Gebruik van de bovenfrees (fig. A1 & E1)

De bovenfrees kan op de juiste hoek worden ingesteld en met behulp van de hendel (2) in fig. A1 door het werkstuk worden getrokken; het is ook mogelijk om het werkstuk langs de stationaire bovenfrees te voeren.

- Zorg ervoor dat de houder stevig is bevestigd.
- Breng indien nodig de buitenflens (42) in fig. E1 op de motoras aan en klem de houder met behulp van de moer (39) in fig. E1 tegen de motor. Trek de moer niet te sterk aan.



Voer het werkstuk altijd tegen de draairichting van de frees toe.



Zie ook de handleiding van uw bovenfrees.

Boren (fig. P)

Op het tapgat (99) kan de optionele boorhouder (10 mm of 3/8") worden aangesloten, die uw zaag in een veelzijdige radiale boormachine verandert. Deze optie is met name handig om werkstukken voor te bereiden voor het gebruik van duvels.

- Verwijder de zaagbladbeschermkap en het zaagblad.
- Draai het deksel (100) opzij.
- Bevestig de boorhouder (101) direct in het tapgat (99).

Versteekaanlagen (fig. Q1 & Q2)

Er zijn versteekaanlagen (102) leverbaar voor snelle en veelzijdige verstekbewerkingen (fig. Q1).

- Vervang de standaardaanslag door de versteekaanlagen (102).
- Voer het zaagblad tussen de twee delen van de aanslag door (fig. Q2).

Decoupeerzaag (fig. R1 - R3)

Montage van de decoupeerzaag

Door de decoupeerzaag (103) op de motoras te monteren, kan uw machine in een radiaal-decoupeer- of figuurzaagmachine worden veranderd (fig. R3).

- Verwijder de zaagbladbeschermkap en het zaagblad.
- Monteer de kunststof achterafstandsbus (104) op de motoras met de borglip (105) over de borgschroef van de beschermkap en de platte voorzijde achter de borglippen (106) van de beschermkap gestoken (fig. R1).
- Plaats de speciale afstandsbus (107) op de as.
- Draai de twee vleugelmoeren (108) aan de voorzijde van de decoupeerzaag los, waardoor de twee schuingeplaatste borgsteunen (109) aan de achterzijde naar buiten kunnen steken (fig. R2).
- Plaats de decoupeerzaag op de motoras en plaats de twee fixeerpennen in de gaten (110) in de afstandsbus (fig. R1).
- Druk de bovenste rechter borgsteun (109) door het gat in de afstandsbus (111) en draai deze om het platte hoekstuk achter de lip (112) te positioneren.
- Positioneer de onderste borgsteun op dezelfde manier en draai de vleugelmoeren vast.
- Plaats de standaard-asmoer op de as en draai deze vast. Controleer opnieuw of de vleugelmoeren stevig vastzitten.
- Monteer het zaagblad (113) in de gleuf aan de onderzijde van de as met de tanden in de richting van de bediener. De as heeft een kleine stifttap (114) aan elke kant voor het vastklemmen en centreren van het blad (fig. R3).

Gebruik van de decoupeerzaag (fig. R3)

Het positioneren van de decoupeerzaag is afhankelijk van de aard van de werkzaamheden. Er zit een klein gat (115) in het vaste werkblad, waardoor het blad door de tafel kan gaan. In sommige gevallen kan de positie ook dezelfde als bij de schuurrol zijn.

- Verwijder de achteraanslag van de tafel en vervang deze door houten afstandsstukken (20 mm). Positioneer vervolgens het blad (tanden in voorwaartse richting) net achter het voorste vaste werkblad.
- Controleer, alvorens met zagen te beginnen, of de zaagvoet naar beneden is, om te voorkomen dat het materiaal omhoog komt.

Trekbeugeler (fig. A1, J, S1 - S3)

De trekbeugeler (116) staat garant voor optimale resultaten bij toepassingen waarvoor een constante toevoersnelheid van belang is.

Monteren van de trekbeugeler

- Verwijder de automatische terugloop (82) in fig. J.
- Verwijder de motorsledeaanslag (14) in fig. A1.
- Monteer de beugel (117) en de motorsledeaanslag zoals afgebeeld in fig. S2.
- Draai de stifttap (118) in de kartelknop (119) met behulp van een inbussleutel los en schroef de kartelknop af (fig. S3).
- Draai de stifttap (120) in de achterste steun (121) los en verwijder de steun.
- Schuif de cilinder (122) door de cilinderklem (123) (fig. S1).
- Positioneer de cilinderklem (123) boven de schulpvergrendeling (15) en draai de stifttappen aan beide zijden van de houder (124) vast.
- Monteer de achterste steun (121) en de kartelknop (119) weer en draai alle schroeven vast (fig. S3).
- Positioneer de achterste steun (121) zoals afgebeeld (fig. S3) en draai de stifttap (120) vast.
- Druk de rolkop naar achteren en positioneer de cilinder zover mogelijk in zijn klem (123) en naar achteren. Het einde van de stang moet de ontluichtingsnippel in de balg niet raken, wanneer de balg (125) is samengedrukt. Controleer de positie door op de ontluichtingsnippel te drukken.
- Draai de schroef (126) in de cilinderklem aan.
- Stel de uitloopsnelheid in met de kartelknop (119).

Ontluchten van de trekbeugeler

Na het bijvullen of vervangen van de olie in de trekbeugeler moet de lucht uit het systeem verdreven worden.

- Verwijder de eenheid van de machine en klem de eenheid in verticale positie, met de zuiger volledig uit en omlaag.

- Verwijder de plug aan het achtereinde van de balg (125). Houd de balg vast om het weglopen van olie te voorkomen.
- Vul de balg volledig met hydraulische olie Castrol 210 NRL25 of gelijkwaardig en gebruik een trechter of injectiespuit.
- Plaats de vuldop en draai deze één slag aan.
- Druk de balg een beetje in tot uit de vuldop enige olie ontsnapt.
- Draai de vuldop vast met een steeksleutel en monteer de eenheid weer.

Onderstel (fig. 7)

Het onderstel (127) bestaat uit vier poten (128), vier dwarsrails (129) en vier boven-dwarsrails (130). Deze laatste hebben de dezelfde afmetingen als het basisframe van uw radiaalzaag.

- Monteer de poten en dwarsrails zoals afgebeeld.
- Draai de bouten vast.
- Bevestig de zaag aan de bovenzijde.

Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

- Vervang bij slijtage het vaste werkblad en de aanslag.



Smering

Uw radiaalzaag vereist geen aanvullende smering.



Smeer nooit de armrails of lagers.



Reiniging

- Reinig de armrolbanen regelmatig. Verwijder hiervoor de eindkap en de motorslede. Verwijder ook het stof van de lagers.
- Werk altijd met een schoon werkblad. Gebruik nooit uw handen om stof van het werkblad te vegen.



Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG" GARANTIE •

Indien uw DeWALT-machine om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u de machine dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

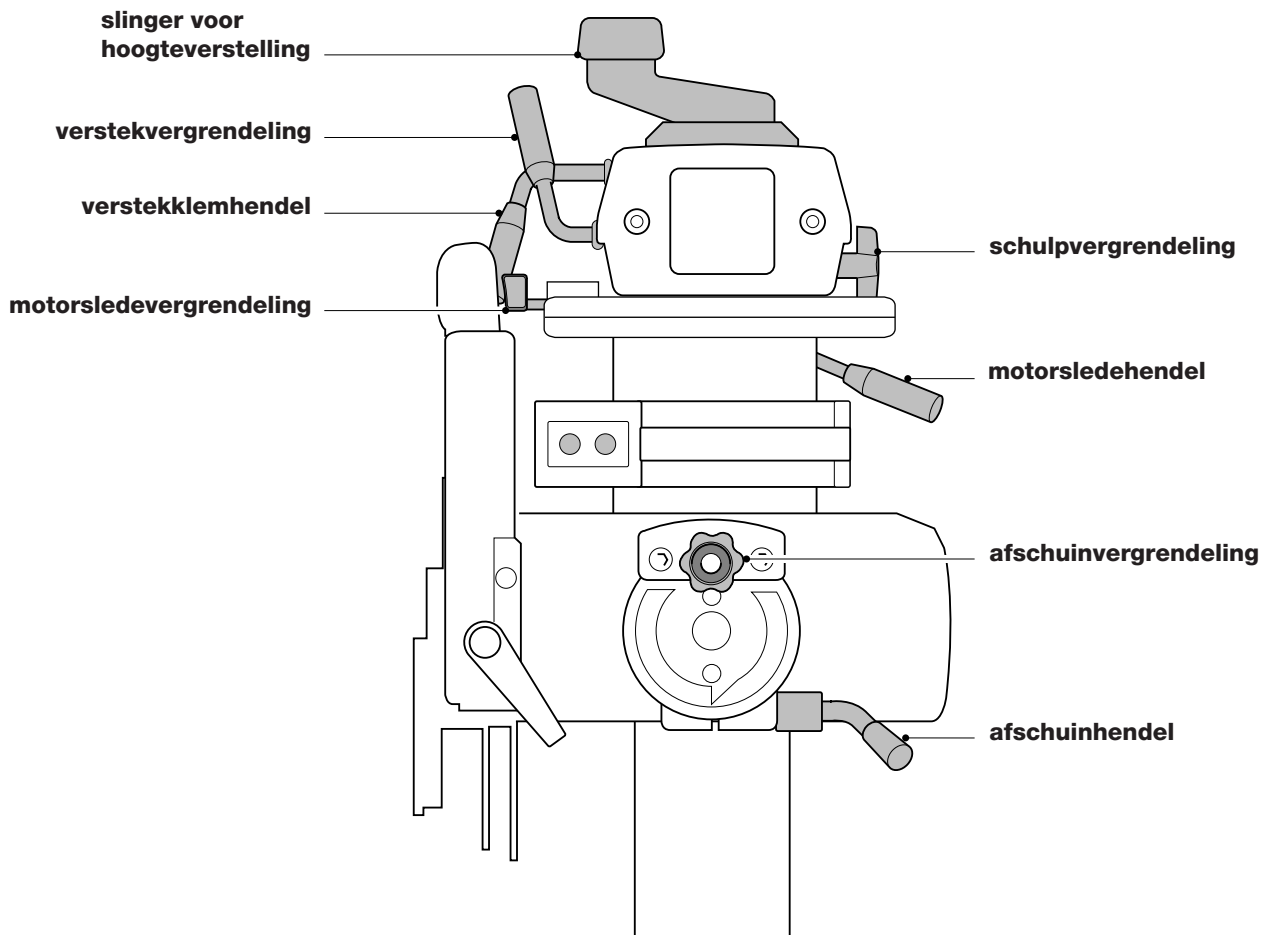
• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

INSTRUCTIEKAART



RADIALARMSAG DW720

Gratulerer!

Du har valgt en DeWALT maskine. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
CE-Sikkerhetserklæring	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 3
Beskrivelse	no - 3
Elektrisk sikkerhet	no - 3
Bruk av skjøteledning	no - 3
Montering og justering	no - 3
Bruksanvisning	no - 5
Tilleggsutstyr	no - 8
Vedlikehold	no - 9
Garanti	no - 9
Referanseskjema	no - 10

Tekniske data

		DW720
Motor effekt (forbruk)	W	1450
Motor effekt (avgitt)	W	1100
Spenning	V	230
Bladdiameter (maks)	mm	250
Utsparingsdiameter	mm	30
Spindelbredde	mm	20
Turtall, ubelastet/min, 50 Hz		2800
Turtall, ubelastet/min, 60 Hz		3400
Sagedybde ved 90°	mm	68
Sagedybde ved 45°	mm	50
Maks. kappekapasitet ved 0°		
i 25 mm kloss	mm	380
Maks. gjærsagingskapasitet ved 45°		
i 25 mm kloss	høyre mm	245
	venstre mm	260
Maks. kappebredde	mm	380
Maks. kløvebredde	mm	640
Ytterdimensjoner	mm	148 x 95 x 150
Adapter for avsuging av støv	mm	100
Vekt	kg	52,5

Standardutstyr:

TCT-blad, bladvern og verktøy, nullspenningsutløsningsbryter.

Sikring:

230 V 10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Skarpe kanter.

CE-Sikkerhetserklæring



DW720

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 89/392/EEC, målt i henhold til DIN 45635:

		DW720
L _{PA} (lydnivå)	dB(A)*	83,7
L _{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	90,7

* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelveidien av akselerasjonsfrekvensen i følge DIN 45675:

		DW720
		< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland

Sicherheit und Umweltschutz GmbH

Am Grauen Stein

D-51105 Köln

Germany

		Sert. Nr.
		BM 9511442 01

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.

I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 Beskytt deg mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel vannrør, komfyrer, kjøleskap o.l.).

Under ekstreme arbeidsforhold (for eksempel ved høy luftfuktighet, forekomst av metallstøv o.l.) kan man øke sikkerheten ved å tilkoble en jordfeilbryter.

5 Hold barn unna

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjoteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

6 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

7 Overbelast ikke maskinen

Maskinen arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

8 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.

9 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

10 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

11 Stell pent med ledningen

Bær ikke maskinen i ledningen og, trekk ikke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkkontakten. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

12 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

13 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

14 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Kontroller skjoteledninger regelmessig, skift dem ut om de skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

15 Trekk støpselet ut av stikkkontakten

Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten når maskinen ikke er i bruk, ved vedlikehold og ved skifte av tilbehør.

16 Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

17 Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet

Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren når den er tilkoblet strømmettet. Pass på at strømbryteren er avslått når du setter støpselet i stikkkontakten.

18 Utendørs skjoteledning

Utendørs må det bare brukes skjoteledning som er tillatt for utendørs bruk og merket for dette.

19 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

20 Sjekk skadede deler før du setter støpselet i stikkkontakten

Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal.

Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket. Sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

21 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

22 La verktøyet repareres av et autorisert DeWALT serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter.

Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Ekstra sikkerhetsregler for radialsager

- Beskytt strømtilførselsledningen med en passende sikring eller overbelastningsbryter.
- Hold lagersporene i armen og lagrene i rullehode-enheten rene og uten fett.
- Før maskinen slås PÅ, kontrolleres om vernet er i riktig stilling. Bladet må ikke berøre materialet før sagen beveges med håndtaket.
- Sett alltid fingervernet slik at det går gjennom det ferdige sporet i anlegget og/eller 3 mm over overflaten av materialet som sages (unntatt ved kløving).
- Ved kløving må kløyvkniven være justert i riktig avstand fra bladet (1 - 3 mm) og vær sikker på at kastbeskyttelsen er riktig justert.
- Ved kløving må man alltid kontrollere materetningen.
- Sjekk regelmessig om justeringene er riktige og juster om nødvendig.
- Vær sikker på at bladet roterer riktig vei og at tennene peker mot anlegget.
- Pass på at alle låsehåndtak er strammet før maskinen startes.
- Start aldri maskinen før alt verneutstyr er på plass.
- Når maskinen ikke brukes, må sagbladet dekkes helt av bladvernet.
- Når maskinen ikke brukes, når det skiftes blad eller utføres vedlikehold, må maskinen koples fra strømforsyningen.
- Bruk alltid skarpe blader av riktig type til arbeidsstykket. Den anbefalte bladdiameteren gjengis i de tekniske data.
- Kil ikke noe fast mot viften for å holde motorspindelen.
- Forser ikke skjæringen. (Blokking eller delvis blokking av motoren kan føre til omfattende skader. La motoren oppnå fullt turtall for skjæringen begynner.)
- Ikke løft maskinen etter bordet.
- Ikke skjær i ferrometaller, andre metaller eller murverk.
- Ha ikke smøremidler på bladet mens det går.
- Hold begge hendene unna bladområdet når strømmen er tilkoblet sagen.
- Strekk deg ikke rundt og bak sagbladet.
- Plasser ikke hendene nærmere enn 150 mm fra sagbladet når skjæring pågår.
- Bruk ikke ødelagte eller sprukne sagblad.

Andre farer

Følgende farer er forbundet med bruken av radialsager: Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helseskader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Delvis sammenstilt maskin
 - 5 Bordplatedeler
 - 1 Anlegg
 - 4 Bordstøtter
 - 1 Sveiv for høydejustering
 - 1 Motor, åk og rullehode-enhet med effektbryter
 - 1 Sagblad
 - 1 Deksel-enhet
 - 1 Adapter for avsuging av støv
 - 1 Sett med deler for bordutvidelse:
 - 8 M8 x 30 hodebolter
 - 8 D8 koniske skiver
 - 8 M8 muttere
 - 8 D8 flate skiver
 - 2 Innpakning inneholder:
 - 1 kombinasjonsnøkkel
 - 1 stjerne-/fastnøkkel
 - 1 pipenøkkel 13 mm
 - 5 umbrakonøkler (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 stjerneskrue
 - 4 M10 x 16 bolter
 - 4 M10 muttere
 - 4 D10 koniske skiver
 - 6 M8 x 30 hodebolter
 - 6 D8 koniske skiver
 - 6 M8 muttere
 - 6 D8 flate skiver
 - 1 kabelklemme
 - 1 kabelholder
 - 2 bordklemmer
 - 2 klemmer for returfjær
 - 1 Instruksjonsbok
 - 1 Splitt-tegning
- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
 - Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din DW720 radialarmsag er konstruert for den profesjonelle trevareindustrien. Denne presisjonsmaskinen kan lett og hurtig innstilles kapping, kløving, gjærsaging eller dobbel gjærsaging. Ved hjelp av en rekke tilbehør, vil din radialarmsag kunne brukes til så godt som alle oppgaver. For optimal sikkerhet har alle viktige kontroller både en sperre og en låseanordning. Se også referanseskjemaet i denne håndboken.

A1

- 1 Strømbryter
- 2 Håndtak
- 3 Bladvern-enhet

- 4 Fast bordplate
- 5 Bordutvidelse
- 6 Anlegg
- 7 Bordklemme
- 8 Søyle
- 9 Sperrhåndtak for gjæring
- 10 Låsehåndtak for gjæring
- 11 Sveiv for høydejustering
- 12 Radialarm
- 13 Endelokk

A2

- 14 Åkstopper
- 15 Kløvlås
- 16 Åk
- 17 Motor
- 18 Bordstenger
- 19 Låsehåndtak for avfasing
- 20 Skala for avfasing
- 21 Sperre for avfasing
- 22 Rullehode-enhet
- 23 Kabelholder

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til denne maskinens kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering



- Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før montering og justering av verktøyet.
- For at sagen skal yte optimalt, er det svært viktig å følge prosedyrene i nedenstående avsnitt.

Utpakking av sagen (fig. A1)

- Ta alle deler ut av emballasjen, unntatt armen (12).
- Lås armen ved hjelp av låsehåndtaket for gjæring (10).
- Hold esken på skrå og dra ut armen.
- Sett bordet rett.



Maskinen må alltid stå stabilt og være i vater.

Montering av sveiv for høydejustering (fig. A1)

- Monter sveiven for høydejustering (11) på toppen av søylen (8) ved hjelp av stjerneskruen.

Montering av rullehode-enhet (fig. A1, A2 & B)

- Drei sveiven for høydejustering (11) i retningen + for å løfte armen (12) så høyt det er mulig (fig. A1).
- Fjern de to umbrakoskruene (24) og fjern endelokket (13) (fig. B).
- Gjør lagersporene (25) reue med stålull og fjern alt støv med en tørr fille (fig. B).
- Pass på at kløvelåsen (15) er frigjort (fig. A2).
- Sett lagrene (26) til rullehode-enheten (22) forsiktig i lagersporene.
- Beveg rullehodet i lagersporene for å kontrollere at det går jevnt.

- Kontroller at kløvelåsen låser og frigjør rullehodet som det skal.
- Monter endelokket (13) umiddelbart.

Montering av kabelholder og kabelklemme (fig. A2 & C)

- Monter kabelholderen (23) i hullet (27).
- Fest kabelen (28) på baksiden av armen ved hjelp av kabelklemmen (29).



Armen må kunne beveges horisontalt og vertikalt.

Sagbordet (fig. D1 - D5)

Montering av bordstøttene (fig. D1)

Bordstøttene monteres ved hjelp av M10 x 16 bolter og tilsvarende muttere med en D8 Belleville skive foran, men ikke bak.

- Monter støtten (30) på venstre side av bordet.
- Monter støtten (32) på høyre side av bordet.
- Skru ikke fast boltene ennå.

Justering av bordstøtter ved hjelp av spindelen (fig. A1 & D2)

- Løsne låsehåndtaket for avfasing (19) og trekk ut sperren for avfasing (21) (fig. D2).
- Vri motoren til vertikal stilling og lås den ved hjelp av sperren for avfasing (21) og låsehåndtaket for avfasing (19).
- Løsne låsehåndtaket for gjæring (10) (fig. A1) for å rotere armen inntil spindelen (33) er rett over det fremre ytre hjørnet til en av de rette bordstøttene.
- Senk armen forsiktig inntil spindelen såvidt berører bordstøtten og stram den korresponderende mutteren til bordstøtten manuelt.
- Gjenta dette for den bakre enden og for den andre bordstøtten.
- Kontroller på nytt ved hjelp av motorspindelen.
- Skruene kan nå dras til.
- Sett armen tilbake til den midtre stillingen og lås den.

Justering av den midtre bordstøtten (fig. D3)

- Plasser et vater over de to bordstøttene (30) og (32).
- Løsne boltene (34) til den midtre bordstøtten (35).
- Juster den midtre bordstøtten med umbrakonøkkelen til den så vidt berører vateret.
- Skruene kan nå dras til.

Montering av den faste borddelen (fig. D1 & D4)



Den vanlige stillingen til delene av bordplaten vises i figur D4.

Avhengig av den ønskede sagedybden, kan anlegget (6) også plasseres mellom stengene (18).

- Sett den faste borddelen (4) på bordrammen som vist og kontroller at hullene i midten befinner seg over justeringsskruene i den midtre bordstøtten.
- Bruk M8 x 30 bolter og D8 flate skiver øverst og D8 koniske skiver nederst.
- Stram alle boltene i den faste borddelen (4) for hånd, unntatt de fem boltene foran og boltene i det store hullet i midten.
- Sett anlegget (6) og stengene (18) på bordrammen (31) (fig. D1).
- Monter bordklemmene (7) (fig. D4) til baksiden av de rette bordstøttene (30) & (32) (fig. D1).
- Stram bordklemmene.
- Stram grundig alle bolter i bordets topp.

Montering av bordutvidelsen (fig. D5 & D6)

- Fest støttestengene (36) og (37) til den nederste venstre overflaten på den faste borddelen (4) (fig. D5).
- Plasser bordutvidelsen (5) på bordstøttestengene som stikker ut (fig. D6).
- Kontroller at begge bordene er jevne og monter bordutvidelsen i sporene ved hjelp av de boltene, skivene og mutrene som følger med (fig. D6).

- Stram de to tilsvarende fremre boltene i den faste borddelen (4).



Begge bordene må være i flukt bak.

Sagbladet (fig. E1 - E6)

Montere sagbladet (fig. E1)



- Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.
- Rotasjonsretningen vises med en pil på motoren.

- Hold spindelen ved hjelp av umbrakonøkkelen (38) som følger med maskinen og fjern spindelmutteren (39) ved å vri med urviseren med spesialnøkkelen (40).
- Monter bladet (41) mellom ytre flens (42) og indre flens (43) mens du passer på at de nedre tennene peker mot maskinens bakside.



Pass på at ringen (44) til spindelmutteren (39) ligger mot den ytre flensen (fig. E1).

- Stram spindelmutteren (39) ved å vri den mot urviseren.

Kontroller at armen er parallell med bordplaten (fig. A2, D3 & E2)

- Stram kløvelåsen (15) med bladet i fremre stilling (fig. A2).
- Senk bladet til det så vidt berører bordplaten (4) (fig. E2).
- Løsne håndtakene (9) og (10) (fig. A1).
- Sving armen slik at bladet beveges langs bordplaten (4) i hele bredden.
- Juster om nødvendig den fremre justeringsbolten (34) (fig. D3).
- Gjenta dette med bladet i bakre stilling og juster eventuelt den bakre boltene.

Kontroller at bladet er vinkelrett i forhold til bordplaten (fig. A2 & E3)

- Sett armen tilbake i midtstilling og stram kløvelåsen (15) (fig. A2).
- Plasser en vinkelhake av stål (45) mot bladet (fig. F3).
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Fjern indikasjonsskiven for avfasing (46) ved å løsne de to skruene (47).
- Løsne de tre umbrakoskruene som nå er synlige.
- Sett en umbrakonøkkel i motorspindelen og bank forsiktig til bladet ligger flatt mot vinkelhaken.
- Skruene kan nå dras til.



Det er spesielt viktig å stramme den midtre umbrakoskruen.

- Sett indikasjonsskiven for avfasing (46) tilbake på plass.

Kontroller om kapperetningen er vinkelrette i forhold til anlegget (fig. E4 & E5)

- Lås bladet foran anlegget (fig. E4).
- Sett vinkelhaken (45) på en plate og mot anlegget og slik at den akkurat berører bladet som vist.
- Frigjør kløvelåsen, trekk bladet mot deg for å kontrollere at bladet går parallelt med vinkelhaken.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Med sperrehåndtaket for gjæring (9) låst i posisjonen 0°, frigjøres låsehåndtaket for gjæring (10) (fig. E5).
- Løsne låsemutrene (48) på begge sider av armen (fig. E5).
- For å justere armen mot venstre, løsnes pinnen på høyre side av armen og strammes den motstående pinnen.
- For å justere armen mot høyre, løsnes pinnen på venstre side av armen og strammes den motstående pinnen.
- Utfør kun små justeringer om gangen og sjekk justeringen etter hvert trinn, med håndtakene (9) og (10) låst.



Ikke stram pinnene for mye.

- Stram låsemutrene (48).

Kontrollere at bladet er vinkelrett i forhold til anlegget (fig. E6)

- Løsne åk-låsehåndtaket (49), trykk på åksperren (50).
- Vri motoren 90° som vist.
- Hvis motoren har noe dødgang, strammes mutteren (51).
- Sett bladet mot anlegget og sjekk at det er parallelt med anlegget.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne de to boltene (52) som befinner seg diagonalt under åket.
- Sett umbrakonøkkelen i motorspindelen.
- Juster bladets posisjon og stram boltene. (52).

Montering og justering av bladvern-enhet (fig. F1 - F5)

Bladvernet (3) er en flerfunksjonell enhet som har følgende sikkerhetsanordninger (fig. F1):

- Øvre deksel (53) (fig. G1) og fjærbelastet bakre deksel (54) (fig. F2) for full beskyttelse av bladet.
- Adapter for avsuging av støv (55) for kapping og kløving.
- Kastbeskyttelse (56) for bruk ved kløving.
- Justerbar fingervern (57) for bruk ved kapping.
- Kløvekniv (58) for å forebygge at arbeidsstykket klemmer bladet ved kløving.
- Frigjør låsehåndtaket for avfasing (19) og trekk ut sperren for avfasing (21) (fig. D2) for å tippe motoren som vist, for best mulig tilgjengelighet (fig. F3).
- Fjern dekselets vingemutter (59) og skive (60) (fig. F3).
- Løsne låseskruen (61) og vri støttebraketten (62) mot urviseren til det fjæropphengte bakre dekselet (54) kan løftes av støtten (63) (fig. F2).
- De to fjærene (64) hektes bare av øverst.
- Vri det løsnede bakre bladvernet (54) som vist (fig. F2).
- Senk deksel-enheten over bladet (fig. F3).
- Lås deksel-enheten med vingemutter (59) og skiven (60) (fig. F3).
- Sett det fjærbelastede bakre bladvernet (54) og støttebraketten (62) i deres opprinnelige stilling (fig. F2).
- For å fjerne deksel-enheten går man frem i omvendt rekkefølge.



Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.

Justering av deksel-enhetens reguleringer (fig. F2 - F5)

Justering av kløvekniv for kløving

- Løsne de to knottene (65) og skyv kløvekniven (58) ned inntil spissen er omtrent 10 mm fra bordplaten (fig. F2 & F4).



Kløvekniven må være riktig innstilt; avstanden mellom yttersiden med tennene og kløvekniven (58) skal være 1-3 mm (fig. F4).

Justering av kastbeskyttelse (avfasing) kløving (fig. F5)

- Løsne knotten (66) og senk braketten (67) inntil nedholds fjæren (68) så vidt berører overflaten til arbeidsstykket.
- Spissene av kastbeskyttelsen (56) skal nå være 3 mm under overflaten til arbeidsstykket og vinkelen skal være som vist i figur F5.
- For skrå kløving løsnes umbrakoskruen (69) og innstilles kastbeskyttelsen til nødvendig vinkel.

Justering av kløvekniv, fingervern og kastbeskyttelse for kapping (fig. F2)

- For kapping justeres kløvekniven og kastbeskyttelsen opp og bort.
- Løsne håndtaket (70) for å justere fingervernet (57) til like over arbeidsstykket og lås håndtaket (70).

Justering av skalaer (fig. G1 - G5)

Kløveskala

Kløving kan gjøres med motoren i to stillinger. Hver stilling krever sin egen materetning:

- | | |
|---------------|---------------------------------|
| Stilling | Materetning |
| - Kløving inn | fra høyre mot venstre (fig. G1) |
| - Kløving ut | fra venstre mot høyre (fig. G2) |

Viseren (71) som indikerer kløvebredden på kløveskalaen (72) kan justeres (fig. G3):

- Sett anlegget i den bakerste stillingen.
- Sett et bord på 24 mm mot anlegget.
- Frigjør åk-låsehåndtaket (49) trykk inn åksperren (50) (fig. H1) og sett motoren i stilling for kløving ut (fig. G1).
- Beveg åk-enheten langs radialarmen inntil bladet så vidt berører kanten av materialet.
- Løsne de to skruene (73) og flytt viseren (71) inntil kanten av viseren for kløving ut (74) er på linje med den kjente bredden på bordet på den nedre skalaen (fig. G3).
- Stram de to skruene (73) (fig. G3).
- Sett motoren i stillingen for kløving inn.
- Hev dekselet slik at bladet kan hvile mot forkanten av anlegget.
- Viseren for kløving inn (75) skal nå være på linje med null-stillingen i øvre skala. Juster om nødvendig. (fig. G3)

Skala for avfasing (fig. G4)

- Kontroller at skalaen for avfasing (20) viser 0° når den er innstilt for vertikal skjæring.
- Om nødvendig løsnes skruene (47) og justeres viseren til 0°.

Gjæringsskala (fig. G5)

- Kontroller at gjæringsskalaen (76) viser 0° når den er innstilt på vertikal skjæring.
- Juster viseren (77) til 0° med skruen (78).

Gjæringsskalaen har faste stillinger i 45° høyre og venstre og ved 0°.

Åkstopper (fig. A2, H1 & H2)

Åkstopperen (14) må justeres for å unngå at lagrene på åk-enheten treffer den bakre begrensningen av lagersporene (fig. A2).

- Skyv åk-enheten så langt det er mulig, trekk den ca. 5 mm forover og lås den ved hjelp av kløvelåsen (15) (fig. A2).
- Juster åkstopperen (14) ved å løsne mutrene (79) i fremre spor (80) inntil gummistopperen (81) butter mot baksiden av kløvelåshuset (fig. H1)
- Stram mutrene (79)



Ved kapping strammes én mutter i sporet foran og én i sporet bak (fig. H2).

Montering av retur fjær (fig. J)

- Monter retur fjæren (82) bak åkstopperen (14) med de tilhørende boltene og fest enden av kabelen til kløvelåsen (15) med skruene (83).

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sørg for at materialet som skal sages, er spent fast.
- Bruk bare et forsiktig trykk på verktøyet og trykk ikke sidelengs på bladet.
- Unngå overbelastning.
- Monter riktig sagblad. Ikke bruk sagblad som er utslitt. Sagbladet må være konstruert for en omdreiningshastighet som er større enn eller lik maksimal omdreiningshastighet for sagen.
- Ikke forsøk å skjære svært små arbeidsstykker.
- La bladet arbeide uten å tvinge arbeidsstykket inn mot sagbladet.
- La motoren nå normal hastighet før du begynner å skjære.
- Kontroller at alle låseskruer og låsehåndtak er trukket til.
- Start ikke maskinen før alle deksler er på plass.
- Løft aldri maskinen etter bordplaten.
- Se alltid i figur K for å kontrollere anleggets posisjon og type.

Skru PÅ og AV (fig. A1)

PÅ/AV-bryteren til radialarmsagen har flere egenskaper:

- nullspenningsutløsningsbryter: hvis strømmen av en eller annen grunn skulle bli slått AV, må bryteren bevisst slås på igjen.
- motorvern: hvis motoren overbelastes, vil motorens strømforsyning bli slått AV.
 - I = PÅ Maskinen går nå kontinuerlig.
 - O = AV

Prøveskjæring (fig. A1)

- Mens sperrehåndtaket for gjæring (9) er på, låses låsehåndtaket for gjæring (10) slik at bladet er innstilt på rett kapping på 0°.
- Frigjør kløvelåsen (15) og skyv åk-enheten tilbake inntil bladet er bak anlegget.
- Senk armen inntil bladet nesten berører bordplaten.
- Sett arbeidsstykket mot anleggets forside.
- Slå maskinen PÅ og senk armen slik at bladet kan skjære et grunt spor i bordets overflate.
- Trekk bladet mot deg slik at det skjærer et vertikalt spor i treanlegget og gjennom arbeidsstykket.
- Sett bladet tilbake til hvilestillingen og slå maskinen AV.
- Kontroller at snittet virkelig er 90° i alle plan og juster om nødvendig.

Vanlig skjæring (fig. K1 - K5)

Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.

Kapping (fig. A1 & K1)

- Sett radialarmen i rette vinkler mot anlegget.
- Sett sperrehåndtaket for gjæring (9) i 0° stilling og stram låsehåndtaket for gjæring (10) (fig. A1).
- Senk bladet.
- Juster fingervernet slik at det så vidt er fritt fra arbeidsstykket.
- Hvis det ikke er noe spor i bordplaten, skjæres det et som beskrevet ovenfor.
- Hold arbeidsstykket mot anlegget, mens du holder fingrene langt unna bladets bane.
- Slå maskinen PÅ og trekk bladet langsomt gjennom anlegget og arbeidsstykket.
- Sett bladet tilbake til hvilestillingen og slå maskinen AV.

Gjæring (fig. A1 & K3)

- Frigjør sperrehåndtaket for gjæring (9) og låsehåndtaket for gjæring (10) (fig. A1).
- Sving armen til ønsket vinkel på gjæringsskalaen.
- For 45° venstre eller høyre, låses sperrehåndtaket for gjæring (9) og låsehåndtaket for gjæring (10).
- For mellomliggende vinkler brukes kun låsehåndtaket for gjæring.
- Fortsett som for kapping.



Hvis det skal venstre-gjæres, kan det være nødvendig å skyve anlegget og stengene mot venstre.

Avfasing (fig. A1, D2 & K2)

- Sett armen som for 0° kapping.
- Løft bladet godt over bordflaten.
- Frigjør låsehåndtaket for avfasing (19) og dra ut sperren for avfasing (21) (fig. D2).
- Vri motoren til ønsket vinkel på skalaen for avfasing (20) (fig. A1).
- For 90° eller 45° høyre, låses sperren for avfasing (21) og låsehåndtaket for avfasing (19).
- For mellomliggende vinkler brukes kun låsehåndtaket for avfasing.
- Fortsett som for vertikal kapping.

Kløving (fig. K5, F2, G1 & G2)

Motoren kan låses i stilling kløving inn eller kløving ut som vist i figur G1 & G2 for å tilpasse maskinen til smale og brede arbeidsstykker.

- Lås åket i den ytterste stillingen ved hjelp av kløvelåsen.
- Frigjør åk-låsehåndtaket (49) og trykk på åkspærren (50) for å vri motoren til riktig stilling inntil den låses på plass (fig. G1).
- Stram åk-låsehåndtaket (49) og sett anlegget i riktig stilling.
- Juster åket langs armen for ønsket bredde, ved hjelp av kløveskalaen (72), og lås det med kløvelåsen.
- Juster bladvernet som beskrevet ovenfor og vri støvavsugadapteren (55) bort fra ansiktet ditt (fig. F2). Husk at kløving krever bruk av kløvekniven (58) og kastbeskyttelsen (56) (fig. G2).
- Før arbeidsstykket langsomt mot bladet, mens det holdes hardt mot bordet og mot anlegget. La tennene skjære og ikke tving arbeidsstykket mot bladet. Bladets hastighet skal være konstant.



Bruk til enhver tid en påskyver.

Skrå kløving

- Sett maskinen i stilling for avfasing-kapping.
- Vri åket til kløvestilling.
- Sett åket til riktig kløvebredde.
- Innstill vinkelen på kastbeskyttelsen slik at den ligger flatt på arbeidsstykket og senk kløvekniven.
- Fortsett som for kløving.

Kombinert gjæring (fig. K4)

Denne skjæringen er en kombinasjon av gjæring og avfasing.

- Innstill ønsket vinkel for avfasing.
- Sving armen til ønsket posisjon for gjæring.
- Fortsett som for gjæring.

Skru alltid AV maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkkontakten.

Innskjæring/uthuling

Din radialarmsag kan brukes til en rekke avanserte oppgaver, f.eks. innskjæring/uthuling.

- Tipp bladet til ønsket vinkel, drei åket under armen og sett bladet over riktig sted på arbeidsstykket. Fjern arbeidsstykket og senk bladet for å lage et grunt snitt. Senk kastbeskyttelsen som for avfasing-kløving. Hold arbeidsstykket mot anlegget, fortsett som for kløving.



Ta bare smale kutt og la om nødvendig emnet passere flere ganger.

**Støvavsug (fig. F2)**

Maskinen er utstyrt med en støvavsugadapter (55).

- Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.
- Ved kapping settes støvskjermen (tilbehør) bak skjærelinjen.

Tilleggsutstyr

Før man monterer tilbehør må man alltid trekke ut maskinens støpsel.

Fresehode

Fresehodet brukes til å gi arbeidet ditt en profesjonell finish.

Montering av fresehode (fig. L1 - L3)

- Fjern bladvern-enheten og bladet.

- Monter skjærene (84) på fresehodet (85); pass på at begge monteres på samme måte (fig. L1).
- Det spesielle avstandsstykket (86) som leveres med fresehodet monteres på spindelen.
- Sett fresehodet på spindelen som vist og lås det med klemmemutteren (87) ved hjelp av pipenøkkelen (88) som leveres som tilbehør.
- Tipp motoren inntil fresehodet er i horisontal stilling.
- Monter fresehodedekselet (89) (fig. L2) som vist og juster det til nødvendig skjæredybde (fig. L3).

Fresing

- Sett fresehodet over anlegget. Den fremstikkende delen tilsvarer snittet som vil bli laget.

Visse oppgaver vil kreve at anlegget deles i to og at fresehodet settes mellom dem. Anlegget må da settes på plass igjen når sagen skal brukes til vanlige oppgaver.



Bruk til enhver tid en påskyver.

- Hold materialet hardt mot anlegget og før det jevnt langs anlegget fra høyre side.

Fresing av fals

- Bruk skjær med rette kanter.
- Fortsett som for fresing.
- For avfaset fresing av fals, tippes motoren til den nødvendige vinkelen.



For bredere fals er brukt et bredt hode sammen med dekselet til fresehodet.



Se instruksjonene vedrørende bruk av bredt hode.

Bredt hode (fig. F1, M1 & M2)

Det finnes to typer brede hoder. Figur M1 viser et bredt hode av standard kvalitet og figur M2 viser kvaliteten med lang levetid.



Skarpe kanter.

Montering av bredt hode

- Fjern bladvern-enheten og bladet.
- Monter avstandsstykket (90) på spindelen med den smale siden mot motoren.
- Monter skjærebladene (91), med de nødvendige mellomleggsbladene (92) mellom dem, sammen med en kombinasjon av skiver (93) for å oppnå nødvendig skjærebredde.
- Lås det brede hodet med standard-spindelmutteren (39) (fig. E1).
- Fjern kløvekniven og støttebraketten dens fra bladvern-enheten og monter dekselet.
- Senk det brede hodet til den nødvendige skjæredybden.

Bruk av bredt hode

- I kappe- eller gjæreposisjon
 - Juster kastbeskyttelsen opp og bort.
 - Juster fingervernet på riktig måte.
- I kløveposisjon
 - Juster kastbeskyttelsen riktig.

Pusseskive og pussetrommel (fig. M2, N1 & N2)

Det finnes to tilbehør for snitt som krever pussing i enhver vinkel.

Begge kan brukes på følgende måte:

- flytte arbeidsstykket langs det stillestående tilbehøret
- flytte tilbehøret langs det fastspente arbeidsstykket
- Fjern bladvern-enheten og bladet.

- Sett på den ytre flensen (42) (fig. N1).
- Monter pusseskiven (94) eller pussetrommelen (95) (fig. N2) direkte på spindelen.

Pussing med pusseskive (fig. N1)

- Bruk alltid den nedgående siden (høyre side) av skiven.
- Når pusseskiven (94) brukes til horisontal pussing, må fresehodedekselet (89) (fig. N2) være montert og justert slik at pusseskiven så vidt er fri fra dekselets underside.

Pussing med pussetrommel (fig. N2)

- Når man pusser med pussetrommel, må materialet alltid mates mot rotasjonsretningen til pussetrommelen.

Overfresbrakett (fig. E1, O1 - O3)

Overfresbraketten (96) gjør det mulig å montere en Elu overfres (MOF96, MOF131, MOF177 eller OF97) til din maskin, slik at dens muligheter utvides med nøyaktige, dekorative trearbeider (fig. O1).

Montering av overfresbraketten

- Fjern bladvern-enheten og bladet.
- Sett overfresbraketten (96) over enden av spindelen som vist i figur O1, og lås den med vingemutteren (59).
- Sett overfresbraketten (96) over enden av spindelen som vist i figur O1, og lås den med vingemutteren (59).
- Sett på styrestengene til parallellanlegget til overfresen ved støttestengene (97) som leveres med tilbehøret:
 - Bruk stengene med liten diameter til MOF96 (fig. O2)
 - Bruk stengene med stor diameter til MOF131/MOF177/OF97 (fig. O3).
- Stram låseskruene (98).



Pass alltid på at overfresen er riktig sentrert på stengene og låst i braketten.

Overfres (fig. A1 & E1)

Overfresen kan innstilles til ønsket vinkel og trekkes langs arbeidsstykket ved hjelp av håndtaket (2) i figur A1, eller arbeidsstykket føres langs den stasjonære fresen.

- Sjekk at overfresbraketten er stivt montert.
- Om nødvendig monteres den ytre flensen (42) på spindelen som vist i figur E1 og klemmes overfresen mot motoren ved hjelp av spindelmutteren (39) i figur E1. Ikke stram spindelmutteren for mye.



Arbeidsstykket skal alltid mates mot rotasjonsretningen til fresen.



Se også bruksanvisningen til ditt elektriske verktøy.

Boring (fig. P)

Hullet med gjenger (99) tar en 10 mm eller 3/8" chuck som gjør din sag til en anvendelig radialboremaskin. Dette tilbehøret er særlig nyttig til preparering av plugger.

- Fjern bladvern-enheten og bladet.
- Sving dekselet (100) bort.
- Sett chucken (101) rett i hullet med gjenger (99).

Gjæreanlegg (fig. Q1 & Q2)

Gjæreanleggene (102) brukes til å øke hastigheten ved gjæring (fig. Q1).

- Skift ut standardanlegget med gjæreanleggene (102).
- Før sagbladet mellom de to delene av anlegget (fig. Q2).

Stikksag (fig. R1 - R3)

Montering av stikksag

Ved å montere stikksag-tilbehøret (103) i motorspindelen kan maskinen omformes til en radial stikk- eller deкупørsag (fig. R3).

- Fjern bladvern-enheten og bladet.

- Monter det bakre avstandsstykket av plast (104) på motorspindelen med låsetappen (105) over dekselets låseskrue og den flate forsiden låst bak dekselets låsetapper (106) (fig. R1).
- Sett det spesielle avstandsstykket (107) på spindelen.
- Løsne de to vingemutrene (108) foran på stikksagen slik at de to skrå låsestøttene (109) kan stikke frem fra baksiden (fig. R2).
- Sett stikksagen på motorspindelen og plasser de to styrestiftene i hullene (110) i avstandsstykket (fig. R1).
- Skyv den øvre høyre låsestøtten (109) gjennom hullet i avstandsstykket (111) og vri slik at det flate vinkelstykket kommer bak tappen (112).
- Plasser den nedre på samme måte og stram vingemutrene.
- Sett standardspindelmutteren på spindelen og stram den. Kontroller at vingemutrene er godt strammet på nytt.
- Monter sagbladet (113) i sporet i bunnen av sjakten med tennene mot brukeren. Sjakten har en liten snittskrue (114) på hver side for å spenne fast og sentralisere bladet (fig. R3).

Bruk av stikksag (fig. R3)

Hvordan stikksagen plasseres er avhengig av hva slags arbeid som skal utføres. Det er et lite hull (115) i det faste bordet for at bladet skal kunne gå gjennom bordet, eller plasseringen kan også være den samme som ved pussetrommelen.

- Fjern bordanlegget og erstatt det med avstandsstykker av tre (20 mm) og plasser så bladet (med tennene forover) rett bak det forreste faste bordet.
- Kontroller før saken startes at sagfoten er senket, slik at materialet ikke kan løftes opp.

Tverrkontroll (fig. A1, J, S1 - S3)

Tverrkontrollen (116) garanterer optimale resultater når det er nødvendig med konsistent, jevn mating.

Montering av tverrkontroll

- Fjern returfjæren (82) i figur J.
- Fjern åkstopperen (14) i figur A1.
- Monter den bakre flate braketten (117) og åkstopperen som vist i figur S2.
- Løsne låseskruen (118) i den ruglete knotten (119) med en umbrakonøkkel og løsne den ruglete knotten (fig. S3).
- Løsne låseskruen (120) i den bakre støtten (121) og trekk støtten av stangen.
- Før sylindere (122) gjennom sylinderklemmen (123) (fig. S1).
- Sett sylinderklemmen (123) over kløvelåsen (15) og stram låseskruene på hver side av festet (124).
- Monter den bakre støtten (121) og den ruglete knotten (119) og stram alle skruer (fig. S3).
- Sett den bakre støtten (121) som vist (fig. S3) og stram låseskruen (120).
- Skyv rullehodet bakover og sett sylindere lengst mulig bakover i klemmen (123). Enden av stangen må ikke berøre lufteskruen i gummibelgen, når belgen (125) er sammentrykket. Kontroller stillingen ved å trykke på lufteskruen.
- Stram skruen (126) i sylinderklemmen.
- Juster tverrhastigheten med den ruglete knotten (119).

Lufting av tverrkontrollen

Etter at oljen i tverrkontrollen er etterfylt eller skiftet, må luften slippes ut av systemet.

- Ta enheten av maskinen, og mens stempelet er helt ute og vendt ned, klemmes enheten i en vertikal stilling.
- Fjern pluggen ved bakenden av belgen (125). Hold belgen for å unngå søl av olje.
- Fyll belgen helt med hydraulisk olje, Castrol 210 NRL25 eller tilsvarende, med en trakt eller en oljekanne.
- Sett i fyllpluggen og stram den én omdreining.
- Trykk forsiktig på belgen til det kommer litt olje fra fyllpluggen.
- Stram fyllpluggen med en skrunøkkel og monter enheten.

Stativ (fig. T)

Stativet (127) består av fire ben (128), fire tverrprofiler (129) fire øvre tverrprofiler (130). Disse siste er like store som fundamenttrammen på radialarmsagen.

- Monter bena og tverrprofilene som vist.
- Stram boltene.
- Lås saken til platen.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

- Skift den faste borddelen og anlegget når de er slitt.



Smøring

Din radialarmsag krever ingen ekstra smøring.



Armsporet eller lagrene må aldri smøres.



Rengjøring

- Rengjør regelmessig armsporet. Fjern endelokket og åket for å utføre dette. Fjern også støv fra lagrene.
- Hold alltid toppen av bordet rent. Fjern aldri støv med hendene dine.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI**• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •**

Hvis du ikke er tilfreds med din DeWALT maskine, kan den returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle din DeWALT maskine trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

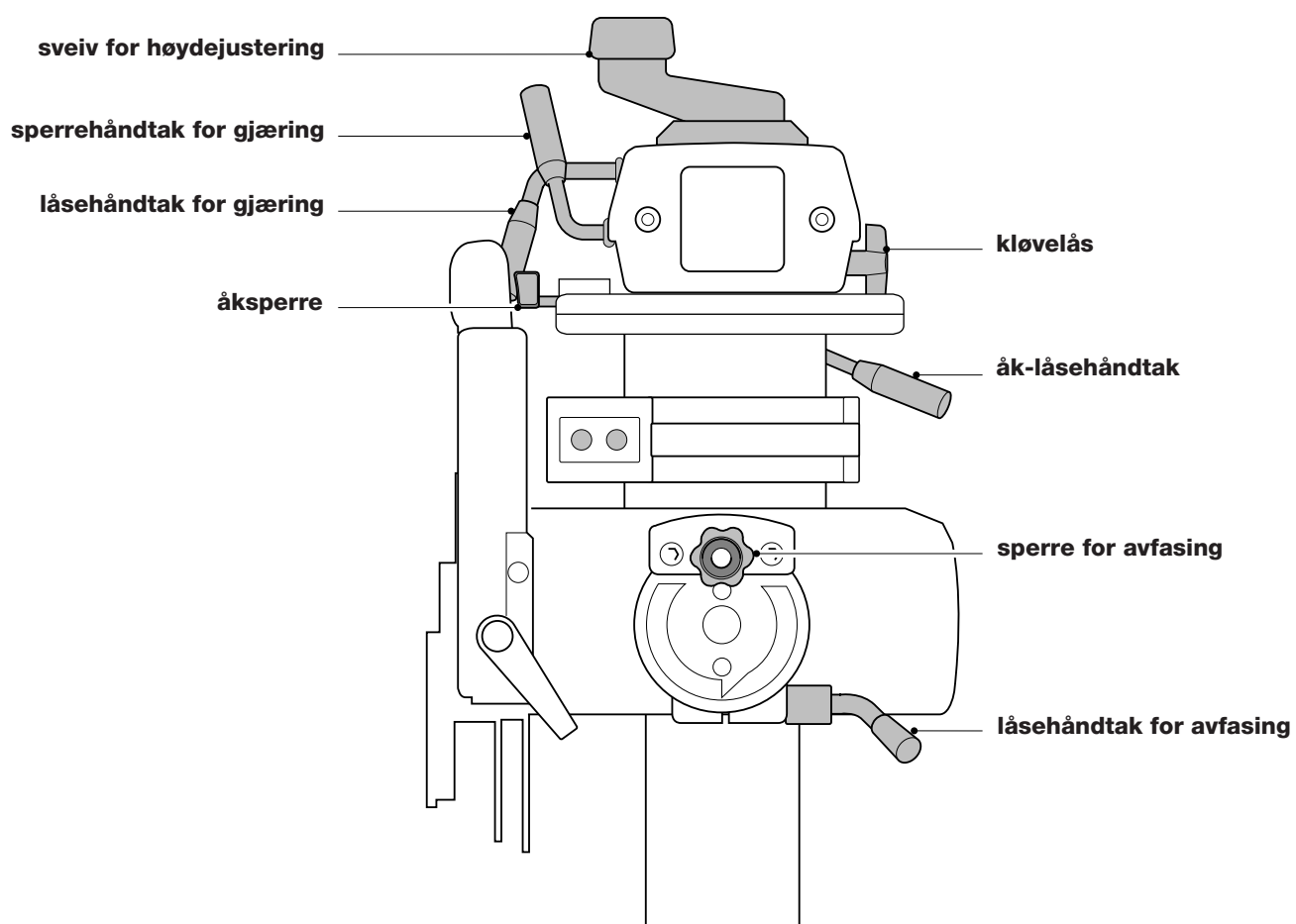
- Maskinen ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT.

Importør i Norge: Black & Decker (Norge) A/S

REFERANSESKJEMA



SERRA DE BRAÇO RADIAL DW720

Parabéns!

Escolheu uma máquina DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração CE de conformidade	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 3
Descrição	pt - 3
Segurança eléctrica	pt - 3
Extensões	pt - 3
Montagem e afinação	pt - 4
Modo de emprego	pt - 6
Acessórios opcionais	pt - 7
Manutenção	pt - 9
Garantia	pt - 9
Tabela de referência rápida	pt - 10

Dados técnicos

		DW720	
Potência do motor (entrada)	W	1450	
Potência do motor (saída)	W	1100	
Voltagem	V	230	
Diâmetro da lâmina (max)	mm	250	
Furo da lâmina	mm	30	
Diâmetro do veio	mm	20	
Velocidade em vazio, 50 Hz	rpm	2800	
Velocidade em vazio, 60 Hz	rpm	3400	
Profundidade do corte a 90°	mm	68	
Profundidade do corte a 45°	mm	50	
Capacidade máxima de corte transversal a 0° em tronco de 25 mm	mm	380	
Capacidade máxima de corte em esquadria a 45° em tronco de 25 mm			
	direita	mm	245
	esquerda	mm	260
Largura máxima de corte transversal	mm	380	
Largura máxima de corte a direito	mm	640	
Dimensões gerais	mm	148 x 95 x 150	
Adaptador de extracção de poeira	mm	100	
Peso	kg	52,5	

Equipamento padrão:

Lâmina TCT, resguardo da lâmina e ferramentas, interruptor de segurança.

Fusíveis

Ferramentas de 230 V 10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Arestas afiadas.

Declaração CE de conformidade



DW720

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 89/392/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a DIN 45635, é:

		DW720	
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)*	83,7
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	90,7

* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à DIN 45675:

		DW720	
		< 2,5 m/s ²	

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

		Cert. No.	
		BM 9511442 01	

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto.

Guarde estas instruções!

Instruções gerais

- 1 Mantenha a área de trabalho arrumada**
As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.
- 2 Cuide do ambiente da área de trabalho**
Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- 3 Tenha cuidado com os choques eléctricos**
Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).
- 4 Mantenha as crianças afastadas**
Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.
- 5 Cabos para uso exterior**
Quando as ferramentas se utilizarem no exterior, empregue sempre cabos previstos para uso no exterior.
- 6 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas**
Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.
- 7 Vista-se de maneira apropriada**
Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.
- 8 Utilize óculos de protecção**
Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó.
- 9 Tenha cuidado com o ruído**
Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).
- 10 Segure firmemente as peças de trabalho**
Utilize grampos ou um torno para segurar as peças a trabalhar. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.
- 11 Verifique a sua posição**
Mantenha sempre o equilíbrio.
- 12 Evite arranques acidentais**
Não transporte uma ferramenta ligada à rede com o dedo colocado no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado ao ligar a ferramenta à rede.
- 13 Esteja atento**
Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.
- 14 Desligue a ferramenta**
Desligue e espere até a ferramenta parar completamente antes de deixar sem vigilância. Tire a ficha da tomada quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de proceder à manutenção ou à substituição de acessórios.
- 15 Tire as chaves de aperto**
Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

16 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

17 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não puxe pelo cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afinadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

19 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções.

Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DeWALT.

20 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DeWALT

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar feita exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Regras de segurança adicionais para Serras de Braço Radial

- Proteja a fonte de energia eléctrica com um fusível adequado ou com um corta-corrente.
- Mantenha os sulcos de apoio do braço e os apoios do conjunto da cabeça de rolo limpos de gordura.
- Antes de ligar a máquina certifique-se que a guia está na posição correcta. A lâmina não deve tocar o material antes que a serra seja puxada pelo cabo.
- Coloque sempre a alça de protecção dos dedos de modo a que passe através da ranhura pré-cortada e/ou 3 mm acima da superfície do material que está a ser cortado (excepto quando se trata de cortes rectos).
- Quando estiver a fazer cortes mantenha a faca de clivagem ajustada à distância correcta da lâmina (1-3 mm) e certifique-se que as paletas anti-recuo se encontram devidamente ajustadas.
- Quando estiver a fazer um corte recto verifique sempre a direcção em que empurra o material.
- Verifique regularmente a precisão dos ajustamentos quando necessário.
- Certifique-se que a lâmina roda na direcção correcta e que os dentes estão apontados na direcção da guia.
- Certifique-se que todos os dispositivos de segurança estão seguros antes de começar a operar a máquina.
- Não trabalhe sem todas as seguranças nos devidos lugares.
- Quando não estiver a ser utilizada, proteja completamente a lâmina da serra usando a cobertura.

- Quando não estiver a ser utilizada, quando estiver a mudar as lâminas ou a levar a cabo qualquer operação de manutenção desligue a máquina da corrente.
- Use sempre lâminas afiadas do tipo adequado à peça de trabalho. O diâmetro da lâmina recomendado é referido nos dados técnicos.
- Não trave a ventoinha do motor para segurar o eixo do motor.
- Não force a velocidade de corte. (A diminuição da velocidade do motor pode causar estragos sérios. Deixe que o motor atinja a velocidade máxima antes de começar a cortar).
- Não levante a máquina pela mesa de trabalho.
- Não corte metais ferrosos, não-ferrosos ou alvenaria.
- Não aplique lubrificantes na lâmina quando estiver a trabalhar.
- Não coloque nenhuma das mãos na área da lâmina quando a serra estiver ligada à corrente.
- Não tente pôr as mãos atrás da serra quando esta estiver a trabalhar.
- Não ponha as mãos a uma distância inferior a 150 mm da serra enquanto estiver a cortar.
- Não use lâminas de serra danificadas ou rachadas.

Riscos residuais

Os seguintes riscos residuais são inerentes ao uso de serras de braço radial:

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:

- Diminuição da audição
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido ao serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Máquina parcialmente montada
- 5 Secções superiores da mesa
- 1 Guia
- 4 Suportes da mesa
- 1 Manivela de ajuste de altura
- 1 Motor, uma junta de ligação e conjunto de cabeça de rolo com botão de voltagem nula
- 1 Lâmina da serra
- 1 Conjunto do resguardo
- 1 Adaptador de extracção de poeira
- 1 Conjunto de peças para extensão da mesa:
 - 8 M8 x 30 parafusos planos de cabeça com ranhura
 - 8 D8 anilhas Belleville
 - 8 Porcas M8
 - 8 D8 anilhas planas
- 2 Embalagens envolvidas em plástico contendo:
 - 1 chave multifuncional
 - 1 chave de boca/luneta
 - 1 chave de caixa 13 mm
 - 5 chaves Allen (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 parafuso de cruzeta
 - 4 parafusos M10 x 16
 - 4 porcas M10
 - 4 D10 anilhas Belleville
 - 6 M8 x 30 parafusos planos de cabeça com ranhura
 - 6 D8 anilhas Belleville
 - 6 porcas M8
 - 6 D8 anilhas planas
 - 1 grampo do cabo

- 1 suporte do cabo
- 2 grampos da mesa
- 2 grampos para mola de retorno
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1 & A2)

A Serra de Braço Radial DW720 foi criada para a indústria profissional da madeira. Esta máquina de alta precisão pode ser rápida e facilmente preparada para cortes seccionais, biselados, cortes em esquadria ou cortes rectos. Com a ajuda da grande variedade de acessórios, a sua Serra de Braço Radial irá executar praticamente todas as tarefas de marcenaria. Para maior segurança, todos os comandos principais têm dispositivos de fecho e travão. Consulte também a tabela de referência rápida deste manual.

A1

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Punho
- 3 Conjunto do resguardo da lâmina
- 4 Tampo da mesa fixo
- 5 Extensão da mesa
- 6 Guia
- 7 Grampo da Mesa
- 8 Coluna
- 9 Alavanca de engate de esquadria
- 10 Alavanca de fixação de esquadria
- 11 Manivela de ajuste de altura
- 12 Braço radial
- 13 Tampa final

A2

- 14 Limitador de percurso de estribo
- 15 Prensa da peça a cortar
- 16 Estribo
- 17 Motor
- 18 Faixas da mesa
- 19 Alavanca de fixação de biselar
- 20 Escala de biselar
- 21 Engate de biselar
- 22 Conjunto da cabeça do rolo
- 23 Suporte do cabo

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta máquina (Veja os dados técnicos).

A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm².

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



- Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.
- Para conseguir o melhor desempenho da sua serra, é vital que respeite os procedimentos abaixo descritos.

Desembalar a serra (fig. A1)

- Retire todas as partes da embalagem com a excepção do braço (12).
- Tranque o braço usando a manivela de fixação do corte em esquadria (10).
- Deite o cartão e puxe o braço para fora.
- Incline o conjunto até ficar direito.



A máquina deverá permanecer sempre nivelada e estável.

Montar a manivela de ajustamento de altura (fig. A1)

- Monte a manivela de ajustamento de altura (11) no topo da coluna (8) usando o parafuso de cruzeta.

Montar o conjunto da cabeça do rolo (fig. A1, A2 & B)

- Rode a manivela de ajustamento de altura (11) na direcção do + de forma a levantar o braço (12) tão alto quanto possível (fig. A1).
- Retire os dois parafusos Allen (24) e retire o batente (13) (fig. B).
- Endureça os sulcos das chumaceiras (25) usando uma escova de arame de aço e retire o pó com um pano seco (fig. B).
- Certifique-se que a prensa da peça a cortar (15) está liberta (fig. A2).
- Insira cuidadosamente as chumaceiras (26) do conjunto da cabeça do rolo (22) dentro dos sulcos das chumaceiras.
- Mova a cabeça do rolo nos sulcos das chumaceiras para verificar que funciona sem problemas.
- Verifique se a prensa da peça a cortar tranca e solte a cabeça do rolo como é pedido.
- Substitua o batente (13) imediatamente.

Montar o suporte do cabo e o grampo do cabo (fig. A2 & C)

- Monte o suporte do cabo (23) no orifício (27).
- Encaixe o cabo (28) na parte posterior do braço utilizando o grampo do cabo (29).



Deixe que o braço se movimente na horizontal e na vertical.

A mesa de serrar (fig. D1 - D5)

Montar os suportes da mesa (fig. D1)

Os suportes da mesa são montados utilizando parafusos M10 x 16 e as porcas correspondentes e com uma anilha Belleville D8 na parte frontal, mas não na parte posterior.

- Monte o suporte (30) no lado esquerdo da base da mesa.
- Monte o suporte (32) no lado direito da base da mesa.
- Não aperte ainda os parafusos.

Ajustar os suportes da mesa usando o veio (fig. A1 & D2)

- Solte a manivela de fixação de biselar (19) e puxe para fora o travão de biselar (21) (fig. D2).
- Gire o motor para a posição vertical e trave-o usando o travão de biselar (21) e a manivela de fixação de biselar (19).
- Solte a manivela de fixação do corte em esquadria (10) (fig. A1) para rodar o braço até que o veio (33) fique exactamente por cima da extremidade da frente de um dos suportes rectos da mesa.
- Baixe cuidadosamente o braço até que o veio toque o apoio da mesa e aperte manualmente a porca correspondente da mesa de suporte.
- Repita esta operação na extremidade posterior e para o outro suporte da mesa.

- Verifique de novo usando o veio do motor.
- Aperte agora firmemente os parafusos.
- Ponha de novo o braço na posição central e tranque-o.

Ajustar o suporte central da mesa (fig. D3)

- Coloque um nível sobre os dois suportes da mesa (30) e (32).
- Desaperte os parafusos (34) no suporte central da mesa (35).
- Ajuste o suporte central da mesa utilizando uma chave Allen até tocar no nível.
- Aperte agora firmemente os parafusos.

Montar a secção fixa da mesa (fig. D1 & D4)



A posição padrão das secções superiores da mesa está ilustrada na figura D4.

Dependendo da profundidade de corte necessária, a guia (6) também pode ser colocada entre as faixas (18).

- Coloque a secção fixa da mesa (4) na base da forma ilustrada e verifique se os furos do meio ficam por cima dos parafusos de ajustamento no suporte central da mesa.
- Use os parafusos M8 x 30 e anilhas planas D8 no topo e anilhas D8 Belleville no fundo.
- Aperte manualmente todos os parafusos da secção fixa da mesa (4) excepto os cinco parafusos da frente e o parafuso do furo grande central.
- Coloque a guia (6) e as tiras (18) na base da mesa (31) (fig. D1).
- Monte os dispositivos de fixação da mesa (7) (fig. D4) na parte de trás dos suportes rectos da mesa (30) & (32) (fig. D1).
- Aperte os dispositivos de fixação da mesa.
- Aperte firmemente todos os parafusos do topo da mesa.

Montar a extensão da mesa (fig. D5 & D6)

- Coloque as faixas de suporte (36) e (37) na superfície inferior do lado esquerdo da secção fixa da mesa (4) (fig. D5).
- Coloque a extensão da mesa (5) nas faixas salientes do suporte da mesa (fig. D6).
- Verifique se ambas as mesas estão niveladas e monte a extensão da mesa através dos orifícios ranhurados, utilizando as anilhas, porcas e parafusos fornecidos (fig. D6).
- Aperte os dois parafusos frontais correspondentes situados na secção da mesa fixa (4).



Ambas as mesas têm de estar niveladas na parte posterior.

A lâmina da serra (fig. E1 - E6)

Montagem da lâmina da serra (fig. E1)



- Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.
- A direcção da rotação é indicada pela seta no motor.

- Segure o veio usando a chave Allen (38) fornecida juntamente com a máquina e retire a porca do veio (39) girando no sentido dos ponteiros do relógio com a chave de bocas multifuncional (40).
- Monte a lâmina (41) entre a falange exterior (42) e a falange interior (43) certificando-se que os dentes inferiores estão direccionados para a parte de trás da máquina.



Certifique-se que a anilha (44) da porca do veio (39) está encostada à falange exterior (fig. E1).

- Aperte a porca do veio (39) girando no sentido dos ponteiros do relógio.

Verificar se o braço está paralelo ao tampo da mesa (fig. A2, D3 & E2)

- Aperte a prensa da peça a cortar (15) com a lâmina na posição frontal (fig. A2).
- Desça a lâmina até apenas tocar no tampo da mesa (4) (fig. E2).
- Liberte as alavancas (9) e (10) (fig. A1).
- Rode o braço de forma a que a lâmina deslize sobre o tampo da mesa (4) ao longo da largura.
- Se for necessário, ajuste o parafuso de ajuste frontal (34) (fig. D3).
- Repita este procedimento com a lâmina na posição posterior e ajuste o parafuso posterior, se for necessário.

Verificar se a lâmina está perpendicular ao tampo da mesa (fig. A2 & E3)

- Volte a trazer o braço à posição central e aperte a prensa da peça a cortar (15) (fig. A2).
- Coloque um esquadro de aço (45) encostado ao corpo da lâmina (fig. F3).
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Retire o disco indicador de biselar (46) desapertando os dois parafusos (47).
- Desaperte os três parafusos Allen que ficarão expostos desta forma.
- Coloque uma chave Allen no eixo do motor e bata até a lâmina estar plana contra o esquadro.
- Aperte agora firmemente os parafusos.



É particularmente importante apertar o parafuso Allen central.

- Substitua o disco indicador de biselar (46).

Verificar se o percurso de corte transversal está perpendicular à guia (fig. E4 & E5)

- Prenda a lâmina em frente à guia (fig. E4).
- Coloque um esquadro (45) numa tábua e de encontro à guia e apenas a tocar na lâmina, como ilustrado.
- Destrave a prensa da peça a cortar e puxe a lâmina na sua direcção para verificar se a lâmina se movimenta paralela ao esquadro.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Com a alavanca de engate de esquadria (9) engatada na posição de 0°, liberte a alavanca de fixação da esquadria (10) (fig. E5).
- Desaperte as contra-porcas (48) situadas de cada lado do braço (fig. E5).
- Para ajustar o braço para a esquerda, desaperte o perno situado no lado direito do braço e aperte o perno oposto.
- Para ajustar o braço para a direita, desaperte o perno situado no lado esquerdo do braço e aperte o perno oposto.
- Prossiga em pequenos passos e verifique o ajuste depois de cada passo com as alavancas (9) e (10) engatadas.



Não aperte demais os pernos.

- Aperte as contra-porcas (48).

Verificar se a lâmina está perpendicular à guia (fig. E6)

- Desprenda a alavanca de fixação do estribo (49) e pressione o engate do estribo (50).
- Rode o motor em 90°, como ilustrado.
- Se o motor mostrar uma certa folga, aperte a porca (51).
- Coloque a lâmina encostada à guia e verifique se está paralela à guia.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Desaperte os dois parafusos (52) instalados transversalmente debaixo do estribo.
- Insira a chave Allen no eixo do motor.
- Ajuste a posição da lâmina e aperte os parafusos (52).

Montar e ajustar o conjunto do resguardo da lâmina (fig. F1 - F5)

O resguardo da lâmina (3) é um conjunto multifuncional que oferece as seguintes características de segurança (fig. F1):

- Resguardo superior (53) (fig. G1) e resguardo posterior seguro por uma mola (54) (fig. F2) para uma completa protecção da lâmina.
- Adaptador de extracção de poeira (55) para corte a direito e transversal.
- Dedos de anti-recuo (56) para utilização no modo de corte a direito.
- Resguardo de dedos ajustável (57) para utilização no corte transversal.
- Faca de clivagem (58) para evitar que a peça a trabalhar aperte na lâmina ao cortar.

- Liberte a alavanca de fixação de biselar (19) e puxe para fora o engate de biselar (21) (fig. D2) para rodar o motor como ilustrado, para um melhor acesso (fig. F3).
- Retire a porca de orelhas (59) e a anilha (60) de retenção do resguardo (fig. F3).
- Desaperte o parafuso de travamento (61) e rode o suporte de retenção (62) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até o resguardo posterior, que está seguro por uma mola (54), poder ser levantado do seu terminal de apoio (63) (fig. F2).
- Desprenda as duas molas (64) apenas na parte superior.
- Rode o resguardo posterior da lâmina desprendido (54) como ilustrado (fig. F2).
- Desça o conjunto do resguardo sobre a lâmina (fig. F3).
- Segure o conjunto do resguardo, utilizando a porca de orelhas (59) e a anilha (60) (fig. F3).
- Traga o resguardo posterior da lâmina seguro por uma mola (54) e o suporte de retenção (62) para a posição original (fig. F2).
- Para retirar o conjunto do resguardo, proceda pela ordem inversa.



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

Ajustar os comandos do conjunto do resguardo (fig. F2 - F5)

Ajustar a faca de clivagem para o corte a direito

- Desaperte os dois botões (65) e deslize a faca de clivagem (58) para baixo até a extremidade estar aproximadamente a 10 mm do tampo da mesa (fig. F2 & F4).



A faca de clivagem deve ser correctamente regulada; a distância entre os dentes da lâmina e a faca de clivagem (58) deve ser 1-3 mm (fig. F4).

Ajustar os dedos de anti-recuo para o corte (bisel) (fig. F5)

- Desaperte o botão (66) e desça o suporte (67) até a mola que prende em baixo (68) tocar apenas na superfície da peça a trabalhar.
- As extremidades dos dedos de anti-recuo (56) devem estar agora 3 mm abaixo da superfície da peça e o ângulo deve agora ser como ilustra a figura F5.
- Para o corte de bisel, desaperte o parafuso Allen (69) e regule os dedos de anti-recuo para o ângulo desejado.

Ajustar a faca de clivagem, o resguardo dos dedos e os dedos de anti-recuo para corte transversal (fig. F2)

- Para o corte transversal, ajuste a faca de clivagem e os dedos anti-recuo para cima e para o lado.
- Desprenda a alavanca (70) para posicionar o resguardo dos dedos (57) imediatamente acima da peça e trave a alavanca (70).

Ajustes de escala (fig. G1 - G5)

Escala de corte a direito

O corte a direito pode ser efectuado com o motor em duas posições. Cada modo requer a sua própria direcção de alimentação:

Posição	Direcção de alimentação
- Corte para dentro	da direita para a esquerda (fig. G1)
- Corte para fora	da esquerda para a direita (fig. G2)

O apontador (71) que indica a largura do corte na escala de corte (72) é ajustável (fig. G3):

- Coloque a guia na posição mais posterior.
- Coloque uma tábua de 24 mm encostada à guia.
- Destrave a alavanca de fixação do estribo (49), pressione o engate do estribo (50) (fig. H1) e posicione o motor na posição de corte para fora (fig. G1).
- Mova o conjunto do estribo ao longo do braço radial até a lâmina apenas tocar o bordo do material.
- Desaperte os dois parafusos (73) e mova o apontador (71) até o bordo do apontador do corte para fora (74) estar nivelado com a largura conhecida da tábua na escala mais baixa (fig. G3).
- Aperte os dois parafusos (73) (fig. G3).
- Coloque o motor na posição de corte para dentro.
- Erga o resguardo para permitir que a lâmina descansa encostada à face da guia.
- O apontador de corte para dentro (75) deve agora estar nivelado com a posição zero na escala superior. Ajuste, se for necessário (fig. G3).

Escala de biselar (fig. G4)

- Verifique se a escala de biselar (20) indica 0° quando posicionada para o corte vertical.
- Se for necessário, desaperte os parafusos (47) e ajuste o apontador para 0°.

Escala de esquadria (fig. G5)

- Verifique se a escala de esquadria (76) indica 0° quando posicionada para o corte vertical.
- Ajuste o apontador (77) para registar 0° utilizando o parafuso (78).

A escala de esquadria tem posições pré-definidas a 45° à esquerda e à direita e em 0°.

Limitador de percurso do estribo (fig. A2, H1 & H2)

O limitador de percurso do estribo (14) deve ser ajustado para evitar que as chumaceiras no conjunto do estribo batam no limite posterior dos trilhos das chumaceiras (fig. A2).

- Empurre o conjunto do estribo o mais possível, puxe-o para a frente cerca de 5 mm e trave-o utilizando a prensa da peça a cortar (15) (fig. A2).
- Ajuste o limitador de percurso do estribo (14) afrouxando as porcas (79) na ranhura frontal (80) até o limitador de borracha (81) encostar no compartimento da prensa da peça a cortar (fig. H1).
- Aperte as porcas (79).



Durante o corte transversal, aperte uma porca no orifício frontal com ranhura e uma no orifício posterior com ranhura (fig. H2).

Montar a mola de retorno (fig. J)

- Monte a mola de retorno (82) por trás do limitador de percurso do estribo (14) utilizando os parafusos correspondentes e ligue a extremidade do cabo à prensa da peça a cortar (15) utilizando os parafusos (83).

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que o material a serrar está bem fixo no devido lugar.

- Aplique apenas uma pressão suave sobre a ferramenta e não exerça pressão lateral sobre a lâmina da serra.
- Evite sobrecarga.
- Instale a lâmina correcta. Não use lâminas demasiado gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a indicada na lâmina.
- Não tente cortar peças excessivamente pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não esforce.
- Deixe o motor atingir a velocidade total antes de cortar.
- Certifique-se de que todos os botões de fixação e os manípulos dos grampos estão fixos.
- Nunca ponha a máquina a funcionar sem os resguardos estarem colocados.
- Nunca levante a máquina pelo tampo da mesa.
- Consulte sempre a figura K para verificar o tipo e a posição da guia.

Ligar (ON) e desligar (OFF) (fig. A1)

O interruptor de ligar/desligar (ON/OFF) da serra de braço radial oferece múltiplas vantagens:

- função de interruptor de segurança: caso a corrente seja cortada por qualquer razão, o interruptor tem de ser deliberadamente reactivado.
- dispositivo de protecção de sobrecarga do motor: em caso de sobrecarga do motor, o fornecimento de corrente ao motor será cortado.
 - I = ON A ferramenta agora funciona continuamente.
 - O = OFF

Fazer um corte experimental (fig. A1)

- Com a alavanca de engate de esquadria (9) engatada, trave a alavanca de fixação da esquadria (10) de forma a que a lâmina fique posicionada para o corte transversal direito de 0°.
- Liberte a prensa da peça a cortar (15) e empurre o conjunto do estribo para trás até a lâmina ficar por trás da guia.
- Desça o braço até a lâmina praticamente tocar no tampo da mesa.
- Coloque a peça encostada à parte frontal da guia.
- Ligue (ON) e desça o braço para permitir que a lâmina corte um entalhe de pequena profundidade na superfície da mesa.
- Puxe a lâmina na sua direcção de forma a cortar uma ranhura vertical na guia de madeira e através da peça.
- Volte a colocar a lâmina na posição de descanso e desligue a serra (OFF).
- Verifique se o corte é de 90° em todo o plano e ajuste, se for necessário.

Cortes básicos com a serra (fig. K1 - K5)



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

Corte transversal (fig. A1 & K1)

- Coloque o braço radial em ângulos recto em relação à guia.
- Engate a alavanca de engate de esquadria (9) na posição de 0° e aperte a alavanca de fixação da esquadria (10) (fig. A1).
- Desça a lâmina.
- Ajuste o resguardo dos dedos de forma a que apenas liberte a peça.
- Se não houver qualquer ranhura no tampo da mesa, corte uma como descrito acima.
- Segure a peça encostada à guia, mantendo os dedos bem longe do caminho da lâmina.
- Ligue a serra e puxe lentamente a lâmina através da guia e da peça.
- Volte a colocar a lâmina na posição de descanso e desligue a serra.

Cortes em esquadria (fig. A1 & K3)

- Liberte a alavanca de engate de esquadria (9) e a alavanca de fixação da esquadria (10) (fig. A1).

- Rode o braço para o ângulo desejado na escala de esquadria.
- Para 45° à esquerda ou à direita, engate a alavanca de engate de esquadria (9) e trave com a alavanca de fixação da esquadria (10).
- Para ângulos intermédios, utilize apenas a alavanca de fixação da esquadria.
- Proceda como para o corte transversal.



No caso de uma esquadria do lado esquerdo, pode ter de deslizar a guia e as faixas para a esquerda.

Cortes biselados (fig. A1, D2 & K2)

- Regule o braço como para um corte transversal de 0°.
- Levante a lâmina bem acima da superfície da mesa.
- Liberte a alavanca de fixação de biselar (19) e puxe para fora o engate de biselar (21) (fig. D2).
- Incline o motor para o ângulo desejado na escala de biselar (20) (fig. A1).
- Para 90° ou 45° à direita, encaixe o engate de biselar (21) e trave com a alavanca de fixação de biselar (19).
- Para ângulos intermédios, utilize apenas a alavanca de fixação de biselar.
- Proceda como para o corte transversal vertical.

Corte recto (fig. K5, F2, G1 & G2)

O motor pode ser travado na posição de corte para dentro ou para fora, como ilustrado nas figuras G1 & G2 para adaptar a máquina para peças estreitas e largas respectivamente.

- Trave o estribo na posição puxada para fora, utilizando a prensa da peça a cortar.
- Liberte a alavanca de fixação do estribo (49) e pressione o engate do estribo (50) para rodar o motor para a posição apropriada até travar no sítio (fig. G1).
- Aperte a alavanca de fixação do estribo (49) e posicione a guia em conformidade.
- Posicione o estribo ao longo do braço para a largura de corte desejada, utilizando a escala de corte (72) e trave-a na posição utilizando a prensa da peça a cortar.
- Ajuste o resguardo da lâmina como descrito acima e rode o adaptador de extracção de poeiras (55) para longe da sua face (fig. F2). Não se esqueça que o corte a direito requer a utilização da faca de clivagem (58) e dos dedos de anti-recuo (56) (fig. G2).
- Devagar, forneça a peça à lâmina, mantendo-a firmemente pressionada sobre a mesa e encostada à guia. Deixe que os dentes cortem e não force a peça através da lâmina. A velocidade da lâmina deve ser constante.



Sirva-se sempre da alavanca de comando.

Corte a direito em bisel

- Regule a máquina na posição de corte transversal em bisel.
- Rode o estribo para a posição de corte a direito.
- Posicione o estribo para a largura correcta de corte a direito.
- Incline os dedos de anti-recuo de forma a ficarem planos sobre a peça e desça a faca de clivagem.
- Proceda como para o corte a direito.

Biselamento composto (fig. K4)

Este corte é uma combinação de um corte em esquadria e de um corte biselado.

- Regule o ângulo de biselar desejado.
- Rode o braço para a posição de esquadria desejada.
- Proceda como para os cortes em esquadria.

Sempre DESLIGUE a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.

Recortes côncavos/escavados

A sua serra de braço radial pode ser utilizada para uma vasta gama de aplicações avançadas, tais como recortes côncavos/escavados.

- Incline a lâmina para o ângulo desejado, rode o estribo situado por baixo do braço e posicione a lâmina por cima da peça onde desejar. Retire a peça e desça a lâmina para fazer um corte de pequena profundidade. Desça os dedos de anti-recuo como para o corte a direito em bisel. Mantenha a peça encostada à guia e proceda como para o corte a direito.



Faça somente cortes pouco profundos!



Extracção de poeiras (fig. F2)

A máquina está equipada com um adaptador de extracção de poeiras (55).

- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.
- Durante o corte transversal, posicione uma calha colectora de poeiras (opção) por trás da linha de corte.

Acessórios opcionais



Antes de montar quaisquer acessórios, desligue sempre a máquina e retire a ficha da tomada.

A cabeça de talhar/moldar

A cabeça de talhar/moldar é utilizada para dar um acabamento profissional ao seu trabalho.

Montar a cabeça de talhar/moldar (fig. L1 - L3)

- Retire o conjunto do resguardo da lâmina e a lâmina.
- Encaixe os cortadores (84) na cabeça de talhar/moldar (85), certificando-se de que são instalados da mesma forma (fig. L1).
- Monte no eixo o espaçador especial (86), fornecido com a cabeça de talhar.
- Coloque no eixo a cabeça de talhar, como ilustrado, e trave-a com a porca de fixação (87), utilizando a chave de caixa (88) disponível facultativamente.
- Incline o motor até a cabeça de talhar ficar na posição horizontal.
- Monte o resguardo da cabeça de talhar (89) (fig. L2) como ilustrado e ajuste-o à profundidade de corte desejada (fig. L3).

Talhar/moldar

- Coloque a cabeça de talhar/moldar sobre a guia. A secção saliente corresponde ao corte que será efectuado.

Certas aplicações podem exigir que se divida a guia em duas secções e que se coloque a cabeça de talhar/moldar entre elas. Nesse caso, a guia tem de ser substituída quando a serra for novamente utilizada nas aplicações normais.



Sirva-se sempre da alavanca de comando.

- Forneça o material de forma firme e equilibrada ao longo da guia a partir da direita.

Entalhes

- Utilize cortadores de bordo direito.
- Proceda como para talhar/moldar.
- Para cortes de entalhes em bisel, incline o motor para o ângulo desejado.



Para entalhes mais largos, utilize a fresa de ranhurar em conjunto com o resguardo da cabeça de talhar/moldar.



Consulte as instruções referentes à utilização da fresa de ranhurar.

A fresa de ranhurar (fig. F1, M1 & M2)

Existem dois tipos de fresas de ranhurar lambrim disponíveis. A figura M1 mostra a fresa de ranhurar de qualidade padrão e a figura M2 mostra o modelo de primeira e de longa duração.



Arestas afiadas.

Montar a fresa de ranhurar

- Retire o conjunto do resguardo da lâmina e a lâmina.
- Monte o espaçador (90) no eixo com o lado mais estreito voltado para o motor.
- Monte as lâminas da fresa (91) com o número de lâminas intermédias necessárias (92) entre elas em conjunto com uma combinação de cunhas (93) para obter a largura de corte desejada.
- Segure a fresa utilizando a porca de eixo padrão (39) (fig. E1).
- Retire a faca de clivagem e o seu suporte de apoio do conjunto do resguardo da lâmina e monte o resguardo.
- Desça a fresa para a posição que permita a profundidade de corte desejada.

Utilizando a fresa de ranhurar

- No corte transversal ou na posição de esquadria
 - Ajuste os dedos de anti-recuo para cima e para o lado.
 - Ajuste o resguardo dos dedos correctamente.
- Na posição de corte a direito
 - Ajuste os dedos de anti-recuo correctamente.

Lixagem com disco e com tambor (fig. M2, N1 & N2)

Estão disponíveis dois acessórios para cortes que requerem lixagem em qualquer ângulo. Ambos podem ser utilizados da seguinte forma:

- movimentando a peça ao longo do acessório estacionário
- movimentando o acessório ao longo da peça fixa
- Retire o conjunto do resguardo da lâmina e a lâmina.
- Rebata a flange exterior (42) (fig. N1).
- Monte o lixador de disco (94) ou o tambor de lixa (95) (fig. N2) directamente no eixo.

Lixagem com disco (fig. N1)

- Utilize sempre a parte de baixo (lado direito) do disco.
- Ao utilizar o lixador de disco (94) para a lixagem horizontal, o resguardo da cabeça de talhar (89) (fig. N2) deve estar montado e ajustado de forma a que o disco de lixa esteja apenas livre do lado de baixo do resguardo.

Lixagem com disco (fig. N2)

- Ao efectuar a lixagem com tambor, forneça sempre o material no sentido contrário à rotação do lixador de tambor.

O suporte de tupa (fig. E1, O1 - O3)

O suporte de tupa (96) permite-lhe aplicar uma tupa Elu (MOF96, MOF131, MOF177 ou OF97) à sua máquina, aumentando assim a sua versatilidade para trabalhos em madeira decorativos e precisos (fig. O1).

Montar o suporte da tupa

- Retire o conjunto do resguardo da lâmina e a lâmina.
- Posicione o suporte da tupa (96) sobre a extremidade do eixo, como ilustrado na figura O1, e prenda-o com a porca de orelhas (59).
- Substitua os tirantes de guia da guia paralela da sua tupa pelas barras de suporte (97) fornecidas com o acessório:
 - Utilize as barras de diâmetro pequeno para a MOF96 (fig. O2)
 - Utilize as barras de diâmetro mais largo para MOF131/MOF177/OF97 (fig. O3).

- Aperte os parafusos de travamento (98).



Certifique-se sempre se a tupa está devidamente centrada nas barras e prenda-a no suporte.

Fresar (fig. A1 & E1)

A tupa pode ser regulada para o ângulo desejado e puxada através da peça utilizando o punho (2), como na figura A1, ou guiada ao longo da fresa estacionária.

- Verifique se o suporte de tupa está montado firmemente.
- Se for necessário, encaixe a flange exterior (42) da figura E1 no eixo e fixe o suporte de tupa ao motor, utilizando a porca do eixo (39), como na figura E1. Não aperte demais a porca do eixo.



Forneça sempre a peça contra a tupa em rotação.



Consulte também o manual de instruções da sua Ferramenta Eléctrica.

Perfuração de pequeno/grande diâmetro (fig. P)

O orifício de localização roscado (99) aceita a bucha facultativa de 10 mm ou 3/8" que transforma a sua serra numa unidade de perfuração radial versátil. Esta opção é particularmente útil para preparar material para cavilhas.

- Retire o conjunto do resguardo da lâmina e a lâmina.
- Gire a cobertura para o lado (100).
- Encaixe a bucha (101) directamente no orifício de localização roscado (99).

Guias de esquadria (fig. Q1 & Q2)

As guias de esquadria (102) estão disponíveis para ampliar e aumentar a velocidade do corte angular (fig. Q1).

- Substitua a guia padrão pelas guias de esquadria (102).
- Guie a lâmina da serra entre as duas secções da guia (fig. Q2).

Corte sabre (fig. R1 - R3)

Montar a serra sabre

Ao montar o acessório da serra sabre (103) no eixo do motor, a sua máquina pode transformar-se num sabre radial ou numa serra tico-tico (fig. R3).

- Retire o conjunto do resguardo da lâmina e a lâmina.
- Monte o espaçador posterior plástico (104) no eixo do motor com a anilha de retenção (105) sobre o parafuso de retenção do resguardo e a superfície frontal plana ranhurada por trás dos terminais de retenção do resguardo (106) (fig. R1).
- Coloque o espaçador especial (107) no eixo.
- Desaperte as duas porcas de orelhas (108) na parte frontal da serra sabre para permitir que as duas escoras de retenção angulares (109) ressaltem da parte posterior (fig. R2).
- Coloque a serra sabre no eixo do motor e coloque os dois parafusos de localização nos orifícios (110) localizados no espaçador (fig. R1).
- Empurre a escora de retenção superior direita (109) através do orifício no espaçador (111) e rode para colocar a peça de ângulo plano por trás da anilha (112).
- Coloque a mais baixa da mesma forma e aperte as porcas de orelhas.
- Coloque a porca de eixo padrão no eixo e aperte-a. Volte a verificar se as porcas de orelhas estão bem apertadas.
- Encaixe a lâmina da serra (113) na ranhura no fundo do eixo com os dentes voltados para o operador. O eixo tem um parafuso sem cabeça (114) de cada lado para fixar e centrar a lâmina (fig. R3).

Utilizar a serra sabre (fig. R3)

- O posicionamento da serra sabre depende dos requisitos do trabalho. Existe um orifício pequeno (115) na mesa fixa para permitir que a lâmina passe através da mesa ou, em alguns casos, a posição pode ser como com o lixador de tambor.
- Retire a guia da mesa e substitua-a por espaçadores de madeira (20 mm) e depois posicione a lâmina (dentes para a frente) mesmo atrás da mesa fixa frontal.
- Antes de iniciar o corte, certifique-se de que o pé da serra está descido para evitar qualquer tendência do material para levantar.

Comando transversal (fig. A1, J, S1 - S3)

O comando transversal (116) garante os melhores resultados nas aplicações em que um nível de alimentação consistente e equilibrado é importante.

Montar o comando transversal.

- Retire a mola de retorno (82) da figura J.
- Retire o travão de movimento da junta de ligação (14) da figura A1.
- Monte o suporte plano traseiro (117) e o travão de movimento da junta de ligação como se mostra na figura S2.
- Alivie o parafuso (118) do botão recartilhado (119) usando uma chave Allen e desaparafuse o botão recartilhado (fig. S3).
- Desaperte o parafuso sem cabeça (120) do suporte traseiro (121) e puxe o suporte para fora do veio.
- Passe o cilindro (122) através do dispositivo de fixação cilíndrico (123) (fig. S1).
- Coloque o dispositivo de fixação cilíndrico (123) por cima da prensa da peça a cortar (15) e aperte os parafusos sem cabeça de cada lado do suporte (124).
- Monte de novo o suporte traseiro (121) e o botão recartilhado (119) e aperte todos os parafusos (fig. S3).
- Posicione o suporte traseiro (121) da forma indicada (fig. S3) e aperte o parafuso sem cabeça (120).
- Empurre a cabeça do rolo para trás e coloque o cilindro no seu dispositivo de fixação (123) tão para trás quanto possível. A extremidade do veio não deve tocar o perno de sangria nos foles de borracha, quando os foles (125) estão comprimidos. Verifique o posicionamento primindo o perno de sangria.
- Aperte o parafuso (126) do dispositivo de fixação cilíndrico.
- Regule a engrenagem intermediária transversal usando o botão recartilhado (119).

Sangrar o comando transversal

Depois de encher ou substituir o óleo do comando transversal, tem de se expedir todo o ar do sistema.

- Retire o aparelho da máquina e com o êmbolo completamente esticado e virado para baixo, fixe o aparelho em posição vertical.
- Retire o bujão da extremidade posterior dos foles (125). Segure os foles de forma a não derramar o óleo.
- Encha completamente os foles com óleo hidráulico Castrol 210 NRL25 ou equivalente usando um funil ou uma seringa para óleo.
- Coloque de novo o bujão de enchimento e aperte com uma volta.
- Pressione ligeiramente os foles até que saia algum óleo pelo bujão de enchimento.
- Aperte o bujão de enchimento com uma chave inglesa e reinstale o aparelho.

Armação de suporte (fig. T)

A armação de suporte (127) consiste em quatro pernas (128), quatro trilhos transversais (129) e quatro trilhos transversais superiores (130). Estes últimos são do mesmo tamanho que a estrutura de base da sua serra de braço radial.

- Monte as pernas e trilhos transversais, como ilustrado.
- Aperte os parafusos.
- Prenda a serra à parte superior.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

- Substitua o tampo fixo da mesa e a guia quando estiverem gastos.



Lubrificação

A sua Serra de Braço Radial não necessita de lubrificação adicional.



Nunca lubrifique os trilhos do braço ou as chumaceiras.



Limpeza

- Limpe regularmente as guias dos braços. Retire a protecção da extremidade e a junta de ligação para levar a cabo esta tarefa. Limpe também o pó das chumaceiras.
- Mantenha sempre o tampo da mesa limpo. Nunca limpe o serrim com as mãos.



Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua máquina DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua máquina DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

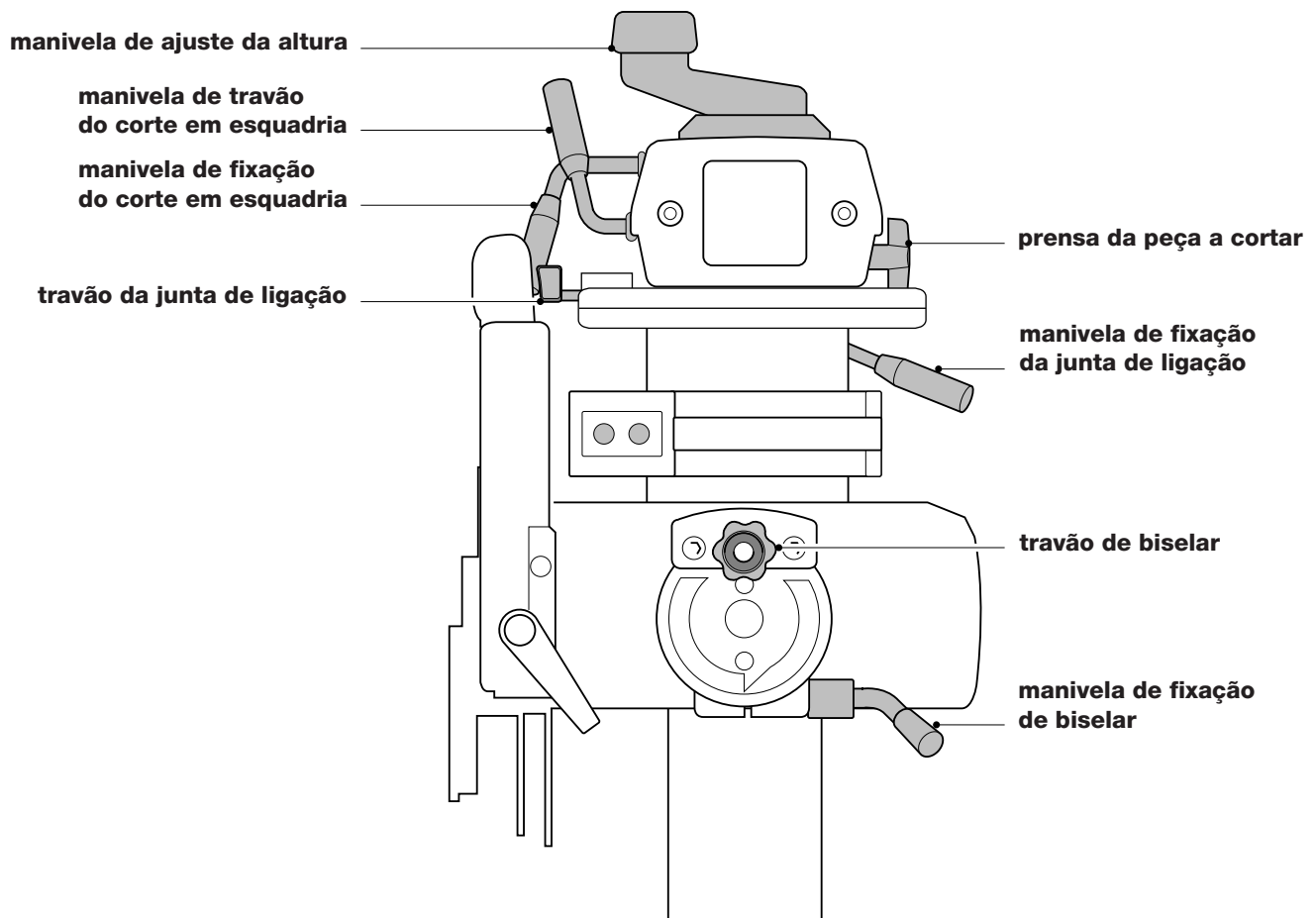
• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

TABELA DE REFERENCIA RAPIDA



SÄTEITTÄISVARSAHA DW720

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
CE-Vaativuuden mukaisuustodistus	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 3
Kuvaus	fi - 3
Sähköturvallisuus	fi - 3
Jatkojohdon käyttö	fi - 3
Asennus ja säädöt	fi - 3
Käyttöohjeet	fi - 5
Lisävarusteet	fi - 6
Huolto-ohjeita	fi - 8
Takuu	fi - 9
Pikaopas	fi - 10

Tekniset tiedot

		DW720
Moottorin teho (ottoteho)	W	1450
Moottorin teho (antoteho)	W	1100
Jännite	V	230
Terän halkaisija (enint.)	mm	250
Teräkeskiön halkaisija	mm	30
Karan kierre	mm	20
Kuormittamaton kierrosnopeus/min, 50 Hz		2800
Kuormittamaton kierrosnopeus/min, 60 Hz		3400
Sahaussyvyys 90°	mm	68
Sahaussyvyys 45°	mm	50
Suurin leikkuualue 0°		
25 mm:n paksuun puuhun	mm	380
Suurin jirileikkuualue 45°		
25 mm:n paksuun puuhun	oikealle	mm 245
	vasemmalle	mm 260
Suurin katkaisuleveys	mm	380
Suurin halkaisuleveys	mm	640
Kokonaismitat	mm	148 x 95 x 150
Pölynpoiston sovitin	mm	100
Paino	kg	52,5

Vakiovarusteet:

Kovametalliterä, teräsuojus työkaluineen, hätäkytkintoiminto

Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Terävät reunat.

CE-Vaativuuden mukaisuustodistus



DW720

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 89/392/EEC mukainen, mitattu DIN 45635:n mukaisesti:

		DW720
L _{PA} (äänepaine)	dB(A)*	83,7
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	90,7

* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo DIN 45675:n mukaan:

	DW720
	< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

	Cert. No.
	BM 9511442 01

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla. Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1 Käytä kuulosuojaimia

Eri materiaaleja työstettäessä melutaso saattaa vaihdella ja kohota ajoittain yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

4 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta sähköä johtaviin esineisiin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

5 Varjeltava lapsilta

Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen.

Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

6 Säilytä työkalua oikein

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

7 Älä ylikuormita sähkötyökalua

Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

8 Valitse oikea sähkötyökalu

Ohjekirjassa on selvitetty laitteen oikea käyttötarkoitus. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteys DEWALTin edustajaan. Laitteen tai siihen liitetyn lisälaitteen käyttö ohjekirjan suositusten vastaisesti voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Esim. älä sahaa käsipyörösahalla oksia tai polttopuita.

9 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

10 Käytä suojalaseja

Käytä suojalaseja, etteivät lastut työstettäessä pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

11 Huolehdi sähköjohdon kunnosta

Älä koskaan kanno konetta liitäntäjohtodosta äläkä irrota pistoketta seinästä vetämällä johdosta. Suojaa liitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

12 Kiinnitä työkappale oikein

Tarkista aina, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.

13 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

14 Hoida työkalua huolella

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita. Tarkista liitäntäjohtodon kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

15 Ota pistoke pois pistorasiasta

Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun kone ei ole käytössä, kun huollat sitä tai kun vaihdat koneeseen esim. sahan-, poran- tai jrsinterää.

16 Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

17 Vältä tahatonta käynnistämistä

Älä kanno konetta sormet virtakytkimellä koneen ollessa kytkettyinä sähköverkkoon. Tarkista, että virtakytkin on pois päältä kun laitat pistokkeen pistorasiaan.

18 Jatkojohdot ulkokäytössä

Ulkona työskenneltäessä tulee aina käyttää ulkokäyttöön valmistettuja ja siten merkittyjä jatkojohtoja.

19 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

20 Tarkista, että sähkötyökalu on kunnossa ennen kuin laitat johdon pistorasiaan

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

21 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

22 Korjauta koneesi DEWALTin valtuuttamalla huoltokorjaamalla.

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen. Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

Erityisiä turvallisuusohjeita säteittäisvarsisahojen käyttöä varten

- Suojaa sähköliitäntä sopivalla sulakkeella tai virtakytkimellä.
- Pidä varren laakeriurat ja sahauskelkan laakerit puhtaina ja rasvattomina.
- Ennen kuin kytket sahan päälle, varmista että vaste on oikeassa asennossa. Terä ei saa koskettaa sahattavaan materiaaliin ennen kuin vedät sahaa kahvasta.
- Aseta sormisuoja aina siten, että se kulkee vasteen esisahatusta urassa ja/tai 3 mm sahattavan materiaalin pinnan yläpuolella (ei koske halkaisua).
- Halkaistaessa pidä jakoveitsi säädettynä oikealle etäisyydelle terästä (1 - 3 mm) ja varmista, että takaiskun estimet on säädetty oikein.
- Halkaistaessa tarkista aina materiaalin syöttösuunta.
- Tarkista säännöllisesti, että säädöt on tehty oikein ja korjaa ne tarvittaessa.
- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan ja että terän hampaat osoittavat vastetta kohti.
- Varmista että kaikki kiinnitinkahvat on kiristetty tiukkaan ennen kuin käynnistät sahan.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman suojuksia.
- Kun saha ei ole käytössä, suojaa sahanterä kokonaan teräsuojuksella.
- Kun saha ei ole käytössä, esimerkiksi terä vaihdettaessa tai sahaa huollettaessa, irrota saha sähköverkosta.
- Käytä aina oikean tyyppisiä, teräviä teriä, jotka on tarkoitettu juuri kulloinkin sahattavan työkappaleen sahaukseen. Suositeltu terän halkaisija on ilmoitettu teknisissä tiedoissa.
- Älä hitsaa sahaan kiinni mitään, mikä estää moottorituuletinta toimimasta.
- Älä pakota sahaa väkisin. (Moottorin pysähtyminen kokonaan tai osittain voi aiheuttaa suurta vahinkoa. Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahausta.)
- Älä nosta sahaa tarttumalla sen työtasoon.
- Älä sahaa rautapitoisia tai raudattomia metalleja tai tiiltä.
- Älä voitele terää sahausken aikana.
- Älä työnnä kumpaakaan kättä terän lähelle, kun saha on liitettynä sähköverkkoon.
- Älä kurkottele sahatessasi sahan terän taakse.
- Älä pidä käsiä 15 cm lähempänä terää sahattaessa.
- Älä käytä vioittunutta tai rikkiinistä sahanterää.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät säteittäisvarsisaha: Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
- Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 osittain koottu kone
- 5 Pöytäosaa
- 1 Vaste
- 4 Pöytätukea
- 1 Korkeudensäättökampi
- 1 moottori, kehys ja sahauskelkka, jossa hätäkytkintöiminto
- 1 Sahanterä
- 1 Suojus
- 1 Pölynpoiston sovitin
- 1 Sarja pöydän jatketta varten:
 - 8 M8 x 30 uritettua pulttia
 - 8 D8 joustoaluslaattaa
 - 8 M8 mutteria
 - 8 D8 aluslaattaa
- 2 Kutistekalvopakkausta, joissa:
 - 1 yhdistelmäavain
 - 1 silmukkakita-avain
 - 1 hylsyavain 13 mm
 - 5 kuusioavainta (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 ristipääruuvi
 - 4 M10 x 16 pulttia
 - 4 M10 mutteria
 - 4 D10 joustoaluslaattaa
 - 6 M8 x 30 uritettua pulttia
 - 6 D8 joustoaluslaattaa
 - 6 M8 mutteria
 - 6 D8 aluslaattaa
 - 1 vedonpoistin
 - 1 kaapelin tuki
 - 2 pöytäpuristinta
 - 2 paluujousen puristinta
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A1 & A2)

DW720 jalustallinen säteittäisvarsisaha on suunniteltu käytettäväksi ammattimaiseen puuntyöstöön. Tämä tarkkuussaha voidaan säätää helposti ja nopeasti katkaisu-, vino-, jiiri- tai halkaisusahausta varten. Laajan lisävarustevalikoiman ansiosta säteittäisvarsisahasi suorituu käytännöllisesti katsoen kaikista verstaan työtehtävistä. Työskentely on mahdollisimman turvallista, sillä kaikissa tärkeimmissä ohjaimissa on sekä salpa että lukitsin. Katso myös käyttöohjeen piirroskuva.

A1

- 1 Virrankatkaisija
- 2 Kahva
- 3 Teräsuojus

- 4 Kiinteä pöytä
- 5 Pöydän jatke
- 6 Vaste
- 7 Pöytäpuristin
- 8 Pylväs
- 9 Jiirisalpavipu
- 10 Jiiripuristinvipu
- 11 Korkeudensäättökampi
- 12 Säteittäisvarsi
- 13 Päätetulppa

A2

- 14 Kehyksen pysäytin
- 15 Halkaisulukko
- 16 Kehys
- 17 Moottori
- 18 Pöytäliuskat
- 19 Vinosahauspuristimen vipu
- 20 Vinosahauksen asteikko
- 21 Vinosahauksen salpa
- 22 Sahauskelkka
- 23 Johtotuki

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Jatkojohtoon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt



- Vedä pistokytin pistorasiasta aina ennen asennusta.
- Jotta saha toimisi mahdollisimman hyvin, noudata seuraavien kappakeiden ohjeita huolellisesti.

Sahan pakkauksen avaaminen (kuva A1)

- Poista kaikki osat pakkauksistaan säteittäisvarsta (12) lukuunottamatta.
- Lukitse varsi paikalleen jiiripuristinvivun (10) avulla.
- Nosta pahvia ja vedä varsi ulos.
- Käännä koottu saha pystyasentoon.



Koneen tulee seistä aina vaakasuorassa ja tukevasti.

Korkeudensäättökamman asentaminen (fig. A1)

- Asenna korkeudensäättökampi (11) pylvään (8) päälle ristiuravivun avulla.

Sahauskelkan asentaminen (fig. A1, A2 & B)

- Pyöritä korkeudensäättökampea (11) merkin "+" suuntaan nostaaksesi varren (12) yläasentoonsa (fig. A1).
- Irrota molemmat kuusioruuvit (24) ja päätetulppa (13) (fig. B).
- Karhenna laakeriurat (25) teräsvillatynyn avulla ja poista mahdollinen pöly kuivalla kankaalla (fig. B).
- Varmista että halkaisulukko (15) on vapautettuna (fig. A2).
- Työnnä sahauskelkan (26) laakerit (22) varovasti laakeriuriin.
- Siirrä sahauskelkkaa laakeriurissa varmistaaksesi, että se liikkuu pehmeästi.
- Tarkista että halkaisulukko lukitsee ja vapauttaa sahauskelkan asianmukaisesti.

- Aseta päätytulppa (13) takaisin paikalleen.

Johtotuen ja -puristimen asentaminen (kuva A2 & C)

- Kiinnitä johtotuki (23) reikään (27).
- Pane johto (28) varren takaosaan johtopuristimella (29).



Varren on voitava liikkua esteettä vaaka- ja pystysuuntaan.

Sahapöytä (kuva D1 - D5)

Pöytätukien kiinnitys (kuva D1)

Pöytätuet asennetaan M10 x 16 -pulteilla ja vastaavilla muttereilla.

D8-joustoaluslaattoja käytetään etupuolella, muttei takana.

- Kiinnitä tuki (30) pöydän rungon vasemmalle puolelle.
- Kiinnitä tuki (32) pöydän rungon oikealle puolelle.
- Älä vielä kiristä pultteja.

Pöytätukien säätäminen karan avulla (fig. A1 & D2)

- Vapauta vinosahausrpuristimen vipu (19) ja vedä vinosahaussalpa (21) ulos (fig. D2).
- Käännä moottori pystyasentoon ja lukitse se paikalleen vinosahaussalvan (21) ja vinosahausrpuristimen vivun (19) avulla.
- Löysää jiiiripuristimen vipu (10) (fig. A1) pyörittääksesi vartta, kunnes kara (33) on suoraan toisen suoran pöytätuen ulkoetureunan yläpuolella.
- Laske vartta varovasti alaspäin, kunnes kara juuri ja juuri koskettaa pöytätukea, ja kiristä vastaavaa pöytätuen mutteria käsin.
- Toista yllä mainitut toimenpiteet takareunalla ja muiden pöytätukien kohdalla.
- Tarkista säädöt vielä kerran moottorin karan avulla.
- Kiristä nyt kaikki liitokset tiukkaan.
- Siirrä varsi takaisin keskiasentoon ja lukitse se paikalleen.

Keskipöytätuen säätäminen (kuva D3)

- Pane vaakain molempien pöytätukien (30) ja (32) päälle.
- Löysää keskipöytätuen (35) pultteja (34).
- Säädä keskipöytätukea kuusioavaimella, kunnes se koskettaa vaakainta.
- Kiristä nyt kaikki liitokset tiukkaan.

Kiinteän pöydän asentaminen (kuva D1 & D4)



Pöytäosien vakioasento näkyy kuvasta D4.

Riippuen vaadittavasta leikkuusyvyydestä, vaste (6) voidaan panna myös liuskojen (18) väliin.

- Aseta kiinteä pöytä (4) pöydän pohjan päälle kuvan mukaisesti ja tarkista, että keskellä olevat reiät asettuvat keskipöytätuen säätöruuvien päälle.
- Käytä M8 x 30 pultteja ja D8 aluslaattoja päällä ja D8 joustoaluslaattoja alla.
- Kiristä kiinteän pöydän (4) kaikki pultit käsin lukuunottamatta viittä etupulttia sekä suurta keskireiän pulttia.
- Aseta vaste (6) ja liuskat (18) pöydän pohjan päälle (31) (fig. D1).
- Asenna pöytäpuristimet (7) (fig. D4) suorien pöytätukien (30) & (32) (fig. D1).
- Kiristä pöytäpuristimet.
- Kiristä kaikki pöydän pultit tiukkaan.

Jatkopöydän asentaminen (kuva D5 & D6)

- Kiinnitä tukiliuskat (36) ja (37) kiinteän pöytäosan (4) vasemmalle alapinnalle (kuva D5).
- Pane jatkopöytä (5) esiintulevien pöytätukien päälle (kuva D6).
- Varmista, että molemmat pöydät ovat samassa tasossa, ja kiinnitä jatko-osa pulteilla, muttereilla ja aluslaatoilla rei'istä (kuva D6).
- Kiristä molemmat pöydän kiinteän osan etupultit (4).



Pöytien on oltava samassa tasossa takaa.

Sahanterä (kuva E1 - E6)

Sahanterän asentaminen (fig. E1)



- Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.
- Pyörintäsuunta on merkitty moottorin nuolella.

- Pidä karaa paikallaan kuusioavaimen (38) avulla ja irrota karamutteri (39) kääntämällä sitä myötapäivään yhdistelmäavaimella (40).
- Asenna terä (41) ulkolaipan (42) ja sisälaipan väliin (43) ja varmista, että alemmat hampaat osoittavat koneen takapuolelle.



Varmista että karamutterin (39) rengas (44) tulee ulkolaippaa vasten (fig. E1).

- Kiristä karamutteri (39) kääntämällä sitä vastapäivään.

Varren ja pöydän pinnan samansuuntaisuuden tarkistaminen (kuva A2, D3 & E2)

- Kiristä halkaisulukko (15) terän ollessa etuasennossa (kuva A2).
- Alenna terää, kunnes se juuri ja juuri koskettaa pöydän pintaa (4) (kuva E2).
- Vapauta vivut (9) ja (10) (kuva A1).
- Käännä vartta siten, että terä koskettaa pöydän pintaa (4) koko leveydeltään.
- Tarvittaessa säädä etummaista säätöpulttia (34) (kuva D3).
- Toista nämä toimenpiteet terän ollessa taka-asennossa, ja säädä tarvittaessa takimmaista säätöpulttia.

Terän ja pöydän kohtisuoruuden tarkistaminen (kuva A2 & E3)

- Työnnä varsi takaisin kaskiasentoon ja kiristä halkaisulukko (15) (kuva A2).
- Pane teräksinen suorakulmainen (45) terää vasten (kuva F3).
- Tee säädöt seuraavasti:
- Irrota vinosahauksen osoitinlevy (46) löysäämällä molempia ruuveja (47).
- Löysää kaikki kolme kuusioruuvia, jotka tulevat nyt näkyviin.
- Pane kuusioavain moottorin karaan, ja koputtele terää, kunnes se on suorassa ja suorakulmaita vasten.
- Kiristä nyt kaikki liitokset tiukkaan.



Keskimmäisen kuusioruuvien kiristäminen on erittäin tärkeää.

- Pane vinosahauksen osoitinlevy (46) takaisin paikalleen.

Katkaisusahauksen kohtisuoruuden tarkistaminen vasteeseen nähden (kuva E4 & E5)

- Lukitse terä vasteen eteen (kuva E4).
- Pane suorakulmainen (45) levynkappaleelle ja vastetta vasten, siten että se koskettaa terää kuvan mukaisesti.
- Tarkista, että terä kulkee samansuuntaisesti suorakulmaimen kanssa vapauttamalla halkaisulukon ja vetämällä terää itseäsi kohti.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Pidä jiiirisalvan vipu (9) asennossa 0° ja vapauta jiiiripuristimen vipu (10) (kuva E5).
- Löysää varren molemmilla puolilla olevia lukkomuttereita (48) (kuva E5).
- Säädä varsi vasemmalle löysäämällä varren oikeanpuoleista tappia ja kiristä vasemmanpuoleista.
- Säädä varsi oikealle löysäämällä varren vasemmanpuoleista tappia ja kiristämällä oikeanpuoleista.
- Tee pieniä säätöjä kerrallaan ja tarkista säädöt vivut (9) ja (10) lukittuina.



Älä kiristä tappeja liikaa.

- Kiristä lukkomutterit (48).

Terän kohtisuoruuden tarkastus vasteeseen nähden (kuva E6)

- Vapauta kehyspuristimen vipu (49) ja paina kehysalppaa (50).
- Pyöritä moottoria 90° kuvan mukaisesti.
- Jos moottorin liikkeessä on välystä, kiristä mutteri (51).
- Pane terä vastetta vasten ja tarkasta, että se on samansuuntainen vasteen kanssa.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää molemmat pultit (52), jotka on asennettu ristikkäin kehyksen alle.
- Pane kuusioavain moottorin karaan.
- Säädä terän asento ja kiristä pultit (52).

Teräsuojuksen asennus ja säätö (kuva F1 - F5)

Monitoimisella teräsuojuksella (3) on useita suojaominaisuuksia (kuva F1):

- Ylempi suojuus (53) (kuva G1) ja jousitettu takasuojus (54) (kuva F2) suojaavat koko terää.
- Pölynpoiston sovitin (55) katkaisu- ja halkaisusahaukseen
- Takaiskun estimet (56) suojaavat halkaisusahauksessa.
- Säädettävä sormisuojaus (57) katkaisusahauksessa käytettäväksi.
- Jakoveitsi (58), joka estää työstökappaletta tarttumasta terään halkaisusahauksessa.
- Vapauttamalla vinosahauspuristimen vivun (19) ja vetämällä vinosahauksen salvan (21) ulos (kuva D2) voit kallistaa moottoria kuvan mukaisesti, jotta asennus sujuu mahdollisimman helposti (kuva F3).
- Irrota suojuksen siipimutteri (59) ja aluslaatta (60) (kuva F3).
- Löysää lukkoruuvia (61) ja käännä tukea (62) vastapäivään, kunnes jousitettu takasuojus (54) voidaan nostaa tukikorvakkeestaan (63) (kuva F2).
- Irrota molemmat jouset (64) vain ylhäältä.
- Pyöritä irrotettua terän takasuojusta (54) kuvan mukaisesti (kuva F2).
- Laske koko suojuksen terän yli (kuva F3).
- Kiristä suojuksen siipimutterilla (59) ja aluslaatala (60) (kuva F3).
- Vie jousitettu terän takasuojus (54) ja tuki (62) alkuasentoonsa (kuva F2).
- Jos haluat irrottaa suojuksikokoonpanon, tee yllämainitut toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.

Suojusohjainten säätäminen (kuva F2 - F5)

Jakoveitsen säätäminen halkaisua varten

- Löysää molempia nuppeja (65) ja siirrä jakoveistä (58) alas, kunnes sen kärki on noin 10 mm:n päässä pöydän pinnasta (kuva F2 & F4).



Jakoveitsi on säädettävä oikein; hammastetun kehän ja jakoveitsen (58) välisen etäisyyden on oltava 1-3 mm (kuva F4).

Takaiskun estimien säätäminen (vino)halkaisusahausta varten (kuva F5)

- Löysää nuppia (66) ja laske tukea (67), kunnes jousi (68) juuri ja juuri koskettaa työstökappaletta.
- Takaiskun estimien (56) kärkien on nyt oltava 3 mm työstökappaleen pinnan alapuolella, ja kuvan F5 mukaisessa kulmassa.
- Vinosahausta varten löysää kuusioruuvia (69) ja pane takaiskun estimet halutuun kulmaan.

Jakoveitsen, sormisuojuksen ja katkaisusahauksen takaiskun estimien säätäminen (kuva F2)

- Säädä jakoveitsi ja takaiskun estimet ylös- ja ulospäin pois tieltä.
- Löysää vipua (70) ja pane sormisuojaus (57) aivan työstökappaleen yläpuolelle. Lukitse vipu (70).

Asteikkojen säädöt (kuva G1 - G5)

Halkaisuasteikko

Halkaisusahauksessa moottori voi olla kahdessa asennossa, joista kummallakin on oma syöttösuuntansa:

Asento	Syöttösuunta
- Sisähalkaisu	oikealta vasemmalle (kuva G1)
- Ulkohalkaisu	vasemmalta oikealle (kuva G2)

Osoitinta (71), joka näyttää halkaisuleveyden halkaisuasteikolla (72) voidaan säätää (kuva G3):

- Pane vaste taka-asentoon.
- Pane 24 mm paksu levy vastetta vasten.
- Vapauta kehyspuristimen vipu (49), paina kehysalppaa (50) (kuva H1) ja pane moottori ulkohalkaisuasettoon (kuva G1).
- Siirrä kehystä säteittäisvartta pitkin, kunnes terä juuri ja juuri koskettaa työstömateriaalin reunaa.
- Löysää molempia ruuveja (73) ja siirrä osoitinta (71), kunnes ulkohalkaisun osoittimen (74) reuna on samassa tasossa kuin levyn leveys alemmalla asteikolla (kuva G3).
- Kiristä molemmat ruuvit (73) (kuva G3).
- Pane moottori sisähalkaisuasettoon.
- Nosta suojusta, jotta terä voi levätä vasteen etupuolta vasten.
- Sisähalkaisun osoittimen (75) on nyt osoitettava nolaa ylempällä asteikolla. Säädä tarvittaessa (kuva G3).

Vinosahauksen asteikko (kuva G4)

- Tarkista, että vinosahauksen asteikko (20) näyttää 0°, kun se on asetettu pystysahausta varten.
- Tarvittaessa löysää ruuveja (47) ja säädä osoitin 0°:n kohdalle.

Jiirisahauksen asteikko (kuva G5)

- Tarkista, että jiirisahauksen asteikko (76) on 0°:ssa, kun se on asetettu pystysahausta varten.
- Säädä osoitinta (77) 0°:n kohdalle ruuvilla (78).

Jiirisahauksen asteikossa on esisäädetty asento 45° vasemmalle ja oikealle sekä 0°.

Kehyksen pysäytin (kuva A2, H1 & H2)

Kehyksen pysäytin (14) on säädettävä, jotteivät kehyksen laakerit osu laakeriurien takareunaan (kuva A2).

- Työnnä kehystä niin pitkälle kuin se menee, vedä sitä eteenpäin n. 5 mm ja lukitse se halkaisulukolla (15) (kuva A2).
- Säädä kehyksen pysäytintä (14) löysäämällä etummaisena uran (80) muttereita (79), kunnes kuminen pysäytin (81) tulee halkaisulukon kotelon takaosaa vasten (kuva H1).
- Kiristä mutterit (79).



Katkaisusahausta varten kiristä etummaisessa uritetussa reiässä olevaa mutteria ja yhtä takimmaisena uritetun reiän mutteria (kuva H2).

Palautusjousen asentaminen (kuva J)

- Asenna palautusjousi (87) kehyksen pysäyttimen (14) taakse vastaavien pulttien avulla ja kiinnitä johdon pää halkaisulukon (15) ruuvien (83) avulla.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Älä käytä liikaa voimaa koneen käytössä, älä taivuta sahanterää. Vältä ylikuormitusta.
- Asenna suositusten mukainen sahanterä. Älä käytä kuluneita sahanteräitä. Sahan suurin pyörimisnopeus ei saa ylittää sahanterän suurinta pyörimisnopeutta.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä sahaa väkipakolla.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahaamista.
- Varmista että kaikki lukitusruuvit ja kahvat ovat tiukasti kiinni.
- Älä koskaan käytä konetta ilman että suojuukset ovat paikoillaan.
- Älä koskaan nosta konetta pöydästä.
- Tarkista vasteen asento ja tyyppi kuvasta K.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A1)

Säteittäisvarsisahasi virtakytkimellä on seuraavat toiminnot:

- hätäkytkintöiminto: mikäli virta jostakin syystä katkeaa, kytkintä on painettava uudelleen.
- moottorin ylikuormittumisen esto: mikäli moottori ylikuormittuu, virransyöttö moottoriin katkeaa.
 - I = PÄÄLLÄ Kone toimii nyt jatkuvatoimisesti.
 - O = POIS PÄÄLTÄ

Koesahaus (kuva A1)

- Pidä jiirisalvan vipu (9) lukittuna, lukitse jiiripuristimen vipu (10) siten, että terä on asetettu 0° katkaisusahausta varten.
- Vapauta halkaisulukko (15) ja työnnä kehystä taakse, kunnes terä on vasteen takana.
- Laske vartta, kunnes terä melkein koskettaa pöytää.
- Aseta työstettävä kappale vasteen etupuolta vasten.
- Käännä virtakytkin päälle ja laske vartta, jotta terä voi sahata matalan uran pöydän pintaan.
- Vedä terää itseäsi kohti siten, että se saaha pystysuoran uran puuvasteeseen ja työstettävän kappaleen läpi.
- Palauta terä takaisin lepoasentoon ja käännä virtakytkin pois päältä.
- Tarkista että sahausjälki on tosiaan 90° kaikissa suunnissa ja että säädöt ovat oikein.

Tavallinen sahaus (kuva K1 - K5)

Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.

Katkaisusahaus (kuva A1 & K1)

- Aseta säteittäisvarsi oikeisiin kulmiin vasteeseen nähden.
- Lukitse jiirisalvan vipu (9) 0°:seen ja kiristä jiiripuristimen vipu (10) (kuva A1).
- Laske terää alas.
- Säädä sormisuojusta siten, että työstökappale liikkuu hyvin sen ohi.
- Ellei pöydässä ole uraa, saaha ura yllä annetun ohjeen mukaan.
- Pidä työstettävää kappaletta vastetta vasten, pidä sormesi loitolla terän liikeradasta.
- Käännä virtakytkin päälle ja vedä terää hitaasti vasteen ja työstettävän kappaleen läpi.
- Käännä terä lepoasentoon ja käännä virtakytkin pois päältä.

Jiirisahaus (kuva A1 & K3)

- Vapauta jiirisalvan vipu (9) ja jiiripuristimen vipu (10) (kuva A1).
- Käännä varsi haluamaasi kulmaan jiiriasiteikolla.
- Jos kulma on 45° vasemmalle tai oikealle, lukitse jiirisalvan vipu (9) ja jiiripuristimen vipu (10).
- Jos kulma on jokin muu, käytä ainoastaan jiiripuristimen vipua.
- Toimi kuten katkaisusahauskappaleessa on kerrottu.



Mikäli jiiri on vasemmalle, sinun on tarvittaessa siirrettävä vaste ja liuskat vasemmalle.

Vinosahaus (kuva A1, D2 & K2)

- Aseta varsi 0° katkaisusahausta varten.
- Nosta terä reilusti pöydän pinnan yläpuolelle.
- Vapauta vinosahauspuristimen vipu (19) ja vedä vinosahaussalpa ulos (21) (kuva D2).
- Kallista moottori haluamaasi kulmaan vinosahauksen asteikon (20) avulla (kuva A1).
- Jos kulma on 90° tai 45° oikealle, lukitse vinosahauksen salpa (21) ja vinosahauspuristimen vipu (19).
- Jos kulma on jokin muu, käytä ainoastaan vinosahauspuristimen vipua.
- Toimi kuten pystysuorassa katkaisusahauksessa.

Halkaisusahaus (kuva K5, F2, G1 & G2)

Moottori voidaan lukita sisä- tai ulkohalkaisuasentoon kuvien G1 & G2 mukaisesti, jotta laite sopisi sekä kapeiden että leveiden kappaleiden sahauskeeseen.

- Lukitse kehys ulosvedettyyn asentoonsa halkaisulukon avulla.
- Vapauttamalla kehyspuristimen vivun (49) ja painamalla kehysalppaa (50) voit pyörittää moottoria sopivaan asentoon, kunnes se lukittuu paikalleen (kuva G1).
- Kiristä kehyspuristimen vipu (49) ja aseta vaste sopivaan asentoon.
- Aseta kehys vartta pitkin haluttuun halkaisuleveyteen halkaisuasteikon (72) avulla ja lukitse se paikalleen halkaisulukon avulla.
- Säädä teräsuojus edellä annettujen ohjeiden mukaisesti, ja käännä pölynpoistoliiitin (55) pois kasvojesi edestä (kuva F2). Muista että halkaisu edellyttää jakoveitsen (58) ja takaiskun estimien (56) käyttöä (kuva G2).
- Syötä työstettävää kappaletta hitaasti terään, ja paina sitä tiukasti pöytää ja vastetta vasten. Anna terän hampaiden sahata työstettävää kappaletta vapaasti äläkä pakota kappaletta terää kohti. Terän nopeuden on pysyttävä vakiona.



Käytä aina työntökapulaa.

Vinohalkaisu

- Aseta kone vinokatkaisuasentoon.
- Pyöritä kehystä halkaisuasentoon.
- Aseta kehys oikealle halkaisuleveydelle.
- Aseta takaiskun estimet sellaiseen kulmaan, että ne ovat litteästi työstettävän kappaleen päällä ja laske jakoveitsi alas.
- Toimi kuten halkaisusahauksessa.

Yhdistetty vino- ja jiirisahaus (kuva K4)

Toimi seuraavasti, kun sahaat samanaikaisesti sekä vino- että jiirikulmia:

- Aseta vinosahauskulma haluamaaksesi.
- Käännä varsi haluamaasi jiiriasentoon.
- Toimi kuten jiirisahauksessa.

Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasista.

Pyöristäminen/uurtaminen

Säteittäisvarsisahaasi voidaan käyttää moniin erilaisiin sahaustöihin, kuten pyöristämiseen tai uurtamiseen.

- Kallista terää haluamaasi kulmaan, pyöritä kehystä varren alle ja aseta terä työstettävän kappaleen yläpuolelle haluttuun kohtaan. Poista kappale ja laske terä, jotta voit sahata matalan uran. Laske takaiskun estimen alas kuten vinohalkaisussa. Pidä työstettävä kappa vastetta vasten ja toimi kuten halkaisusahauksessa.



Älä leikkaa syvään!

**Pölyn poisto (kuva F2)**

Tämä kone on varustettu pölynpoistoliihtimellä (55).

- Käytä aina kun voit purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.
- Katkaisusahauksessa: aseta pölynkeräyspussi (lisävaruste) sahauslinjan taakse.

Lisävarusteet

Tee laite jännitteettömäksi aina ennen lisävarusteiden asentamista.

Muotoilu-/listapää

Muotoilu-/listapään avulla voit viimeistellä sahaustyösi.

Muotoilu-/listapään asentaminen (kuva L1 - L3)

- Irrota teräsuojus ja terä.
- Sovita terät (84) muotoilu-/listapäähän (85), varmista että molemmat on terät on asennettu samalla tavoin (kuva L1).
- Aseta muotoilupään mukana toimitettu välike (86) karaan.
- Aseta muotoilupää karaan kuvan mukaisesti ja lukitse se paikalleen kiinnitysmutterilla (87) lisävarusteena saatavan hylsyavaimen (88) avulla.
- Kallista moottoria, kunnes muotoilupää on vaakasuorassa.
- Asenna muotoilupään suojus (89) (kuva L2) kuvan mukaisesti ja säädä se haluttuun sahausvyönteeseen (kuva L3).

Muotoilu/listasahaus

- Aseta muotoilu-/listapää vasteen päälle. Ulostyöntävä osa vastaa tehtävää sahausjälkeä.

Joissakin töissä vaste on jaettava kahteen osaan ja muotoilu-/listapää on asetettava osien väliin. Tällöin vaste on vaihdettava, kun sahaa käytetään jälleen tavallisessa sahauskessa.



Käytä aina työntökapulaa.

- Syötä materiaali tukevasti ja tasaisesti vastetta pitkin oikealta.

Huultaminen

- Käytä suorareunaisia teriä.
- Toimi kuten muotoilussa/listasahauskessa.
- Kun teet vinohuuloksia, kallista moottori haluttuun kulmaan.



Kun teet suurempia huuloksia, käytä urasahauspäätä muotoilu-/listapään lisäksi.



Katso urasahauspään käyttöohjeet.

Urasahauspää (kuva F1, M1 & M2)

Saatavana on kahdenlaisia urasahauspäitä. Kuvassa M1 näet vakiomallisen urasahauspään ja kuvassa M2 pitkäikäisen erikoismallin.



Terävät reunat.

Urasahauspään asentaminen

- Irrota teräsuojus ja terä.
- Asenna välike (90) karaan kapeampi puoli moottoria kohti.
- Asenna leikkuuterät (91) sekä tarvittava määrä väliteriä (92) niiden väliin yhdessä välikelevyjen (93) kanssa, jotta leikkuuleveys on oikea.
- Kiinnitä urasahauspää vakiomallisen karamutterin (39) avulla (kuva E1).
- Irrota jakoveitsi ja sen tuki teräsuojuksesta ja asenna suojus paikalleen.
- Laske urasahauspää paikalleen haluttuun sahausvyönteeseen.

Urasahauspään käyttäminen

- Katkaisu- tai jiirisahaussasennossa
 - Säädä takaiskun estimet pois tieltä.
 - Säädä sormisuoja oikein.
- Halkaisuasennossa
 - Säädä takaiskun estimet oikein.

Laikka- ja rumpuhionta (kuva M2, N1 & N2)

Hiomalaitteita on saatavana kahden mallisia eri kulmissa hiomista varten.

Molempia voidaan käyttää seuraavasti:

- siirtämään työstökappaletta kiinteää lisävarustetta pitkin
- siirtämään lisävarustetta kiinnitettyä työ kappaletta pitkin

- Irrota teräsuojus ja terä.
- Palauta ulompi laippa (42) (kuva N1).
- Asenna laikkahiomalaite (94) tai hiomarumpu (95) (kuva N2) suoraan karaan.

Laikkahionta (kuva N1)

- Käytä aina laikan alapuolta (oikeanpuoleista).
- Kun hiomalaitetta (94) käytetään vaakasuorassa hionnassa, muotoilupään suojuksen (89) (kuva N2) on oltava asennettuna ja säädettynä siten, että hiomalaikka on aivan suojuksen alapuolella.

Rumpuhionta (kuva N2)

- Rumpuhionnassa syötä materiaali aina rumpuhiomalaitteen pyörintäsuuntaa vasten.

Jyrsintuki (kuva E1, O1 - O3)

Jyrsintuen (96) avulla voit kiinnittää Elu-jyrsimen (MOF96, MOF131, MOF177 tai OF97) sahaasi, jolloin sahaasi tulee entistäkin monikäyttöisempi koristepeutyökone (kuva O1).

Jyrsintuen asentaminen

- Irrota teräsuojus ja terä.
- Asenna jyrsintuki (96) karan pään päälle kuvan O1 mukaisesti ja kiinnitä se siipimutterilla (59).
- Asenna jyrsimesi rinnakkaisohjaimen ohjaintangot lisävarusteen mukana toimitettavien tukitankojen (97) avulla:
 - Käytä halkaisijaltaan pieniä tankoja mallia MOF96 varten (kuva O2)
 - Käytä halkaisijaltaan suuria tankoja malleja MOF131/MOF177/OF97 varten (kuva O3).
- Kiristä lukitusruuvit (98).



Varmista aina että jyrsimesi on keskitetty oikein tankojen väliin ja kiinnitettynä tukeen.

Jyrsintä (kuva A1 & E1)

Jyrsin voidaan asettaa haluttuun kulmaan ja vetää työstettävän kappaleen poikki kahvan (2) avulla kuvan A1 mukaisesti tai kiinteää kutteria pitkin.

- Varmista että jyrsintuki on asennettu tukevasti.
- Tarvittaessa sovita ulkolaippa (42) kuvan E1 mukaisesti karaan ja purista jyrsintuki vasten moottoria karamutterin (39) avulla, ks. kuva E1. Älä kiristä karamutteria liian tiukkaan.



Syötä työstettävä kappale aina pyörivää kutteria vasten.



Lue myös Power Tool -työkalusi käyttöohjeet.

Poraus/avarrus (kuva P)

Kierteiseen kohdistusreikään (99) sopii lisävarusteena saatava 10 mm tai 3/8" poraistukka, jonka avulla sahaasi tulee monikäyttöinen säteittäisporauslaite. Tämä lisävaruste on erityisen hyödyllinen valmistettaessa tapitettavia materiaaleja.

- Irrota teräsuojus ja terä.
- Käännä suojus (100) pois tieltä.
- Sovita poraistukka (101) suoraan kierteiseen kohdistusreikään (99).

Jiirivasteet (kuva Q1 & Q2)

Jiirivasteita (102) on saatavana jolloin ne monipuolistavat ja nopeuttavat kulmasahaustöitä (kuva Q1).

- Vaihda vakiomallisen vasteen tilalle jiirivasteet (102).
- Ohjaa sahan terä vasteosien väliin (kuva Q2).

Pistosahaus (kuva R1 - R3)**Pistosahan asennus**

Asentamalla pistosahaliitännän (103) moottorin karaan voit muuttaa koneesi säteittäispistoraksi tai kuviosahakoneeksi (kuva R3).

- Irrota teränsuojus ja terä.
- Asenna muovinen takavälike (104) moottorin karalle siten että tukikorvake (105) tulee suojuksen ruuvin yli ja litteä etupinta lukkiutuu suojuksen tukikorvakkeiden (106) taakse (kuva R1).
- Pane erityinen välike (107) karalle.
- Löysää molempia pistosahan edessä olevia siipimuttereita (108), jotta kaksikulmaiset tuet (109) pistävät esiin sen takaa (kuva R2).
- Pane pistosaha moottorin karalle ja pistä molemmat kohdistustapit välikkeen reikiin (110) (kuva R1).
- Työnnä ylintä oikeanpuoleista tukikorvaketta (109) välikkeen (111) reiän läpi, ja käännä sitä, jotta litteä kulmakappale tulee korvakkeen (112) taakse.
- Aseta alempi korvake samalla tavalla ja kiristä siipimutterit.
- Pane vakiomallinen karamutteri karalle ja kiristä se.
- Tarkista siipimutterien kireys uudelleen.
- Sovita sahanterä (113) akselin alapuolen uraan sahanterät käyttäjää kohden. Akselin molemmilla puolilla on pieni vaarnaruuvi (114) terän kiinnitystä ja keskittämistä varten (kuva R3).

Pistosahan käyttö (kuva R3)

Pistosahan asento riippuu kulloisenkin tehtävän vaatimuksista. Kiinteässä pöydässä on pieni aukko (115), josta terä pääsee pöydän läpi, tai joissain tapauksissa sen asento voi olla sama kuin rumpuhiomakoneessa.

- Poista pöydän vaste ja korvaa se puisilla välikkeillä (20 mm) ja pane sitten terä (sahanterät eteenpäin) aivan etummaisen kiinteän pöydän taakse.
- Ennen kuin alat sahata, varmista että sahan jalusta on laskettuna alas, jottei työstettävä materiaali pääse nousemaan.

Kuljetin (fig. A1, J, S1 - S3)

Kuljetin (116) on hyödyksi silloin, kun syöttönopeuden on oltava jatkuvasti tasainen.

Kuljettimen asentaminen

- Irrota palautusjousi (82), ks. kuva J.
- Irrota kuljettimen pysäytin (14), ks. kuva A1.
- Asenna takimmainen litteä tuki (117) ja kuljettimen pysäytin kuvan S2 mukaisesti.
- Löysää pyälletyn nupin (118) kierreruuvi (119) kuusioavaimella ja ruuvaa pyälletty nuppi irti (fig. S3).
- Löysää takatuen (121) kierreruuvi (120) ja vedä tuki irti tangosta.
- Sovita sylinteri (122) sylinteripuristimen (123) läpi (fig. S1).
- Aseta sylinteripuristin (123) halkaisulukon (15) päälle ja kiristä kierreruuvit sovittimen (124) molemmin puolin.
- Kokoa uudelleen takatuki (121) ja pyälletty nuppi (119) ja kiristä kaikki ruuvit (fig. S3).
- Aseta takatuki (121) kuvan mukaisesti (fig. S3) ja kiristä kierreruuvi (120).
- Työnnä sahauskelkka taakse ja aseta sylinteri puristimeensa (123) niin kauas kuin se menee. Tangon pää ei saa koskettaa kumipalkeiden poistopulttia, kun palkeet (125) ovat puristettuina.
- Tarkista asento painamalla poistopulttia.
- Kiristä sylinteripuristimen ruuvi (126).
- Aseta kuljetinnopeus pyälletyn nupin (119) avulla.

Ilmanpoisto kuljettimesta

Kun kuljettimeen on vaihdettu tai lisätty öljyä, järjestelmä on ilmattava.

- Poista yksikkö koneesta mäntä kokonaan ulkona ja alaspäin käännettynä, purista yksikkö pystysuoraan asentoon.
- Irrota tulppa palkeiden (125) takaa. Kannattele palkeita, jottei öljyä vuotaisi ulos.
- Täytä palkeet kokonaan hydrauliohjella Castrol 210 NRL25 tai vastaavalla suppilon tai öljyruiskun avulla.

- Asenna täyttötulppa takaisin paikalleen ja kiristä se kiertämällä sitä yhden kierroksen verran.
- Paina palkeita hieman, kunnes täyttötulpasta tihkuu vähän öljyä.
- Kiristä täyttötulppa vääntimen avulla ja asenna yksikkö takaisin paikalleen.

Jalusta (kuva T)

Jalustaan (127) kuuluu neljä jalkaa (128), neljä poikittaiskiskoa (129) ja neljä yläpoikittaiskiskoa (130). Yläpoikittaiskiskot ovat saman kokoisia kuin säteittäisvarsisahasasi perusrunko.

- Kokoa jalat ja poikittaiskiskot kuvan mukaisesti.
- Kiristä pultit.
- Kiinnitä saha sen päälle.

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

- Vaihda kiinteä pöytä ja vaste, kun ne ovat kuluneet.

**Voitelu**

Säteittäisvarsisahasasi ei tarvitse lisävoitelua.



Älä milloinkaan voitele varren uria äläkä laakereita.

**Puhdistus**

- Puhdista varren kiskot säännöllisesti. Irrota päätytulpa ja kehys.
- Poista pölyt myös laakereista.
- Pidä pöytä aina puhtaana. Älä koskaan pyyhi pölyä pois käsin.

**Koneen ympäristöystävällinen hävitys**

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

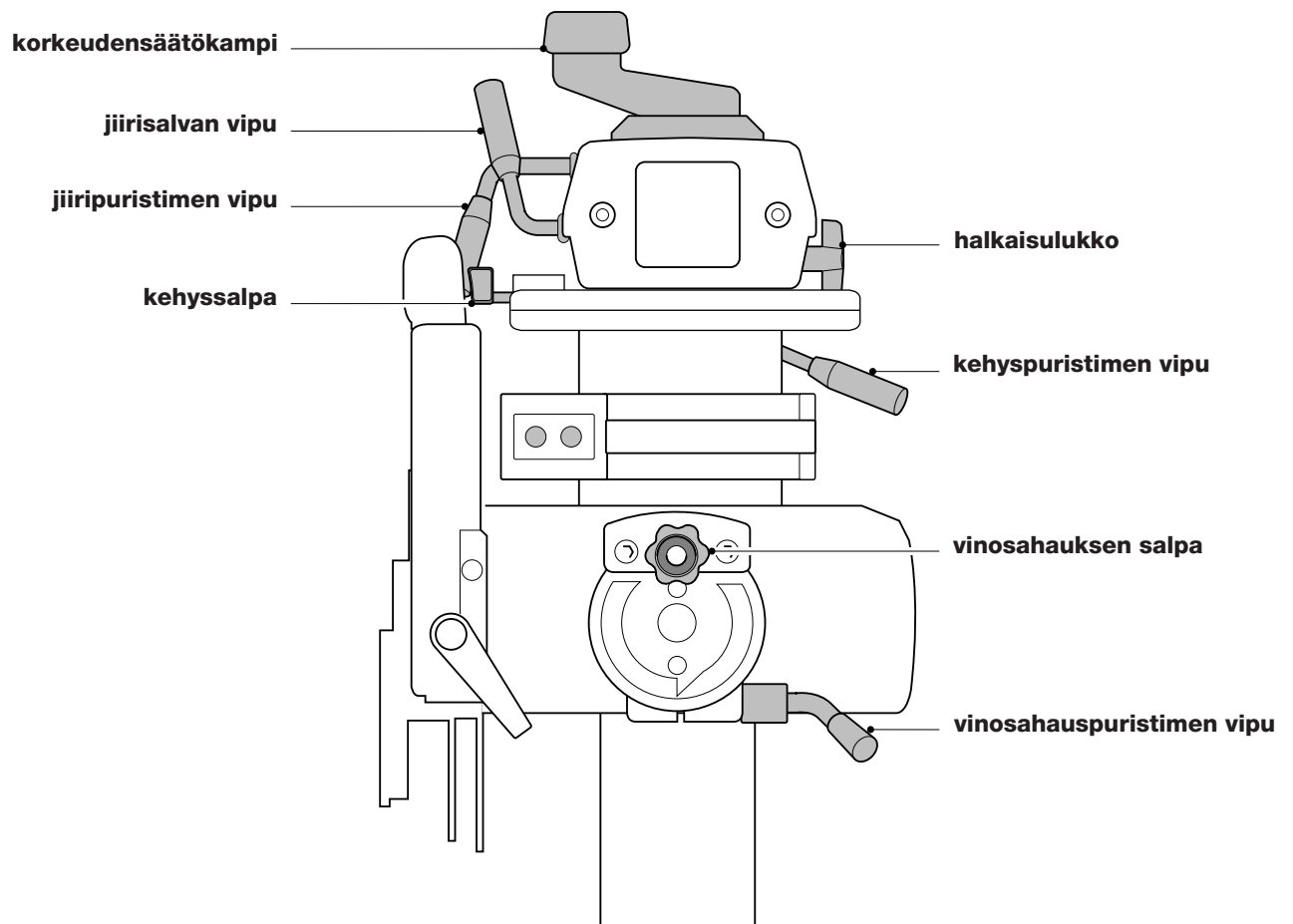
Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin.

Maahantuoja Suomi: Black & Decker Oy

PIKAOPAS



RADIALARMSÅG DW720

Vi gratulerar!

Du har valt en DeWALT maskine. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
CE-Försäkran om överensstämmelse	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 3
Beskrivning	sv - 3
Elektrisk säkerhet	sv - 3
Bruk med förlängningsladd	sv - 3
Montering och inställning	sv - 3
Bruksanvisning	sv - 5
Extra tillbehör	sv - 7
Skötsel	sv - 8
Garanti	sv - 9
Snabbreferenstabell	sv - 10

Tekniska data

	DW720	
Motor effektförbrukning (in)	W	1450
Motoreffekt (ut)	W	1100
Spänning	V	230
Klingdiameter (max)	mm	250
Håldiameter	mm	30
Spindeldiameter	mm	20
Varvtal obelastad/min, 50 Hz		2800
Varvtal obelastad/min, 60 Hz		3400
Sågdjup vid 90°	mm	68
Sågdjup vid 45°	mm	50
Max. kapningslängd vid 0°		
i 25 mm material	mm	380
Max. geringslängd vid 45°		
i 25 mm material	åt höger	mm 245
	åt vänster	mm 260
Max. kapningsbredd	mm	380
Max. klyvningsbredd	mm	640
Totala dimensioner	mm	148 x 95 x 150
Dammutsugningsadapter	mm	100
Vikt	kg	52,5

Standardutrustning:

TCT-blad, bladskydd och verktyg, nollspänningsutlösare.

Säkring:

230 V 10 A

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Vassa kanter.

CE-Försäkran om överensstämmelse



DW720

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 89/392/EEG, uppmätt enligt DIN 45635:

	DW720	
L _{PA} (ljudtryck)	dB(A)*	83,7
L _{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	90,7

* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivån överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt DIN 45675:

DW720	
	< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland

Sicherheit und Umweltschutz GmbH

Am Grauen Stein

D-51105 Köln

Germany

Cert. No.	
	BM 9511442 01

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen.

Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

WARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Skydda Dig mot elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp). Vid extrema arbetsförhållanden (t.ex. hög fuktighet, uppkomst av metalldamm osv.) kan den elektriska säkerheten ökas med koppling av en skiljetransformator eller en jordfelsbrytare.

5 Utom räckhåll för barn

Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

6 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

7 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

8 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för: använd t.ex. inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedtrå.

9 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårmät om Du har långt hår.

10 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

11 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att ta ut kontakten från uttaget. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller skarpa kanter.

12 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

13 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

14 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör.

Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad.

Kontrollera förlängningssladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

15 Ta ut kontakten från uttaget

när elverktyg inte är i bruk, innan service och vid byte av verktyg såsom sågklinga, borr och fräs.

16 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

17 Undvik oavsiktlig inkoppling

Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är fränslagen när Du ansluter stickkontakten till uttaget.

18 Förlängningssladdar utomhus

Utomhus skall förlängningssladdar endast användas som är tillåtna för utomhusbruk och märkta för detta.

19 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

20 Kontrollera elverktyget för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

21 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

22 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd DeWALT serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för radialarmsågar

- Skydda strömförsörjningen med en lämplig säkring eller kretsbytare.
- Håll lagerspårerna i armen och lagren på rullhuvudanordningen rena och fettfria.
- Se till att anslaget är i rätt position innan maskinen startas. Bladet får inte vidröra materialet innan sågen dras framåt i handtaget.
- Ställ alltid in fingerskyddet så att det löper genom den befintliga öppningen i anslaget och/eller 3 mm ovanför arbetsstyckets yta (utom vid klyvning).
- Håll vid klyvning klyvkniven inställd på rätt avstånd från bladet (1 - 3 mm) och se till att bakslagshindren är rätt inställda.
- Kontrollera vid klyvning alltid matningsriktningen.
- Kontrollera regelbundet inställningarnas noggrannhet och justera om så behövs.
- Se till att bladet roterar i rätt riktning och att tändarna pekar mot anslaget.
- Se till att alla klämhandtag är åtdragna innan du börjar utföra något arbete.
- Kör aldrig maskinen utan att alla skydd är på plats.
- När sågbladet inte används ska det skyddas fullständigt med bladskyddet.
- När sågen inte används, vid byte av blad och vid underhållsverksamheter ska maskinen fränkopplas från strömnätet.
- Använd alltid vassa blad av den typ som är avsedd för arbetsstycket. Bladets rekommenderade diameter anges vid maskinens tekniska data.
- Kila aldrig fast motorns fläktblad för att blockera axeln.
- Tvinga aldrig sågen. (Om motorn fastnar helt eller delvis kan detta leda till skada. Låt motorn uppnå full hastighet innan du börjar såga.)
- Lyft aldrig maskinen vid arbetsbordet.

- Såga aldrig ferrometaller, icke-ferrometaller eller murverk.
- Smörj aldrig bladet medan det löper.
- Placera aldrig en hand i bladets närhet när strömmen är tillkopplad.
- Sträck dig aldrig bakom sågbladet medan sågen används.
- Håll händerna aldrig närmare bladet än 150 mm medan du sågar.
- Använd inga skadade eller spruckna sågblad.

Kvarstående risker

Nedanstående risker föreligger vid arbete med radialarmsågar:

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
- Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Delvis monterad maskin
 - 5 Sektioner bordsskiva
 - 1 Anslag
 - 4 Bordsstag
 - 1 Höjdinställningsvev
 - 1 Motor, ok och rullhuvudanordning med nollspänningsutlösare
 - 1 Sågblad
 - 1 Bladskyddsanordning
 - 1 Dammutsningsadapter
 - 1 Delsats för förstoring av bordet:
 - 8 M8 x 30 skruvar med spårförsett planhuvud
 - 8 D8 Bellevillebrickor
 - 8 muttrar M8
 - 8 D8 planbrickor
 - 2 Konturförpackningar innehållande:
 - 1 flerfunktionsnyckel
 - 1 skruvnyckel ring/öppen
 - 1 hylsnyckel 13 mm
 - 5 insexnycklar (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 stjärnskruv
 - 4 skruvar M10 x 16
 - 4 muttrar M10
 - 4 D10 Bellevillebrickor
 - 6 M8 x 30 skruvar med spårförsett planhuvud
 - 6 D8 Bellevillebrickor
 - 6 muttrar M8
 - 6 D8 planbrickor
 - 1 kabelklämma
 - 1 kabelhållare
 - 2 bordsklämmor
 - 2 klämmor för returfjäder
 - 1 Instruktionshandbok
 - 1 Sprängteckning
- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
 - Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A1 & A2)

Den fristående radialarmsågen DW720 är konstruerad för den professionella träbearbetande industrin. Denna högprecisionsmaskin kan enkelt och snabbt ställas in för kapning, fasning, gering eller klyvning. Med hjälp av det stora urvalet tillbehör kan maskinen utföra praktiskt taget alla behandlingar i verkstaden.

För en optimal säkerhet har alla huvudkontroller både en spärr och en låsanordning. Se även snabbreferenstabellen i denna manual.

A1

- 1 Strömbrytare
- 2 Handtag
- 3 Bladskyddsanordning
- 4 Fast bordsskiva
- 5 Förlängd bordsskiva
- 6 Anslag
- 7 Bordsklämma
- 8 Pelare
- 9 Spärrspak gering
- 10 Klämspak gering
- 11 Höjdinställningsvev
- 12 Radialarm
- 13 Ändkåpa

A2

- 14 Stopp okförflyttning
- 15 Klyvningslås
- 16 Ok
- 17 Motor
- 18 Bordsskenor
- 19 Klämspak fasning
- 20 Fasskala
- 21 Fasspärr
- 22 Rullhuvudanordning
- 23 Kabelhållare

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här maskinens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning



- Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.
- För sågens optimala funktion är det mycket viktigt att följa procedureerna i nedanstående paragrafer.

Utpackning av sågen (fig. A1)

- Tag ut alla delar utom armen (12) ur förpackningen.
- Lås armen med klämspaken för gering (10).
- Luta kartongen och drag ut armen.
- Sätt det hela i upprätt läge.



Maskinen måste alltid stå plant och stabilt.

Montering av höjdinställningsveven (fig. A1)

- Montera höjdinställningsveven (11) ovanpå pelaren (8) med stjärnskruven.

Montering av rullhuvudanordningen (fig. A1, A2 & B)

- Vrid höjdställningsveven (11) i riktningen + för att höja armen (12) så långt som möjligt (fig. A1).
- Avlägsna de båda insexskruvarna (24) och tag bort ändkåpan (13) (fig. B).
- Rugga upp lagerspåren (25) med stålull och avlägsna alla slippartiklar med en torr trasa (fig. B).
- Se till att klyvningslåset (15) är lossat (fig. A2).
- Sätt försiktigt in rullhuvudanordningens (26) lager (22) i lagerspåren.
- Skjut rullhuvudet fram och åter i lagerspåren för att kontrollera att det löper smidigt.
- Kontrollera att klyvningslåset kan spärra och släppa rullhuvudet efter behov.
- Sätt genast tillbaka ändkåpan (13).

Montering av kabelhållaren och kabelklämman (fig. A2 & C)

- Montera kabelhållaren (23) i hålet (27).
- Fäst kabeln (28) baktill på armen med hjälp av kabelklämman (29).



Se till att armen har tillräckligt kabelutrymme för horisontell och vertikal förflyttning.

Sågbordet (fig. D1 - D5)

Montering av bordets stag (fig. D1)

Bordsstagen monteras med skruvar M10 x 16 och korresponderande muttrar och med en Bellevillebricka D8 på framsidan, men inte baksidan.

- Montera staget (30) till vänster om bordets underrede.
- Montera staget (32) till höger om bordets underrede.
- Drag inte åt skruvarna ännu.

Justering av bordsstagen med hjälp av spindeln (fig. A1 & D2)

- Lossa fasklämspaken (19) och drag ut fasspärren (21) (fig. D2).
- Vrid motorn till vertikalt läge och spärra den med fasspärren (21) och fasklämspaken (19).
- Lossa klämspaken för gering (10) (fig. A1) och vrid armen tills spindeln (33) är rakt ovanför ettav de räta bordsstagens yttre framkant.
- Sänk armen försiktigt till spindeln nätt och jämnt vidrör bordsstaget och drag åt bordsstagets korresponderande mutter för hand.
- Upprepa denna procedur vid den bakre kanten och vid det andra bordsstaget
- Kontrollera på nytt med hjälp av motorns spindel.
- Skruva till sist fast alla bultar ordentligt.
- Sätt tillbaka armen i mittläget och spärra den.

Justering av det centrala bordsstaget (fig. D3)

- Lägg ett vattenpass över de båda bordsstagen (30) och (32).
- Lossa skruvarna (34) i det centrala bordsstaget (35).
- Justera det centrala bordsstaget med en insexnyckel tills det nätt och jämnt vidrör vattenpasset.
- Skruva till sist fast alla bultar ordentligt.

Montering av den fasta bordssektionen (fig. D1 & D4)



Standardpositionen av bordsskivans sektioner visas i figur D4.

Beroende på det erfordrade sågdjupet kan anslaget (6) även monteras mellan skenorna (18).

- Placera den fasta bordssektionen (4) på underredet enligt bilden och kontrollera att hålen i mitten ligger ovanför justeringsskruvarna i det centrala bordsstaget.
- Använd skruvarna M8 x 30 och planbrickorna D8 upptill och Bellevillebrickorna D8 nedtill.
- Drag åt alla skruvar i den fasta bordssektionen (4) för hand, utom de fem skruvarna framtill och skruven i det stora centrala hålet.
- Placera anslaget (6) och skenorna (18) på bordets underrede (31) (fig. D1).
- Montera bordsklämmorna (7) (fig. D4) bakom de räta bordsstagen (30) & (32) (fig. D1).

- Drag åt bordsstagen.
- Drag stadigt åt alla skruvar i bordsskivan.

Montering av den förlängda bordsskivan (fig. D5 & D6)

- Fäst stödskenorna (36) och (37) nedtill till vänster på den fasta bordssektionen (4) (fig. D5).
- Placera sidobordet (5) på bordets utskjutande stödskenor (fig. D6).
- Se till att de båda bordsskivorna ligger jämnt och montera sidobordet genom de avlånga hålen med de bifogade skruvarna, brickorna och muttrarna (fig. D6).
- Drag åt de båda korresponderande främre skruvarna i den fasta bordssektionen (4).



De båda bordsskivorna måste ligga jämnt baktill.

Sågbladet (fig. E1 - E6)

Montering av sågklinga (fig. E1)



- Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.
- Vridriktningen anges med pilen på motorn.

- Fixera spindeln med den bifogade insexnyckeln (38) och avlägsna spindelmuttern (39) genom att vrida medsols med flerfunktionsnyckeln (40).
- Montera bladet (41) mellan den yttre flänsen (42) och den inre flänsen (43).
Se till att tänderna nedtill pekar mot maskinens baksida.



Se till att ringen (44) på spindelmuttern (39) ligger mot den yttre flänsen (fig. E1).

- Drag åt spindelmuttern (39) genom att vrida motsols.

Kontroll att armen är parallell med bordsskivan (fig. A2, D3 & E2)

- Drag åt klyvningslåset (15) med bladet i sitt främsta läge (fig. A2).
- Sänk bladet tills det nätt och jämnt vidrör bordsskivan (4) (fig. E2).
- Lossa spakarna (9) och (10) (fig. A1).
- Sväng armen så att bladet stryker över bordsskivans (4) bredd.
- Justera om så behövs den främre justeringsskruven (34) (fig. D3).
- Upprepa denna procedur med bladet i sin bakersta position och justera om så behövs den bakre skruven.

Kontroll att bladet är vinkelrätt gentemot bordsskivan (fig. A2 & E3)

- Återställ armen till sitt mittläge och drag åt klyvningslåset (15) (fig. A2).
- Placera en stålvinkel (45) mot bladets kropp (fig. F3).
- Inställningen går till så här:
- Avlägsna fasvisarens skiva (46) genom att lossa de båda skruvarna (47).
- Lossa alla tre insexskruvarna som nu kommer i dagen.
- Placera en insexnyckel i motorspindeln och knacka tills bladet ligger platt mot vinkeln.
- Skruva till sist fast alla bultar ordentligt.



Det är särskilt viktigt att dra åt den mellersta insexskruven.

- Sätt tillbaka fasvisarens skiva (46).

Kontroll att kapningsbanan är i rätt vinkel gentemot anslaget (fig. E4 & E5)

- Spärra bladet framför anslaget (fig. E4).
- Lägg en vinkel (45) på en plank och mot anslaget, så att den nätt och jämnt vidrör bladet enligt bilden.
- Lossa klyvningslåset, drag bladet mot dig och kontrollera att bladet löper parallellt med vinkeln.
- Inställningen går till så här:
- Sätt fast geringens spärrspak (9) i läget 0° och lossa geringens klämspak (10) (fig. E5).
- Lossa låsmuttrarna (48) på ömse sidor av armen (fig. E5).

- För att justera armen åt vänster, lossa ställbulten på armens högra sida och drag åt den motsatta ställbulten.
- För att justera armen åt höger, lossa ställbulten på armens vänstra sida och drag åt den motsatta ställbulten.
- Utför justeringen i små steg och kontrollera inställningen efter varje steg med spakarna (9) och (10) fastsatta.



Drag inte åt ställbultarna för hårt.

- Drag åt låsmutterarna (48).

Kontroll att bladet är i rätt vinkel gentemot anslaget (fig. E6)

- Lossa okets klämspak (49) och tryck in okspärren (50).
- Vrid motorn 90° enligt bilden.
- Om motorn visar något spelrum, drag åt muttern (51).
- Placera bladet mot anslaget och kontrollera att det är parallellt med anslaget.
- Inställningen går till så här:
- Lossa de båda skruvarna (52) som är monterade korsvis under oket.
- Sätt in insexnyckeln i motorspindeln.
- Justera bladets läge och drag åt skruvarna (52).

Montering och inställning av bladskyddsanordningen (fig. F1 - F5)

Bladskyddet (3) är en kombinerad skyddsanordning med nedanstående säkerhetsfunktioner (fig. F1):

- Övre skydd (53) (fig. G1) och fjädrat bakre skydd (54) (fig. F2) som fullständigt skyddar bladet.
- Dammutsugningsadapter (55) för kapning och klyvning.
- Bakslagshinder (56) för bruk i klyvningsläge.
- Inställbart fingerskydd (57) för bruk vid kapning.
- Klyvkniv (58) som förekommer att arbetsstycket klämmer fast bladet vid klyvning.
- Lossa klämspaken för fasning (19), drag ut fasspärren (21) (fig. D2) och luta motorn enligt bilden för bästa åtkomlighet (fig. F3).
- Avlägsna skyddets vingmutter (59) och brickan (60) (fig. F3).
- Lossa spärrskruven (61) och vrid monteringsbygel (62) motsols tills det fjädrade bakre skyddet (54) kan lyftas undan från stödtappen (63) (fig. F2).
- Haka lös de båda fjädrarna (64), endast upp till.
- Vrid det löshakade bakre bladskyddet (54) enligt bilden (fig. F2).
- Sänk skyddsanordningen över bladet (fig. F3).
- Sätt fast skyddsanordningen med vingmutter (59) och brickan (60) (fig. F3).
- Återställ det fjädrade bakre bladskyddet (54) och monteringsbygel (62) till sitt ursprungliga läge (fig. F2).
- Avlägsna bladskyddsanordningen i omvänd ordning.



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.

Inställning av skyddsanordningens kontroller (fig. F2 - F5)

Inställning av klyvkniven för klyvning

- Lossa de båda knapparna (65) och skjut klyvkniven (58) nedåt tills spetsen är ca. 10 mm från bordsskivan (fig. F2 & F4).



Klyvkniven måste positioneras ordentligt; avståndet mellan tandkanten och klyvkniven (58) ska vara 1-3 mm (fig. F4).

Inställning av bakslagshindren för (fasad) klyvning (fig. F5)

- Lossa knappen (66) och sänk bygel (67) tills nedhållningsfjäders (68) nått och jämnt vidrör arbetsstycket.
- Topparna av bakslagshindren (56) ska nu befinna sig 3 mm under arbetsstyckets yta och vinkeln ska överensstämma med figur F5.
- För fasad klyvning, lossa insexskruven (69) och ställ in bakslagshindren i den erforderade vinkeln.

Inställning av klyvkniv, fingerskydd och bakslagshinder för kapning (fig. F2)

- Vid klyvning ska klyvkniven och bakslagshindren höjas tills de är ur vägen.
- Lossa spaken (70), ställ in fingerskyddet (57) strax ovanför arbetsstycket och sätt fast spaken (70).

Skalinställningar (fig. G1 - G5)

Klyvningssskala

Klyvning kan utföras med motorn i två positioner. Varje position kräver sin egen matningsriktning:

- | Position | Matningsriktning |
|---------------|-----------------------------------|
| - In-klyvning | från höger till vänster (fig. G1) |
| - Ut-klyvning | från vänster till höger (fig. G2) |

Visaren (71) som anger klyvningsbredden på klyvningssskalan (72) kan ställas in (fig. G3):

- Placera anslaget i sitt bakersta läge.
- Lägg en plank på 24 mm mot anslaget.
- Lossa okets klämspak (49), tryck in okspärren (50) (fig. H1) och sätt motorn i ut-klyvningsläge (fig. G1).
- Flytta okanordningen längs radialarmen tills bladet nått och jämnt vidrör materialets kant.
- Lossa de båda skruvarna (73) och flytta visaren (71) tills kanten av ut-klyvningsvisaren (74) anger plankans kända bredd på den undre skalan (fig. G3).
- Drag åt de båda skruvarna (73) (fig. G3).
- Sätt motorn i in-klyvningsläge.
- Höj bladskyddet så att bladet kan vila mot anslagets framsida.
- In-klyvningsvisaren (75) ska nu stå i linje med nollläget på den övre skalan. Justera om så behövs (fig. G3).

Fasskala (fig. G4)

- Kontrollera att fasskalan (20) anger 0° när sågen är inställd för vertikal sågning.
- Lossa om så behövs skruvarna (47) och ställ in visaren på 0°.

Geringsskala (fig. G5)

- Kontrollera att geringsskalan (76) anger 0° när sågen är inställd för rätvinklig sågning.
 - Ställ in visaren (77) på 0° med hjälp av skruven (78).
- Geringsskalan har förinställda lägen vid 45° åt höger och vänster och vid 0°.

Stopp okförflyttning (fig. A2, H1 & H2)

Stoppet (14) för okets förflyttning måste ställas in för att undvika att okets lager slår mot lagerspårrens bakre gräns (fig. A2).

- Skjut undan okanordningen så långt det går, drag den ca. 5 mm framåt och spärra den med klyvningslåset (15) (fig. A2).
- Ställ in okstoppet (14) genom att lossa muttrarna (79) i den främre springan (80) tills gummistoppet (81) vidrör baksidan av klyvningslåsets hus (fig. H1).
- Drag åt muttrarna (79).



Drag vid kapning åt en mutter i den främre springan och en i den bakre springan (fig. H2).

Montering av retur fjädern (fig. J)

- Montera retur fjädern (82) bakom okstoppet (14) med de korresponderande skruvarna och fäst kabelns ända vid klyvningslåset (15) med skruvarna (83).

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
- Utöva endast lätt tryck mot maskinen och tryck aldrig i klingans sidriktning.

- Undvik överbelastning.
- Montera rätt sågklinga. Använd inga sågklingor som är för slitna. Apparaten högsta varvtal får inte överskrida sågklingans.
- Försök aldrig såga mycket små bitar.
- Låt bladet såga fritt. Tvinga inte sågen.
- Såga inte förrän motorn har uppnått full hastighet.
- Se till att alla spärrknappar och spännhandtag är åtdragna.
- Kör aldrig maskinen utan alla skyddskåpor på plats.
- Lyft aldrig maskinen vid bordsskivan.
- Se alltid figur K för att kontrollera anslaget läge och typ.

Strömbrytare (fig. A1)

Strömbrytaren på din radialarmsåg ger många fördelar:

- nollspänningsutlösare: om strömmen av någon anledning kopplas FRÅN, måste maskinen medvetet startas på nytt.
- skyddsanordning motoröverlast: om motorn överbelastas kopplas strömtillförseln till motorn FRÅN.
 - I = TILL Maskinen löper nu kontinuerligt.
 - O = FRÅN

Att göra en provsågning (fig. A1)

- Sätt fast geringens spärrspak (9) och lås geringens klämspak (10) så att bladet står i läge för klyvning vid 0°.
- Lossa klyvningslåset (15) och skjut okanordningen bakåt tills bladet befinner sig bakom anslaget.
- Sänk armen tills bladet nästan vidrör bordsskivan.
- Placera arbetsstycket mot anslaget framsida.
- Starta maskinen och sänk armen så att bladet kan såga en grund skåra i bordsytan.
- Drag bladet mot dig så att det sågar en vertikal skåra i träanslaget och genom arbetsstycket.
- Återställ bladet till sitt viloläge och koppla FRÅN maskinen.
- Kontrollera att snittet är precis 90° i alla riktningar och justera om så behövs.

Grundläggande sågning (fig. K1 - K5)



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.

Kapning (fig. A1 & K1)

- Sätt radialarmen i rät vinkel gentemot anslaget.
- Sätt fast geringens spärrspak (9) i läge för 0° och sätt fast geringens klämspak (10) (fig. A1).
- Sänk bladet.
- Ställ in fingerskyddet så att det nått och jämnt inte vidrör arbetsstycket.
- Om det inte finns någon skåra i bordsskivan, gör en sådan enligt ovanstående beskrivning.
- Håll arbetsstycket mot anslaget. Håll fingrarna ordentligt undan från bladets bana.
- Starta maskinen och drag bladet långsamt genom anslaget och arbetsstycket.
- Återställ bladet till viloläget och stäng av maskinen.

Geringssnitt (fig. A1 & K3)

- Lossa geringens spärrspak (9) och klämspak (10) (fig. A1).
- Sväng armen till önskad vinkel på geringsskalan.
- För 45° åt vänster eller höger, sätt fast spärrspaken (9) och lås läget med klämspaken (10).
- För mellanliggande vinklar, använd endast klämspaken.
- Arbeta vidare som vid kapning.



Vid en gering åt vänster kan du behöva skjuta anslaget och skenorerna åt vänster.

Vinklade snitt (fig. A1, D2 & K2)

- Ställ in armen som för kapning vid 0°.
- Höj bladet väl ovanför bordsytan.
- Lossa fasningens klämspak (19) och drag ut fasspärren (21) (fig. D2).
- Luta motorn till önskad vinkel på fasskalan (20) (fig. A1).
- För 90° eller 45° åt höger, sätt fast fasspärren (21) och lås läget med fasningens klämspak (19).
- För mellanliggande vinklar, använd endast klämspaken.
- Arbeta vidare som vid vertikal kapning.

Klyvning (fig. K5, F2, G1 & G2)

Motorn kan spärras i läge för in-klyvning eller ut-klyvning enligt figurena G1 & G2 för att anpassa maskinen till smala respektive breda arbetsstycken.

- Spärra oket i utdraget läge med klyvningslåset.
- Lossa okets klämspak (49), tryck in okspärren (50) och vrid motorn till det önskade läget tills det spärras på plats (fig. G1).
- Sätt fast okets klämspak (49) och sätt anslaget i rätt läge.
- Positionera oket längs armen för önskad klyvningsbredd med hjälp av klyvningssskalan (72) och sätt fast det i detta läge med klyvningslåset.
- Ställ in bladskyddet enligt ovanstående beskrivning och vrid undan dammut-sugningsadaptern (55) från ditt ansikte (fig. F2). Glöm inte att klyvning kräver att klyvkniven (58) och bakslagshindren (56) används (fig. G2).
- Mata arbetsstycket långsamt längs bladet. Håll det stadigt tryckt mot bordet och mot anslaget. Låt tänderna bita och tvinga inte arbetsstycket genom bladet. Bladets hastighet ska hållas konstant.



Använd alltid en påskjutare.

Fasad klyvning

- Ställ in maskinen som vid fasad kapning.
- Vrid oket till klyvningsposition.
- Positionera oket för rätt klyvningsbredd.
- Vinkla bakslagshindren så att de kommer att ligga plant mot arbetsstycket och sänk klyvkniven.
- Arbeta vidare som vid klyvning.

Sammansatt geringssnitt (fig. K4)

Det här är en kombination av ett geringssnitt och ett vinklat snitt.

- Ställ in önskad fasvinkel.
- Sväng armen till önskad geringsvinkel.
- Arbeta vidare som vid gering.

Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.

Kälning/holkning

Din radialarmsåg kan användas för ett stort urval avancerade tillämpningar, t.ex. kälning/holkning.

- Luta bladet till önskad vinkel, vrid oket under armen och placera bladet på önskad plats ovanför arbetsstycket. Avlägsna arbetsstycket och sänk bladet till rätt höjd för en grund insågning. Sänk bakslagshindren som vid fasad klyvning. Håll arbetsstycket mot anslaget och arbeta vidare som vid klyvning.



Avverka endast en liten mängd material åt gången.



Dammutsugning (fig. F2)

Maskinen är försedd med en dammut-sugningsadapter (55).

- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.
- Placera vid kapning en dammuppsamlingsränna (tillval) bakom sågningsslinjen.

Extra tillbehör



Frånkoppla alltid maskinen innan några tillbehör monteras.

Fräs-/formhuvud

Fräs-/formhuvudet används till att ge arbetsstycket en professionell finish.

Montering av fräs-/formhuvudet (fig. L1 - L3)

- Avlägsna bladskyddsanordningen och bladet.
- Montera skären (84) på fräs-/formhuvudet (85). Se till att båda skären är monterade på samma sätt (fig. L1).
- Montera den speciella distansbrickan (86), som bifogas med fräshuvudet, på spindeln.
- Sätt fräshuvudet på spindeln enligt bilden och sätt fast den med klämmuttern (87). Använd hylsnyckeln (88) som kan erhållas som tillval.
- Luta motorn tills fräshuvudet står horisontellt.
- Montera fräshuvudskyddet (89) (fig. L2) enligt bilden och ställ in det till önskat fräsdjup (fig. L3).

Fräsning/formning

- Placera fräs-/formhuvudet ovanför anslaget. Den utskjutande delen korresponderar med frässnittet som ska göras.

Vissa tillämpningar kan kräva att anslaget delas i två sektioner och fräs-/formhuvudet placeras mellan dessa. I så fall måste anslaget sättas tillbaka när sågen åter används för vanliga tillämpningar.



Använd alltid en påskjutare.

- Mata materialet med en stadig, jämn rörelse från höger.

Falsning

- Använd raka skär.
- Arbeta vidare som vid fräsning/formning.
- För fasad falsning, luta motorn till önskad vinkel.



För bredare falsar, använd spårhuvudet tillsammans med fräs-/formhuvudets skydd.



Se instruktionerna som gäller för bruk av spårhuvudet.

Spårhuvudet (fig. F1, M1 & M2)

Det finns två typer av spårhuvud tillgängliga. Figur M1 visar spårhuvudet av standardkvalitet och figur M2 visar modellen av hög kvalitet med lång livslängd.



Vassa kanter.

Montering av spårhuvudet

- Avlägsna bladskyddsanordningen och bladet.
- Montera distansbrickan (90) på spindeln med den smalare sidan mot motorn.
- Montera skärbladen (91) med däremellan det erfordrade antalet mellanblad (92) tillsammans med en kombination av mellanlägg (93) så att den erfordrade skärbredden uppnås.
- Sätt fast spårhuvudet med standard-spindelmuttern (39) (fig. E1).
- Avlägsna klyvkniven och dess monteringsbygel från bladskyddsanordningen och montera skyddet.
- Sänk spårhuvudet till rätt läge för önskat snittdjup.

Användning av spårhuvudet

- I kapnings- eller geringsläge
 - Flytta upp bakslagshindren ur vägen.
 - Ställ in fingerskyddet på rätt sätt.

- I klyvningsläge
 - Ställ in bakslagshindren på rätt sätt.

Ytslipning med skiva och trumma (fig. M2, N1 & N2)

Två putsningsdon finns tillgängliga för snitt som kräver slipning vid en valfri vinkel. Båda kan användas på följande sätt:

- för arbetsstycket längs det stationära donet
- för donet längs det fastklämda arbetsstycket
- Avlägsna bladskyddsanordningen och bladet.
- Sätt tillbaka den yttre flänsen (42) (fig. N1).
- Montera putsskivan (94) eller sliptrumman (95) (fig. N2) direkt på spindeln.

Putsnig med skiva (fig. N1)

- Använd alltid skivans nedre (högra) sida.
- När putsskivan (94) används för horisontell slipning ska fräshuvudskyddet (89) (fig. N2) monteras och ställas in så att putsskivan nått och jämnt löper fritt från skyddets undersida.

Putsnig med trumma (fig. N2)

- Vid putsning med trumma ska materialet alltid matas i motsatt riktning mot sliptrummans rotation.

Överfräsbygeln (fig. E1, O1 - O3)

Med överfräsbygeln (96) kan du fästa en Elu överfräs (MOF96, MOF131, MOF177 eller OF97) vid maskinen, så att dess möjligheter utvidgas med noggrann, dekorativ träbearbetning (fig. O1).

Montering av överfräsbygeln

- Avlägsna bladskyddsanordningen och bladet.
- Placera överfräsbygeln (96) över spindelns ända enligt figur O1 och sätt fast den med vingmuttern (59).
- Ersätt ledarstängerna för överfräsens parallellanslag med stagen (97) som medföljer tillbehöret:
 - Använd de tunnare stagen för MOF96 (fig. O2)
 - Använd de tjockare stagen MOF131/MOF177/OF97 (fig. O3).
- Drag åt spärrskruvarna (98).



Se alltid till att överfräsen är ordentligt centrerad på stagen och väl fastsatt i bygeln.

Fräsning (fig. A1 & E1)

Överfräsen kan ställas in i önskad vinkel och föras över arbetsstycket med handtaget (2) i figur A eller arbetsstycket kan föras längs den stationära fräsen.

- Kontrollera att överfräsbygeln är stadigt monterad.
- Sätt om så behövs den yttre flänsen (42) i figur E1 på spindeln och kläm överfräsbygeln mot motorn med spindelmuttern (39) i figur E1. Drag inte åt spindelmuttern för hårt.



Mata alltid arbetsstycket i motsatt riktning mot fräsens rotation.



Se även överfräsens användarmanual.

Borning (fig. P)

Det gängade placeringshålet (99) passar till en 10 mm eller 3/8" borrhuck (tillval) varmed din såg fungerar som en mångsidig radialborrmaskin. Denna möjlighet är särskilt praktisk när materialet ska förberedas för dyvling.

- Avlägsna bladskyddsanordningen och bladet.
- Vid undan täckplattan (100).
- Montera borrhucken (101) direkt i det gängade placeringshålet (99).

Geringsanslag (fig. Q1 & Q2)

Geringsanslag (102) finns tillgängliga för utökade och snabbare möjligheter för vinkelsågning (fig. Q1).

- Byt ut standardanslaget mot geringsanslagen (102).
- Led sågbladet mellan de båda anslagssektionerna (fig. Q2).

Sticksågning (fig. R1 - R3)

Montering av sticksågen

Genom att montera sticksågsanordningen (103) i motorspindeln kan maskinen användas som radial stick- eller kontursågningsmaskin (fig. R3).

- Avlägsna bladskyddsanordningen och bladet.
- Montera den bakre avståndsbrickan (104) av plast på motorspindeln med positionstappen (105) över skyddets monteringskruv och den flata framsidan inskjuten bakom skyddets monteringsstappar (106) (fig. R1).
- Placera den speciella distansbrickan (107) på spindeln.
- Lossa de båda vingmuttrarna (108) i sticksågens framsida så att de båda vinklade monteringsstagen (109) kan sticka ut bak till (fig. R2).
- Placera sticksågen på motorspindeln på så sätt att de båda positionsstiften griper i de befintliga hålen (110) i distansbrickan (fig. R1).
- Skjut det övre högra monteringsstaget (109) genom hålet i distansbrickan (111) och vrid det så att det flata vinkelstycket griper bakom tappen (112).
- Placera det undre staget på samma sätt och drag åt vingmuttrarna.
- Placera standard-spindelmuttern på spindeln och drag åt den. Kontrollera vingmuttrarnas åtdragning på nytt.
- Montera sågbladet (113) i springan i skaftets undersida med tänderna mot användaren. Skaftet har en liten ställskruv (114) på varje sida för att klämma och centrera bladet (fig. R3).

Användning av sticksågen (fig. R3)

Hur sticksågen riktas beror på vad arbetet kräver. Det finns ett litet hål (115) i den fasta bordsskivan så att bladet kan löpa genom bordet.

I vissa fall kan sticksågen riktas på samma sätt som sliptrumman.

- Avlägsna bordets anslag och ersätt det med trä mellanlägg (20 mm) och placera sedan bladet (med tänderna framåt) strax bakom den fasta bordsskivans främre del.
- Se innan du börjar såga till att sågfotoen är sänkt så att materialet inte kan lyftas upp från bordet.

Genomföringskontroll (fig. A1, J, S1 - S3)

Genomföringskontrollen (116) garanterar ett optimalt resultat vid tillämpningar där det är viktigt att matningen sker med jämn hastighet.

Montering av genomföringskontrollen

- Avlägsna retur fjädern (82) i figur J.
- Avlägsna okstoppet (14) i figur A1.
- Montera den bakre planbygeln (117) och okstoppet enligt figur S2.
- Lossa skruvstiftet (118) i den räfflade knappen (119) med en insexnyckel och skruva lös den räfflade knappen (fig. S3).
- Lossa skruvstiftet (120) i det bakre staget (121) och drag bort staget från stången.
- För cylindern (122) genom cylinderklämman (123) (fig. S1).
- Placera cylinderklämman (123) över klyvningslåset (15) och drag åt skruvstiften i hållarens (124) båda sidor.
- Sätt tillbaka det bakre staget (121) och den räfflade knappen (119) och drag åt alla skruvar (fig. S3).
- Positionera det bakre staget (121) enligt bilden (fig. S3) och drag åt skruvstiftet (120).
- Skjut rullhuvudet bakåt och positionera cylindern i sin klämma (123) så långt bakåt som möjligt. Stångens ända får inte vidröra luftningskruven i gummibälgen när bälgen (125) är hoptryckt. Kontrollera positionen genom att trycka in luftningskruven.
- Drag åt skruven (126) i cylinderklämman.
- Ställ in genomföringshastigheten med den räfflade knappen (119).

Luftning av genomföringskontrollen

När oljan i genomföringskontrollen har fyllts på eller bytts ut, måste systemet avluftas.

- Avlägsna enheten från maskinen och kläm fast enheten vertikalt med kolven nedåt och helt utskjuten.

- Avlägsna tappen baktill på bälgen (125). Håll fast bälgen så att oljan inte spills.
- Fyll bälgen helt med Castrol 210 NRL25 eller en likvärdig hydraulolja. Använd en tratt eller oljespruta.
- Sätt tillbaka tappen och drag åt den ett varv.
- Tryck försiktigt ihop bälgen tills det läcker ut olja genom fyllnadstappen.
- Drag åt tappen med en skruvnyckel och sätt tillbaka enheten.

Stativ (fig. T)

Stativet (127) består av fyra ben (128), fyra längdskenor (129) och fyra övre längdskenor (130). De senare har samma mått som radialsågens grundram.

- Montera benen och längdskenorna enligt bilden.
- Drag åt skruvarna.
- Montera sågen vid ovasidan.

Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktigt och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Byt ut den fasta bordsskivan och anslaget när de är utslitna.



Smörjning

Din radialarmsåg kräver ingen extra smörjning.



Anbringa aldrig fett på armpåren eller lagren.



Rengöring

- Rengör armpåren regelbundet. Avlägsna härvid ändkåpan och oket. Avlägsna även allt damm från lagren.
- Håll alltid bordsskivan ren. Använd aldrig händerna till att borsta undan dammet.



Förbrukade maskiner och miljö

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI**• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •**

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-maskinens prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

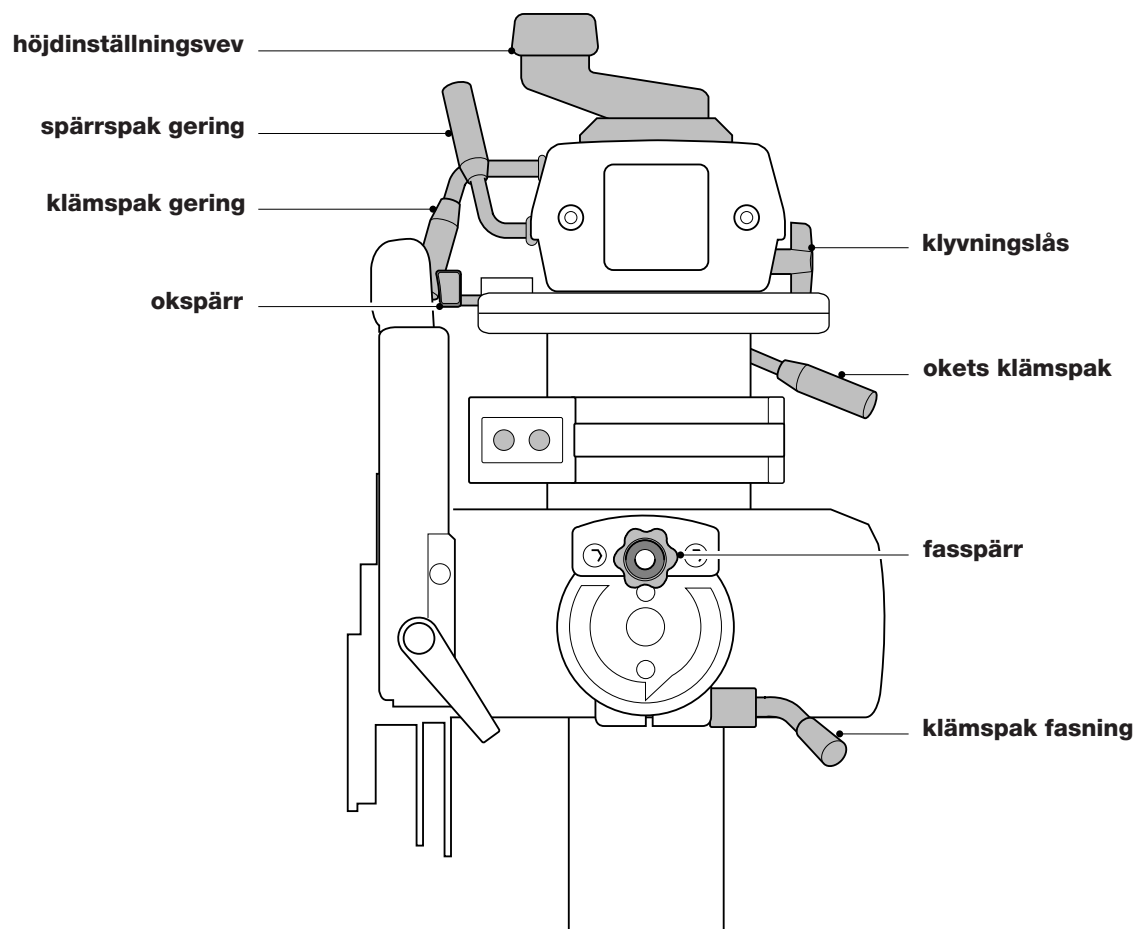
Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.
Importör i Sverige: Black & Decker AB

SNABBREFERENSTABELL



RADYAL KOL TESTERESİ DW720

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

İçindekiler

Teknik veriler	tr - 1
Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı	tr - 1
Güvenlik talimatları	tr - 3
Ambalajın içindekiler	tr - 3
Tanım	tr - 3
Elektrik güvenliği	tr - 3
Uzatma kablosu	tr - 3
Montaj ve ayarlar	tr - 3
Kullanım talimatları	tr - 6
Aksesuarlar	tr - 7
Bakım	tr - 9
Garanti	tr - 9

Teknik veriler

	DW720	
Güç girişi	W	1450
Güç çıkışı	W	1100
Voltaaj	V	230
Bıçak çapı (max)	mm	250
Bıçak deliği	mm	30
Mil çapı	mm	20
Yüksüz hız, 50 Hz	min ⁻¹	2800
Yüksüz hız, 60 Hz	min ⁻¹	3400
Kesim derinliği 90°	mm	68
Kesim derinliği 45°	mm	50
0°'de azami çapraz kesim kapasitesi		
25 mm kalınlık için	mm	380
45°'de azami gönye kesim kapasitesi,		
25 mm kalınlık için	sağda mm	245
	solda mm	260
Azami çapraz kesim genişliği	mm	380
Azami yırtma kesimi genişliği	mm	640
Toplam ölçüler	mm	148 x 95 x 150
Toz çekme adaptörü	mm	100
Ağırlık	kg	52,5

Standart donanım:

Sehpa, TCT bıçağı, bıçak siperi ve aletleri, no-volt salma anahtarı.

Sigortalar

230 V aletler 10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.



Keskin kenarlar.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



DW720

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

DIN 45635'e uygun ölçümlendiğinde, ses şiddeti seviyesi 86/188/EEC & 89/392/EEC'ye uygundur:

	DW720	
L _{PA} (ses şiddeti)	dB(A)*	83,7
L _{WA} (akustik gücü)	dB(A)	90,7

* kullanıcının kulağında



85 dB(A) ses şiddeti (basıncı) aşıldığında, kulakları korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü DIN 45675'e uygundur:

	DW720	
		< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Almanya

	Vesika numarası	
		BM 9511442 01

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

H. Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun. Bu ürünü kullanma girişiminde bulunmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun. Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.

Genel Bilgiler

1 Çalışma alanınızı temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın.

Çalışma alanınızı iyi aydınlatın. Elektrikli aletleri, yanıcı sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

3 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları).

4 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların aletle veya uzatma kablosu ile temasına izin vermeyin. Herkesi çalışma alanından uzak tutun.

5 Açık havada kullanım için uzatma kabloları

Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

6 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

7 Uygun giyinin

Bol elbise giymeyin, takı takmayın.

Hareketli motor parçaları bunları kapabilir. Açık havada çalışırken, tercihen lastik eldiven kullanın ve kaymaz tabanlı ayakkabı giyin. Saçınız uzunsu koruyucu başlık giyin.

8 Koruyucu gözlük takın

İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın.

9 Maksimum ses şiddetine dikkat edin

Ses şiddeti 85 dB(A)'yı aşarsa, kulağınızı korumak için gerekli önlemleri alın.

10 İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin

İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

11 Aşırı uzanarak çalışmayın

Daima yere sıkı ve dengeli basmaya dikkat edin.

12 Aletin kazara çalıştırılmasına olanak vermeyin

Fişi takılı aleti, parmağınız tetikte taşımayın. Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.

13 Daima dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

14 Aletin fişini çekin

Aleti başıboş bırakmadan önce enerjisini kesin ve tamamen durmasını bekleyin.

Aleti kullanmayacağınız zaman, bakım yapmadan önce veya aksesuarlarını değiştirirken fişini çekin.

15 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

16 İşe uygun alet kullanın

Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır.

Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

17 Kabloyu dikkatli kullanın

Asla aleti kablosundan tutarak taşımayın veya fişi çekmek için kabloya asılmayın. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

18 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Aletin kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise yetkili DeWALT servisine onartın. Uzatma kablolarını da düzenli kontrol edin ve hasarlı ise, yenileyin. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

19 Hasarlı parça kontrolü yapın

Aleti kullanmadan önce, düzgün çalışacağından ve amaca uygun işleyeceğinden emin olmak için, özenle hasar kontrolü yapın. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlı siperleri veya diğer arızalı parçaları talimatlar uyarınca onartın veya yeniletin. Tetiği arızalı ise, aleti kullanmayın. Tetiği yetkili bir DeWALT onarım merkezinde değiştirin.

20 Aletinizi, yetkili bir DeWALT onarım merkezinde onartın

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Tehlikeyi önlemek için, elektrikli aletler, sadece kalifiye teknisyenler tarafından onarılmalıdır.

Additional Radyal Kol Testereleri için Ek Güvenlik Kuralları

- Elektrik güç kaynağını uygun bir sigorta ya da devre kesici ile koruyun.
- Koldaki yatak rayını ve makara başlığı takımındaki yatakları temiz tutun ve yağlanmamasına dikkat edin.
- Testereyi çalıştırmadan önce aynanın doğru konumda olmasına dikkat edin. Bıçak, testere kolu çekilmeden malzemeye temas etmemeli.
- Parmak siperlerini daima ayna içindeki kesim öncesi yuvası içinden ve/veya kesilen malzemesi yüzeyinin 3 mm üzerinden geçecek şekilde ayarlayın (yırtma dışında).
- Yırtma işleminde, keski demirinin bıçağa mesafesini doğru ayarlayın (1-3 mm) ve geri alıcı düğmelerin doğru ayarlanmış olmasına dikkat edin.
- Yırtma işleminde, malzemeyi besleme yönüne dikkat edin.
- Ayarlayın doğruluğunu düzenli olarak kontrol edin ve gerektiğinde düzeltin.
- Bıçağın doğru yönde dönmesine ve dişlerin aynaya bakmasına dikkat edin.
- Çalışmaya başlamadan önce tüm sıkıştırma kollarının sıkılı olup olmadığını kontrol edin.
- Makineyi, tüm siperler yerinde olmadan çalıştırmayın.
- Testereyi kullanmadığınız zamanlarda testere bıçağını bıçak siperiyle iyice koruyun.
- Makineyi, kullanmadığınız zamanlarda, bıçakları değiştirirken ya da bakım yaparken güç kaynağından ayırın.
- Daima, kesilecek malzemeye uygun türde ve keskin bıçakları kullanın. Önerilen bıçak çapı, teknik veriler bölümünde belirtilmiştir.
- Fana, motor şaftını engelleyecek herhangi bir cisim yerleştirmeyin.
- Kesim yaparken testereyi zorlamayın. (Motorun kısmen ya da tamamen boğulması büyük hasara neden olabilir. Kesime başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.)
- Testereyi, çalışma tezgahından tutarak kaldırmayın.
- Demir içeren/içermeyen metaller ya da duvar malzemesi kesmeyin.

- Dönen bıçağa yağlama maddesi uygulamayın.
- Testere elektrikle bağlıken kesinlikle ellerinizi bıçak bölgesine uzatmayın.
- Testere çalışırken, ellerinizi testere bıçağının arkasına uzatmayın.
- Kesim sırasında ellerinizi testere bıçağına 150 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.
- Hasarlı ya da kırık testere bıçakları kullanmayın.

Diğer tehlikeler

Aşağıdaki tehlikeler radyal kol testere kullanımında görülebilmektedir:

İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen bazı tehlikelerin önüne geçilememektedir. Bu tehlikeler arasında :

- Duyma hissinin azalması.
- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikeleri.
- Bıçağı değiştirirken yaralanma tehlikesi.
- Siperleri açarken parmakların ezilmesi tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Kısmen monte edilmiş makine
- 5 Tezgahüstü kısımlar
- 1 Ayna
- 4 Tezgah destekleri
- 1 Yükseklik ayar manivelası
- 1 Akımsız salma şalterli motor, kasnak ve makara başlığı takımı
- 1 Testere bıçağı
- 1 Siper takımı
- 1 Toz çekme adaptörü
- 1 Tezgah uzantısı için parça takımı:
 - 8 M8 x 30 düz yarık başlı civata
 - 8 D8 Belleville rondela
 - 8 M8 somunları
 - 8 D8 düz rondela
- 2 Aşağıdaki parçaları içeren plastik ambalaj:
 - 1 çok amaçlı somun anahtarı
 - 1 yıldız/açık anahtar
 - 1 lokma anahtarı 13 mm
 - 5 Allen anahtarları (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 Yıldız başlı vida
 - 4 M10 x 16 civataları
 - 4 M10 somunları
 - 4 D10 Belleville rondela
 - 6 M8 x 30 düz yarık başlı civata
 - 6 D8 Belleville rondela
 - 6 M8 somunları
 - 6 D8 düz rondela
 - 1 kablo kıskacı
 - 1 kablo desteği
 - 2 tablo kısaçları
 - 2 geri çekme yayı için kısaçlar
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A1 & A2)

DW720 Radyal Kol Testeresi, profesyonel ahşap işleme sanayii için geliştirilmiştir. Çok hassas kesimler yapabilen bu makine, kolayca çapraz kesim, meyil, gönye ya da yırtma kesimine ayarlanabilmektedir. Çok sayıdaki aksesuarı sayesinde radyal kol testereniz hemen her türlü atölye işini yapabilmektedir. Azami güvenlik için tüm ana kontroller hem mandal hem de kilit tertibatı ile emniyete alınmıştır. Bknz. hızlı başvuru tablosu.

A1

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kol
- 3 Bıçak siperi takımı
- 4 Sabit tezgahüstü
- 5 Tezgah uzantısı
- 6 Ayna
- 7 Tezgah mengersi
- 8 Sütun
- 9 Gönye mandal kolu
- 10 Gönye mengene kolu
- 11 Yükseklik ayar manivelası
- 12 Radyal kol
- 13 Uç kapağı

A2

- 14 Kasnak hareket engeli
- 15 Asma kilit
- 16 Kasnak
- 17 Motor
- 18 Tezgah şeritleri
- 19 Meyil sıkıştırma kolu
- 20 Meyil ölçeği
- 21 Meyil mandalı
- 22 Makara başlığı takımı
- 23 Kablo desteği

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

Kablo ya da Fişin Değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar



- Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.
- Testerenizin en iyi şekilde çalışabilmesi için aşağıdaki paragraflarda belirtilen işlemleri uygulamanız büyük önem taşımaktadır.

Testerenizin ambalajdan çıkartılması (şekil A1)

- Kol (12) dışındaki tüm parçaları ambalajdan çıkartın.
- Gönye sıkıştırma kolu (10) ile kolu kitleyin.
- Kartonu devirin ve testere kolunu çıkartın.
- Makineyi ayağa kaldırın.



Makine daima tabanda düz ve sağlam durmalı.

Mounting the height adjustment crank (şekil A1)

- Mount the height adjustment crank (11) on top of the column (8) using the cross head screw.

Makara başlığı takımının takılması (şekil A1, A2 & B)

- Kolu (12) en yüksek noktaya kadar kaldırmak için, yükseklik ayar manivelasını (11) + yönünde çevirin.
- Mevcut iki Allen vidalarını (24) çıkartın ve uç kapağını (13) (şekil B) çıkartın.
- Bir çelik yünü pediyle yata raylarını (25) törpüleyin ve kirleri kuru bir bezle (şekil B) temizleyin.
- Kilidin (15) açık olmasına dikkat edin (şekil A2).
- Makara başlığı takımının (22) yataklarını (26) dikkatle yatak raylarına yerleştirin.
- Makara başlığını yatak raylarında hareket ettirerek rahat hareket edip etmediğini kontrol edin.
- Kilidin, makara başlığını ihtiyaca göre tutup-bıraktığını kontrol edin.
- Uç kapağını (13) derhal değiştirin.

Kablo desteği ve kablo kısıkcının takılması (şekil A2 & C)

- Kablo desteğini (23) deliğe (27) takın.
- Kablo kısıkcıyla (29) kabloyu (28) kolun arkasına takın.



Kolun dikey ve yatay hareketi engellenmemeli.

Testere tezgahı (şekil D1 - D5)

Tezgah desteklerinin takılması (şekil D1)

Tezgah destekleri M10 x 16 civataları ve uygun somunlarla takılacaktır. Ön tarafta D8 Belleville rondeler kullanılacak ancak arka tarafta kullanılmayacak.

- Desteği (30) tezgah tabanının sol tarafına takın.
- Desteği (32) tezgah tabanının sağ tarafına takın.
- Civataları şimdi sıkıştırmayın.

Tezgah desteğinin mil ile ayarlanması (şekil A1 & D2)

- Meyil sıkıştırma kolunu (19) gevşetin ve meyil mandalı (21) dışarıya çekin (şekil D2).
- Motoru dikey konuma çevirin ve meyil mandalı (21) ve meyil sıkıştırma koluyla (19) sabitleyin.
- Mil (33), tezgah destekleri dış kenarından daha yukarda olana kadar kolu çevirmek için gönye sıkıştırma kolunu (10) (şekil A1) gevşetin.
- Kolu, mil tezgah desteğine temas edene kadar dikkatli bir şekilde indirin ve tezgah desteğindeki ilgili somunu elle sıkıştırın.
- Bu işlemi arka kenarda ve diğer tezgah destekleri için tekrarlayın.
- Motor mili ile tekrar kontrol edin.
- Tespit elemanlarını iyice sıkın.
- Kolu tekrar merkezi konuma çekin ve kitleyin.

Merkezi tezgah desteğinin ayarlanması (şekil D3)

- Tezgah destekleri (30) ve (32) üzerine bir tesviye aleti yerleştirin.
- Merkezi tezgah desteğindeki (35) civataları (34) gevşetin.
- Merkezi tezgah desteğini tesviye aletine dokunana kadar bir Allen anahtarıyla ayarlayın.
- Tespit elemanlarını iyice sıkın.

Sabit tezgah parçasının takılması (şekil D1 & D4)



Tezgahüstü parçaların standart konumları şekil D4'de gösterilmektedir.

Ayna (6), istenen kesme derinliğine bağlı olarak şeritler (18) arasına da yerleştirilebilmektedir.

- Tezgahın sabit kısmını (4), şekilde gösterildiği gibi tezgah tabanı üzerine yerleştirin ve ortadaki deliklerin merkez tezgah desteğinin ayar vidaları ile birleşmesini sağlayın.
- Üstte M8 x 30 somunlarını ve düz D8 rondelerlerini, altta ise D8 Belleville rondelerlerini kullanın.
- Öndeki beş civata ve merkezdeki büyük delikteki civata dışında tezgahın sabit kısmındaki (4) tüm civataları elle sıkıştırın.
- Aynayı (6) ve şeritleri (18) tezgah tabanına (31) yerleştirin (şekil D1).
- Masa mengenerlerini (7) (şekil D4) tezgah desteklerinin arka tarafına (30) & (32) monte edin (şekil D1).
- Tezgah mengenerlerini sıkıştırın.
- Tezgah üstündeki tüm civataları iyice sıkın.

Tezgah uzantısının takılması (şekil D5 & D6)

- Destek şeritlerini (36) ve (37), sabit tezgah parçasının (4) sol alt yüzeyine takın (şekil D5).
- Tezgah uzantısını (5), tezgah destek şeritleri çıkıntılılarına yerleştirin (şekil D6).
- Her iki tezgahın aynı yükseklikte olmasına dikkat edin ve tezgah uzantılarını, pakette bulunan civatalar, rondeler ve somunlarla yivli delikleri kullanarak takın (şekil D6).
- Sabit tezgah parçasındaki (4) iki ön civatayı sıkın.



Her iki tezgah arkada aynı yükseklikte olmalıdır.

Testere bıçağı (şekil E1 - E6)

Testere bıçağının takılması (şekil E1)



- Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.
- Bıçağın dönüş yönü, motor üzerindeki ok ile gösterilmektedir.

- Mili, takım içindeki Allen anahtarı (38) ile tutun ve mil somununu (39), çokamaçlı anahtarı (40) kullanarak çıkartın.
- Bıçağı (41), dış flanş (42) ile iç flanş (43) arasına yerleştirin ve altta kalan dişlerin makinenin arka tarafına bakmasına dikkat edin.



Mil somunun (39) halkasının (44) dış flanş (şekil E1) karşısında olmasına dikkat edin.

- Mil somununun (39), saat yönü eksine döndürerek sıkıştırın.

Kolun tezgahüstüne paralel konumunun kontrol edilmesi (şekil A2, D3 & E2)

- Bıçak ön taraftayken asma kilidi (15) sıkıştırın (şekil A2).
- Bıçağı, tezgah üstüne (4) ancak dokunacak kadar indirin (şekil E2).
- (9) ve (10) kolları gevşetin (şekil A1).
- Kolu, bıçak tezgahüstünü (4) tüm genişliği boyunca sıyırarak şekilde çekin.
- Gerektiğinde ön ayar civatasını (34) ayarlayın (şekil D3).

- Bu işlemi, bıçak arka taraftayken tekrarlayın ve gerektiğinde arka civatayı ayarlayın.

Bıçağın tezgahüstüne dik konumunun kontrol edilmesi (şekil A2 & E3)

- Kolu merkezi konuma geri çekin ve asma kilidi (15) sıkıştırın (şekil A2).
- Bıçak gövdesine bir çelik küp (45) yerleştirin (şekil F3).
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Meyil ibre diskini (46) iki vidayı (47) gevşeterek çıkartın.
- Bu şekilde ortaya çıkan üç Allen vidaların tümünü gevşetin.
- Motor flanşına bir Allen anahtarı sokarak bıçak küpe düz olarak temas edene kadar hafifçe vurun.
- Tespit elemanlarını iyice sıkın.



Merkezi Allen vidasını sıkıştırmak özellikle önemlidir.

- Meyil ibre diskini (46) yerine takın.

Çapraz kesim hareketinin aynaya dik olup olmadığını kontrol edilmesi (şekil E4 & E5)

- Bıçağı aynanın önünde kitleyin (şekil E4).
- Bir levha üzerine bir küp (45) yerleştirin ve bıçağa ancak dokunacak kadar aynaya dayayın.
- Asma kilidi açın ve bıçağı, küpe paralel geçip geçmediğini kontrol etmek için kendinize doğru çekin.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Gönye mandal kolunu (9) 0° konumunda kavratarak gönye sıkıştırma kolunu (10) salın (şekil E5).
- Kolun her iki yanındaki kontra somunlarını (48) gevşetin (şekil E5).
- Kola sola doğru ayarlamak için kolun sağ tarafındaki lokmayı gevşetin ve karşısındaki lokmayı sıkıştırın.
- Kola sağa doğru ayarlamak için kolun sol tarafındaki lokmayı gevşetin ve karşısındaki lokmayı sıkıştırın.
- İşleme küçük ayarlamalarla devam edin ve (9) ile (10) kollar kavrar durumdayken her ayardan sonra kontrol edin.



Lokmaları fazla sıkıştırmayın.

- Kontra somunları (48) sıkıştırın.

Bıçağın aynaya göre dik konumunun kontrol edilmesi (şekil E6)

- Kasnak mengenesi kolunu (49) gevşetin ve kasnak mandalını (50) basın.
- Motoru şekilde gösterildiği gibi 90° çevirin.
- Motor yerinden oynuyorsa somunu (51) sıkın.
- Bıçağı aynaya dayayın ve paralel olup olmadığını kontrol edin.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Kasnak altında çapraz olarak takılı olan iki civatayı (52) gevşetin.
- Allen anahtarını motor flanşına takın.
- Bıçak konumunu ayarlayın ve civataları (52) sıkıştırın.

Bıçak siperi takımının takılması ve ayarlanması (şekil F1 - F5)

- Bıçak siperi (3) aşağıdaki güvenlik özelliklerine sahip olan çok amaçlı bir takımdır (şekil F1):
 - Tam bıçak koruması için üst siper (53) (şekil G1) ve yaylı arka siper (54) (şekil F2).

- Toz çekme adaptörü (55) çapraz ve yırtma kesimi için.
- Yırtma kipinde kullanılmak üzere geri alma düğmeleri (56).
- Çapraz kesimde kullanılacak ayarlanabilir parmak siperi (57).
- Kesilen parçanın bıçağa sıkışmasını önleyen kesme demiri (58).

- Motoru en iyi şekilde açığa çıkartabilmek üzere devirmek için meyil sıkıştırma kolunu (19) gevşetin ve meyil mandalını (21) dışarı çekin (şekil F3).
- Siperi tutan kelebek somunu (59) ve rondeleyi (60) çıkartın (şekil F3).
- Yaylı arka siper (54) destek dilinden (63) çıkartılana kadar tespit vidasını (61) gevşetin ve tutma dirseğini (62) saat yönünün aksine çevirin (şekil F2).
- Yalnızca üstteki iki yayları (64) gevşetin.
- Gevşetilmiş arka bıçak siperini (54) şekilde gösterildiği gibi çevirin (şekil F2).
- Siper takımını bıçak üzerine alçaltın (şekil F3).
- Siper takımını kelebek somun (59) ve rondele (60) ile tespit edin (şekil F3).
- Yaylı bıçak siperini (54) ve tutma dirseğini (62) ilk konumlarına getirin (şekil F2).
- Siper takımını sökmek için işlemi ters sırada yürütün.



Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

Siper takımını kumandalarının ayarlanması (şekil F2 - F5) Kesme demirinin yırtma için ayarlanması

- İki düğmeyi (65) gevşetin ve kesme demirini (58) ucu tezgahüstüne 10 mm yaklaşıma kadar aşağıya kaydırın (şekil F2 & F4).



Kesme demiri doğru ayarlanmalıdır; dişli kenar ile kesme demiri (58) arasındaki mesafe 1-3 mm olmalı (şekil F4).

Geri alma düğmelerinin (meyil) yırtma kesimi için ayarlanması (şekil F5)

- Düğmeyi (66) gevşetin ve dirseği (67) sıkıştırılmış yay (68) kesilecek parçanın yüzeyine ancak dokunacak kadar alçaltın.
- Geri alma düğmelerinin (56) uçları kesilecek parça yüzeyinin 3 mm altında olmalı ve açılı şekil F5'te gösterildiği gibi olmalı.
- Meyil kesimi için Allen anahtarını (69) gevşetin ve geri alma düğmelerini istenen açığa ayarlayın.

Kesme demiri, parmak siperleri ve geri alma düğmelerinin çapraz kesim için ayarlanması (şekil F2)

- Çapraz kesim için kesme demirini ve geri alma düğmelerini hareket yolundan çekin.
- Kolu (70) gevşeterek parmak siperini (57) kesilecek parçanın hemen üzerinde konumlandırın ve kolu (70) tekrar sıkıştırın.

Ölçek ayarları (şekil G1 - G5)

Yırtma ölçeği

Yırtma için iki ayrı motor konumu seçilebilir. Her iki kip ayrı besleme yönleri gerektirmektedir:

- | Konum | Besleme yönü |
|-------------------|------------------------|
| - İçeriye yırtma | sağdan sola (şekil G1) |
| - Dışarıya yırtma | sağdan sola (şekil G2) |

Yırtma ölçeği (72) üzerinde yırtma genişliğini gösteren ibre (71) ayarlanabilmektedir (şekil G3):

- Aynayı en arka konuma itin.
- Aynaya 24 mm kalınlığında bir levha dayayın.
- Kasnak sıkıştırma kolunu (49) gevşetin, kasnak mandalına (50) basın (şekil H1) ve motoru dışarıya yırtma konumuna getirin (şekil G1).
- Kasnak takımını, bıçak malzemenin ancak kenarına dokunacak kadar radyal kol boyunca çekin.
- İki vidayı (73) gevşetin ve ibreyi (71), dışarıya yırtma ibresinin kenarını (74) levhanın aşağıdaki ölçekte okunan bilinen genişliği ile aynı olana kadar kaydırın (şekil G3).
- Vidaları (73) sıkıştırın (şekil G3).
- Motoru içeriye yırtma konumuna getirin.
- Bıçağın aynanın yüzüne dayanmasını sağlamak için siperi kaldırın.
- İçeriye yırtma ibresi (75) şimdi üst ölçekteki 0 konumu ile aynı çizgide olmalıdır. Gerekirse ibreyi ayarlayın (şekil G3).

Meyil ölçeği (şekil G4)

- Meyil ölçeğinde (20) dikey bir kesim için konumlandırıldığında 0° gösterilip gösterilmediğini kontrol edin.
- Gerekliğinde vidaları (47) gevşetin ve ibreyi 0° çekin.

Gönye ölçeği (şekil G5)

- Gönye ölçeğinde (76) dikey bir kesim için konumlandırıldığında 0° gösterilip gösterilmediğini kontrol edin.
- 0° kaydetmek için ibreyi (77) vidayla (78) ayarlayın.

Gönye ölçeği 45° sağ ve sol ve 0° sabit ayarlarına sahiptir.

Kasnak hareket engeli (şekil A2, H1 & H2)

Kasnak hareket engeli (14), kasnak takımındaki rulmanların, rulman raylarının arka ucuna çarpmasını önleyecek şekilde ayarlanmalıdır (şekil A2).

- Kasnak takımını gidebildiği kadar itin, sonra 5 mm kadar ileriye çekin ve asma kilit (15) sabitleyin (şekil A2).
- Kasnak hareketi engelini (14), ön yarıktaki (80) somunları (79) lastik engel (81) asma kilit kutusuna değene kadar gevşeterek ayarlayın (şekil H1).
- Somunları (79) sıkın.



Çapraz kesim yaparken, öndeki yivli delikte bir somunu ve arkadaki yivli delikte de bir somunu sıkıştırın (şekil H2).

Geri çekme yayının takılması (şekil J)

- Geri çekme yayını (82), ilgili civataları kullanarak kasnak hareketi engelini arkasına takın ve kablunun bir ucunu vidalarla (83) asma kilide (15) takın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Kullanım talimatları



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Kesilecek parçanın, sıkıca tespit edilmiş olmasına dikkat edin.
- Alete hafifçe bastırın ve testere bıçağının üzerine yan basınç binmemesine dikkat edin.
- Aşırı yüklemekten kaçınınız.
- Uygun testere bıçağını takın. Çok aşınmış bıçaklar kullanmayın. Makinenin azami devri, bıçağın azami devrinden fazla olmamalı.

- Çok küçük parçalar kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesini sağlayın. Kesimi zorlamayın.
- Kesime başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Tüm sıkıştırma düğmeleri ve sıkıştırma kollarının kavrar vaziyette olmasına dikkat edin.
- Makinayı siperler yerinde olmadan çalıştırmayın.
- Makinayı tezgah üstünden tutarak kaldırmayın.
- Ayna konumu ve tipini kontrol etmek için bakınız şekil K.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

Radyal kol testerenizin AÇ/KAPA düğmesi birçok avantaj sunmaktadır:

- no-volt salma işlevi: Herhangi bir nedenden dolayı elektrik kesilirse, düğmeye tekrar basılması gerekmektedir.
- motorun aşırı yüklenmeden korunması: Aşırı yüklenme durumunda motora giden akım kesilecektir.
 - I = AÇ Testere şimdi sürekli çalışma kipinde çalışıyor.
 - 0 = KAPA

Deneme kesimi (şekil A1)

- Gönye mandal kolu (9) kavrar durumdayken, bıçak düz bir 0° çapraz kesimi için konumlandırılacak şekilde gönye sıkıştırma kolunu (10) kitleyin.
- Asma kilidi (15) açın ve bıçak aynanın arkasında kalana kadar kasnak takımını geriye itin.
- Kolu, bıçak tezgahüstüne neredeyse değene kadar indirin.
- Kesilecek parçayı aynanın önüne dayayın.
- Makineyi çalıştırın ve testere kolunu, bıçak tezgahüstüne derin olmayan bir oluk kesene kadar indirin.
- Bıçağı kendinize doğru çekerek, bıçağın ahşap aynada dikey bir yarık keserek kesilecek parçanın içinden geçmesini sağlayın.
- Bıçağı tekrar park konumuna getirin ve testereyi kapatın.
- Kesimin tüm düzeylerde gerçek bir 90° kesimi olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse düzeltme yapın.

Temel kesimler (şekil K1 - K5)



Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

Çapraz kesim (şekil A1 & K1)

- Radyal kolu aynaya göre dik açığa ayarlayın.
- Gönye mandal kolunu (9) 0° konumunda kavratın ve gönye sıkıştırma kolunu (10) sıkıştırın (şekil A1).
- Bıçağı indirin.
- Parmak siperini, kesilecek parçanın üzerinden çekilecek şekilde ayarlayın.
- Tezgahüstünde yarık yoksa, yukarıda anlatıldığı gibi bir tane açın.
- Kesilecek parçayı, parmaklarınızı bıçağın yolundan çekerek aynaya dayayın.
- Testereyi çalıştırın ve bıçağı yavaşça aynaya ile kesilecek parça arasından geçirin.
- Bıçağı park konumuna geri çekin ve testereyi kapatın.

Gönye kesimler (şekil A1 & K3)

- Gönye mandal kolunu (9) ve gönye sıkıştırma kolunu (10) gevşetin (şekil A1).
- Kolu gönye ölçeğinde istenen açığa çekin.
- 45° sol ya da sağ için gönye mandal kolunu (9) kavratın ve gönye sıkıştırma kolu (10) ile kitleyin.

- Ara açılar için yalnızca gönye sıkıştırma kolunu kullanın.
- İşlemi çapraz kesimde olduğu gibi yürütün.



Sol gönye için aynayı ve şeritleri sola kaydırmanız gerekiyor.

Meyilli kesimler (şekil A1, D2 & K2)

- Kolu 0° çapraz kesim için ayarlayın.
- Bıçağı tezgah yüzeyinin üzerine kaldırın.
- Meyil sıkıştırma kolunu (19) gevşetin ve meyil mandalını (21) dışarı çekin (şekil D2).
- Motoru meyil ölçeğinde (20) istenen eğime devirin (şekil A1).
- 90° ya da 45° sağ için meyil mandalını (21) kavrattın ve meyil sıkıştırma koluyla (19) tespit edin.
- Ara açılar için yalnızca meyil sıkıştırma kolunu kullanın.
- İşleme dikey çapraz kesimdeki gibi devam edin.

Yırtma kesim (şekil K5, F2, G1 & G2)

Motor, G1 & G2 şekillerinde gösterildiği gibi makinenin dar ya da geniş parçaları kesimine adapte edilebilmesi için içeriye-yırtma ya da dışarıya-yırtma konumlarında kitlenebilmektedir.

- Kasnağı dışarı çekili olarak asma kilitle kitleyin.
- Kasnak sıkıştırma kolunu (49) gevşetin ve motoru yerine oturana kadar uygun konuma çevirmek için kasnak mandalına (50) basın (şekil G1).
- Kasnak sıkıştırma kolunu (49) sıkıştırın ve aynayı uygun konuma getirin.
- Kasnağı, yırtma ölçeğini (72) kullanarak kol üzerinde istenilen konuma ayarlayın ve asma kilitle kitleyin.
- Bıçak siperini yukarıda anlatıldığı şekilde ayarlayın ve toz çekme adaptörünü (55) yüzünüzden öteye çevirin (şekil F2). Yırtma için, kesme demiri (58) ve geri alma düğmelerinin (56) kullanılması gerekiyor (şekil G2).
- Kesilecek parçayı yavaşça bıçağa doğru itin ve sıkıca tezgaha ve aynaya doğru bastırın. Bıçağın serbestçe kesmesine izin verin ve parçayı bıçağa doğru zorlamayın. Bıçak hızı sabit kalmalıdır.



Daima bir itme çubuğu kullanın.

Meyilli yırtma

- Testereyi meyilli çapraz kesim konumuna ayarlayın.
- Kasnağı yırtma konumuna çevirin.
- Kasnağı doğru yırtma genişliği için konumlandırın.
- Geri alma düğmelerini, kesilecek parçaya düz temas edecek açığa getirin ve kesme demirini indirin.
- İşleme yırtmada olduğu gibi devam edin.

Bileşik gönye (şekil K4)

Bu kesim, gönye ile meyilli kesimin bir bileşimidir.

- İstenen meyil açısını ayarlayın.
- Kolu istenen gönye konumuna getirin.
- İşleme gönye kesimlerindeki gibi devam edin.

İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın.

Oyma

Radyal kol testereniz, oyma gibi birçok ayrıntılı uygulama için kullanılabilir.

- Bıçağı istenen açığa devirin. Kasnağı kolun altına çevirin ve gerektiği yerlerde bıçağı işlenecek parçanın üzerine yerleştirin. İşlenecek parçayı çıkartın ve bıçakla derin olmayan bir oluk kesin. Geri alma düğmelerini meyilli yırtmada olduğu gibi indirin.

Kesilecek parçayı aynaya dayayarak işleme yırtmada olduğu gibi devam edin.



Sadece derin olmayan kesimler yapın!



Toz çekme (şekil F2)

Bu makine bir toz çekme adaptörüyle (55) donatılmıştır.

- Mümkün olduğu sürece toz emisyonlarıyla ilgili kurallara uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme cihazı kullanın.
- Çapraz kesim yaparken, kesim hattı arkasına bir toz toplama torbası (opsiyonel) yerleştirin.

Aksesuarlar



Makineye herhangi bir aksesuar takmadan önce daima fişini prizden çıkartın.

Şekillendirme/kalıp başlığı

Şekillendirme/kalıp başlığı çalışmanıza profesyonel bir görünüm sağlamak için kullanılmaktadır.

Şekillendirme/Kalıp başlığının takılması (şekil L1 - L3)

- Bıçak siperi takımını ve bıçağı sökün.
- Kesikleri (84) şekillendirme/kalıp başlığına (85) takın ve hepsinin aynı şekilde kurulmuş olmasına dikkat edin (şekil L1).
- Şekillendirme başlığıyla birlikte verilen özel ara bileziğini (86) flanşa takın.
- Şekillendirme başlığını şekilde gösterildiği gibi flanşa takın ve lokma anahtarıyla (88) (opsiyonel) kontra somununu (87) sıkarak kitleyin.
- Motoru, şekillendirme başlığı dikey konuma gelene kadar devirin.
- Şekillendirme başlığı siperini (89) şekilde (şekil L2) gösterildiği gibi takın ve istenen kesme derinliğine ayarlayın (şekil L3).

Şekillendirme/kalıplama

- Şekillendirme/kalıp başlığını ayna üzerine yerleştirin. Dışarıya sarkan kısım yapılacak kesime denktir.

Bazı uygulamalar, aynanın ikiye ayrılıp şekillendirme/kalıp başlığının aralarına yerleştirilmesini gerektirmektedir.

Bu durumda, testereyi normal kesim işleri için kullanmak istediğinizde aynayı değiştirmeniz gerekiyor.



Daima bir itme çubuğu kullanın.

- Kesilecek malzemeyi sağdan ayna boyunca sıkıca bastırarak düzenli bir şekilde itin.

Kıvrırma

- Düz kenarlı kesimler kullanın.
- İşleme, şekillendirme/kalıplamadaki gibi devam edin.
- Meyilli kıvrırma kesimi için motoru istenen açığa ayarlayın.



Daha geniş kıvrımlar için lambri başlığını şekillendirme/ kalıp başlığının kenarıyla birlikte kullanın.



Lambri başlığının kullanımıyla ilgili talimatları okuyun.

Lambri başlığı (şekil F1, M1 & M2)

İki tip lambri başlığı mevcuttur. Şekil M1'de standart kalite lambri başlığı, şekil M2'de ise uzun ömürlü birinci kalite model gösterilmektedir.



Keskin kenarlar.

Lambri başlığının takılması

- Bıçak siperi takımını ve bıçağı sökün.
- Ara bileziğini (90), dar tarafı motora bakacak şekilde flanşa takın.
- İstenen kesim genişliğine ulaşmak için keski bıçaklarının (91) arasına istenen sayıda ara bıçaklar (92) ve pullar (93) yerleştirin.
- Lambri başlığını standart flanş somununu (39) kullanarak tespit edin (şekil E1).
- Kesme demirini ve destek dirseğini bıçak siperi takımından sökün ve siperi yerine takın.
- Lambri başlığını istenen kesim derinliği için gerekli konuma indirin.

Lambri başlığının kullanılması

- Çapraz kesim ya da gönye konumunda
 - Geri alma düğmelerini yoldan çekin.
 - Parmak siperini doğru ayarlayın.
- Yırtma konumunda
 - Geri alma düğmelerini doğru ayarlayın.

Disk ve tamburlu zımparalama (şekil M2, N1 & N2)

Her türlü açıda zımparalama gerektiren kesimler için iki zımparalama aksesuarı mevcuttur. Bu aksesuarlar aşağıdaki gibi kullanılabilir:

- kesilen parçanın sabit aksesuar boyunca itilmesi
- aksesuarın, sıkıştırılmış parça boyunca çekilmesi
- Bıçak siperi takımı ve bıçağı sökün.
- Dış flanşı (42) geri getirin (şekil N1).
- Zımparalama diskini (94) ya da zımparalama tamburunu (95) (şekil N2) doğrudan flanş üzerine takın.

Disk zımparalama (şekil N1)

- Daima diskin alt (sağ tarafını) kullanın.
- Disk zımparasını (94) dikey zımparalama için kullanırken şekillendirme başlığı siperi (89) (şekil N2), disk zımparası siperin alt tarafından ayrı duracak şekilde takılacak ve ayarlanacaktır.

Tamburlu zımparalama (şekil N2)

- Tamburlu zımparalamada, malzemeyi daima tamburun dönüş yönüne doğru itin.

Freze konsolu (şekil E1, O1 - O3)

Freze konsolu (96) ile makinenize bir Elu frezesi (MOF96, MOF131, MOF177 ya da OF97) takılabilmekte ve böylece yapılabilen ince ve dekoratif ahşap işlerinin sayısı arttırılabilmektedir (şekil O1).

Freze konsolunun takılması

- Bıçak siperi takımını ve bıçağı sökün.
- Freze konsolunu (96), şekil O1'de gösterildiği gibi flanşın ucu üzerine yerleştirin ve bir kelebek somunla (59) tespit edin.
- Frezenizin paralel aynasındaki kılavuz çubuklarını, bu aksesuarla birlikte verilen destek çubuklarıyla (97) değiştirin:

- MOF96 (şekil O2) için küçük çaplı çubukları kullanın.
- MOF131/MOF177/OF97 (şekil O3) için büyük çaplı çubukları kullanın.
- Tespit vidalarını (98) sıkın.



Frezenizin çubuklar üzerinde düzgün bir şekilde ortalanmasına ve konola iyice tespit edilmesine dikkat edin.

Frezeleme (şekil A1 & E1)

Freze, şekil A1'de gösterilen kollarla (2) işlenecek parça üzerinden ya da merkezi bıçak boyunca çekilebilmektedir.

- Freze konsolunun sıkıca tespit edilmesine dikkat edin.
- Gerektiğinde, dış flanşı (42) şekil E1'de gösterildiği gibi flanşa takın ve freze konsolunu flanş somunuyla (39) motora takın (şekil E1). Flanş somununu gereğinden fazla sıkmayın.



İşlenecek parçayı dönen bıçağa doğru itin.



Makinanızın kullanım kılavuzuna başvurun.

Delme (şekil P)

Dişli tespit deliğine (99), testerenizi çok amaçlı radyal bir matkaba dönüştüren (opsiyonel) 10 mm ya da 3/8" matkap mandreni takılabilmektedir. Bu seçenek özellikle ağaç pim malzemesi hazırlamak için çok kullanışlıdır.

- Bıçak siperi takımını ve bıçağı çıkartın.
- Kapağı (100) çekin.
- Matkap mandrenini (101) doğrudan dişli tespit deliğine (99) takın.

Gönye siperleri (şekil Q1 & Q2)

Gönye siperleri (102), açılı kesim tertibatını geliştirmekte ve hızlandırmaktadır (şekil Q1).

- Standart siperleri gönye siperleriyle (102) değiştirin.
- Testere bıçağını, iki siper parçası arasından geçirin (şekil Q2).

Kılıç testeresi (şekil R1 - R3)**Kılıç testeresinin takılması**

Kılıç testeresi eklentisinin (103) motor flanşına takılmasıyla makineniz radyal kılıç ya da oyma testeresine dönüştürülebilmektedir (şekil R3).

- Bıçak siperi takımını ve bıçağı sökün.
- Plastik arka ara parçasını (104), tespit dili (105) siper tespit vidası üzerinde ve düz cephe yüzeyi siper tespit dilleri (106) arkasında oluklu olacak şekilde motor flanş üzerine takın (şekil R1).
- Özel ara parçasını (107) mile takın.
- Kılıç testeresi önündeki iki kelebek vidayı (108) gevşeterek iki adet açılı tespit payandasının (109) arka taraftan dışarı çıkmasına izin verin (şekil R2).
- Kılıç testeresini motor flanş üzerine yerleştirin ve iki tespit pimini, ara parçası üzerindeki deliklere (110) geçirin (şekil R1).
- Sağ taraftaki tespit payandasını (109), ara parçasındaki delikten (111) geçirin ve dilin (112) arkasındaki düz açılı parçasını kavrayacak şekilde çevirin.
- Alttaki parçayı aynı şekilde kavrattın ve kelebek somunları sıkın.
- Standart flanş somununu mile takın ve sıkıştırın. Kelebek somunların sağlamlığını tekrar kontrol edin.

- Testere bıçağını (113), dişler operatöre doğru bakacak şekilde şaftın dibindeki yarığa takın. Şaftın her iki yanında bıçağın tespit edilmesi ve ortalanması için küçük birer kazma vidası (114) bulunmaktadır (şekil R3).

Kılıç testeresi kullanılması (şekil R3)

- Kılıç testeresinin konumlandırması yapılacak işin özelliklerine göre değişmektedir. Sabit tezgahın üzerinde bıçağın tezgahın içinden geçebilmesini sağlayan küçük bir delik (115) bulunmaktadır. Bazı durumlarda konum tambur zımparada olduğu gibidir.
- Tezgah siperini çıkartın ve yerine ahşap ara parçaları (20 mm) takın ve bıçağı (dişler öne bakacak şekilde) öndeki sabit tezgahın hemen arkasına yerleştirin.
- Kesmeye başlamadan önce, testere ayağının malzemenin yerinden kalkmasını önlemek için indirilmesine dikkat edin.

Geçiş kontrolü (şekil A1, J, S1 - S3)

Geçiş kontrolü (116), sürekli ve düzgün bir kesimin elzem olduğu uygulamalarda en iyi sonuçları sağlamaktadır.

Geçiş kontrolünün takılması

- Geri çekme yayını çıkartın (82) şekil J.
- Kasnak hareket engelini çıkartın (14) şekil A1.
- Arkadaki düz dirseği (117) ve kasnak hareket engelini şekilde S2 gösterildiği gibi takın.
- Tırtıl düğme içindeki kazma vidasını (118) gevşetin ve tırtıl düğmeyi (119) çevirerek çıkartın (şekil S3).
- Arka desteğin (121) içindeki kazma vidayı (120) gevşetin ve desteği çubuktan ayırın.
- Silindiri (122), silindir mengersi (123) içinden geçirin (şekil S1).
- Silindir mengersini (123) kilit (15) üzerine yerleştirin ve bağlantının (124) her iki tarafındaki kazma vidaları sıkın.
- Arka desteği (121) ve tırtıl düğmeyi (119) tekrar yerine takın ve tüm vidaları (şekil S3) sıkın.
- Arka desteği (121) şekilde gösterildiği gibi (şekil S3) konulandırın ve kazma vidayı (120) sıkın.
- Makara başlığını geriye itin ve mensesi içindeki slindiri (123) mümkün olduğu kadar arkada konumlandırın. Çubuğun ucu, lastik körükler sıkıldığında körüklerin içindeki akıtma civatasına temas etmemelidir. Akıtma civatasına basarak konumu kontrol edin.
- silindir mengenedeki vidayı (126) sıkın.
- Tırtıl düğme ile (119) geçiş hızını ayarlayın.

Geçiş kontrolünün akıtılması

Geçiş kontrolündeki yağın doldurulmasından ya da değiştirilmesinden sonra sistem içindeki havanın boşaltılması gerekmektedir.

- Üniteyi makineden ayırın ve piston tam çekili ve aşağıya doğru çevrili vaziyette sabitleyin.
- Körüklerin (125) arka kısmındaki tıpayı çıkartın. Yağın dökülmesini önlemek için körükleri tutun.
- Körükleri bir huni ya da bir yağ şırıngasıyla tamamen Castrol 210 NRL25 hidrolik yağı ya da eşdeğer bir yağla doldurun.
- Tıpayı tekrar takın ve bir kez çevirerek sıkıştırın.
- Körükleri, tıpadan biraz yağ sızacak şekilde hafifçe sıkın.
- Tıpayı bir İngiliz anahtarıyla sıkıştırın ve üniteyi yerine takın.

Sehpa (şekil T)

Sehpa (127), dört ayak (128), dört geçiş rayı (129) ve dört üst geçiş rayından (130) oluşmaktadır. Üst geçiş rayları, radyal kol testerenizin taban çerçevesi ile aynı boydadır.

- Ayak ve geçiş raylarını şekilde gösterildiği gibi monte edin.
- Civataları sıkın.
- Testereyi sehpa tespit edin.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

- Aşınan tezgahüstü ve siperleri değiştirin.



Yağlama

Radyal Kol Testereniz ayrıca yağlama gerektirmemektedir.



Kol rayları ya da rulmanlarını kesinlikle yağlamayın.

Temizlik

- Kol raylarını düzenli bir şekilde temizleyin. Temizlik yapmak için uç kapağını ve kasnağı sökün. Ayrıca yataklardaki tozu da temizleyin.
- Tezgahüstünü daima temiz tutun. Tozları ellerinizle silmeyiniz.



İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ

• **30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ** •
DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

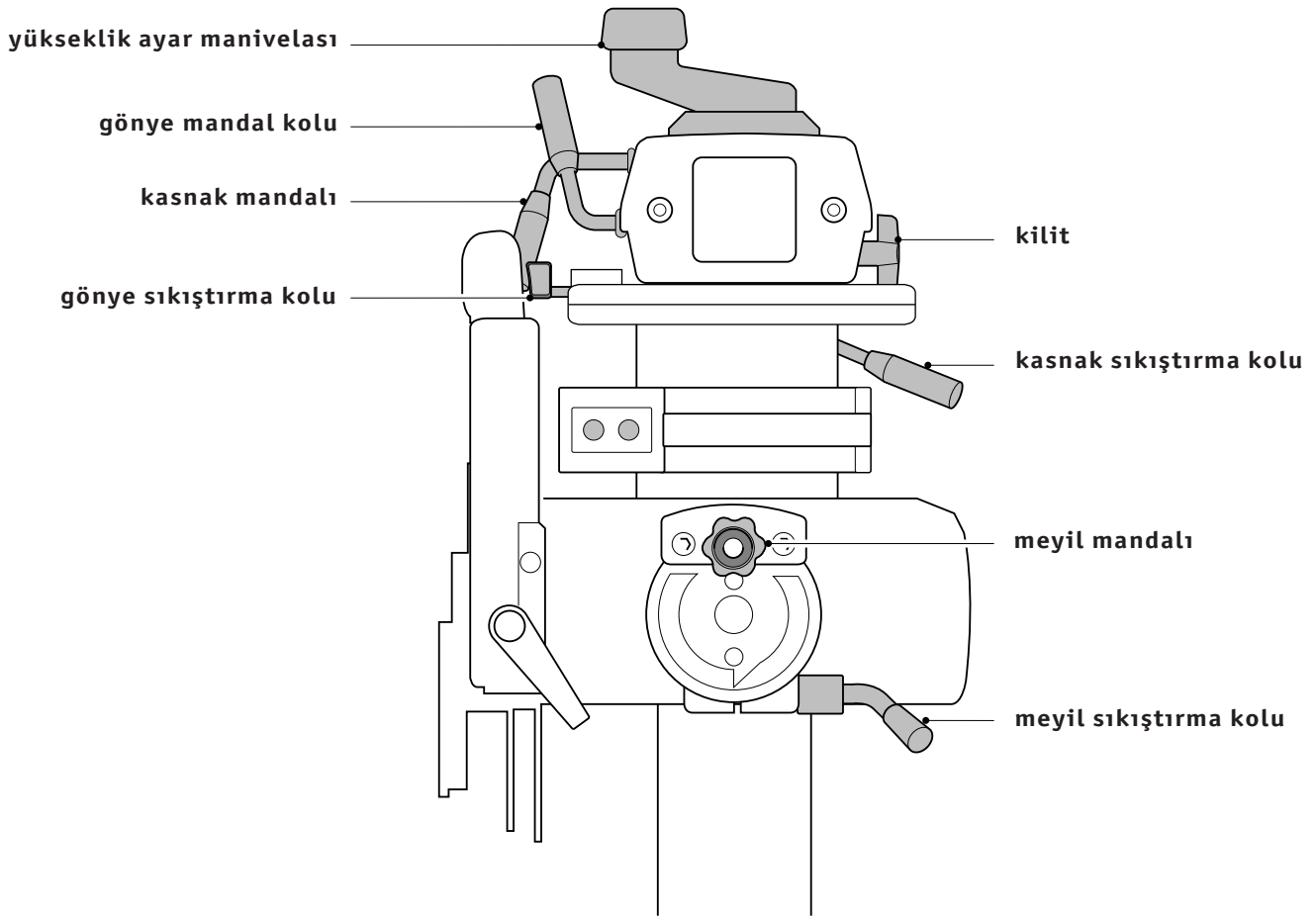
• **ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI** •
Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• **BİR YILLIK TAM GARANTİ** •
DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemenin veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun. Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın.

HIZLI BAŞVURU TABLOSU



ΠΡΙΟΝΙ ΜΕ ΑΚΤΙΝΙΚΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑ DW720

Θεράμ συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 3
Περιγραφή	el - 3
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 3
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 3
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 4
Οδηγίες χρήσεως	el - 6
Προαιρετικές συνδέσεις και εξαρτήματα	el - 8
Συντήρηση	el - 10
Εγγύηση	el - 10
Διαγράμμα ταχυσ αναφοράς	el - 11

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DW720		
Ισχύς ηλεκτροκινητήρα (απορροφούμενη)	W	1450	
Ισχύς ηλεκτροκινητήρα (αποδιδόμενη)	W	1100	
Τάση	V	230	
Διάμετρος τροχού (max)	mm	250	
Οπή τροχού	mm	30	
Διάμετρος αξονίσκος	mm	20	
Ταχύτητα άνευ φορτίου, 50 Hz	min ⁻¹	2800	
Ταχύτητα άνευ φορτίου, 60 Hz	min ⁻¹	3400	
Βάθος κοπής υπό γωνία 90°	mm	68	
Βάθος κοπής υπό γωνία 45°	mm	50	
Μέγιστη δυνατότητα εγκάρσιας κοπής στις 0° σε υλικό 25 mm	mm	380	
Μέγιστη δυνατότητα κοπής λοξοτομής στις 45° σε υλικό 25 mm	mm	245	
	δεξί χέρι	mm	260
	αριστερό χέρι	mm	260
Μέγιστο πλάτος εγκάρσιας κοπής	mm	380	
Μέγιστο πλάτος κοπής	mm	640	
Συνολικ ές διαστάσεις	mm	148 x 95 x 150	
Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης	mm	100	
Βάρος	kg	52,5	

Βασικός εξοπλισμός:

Δίσκος TCT, προστατευτικό δίσκου και εργαλεία, διακόπτης ασφαλείας.

Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V 10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Αιχμηρές πλευρές.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



DW720

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/392/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 61029, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 89/392/ΕΟΚ, μέτρηση κατά DIN 45635:

	DW720	
LpA (ηχητική πίεση)	dB(A)*	83,7
LWA (ακουστική δύναμη)	dB(A)	90,7

* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά DIN 45675:

	DW720	
		< 2,5 m/s ²

TÜV Rheinland
Sicherheit und Umweltschutz GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln
Germany

	Cert. No.	
		BM 9511442 01

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

- 1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας**
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.
- 2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.
- 3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία**
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής κινητοποίησης (π.χ. σε ύψηλη υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).
- 4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση**
Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης. Η επιτήρηση απαιτείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών.
- 5 Καλώδιο επιμήκυνσης για χρήση σε εξωτερικούς χώρους**
Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους μόνο με καλώδια που είναι κατάλληλα για το σκοπό αυτό και φέρουν σχετική σήμανση.
- 6 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**
Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.
- 7 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας**
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να παστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό δίχτυκι.
- 8 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά**
Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που προξενούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.
- 9 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύβου**
Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).
- 10 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε**
Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.
- 11 Μη σκύβετε πάρα πολύ**
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- 12 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου**
Μην κρατάτε με το δάκτυλο στο διακόπτη εργαλεία που είναι στην πρίζα. Όταν βάζετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.
- 13 Να είστε πάντα προσεκτικοί**
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.
- 14 Βγάzte το διακόπτη από την πρίζα**
Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και στην περίπτωση συντηρήσεως ή αλλαγής εξαρτημάτων, βγάλτε το διακόπτη από την πρίζα και περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί τελείως.
- 15 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του**
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

16 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του και μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε σταθμό συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένος από την DeWALT. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

19 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως.

20 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληρεί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Πρόσθετοι Κανόνες Ασφαλείας για Πριόνια με Ακτινικό Βραχίονα

- Προστατεύετε τη γραμμή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος με κατάλληλη ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη.
- Διατηρείτε τις τροχιές εδράνων στο βραχίονα και τα έδρανα στο σύστημα κεφαλής κυλίνδρου καθαρά και χωρίς γράσο.
- Πριν να θέσετε σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός βρίσκεται στη σωστή θέση. Η λεπίδα δε θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με το υλικό μέχρι να τραβήξετε το πριόνι από τη λαβή.
- Πάντοτε ρυθμίζετε τον προφυλακτήρα δακτύλων με τρόπο ώστε να περνά μέσα από την υπάρχουσα σχισμή στον οδηγό και/ή 3 mm πάνω από την επιφάνεια του υλικού που κόβετε (εκτός από την περίπτωση που κόβετε με διάσχιση).
- Όταν πραγματοποιείτε διάσχιση, φροντίστε ώστε το μαχαίρι διάσχισης (διάσπασης) να είναι ρυθμισμένο στη σωστή απόσταση από τη λεπίδα (1 - 3 mm) και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα ρυθμισμένοι οι δάκτυλοι ανάκρουσης (κατά του κλωστήματος).
- Κατά τη διάσχιση, ελέγχετε πάντοτε, τη διεύθυνση τροφοδότησης.
- Ελέγχετε τακτικά τις ρυθμίσεις ακριβείας και προσαρμόζετέ τις αναλόγως.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα περιστρέφεται κατά τη σωστή φορά και ότι τα δόντια δείχνουν προς τον οδηγό.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες λαβές σύσφιξης είναι σφιγμένες πριν αρχίσετε οποιαδήποτε λειτουργία.

- Μη λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς να έχουν τοποθετηθεί όλα τα προστατευτικά.
- Όταν δε χρησιμοποιείτε το εργαλείο, προστατεύετε τη λεπίδα χρησιμοποιώντας το προστατευτικό λεπίδας.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν αλλάξετε λεπίδες ή κάνετε συντήρηση.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοφτερές λεπίδες σωστού τύπου που έχουν σχεδιασθεί για το τεμάχιο εργασίας. Η προτεινόμενη διάμετρος λεπίδας αναφέρεται στα τεχνικά δεδομένα.
- Μη σφηνώνετε τίποτα στον ανεμιστήρα για να συγκρατήσετε τον άξονα του κινητήρα.
- Μην εξαναγκάζετε την κοπή. (Το σβήσιμο ή η προσωρινή διακοπή του κινητήρα μπορεί να προκαλέσει σημαντική ζημιά. Αφήστε τον κινητήρα να φθάσει σε πλήρη ταχύτητα πριν αρχίσετε την κοπή.)
- Μην ανυψώνετε το μηχάνημα από τον πάγκο εργασίας του.
- Μην κόβετε σιδηρούχα μέταλλα, μη σιδηρούχα μέταλλα ή τούβλα.
- Μη βάζετε λιπαντικό στη λεπίδα όταν λειτουργεί
- Μη βάζετε τα χέρια κοντά στη λεπίδα όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο με την πηγή ρεύματος.
- Μη στέκεστε πίσω από τη λεπίδα πριονιού όταν αυτό λειτουργεί.
- Μη βάζετε τα χέρια πιο κοντά από 150 mm από τη λεπίδα του πριονιού όταν κόβετε.
- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή ραγισμένες λεπίδες πριονιού.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των πριονοκορδέλων:

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη στην ακοή.
- Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.
- Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το κόψιμο του ξύλου, ειδικά οξυάς, δρυός και MDF.

Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Μηχάνημα συναρμολογημένο εν μέρει
- 5 Τμήματα επάνω μέρους τραπεζιού
- 1 Οδηγός
- 4 Στήριγμα τραπεζιού
- 1 Μανιβέλα ρύθμισης ύψους
- 1 Σύστημα κινητήρα, σφικτήρα και κεφαλής κύλισης με διακόπτη ασφαλείας
- 1 Δίσκος πριονιού
- 1 Σύστημα προστατευτικού
- 1 Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης
- 1 Σετ τμημάτων για επέκταση τραπεζιού:
 - 8 M8 x 30 επίπεδοι κοχλίες με σχισμή
 - 8 D8 Ροδέλες Belleville
 - 8 περικόχλια M8
 - 8 D8 επίπεδοι κοχλίες με σχισμή
- 2 Δερμάτινοι σάκοι που περιέχουν:
 - 1 πολυ- λειτουργικό κλειδί
 - 1 κλειδί δακτυλίου/ανοικτό κλειδί
 - 1 σωληνωτό κλειδί 13 mm
 - 5 Κλειδιά Allen (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 σταυρόβιδα
 - 4 16 κοχλίες M10 x 16
 - 4 περικόχλια M10
 - 4 D10 Ροδέλες Belleville
 - 6 M8 x 30 επίπεδοι κοχλίες με σχισμή
 - 6 D8 Ροδέλες Belleville

- 6 περικόχλια M8
- 6 D8 επίπεδοι κοχλίες με σχισμή
- 1 σφικτήρας καλωδίου
- 1 στήριγμα καλωδίου
- 2 σφικτήρες τραπεζιού
- 2 σφικτήρες για ελατήριο επαναφοράς
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A1 & A2)

Η αυτοσπριζόμενη πριονοκορδέλα DW720 έχει σχεδιασθεί για τον κλάδο επαγγελματικών ξυλουργικών εργασιών. Το μηχάνημα αυτό υψηλής ακριβείας μπορεί να ρυθμιστεί εύκολα και γρήγορα για κοπή εγκάρσια, λοξή, υπό γωνία ή διάσχιση. Σε συνδυασμό με την ευρεία γκάμα εξαρτημάτων, η Πριονοκορδέλα σας θα πραγματοποιεί κάθε ξυλουργική εργασία. Για μέγιστη ασφάλεια, όλα τα κυριότερα χειριστήρια διαθέτουν τόσο σύρτη όσο και συσκευή ασφάλισης. Ανατρέξτε επίσης και στο διάγραμμα σύντομης αναφοράς σε αυτό το εγχειρίδιο.

A1

- 1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- 2 Λαβή
- 3 Σύστημα προστατευτικού δίσκου
- 4 Σταθερό επάνω μέρος τραπεζιού
- 5 Επέκταση τραπεζιού
- 6 Οδηγός
- 7 Σφικτήρας τραπεζιού
- 8 Στήλη
- 9 Μοχλός σύρτη κοπής γωνίας λοξοτομής
- 10 Μοχλός σφικτήρα κοπής γωνίας λοξοτομής
- 11 Μανιβέλα ρύθμισης ύψους
- 12 Βραχίονας κατ' ακτίνα
- 13 Καλύπτρα άκρου

A2

- 14 Στοπ διαδρομής σφικτήρα
- 15 Ασφάλεια κοπής
- 16 Σφικτήρας
- 17 Κινητήρας
- 18 Ιμάντες τραπεζιού
- 19 Μοχλός σύσφιξης λοξής κοπής
- 20 Κλίμακα λοξής κοπής
- 21 Σύρτης λοξής κοπής
- 22 Σύστημα κεφαλής κύλισης
- 23 Στήριγμα καλωδίου

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία).

Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm².

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



- Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.
- Για τη βέλτιστη απόδοση του πριονιού σας, έχει ζωτική σημασία να ακολουθούνται οι διαδικασίες που περιγράφονται στις ακόλουθες παραγράφους.

Αποσυσκευασία του πριονιού σας (εικ. A1)

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από το πακέτο, εκτός από το βραχίονα (12).
- Ασφαλίστε την κορδέλα χρησιμοποιώντας το μοχλό σφιγκτήρα γωνίας 45 μοιρών (10).
- Λυγίστε το χαρτόνι και τραβήξτε προς τα έξω το βραχίονα.
- Στρέψτε το σύστημα σε κατακόρυφη θέση.



Το μηχάνημα πρέπει να είναι οριζόντιο και σταθερό σε κάθε περίπτωση.

Τοποθέτηση της μανιέλας ρύθμισης ύψους (εικ. A1)

- Τοποθετήστε τη μανιέλα ρύθμισης ύψους (11) επάνω στη στήλη (8) χρησιμοποιώντας τη σταυρόβίδα.

Τοποθέτηση του συστήματος κεφαλής κύλισης (εικ. A1, A2 & B)

- Περιστρέψτε τη μανιέλα ρύθμισης ύψους (11) στη φορά του + για να σηκώσετε την κορδέλα (12) όσο πιο ψηλά πάει (εικ. A1).
- Αφαιρέστε τις δύο βίδες Allen (24) και την καλύπτρα άκρου (13) (εικ. B).
- Τραχύντε τις τροχιές (25) χρησιμοποιώντας ατσαλόσυρμα και απομακρύντε τη σκόνη, αν υπάρχει, με ένα στεγνό πανί (εικ. B).
- Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση διάσχισης (15) είναι ελεύθερη (εικ. A2).
- Τοποθετήστε προσεκτικά τα έδρανα (26) του συστήματος κεφαλής κύλισης (22) στις τροχιές.
- Μετακινήστε την κεφαλή κύλισης στις τροχιές για να ελέγξετε αν κάνει τη διαδρομή χωρίς πρόβλημα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση διάσχισης θα ασφαλίσει και θα απελευθερώσει την κεφαλή κύλισης όπως απαιτείται.
- Επανατοποθετήστε άμεσα την καλύπτρα άκρου (13).

Τοποθέτηση του στηρίγματος και του σφικτήρα καλωδίου (εικ. A2 & C)

- Τοποθετήστε το στηρίγμα καλωδίου (23) στην οπή (27).
- Τοποθετήστε το καλώδιο (28) στο πίσω μέρος του βραχίονα (28) χρησιμοποιώντας το σφικτήρα καλωδίου (29).



Αφήστε χώρο για την κίνηση του βραχίονα σε οριζόντια και κάθετη φορά.

Τραπεζί πριονιού (εικ. D1 - D5)

Τοποθέτηση των στηριγμάτων τραπεζιού (εικ. D1)

Τα στηρίγματα τραπεζιού τοποθετούνται με χρήση 16 κοχλιών M10 και αντίστοιχων περικόχλιων και με μια ροδέλα D8 Belleville μπροστά, όχι όμως και πίσω.

- Τοποθετήστε το στηρίγμα (30) στην αριστερή πλευρά της βάσης τραπεζιού.
- Τοποθετήστε το στηρίγμα (32) στη δεξιά πλευρά της βάσης τραπεζιού.
- Μη σφίγγετε ακόμη τους κοχλίες.

Ρύθμιση των στηριγμάτων του τραπεζιού χρησιμοποιώντας το μικρό άξονα (εικ. A1 & D2)

- Απελευθερώστε το μοχλό σφικτήρα λοξής κοπής (19) και τραβήξτε την ασφάλεια κοπής (21) (εικ. D2).

- Γυρίστε τον κινητήρα σε κάθετη θέση και ασφαλίστε τον χρησιμοποιώντας την ασφάλεια κοπής (21) και το μοχλό σφιγκτήρα κοπής (19).
- Χαλαρώστε το μοχλό σφιγκτήρα κοπής γωνίας 45 μοιρών (10) (εικ. A1) για να περιστρέψετε την κορδέλα μέχρι να βρίσκεται ο μικρός άξονας (33) ακριβώς επάνω από την έξω εμπρός άκρη ενός από τα ευθεία στηρίγματα τραπεζιού.
- Χαμηλώστε με προσοχή την κορδέλα μέχρι να αγγίξει ο μικρός άξονας το στηρίγμα του τραπεζιού και σφίξτε το αντίστοιχο περικόχλιο του στηρίγματος τραπεζιού με το χέρι.
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία στο πίσω μέρος και για το άλλο στηρίγμα του τραπεζιού.
- Ελέγξτε και πάλι χρησιμοποιώντας το μικρό άξονα του κινητήρα.
- Τώρα σφίξτε καλά όλες τις βίδες.
- Επαναφέρατε την κορδέλα στην κεντρική θέση και ασφαλίστε την.

Ρύθμιση του κεντρικού στηρίγματος τραπεζιού (εικ. D3)

- Τοποθετήστε ένα επίπεδο πάνω από τα δύο στηρίγματα τραπεζιού (30) και (32).
- Χαλαρώστε τους κοχλίες (34) στο κεντρικό στηρίγμα τραπεζιού (35).
- Ρυθμίστε το κεντρικό στηρίγμα τραπεζιού χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen μέχρι μόλις να αγγίξει το επίπεδο.
- Τώρα σφίξτε καλά όλες τις βίδες.

Τοποθέτηση του σταθερού τμήματος τραπεζιού (εικ. D1 & D4)



Η κανονική θέση των επάνω τμημάτων του τραπεζιού παρουσιάζεται στο σχήμα D4.

Ανάλογα με το απαιτούμενο βάθος κοπής, ο οδηγός (6) μπορεί επίσης να τοποθετηθεί μεταξύ των ιμάντων (18).

- Τοποθετήστε το σταθερό τμήμα του τραπεζιού (4) στη βάση τραπεζιού όπως παρουσιάζεται και ελέγξτε αν βρίσκονται οι οπές στη μέση επάνω από τις βίδες τοποθέτησης στο κεντρικό στηρίγμα του τραπεζιού.
- Χρησιμοποιήστε τους κοχλίες M8 x 30 και επίπεδες ροδέλες D8 στο πάνω μέρος και ροδέλες D8 Belleville στο κάτω μέρος.
- Σφίξτε με το χέρι όλους τους κοχλίες στο σταθερό τμήμα τραπεζιού (4) εκτός από πέντε μπροστινούς κοχλίες και από τον κοχλία στη μεγάλη κεντρική οπή.
- Τοποθετήστε τον οδηγό (6) και τους ιμάντες (18) στη βάση τραπεζιού (31) (εικ. D1).
- Τοποθετήστε τους σφιγκτήρες τραπεζιού (7) (εικ. D4) στο πίσω μέρος των ευθέων στηριγμάτων τραπεζιού (30) & (32) (εικ. D1).
- Σφίξτε τους σφιγκτήρες τραπεζιού.
- Σφίξτε καλά όλους τους κοχλίες στο πάνω μέρος του τραπεζιού.

Τοποθέτηση της επέκτασης τραπεζιού (εικ. D5 & D6)

- Τοποθετήστε τους ιμάντες στήριξης (36) και (37) στην κατώτερη αριστερή επιφάνεια του σταθερού τμήματος τραπεζιού (4) (εικ. D5).
- Τοποθετήστε την επέκταση τραπεζιού (5) στους προεξέχοντες ιμάντες του στηρίγματος τραπεζιού (εικ. D6).
- Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο τραπέζια είναι επίπεδα και τοποθετήστε την επέκταση τραπεζιού μέσα από τις οπές με σχισμή, χρησιμοποιώντας τους κοχλίες, τις ροδέλες και τα περικόχλια που παρέχονται (εικ. D6).
- Σφίξτε τους δύο αντίστοιχους εμπρόσθιους κοχλίες στο σταθερό τμήμα τραπεζιού (4).



Και τα δύο τραπέζια πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο στο πίσω μέρος.

Ο δίσκος πριονιού (εικ. E1 - E6)**Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού (εικ. E1)**

- Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.
- Η φορά της περιστροφής ενδείκνυται από το βέλος στον κινητήρα.

- Κρατήστε το μικρό άξονα χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen (38) που σας παρέχεται με το μηχάνημα και αφαιρέστε το περικόχλιο του μικρού άξονα (39) στρέφοντας προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού με τη βοήθεια του κλειδιού πολυεργαλείο (40).
- Τοποθετήστε τη λεπίδα (41) μεταξύ της εξωτερικής και της εσωτερικής φλάντζας (42) και (43) και βεβαιωθείτε ότι τα κατώτερα δόντια δείχνουν προς το πίσω μέρος του μηχανήματος.



Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος (44) του περικόχλιου του μικρού άξονα (39) βρίσκεται πάνω στην εξωτερική φλάντζα (εικ. E1).

- Σφίξτε το περικόχλιο του μικρού άξονα (39) στρέφοντας με φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού.

Ελεγχος αν ο βραχίονας είναι παράλληλος προς το επάνω μέρος του τραπεζιού (εικ. A2, D3 & E2)

- Σφίξτε την ασφάλεια κοπής (15) με το δίσκο σε μπροστινή θέση (εικ. A2).
- Χαμηλώστε το δίσκο μέχρι μόλις να αγγίζει το επάνω μέρος του τραπεζιού (4) (εικ. E2).
- Απελευθερώστε τους μοχλούς (9) και (10) (εικ. A1).
- Κινήστε το βραχίονα έτσι ώστε να διαγράφει ο δίσκος μια πορεία κατά πλάτος του επάνω μέρους του τραπεζιού (4).
- Εάν χρειάζεται, ρυθμίστε τον εμπρόσθιο κοχλία ρύθμισης (34) (εικ. D3).
- Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή με το δίσκο σε πίσω θέση και ρυθμίστε, εφόσον απαιτείται, τον πίσω κοχλία.

Ελεγχος αν ο δίσκος είναι κατακόρυφος ως προς το επάνω μέρος του τραπεζιού (εικ. A2 & E3)

- Φέρτε το βραχίονα πίσω στην κεντρική θέση και σφίξτε την ασφάλεια κοπής (15) (εικ. A2).
- Τοποθετήστε ένα χαλύβδινο ένθεμα (45) πάνω στο σώμα του δίσκου (εικ. F3).
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Αφαιρέστε το δίσκο δείκτη λοξής κοπής (46) χαλαρώνοντας τις δύο βίδες (47).
- Χαλαρώστε και τις τρεις βίδες Allen που θα φανούν με αυτόν τον τρόπο.
- Τοποθετήστε ένα κλειδί Allen στο μικρό άξονα του κινητήρα και χτυπήστε μέχρι να έρθει στο ίδιο επίπεδο ο δίσκος με το ένθεμα.
- Τώρα σφίξτε καλά όλες τις βίδες.



Ιδιαίτερη σημασία έχει να σφίξετε την κεντρική βίδα Allen.

- Επανατοποθετήστε το δίσκο δείκτη λοξής κοπής (46).

Ελεγχος αν η διαδρομή εγκάρσιας κοπής είναι κάθετη ως προς τον οδηγό (εικ. E4 & E5)

- Ασφαλίστε το δίσκο μπροστά από τον οδηγό (εικ. E4).
- Τοποθετήστε ένα ένθεμα (45) επάνω σε μία σανίδα και επάνω στον οδηγό έτσι ώστε μόλις να αγγίζει το δίσκο, όπως παρουσιάζεται.
- Απασφαλίστε την ασφάλεια κοπής, τραβήξτε το δίσκο προς εσάς για να ελέγξετε αν ο δίσκος έχει διαδρομή παράλληλη με το ένθεμα.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:

- Αφού τοποθετήσετε το μοχλό σύρτη κοπής γωνίας λοξοτομής (9) στη θέση 0°, απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης λοξοτομής (10) (εικ. E5).
- Χαλαρώστε τα περικόχλια ασφάλισης (48) σε κάθε πλευρά του βραχίονα (εικ. E5).
- Για να ρυθμίσετε το βραχίονα αριστερά, χαλαρώστε το μόνιμο κοχλία στη δεξιά πλευρά του βραχίονα και σφίξτε τον αντίθετο μόνιμο κοχλία.
- Για να ρυθμίσετε το βραχίονα δεξιά, χαλαρώστε το μόνιμο κοχλία στην αριστερή πλευρά του βραχίονα και σφίξτε τον αντίθετο μόνιμο κοχλία.
- Προχωρήστε με μικρά βήματα και ελέγξτε τη ρύθμιση μετά από κάθε βήμα με τους μοχλούς (9) και (10).



Μη σφίγγετε υπερβολικά τους μόνιμους κοχλίες.

- Ασφαλίστε τα περικόχλια ασφάλισης (48).

Ελεγχος αν ο δίσκος είναι κάθετος ως προς τον οδηγό (εικ. E6)

- Απασφαλίστε το μοχλό σφικτήρα (49) πιέστε το σύρτη σφικτήρα (50).
- Περιστρέψτε τον κινητήρα κατά 90° όπως παρουσιάζεται.
- Αν ο κινητήρας “παίζει” λίγο, σφίξτε το περικόχλιο (51).
- Τοποθετήστε το δίσκο επάνω στον οδηγό και ελέγξτε αν είναι παράλληλος ως προς τον οδηγό.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Χαλαρώστε τους δύο κοχλίες (52) που είναι τοποθετημένοι σταυροειδώς κάτω από το σφικτήρα.
- Εισάγετε το κλειδί Allen στο μικρό άξονα κινητήρα.
- Ρυθμίστε τη θέση του δίσκου και σφίξτε τους κοχλίες (52).

Τοποθέτηση και ρύθμιση του συστήματος προστατευτικού δίσκου (εικ. F1 - F5)

Το προστατευτικό δίσκου (3) είναι ένα πολυ- λειτουργικό σύστημα που παρέχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά ασφάλειας (εικ. F1):

- Ανω προστατευτικό (53) (εικ. G1) και πίσω προστατευτικό που συγκρατείται με ελατήριο (54) (εικ. F2) για πλήρη προστασία δίσκου.
- Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης (55) για εγκάρσια και απλή κοπή.
- Δάκτυλο κατά του κλωστήματος (56) για χρήση σε θέση λειτουργίας κοπής.
- Προσαρμοζόμενο προστατευτικό δακτύλων (57) για χρήση σε εγκάρσιες κοπές.
- Μαχαίρι κοπής (58) για την αποφυγή εμπλοκής του τεμαχίου εργασίας πάνω στο δίσκο κατά την κοπή.
- Απελευθερώστε το μοχλό σφικτήρα λοξής κοπής (19) και τραβήξτε προς τα έξω το σύρτη λοξής κοπής (21) (εικ. D2) για να στρέψετε τον κινητήρα όπως παρουσιάζεται για καλύτερη πρόσβαση (εικ. F3).
- Απομακρύνετε την πεταλούδα που συγκρατεί το προστατευτικό (59) και τη ροδέλα (60) (εικ. F3).
- Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλειας (61) και γυρίστε το βραχίονα συγκράτησης (62) με φορά αντίθετη των δεικτών του ρολογιού μέχρι να μπορεί να σηκωθεί το πίσω προστατευτικό που συγκρατείται με ελατήριο (54) από την υποδοχή σύρτη (63) (εικ. F2).
- Απαγκιστρώστε τα δύο ελατήρια (64) στο πάνω μέρος μόνο.
- Περιστρέψτε το πίσω προστατευτικό δίσκου που έχει απαγκιστρωθεί (54) όπως παρουσιάζεται (εικ. F2).
- Χαμηλώστε το σύστημα προστατευτικού πάνω από το δίσκο (εικ. F3).
- Ασφαλίστε το σύστημα προστατευτικού χρησιμοποιώντας την πεταλούδα (59) και τη ροδέλα (60) (εικ. F3).
- Φέρτε το πίσω προστατευτικό δίσκου που συγκρατείται με ελατήριο (54) και το βραχίονα συγκράτησης (62) στην αρχική τους θέση (εικ. F2).
- Για να αφαιρέσετε το σύστημα προστατευτικού, προχωρήστε με την αντίθετη σειρά.



Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.

- Εάν απαιτείται, χαλαρώστε τις δύο βίδες (47) και ρυθμίστε το δείκτη στις 0°.

Ρύθμιση των ελέγχων του συστήματος προστατευτικού (εικ. F2 - F5)

Ρύθμιση του μαχαιριού κοπής για απλή κοπή

- Χαλαρώστε τα δύο κουμπιά (65) και κυλήστε το μαχαίρι κοπής (58) προς τα κάτω μέχρι να βρίσκεται η άκρη περίπου 10 mm από την κορυφή του τραπεζιού (εικ. F2 & F4).



Το μαχαίρι κοπής θα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένο. Η απόσταση μεταξύ της οδοντωτής άκρης και του μαχαιριού κοπής (58) θα πρέπει να είναι 1-3 mm (εικ. F4).

Ρύθμιση των δακτύλων κατά του κλωστήματος για λοξή κοπή (απλή κοπή) (εικ. F5)

- Χαλαρώστε το κουμπί (66) και χαμηλώστε το βραχίονα (67) μέχρι το ελατήριο συγκράτησης προς τα κάτω (68) μόλις αγγίζει την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
- Οι άκρες των δακτύλων κατά του κλωστήματος (56) θα πρέπει τώρα να βρίσκονται 3 mm κάτω από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας και η γωνία θα πρέπει να είναι τώρα όπως παρουσιάζεται στο σχήμα F5.
- Για λοξή κοπή, χαλαρώστε τη βίδα Allen (69) και ρυθμίστε τους δακτύλους κατά του κλωστήματος στην επιθυμητή γωνία.

Ρύθμιση του μαχαιριού κοπής, του προστατευτικού δακτύλων και των δακτύλων κατά του κλωστήματος για εγκάρσια κοπή (εικ. F2)

- Για εγκάρσια κοπή, ρυθμίστε το μαχαίρι κοπής και τους δακτύλους κατά του κλωστήματος προς τα επάνω έτσι ώστε να μην εμποδίζουν.
- Χαλαρώστε το μοχλό (70) για να τοποθετήσετε το προστατευτικό δακτύλων (57) μόλις επάνω από το τεμάχιο εργασίας και ασφαλίστε το μοχλό (70).

Ρυθμίσεις κλίμακας (εικ. G1 - G5)

Κλίμακα κοπής

Η κοπή είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί όταν ο κινητήρας θα βρίσκεται σε δύο θέσεις. Κάθε θέση λειτουργίας απαιτεί τη δική της φορά τροφοδοσίας:

Θέση	Φορά τροφοδοσίας
- Εσωτερική κοπή	από δεξιά προς αριστερά (εικ. G1)
- Εξωτερική κοπή	από αριστερά προς τα δεξιά (εικ. G2)

Ο δείκτης (71) που δείχνει το πλάτος κοπής στην κλίμακα κοπής (72) είναι ρυθμιζόμενος (εικ. G3):

- Τοποθετήστε τον οδηγό στην πιο πίσω θέση.
- Τοποθετήστε μια σανίδα 24 mm πάνω στον οδηγό.
- Απασφαλίστε το μοχλό σφικτήρα (49), πιέστε το σύρτη σφικτήρα (50) (εικ. H1) και τοποθετήστε τον κινητήρα σε θέση εξωτερικής κοπής (εικ. G1).
- Μετακινήστε το σύστημα σφικτήρα κατά μήκος του βραχίονα κατ'ακτίνες μέχρι ο δίσκος μόλις να αγγίζει το άκρο του υλικού.
- Χαλαρώστε τις δύο βίδες (73) και μετακινήστε το δείκτη (71) μέχρι να ευθυγραμμιστεί το άκρο του δείκτη εξωτερικής κοπής (74) με το γνωστό πλάτος της σανίδας στην κατώτερη κλίμακα (εικ. G3).
- Σφίξτε τις δύο βίδες (73) (εικ. G3).
- Τοποθετήστε τον κινητήρα σε θέση εσωτερικής κοπής.
- Σηκώστε το προστατευτικό ώστε να ακουμπήσει ο δίσκος επάνω στην όψη του οδηγού.
- Ο δείκτης εσωτερικής κοπής (75) θα πρέπει τώρα να είναι ευθυγραμμισμένος με τη θέση μηδέν στην ανώτερη κλίμακα. Ρυθμίστε εφόσον χρειαστεί (εικ. G3).

Κλίμακα λοξής κοπής (εικ. G4)

- Ελέγξτε αν η κλίμακα λοξής κοπής (20) έχει την ένδειξη 0° όταν τοποθετείται για κάθετη κοπή.

Κλίμακα λοξοτομής (εικ. G5)

- Ελέγξτε αν η κλίμακα λοξοτομής (76) έχει την ένδειξη 0° όταν τοποθετείται για κάθετη κοπή.
- Ρυθμίστε το δείκτη (77) στις 0° χρησιμοποιώντας τη βίδα (78). Η κλίμακα λοξοτομής έχει προ- ρυθμισμένες θέσεις στις 45° αριστερά και δεξιά και στις 0°.

Στοπ διαδρομής σφικτήρα (εικ. A2, H1 & H2)

Το στοπ διαδρομής σφικτήρα (14) πρέπει να ρυθμίζεται έτσι ώστε να μη "βρίσκουν" τα έδρανα στο σύστημα σφικτήρα στο πίσω όριο των τροχιών εδράνων (εικ. A2).

- Σπρώξτε το σύστημα σφικτήρα όσο το δυνατόν μακρύτερα, τραβήξτε το προς τα εμπρός περίπου 5 mm και ασφαλίστε το χρησιμοποιώντας την ασφάλεια κοπής (15) (εικ. A2).
- Ρυθμίστε το στοπ διαδρομής σφικτήρα (14) χαλαρώνοντας τα περικόχλια (79) στη μπροστινή σχισμή (80) μέχρι να "βρει" το λαστιχένιο στοπ (81) στο πίσω μέρος του στέγαστρου ασφάλειας κοπής (εικ. H1).
- Σφίξτε τα περικόχλια (79).



Κατά την εγκάρσια κοπή, σφίξτε ένα περικόχλιο στη μπροστινή οπή με σχισμή και ένα στην πίσω οπή με σχισμή (εικ. H2).

Τοποθέτηση του ελατηρίου επαναφοράς (εικ. J)

- Τοποθετήστε το ελατήριο αναφοράς (82) πίσω από το στοπ διαδρομής σφικτήρα (14) χρησιμοποιώντας τους αντίστοιχους κοχλίες και προσαρμόστε το άκρο του καλωδίου στην ασφάλεια κοπής (15) χρησιμοποιώντας τις βίδες (83).

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εξασφαλίστε ότι το υλικό που πρόκειται να πριονιστεί είναι ασφαλισμένο στη θέση του.
- Ασκήστε ελαφρά μόνο πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτιση.
- Εγκαταστήστε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει αυτή της λεπίδας πριονιού.
- Μη προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά κομμάτια.
- Αφήστε τη λεπίδα να κόβει ελεύθερα. Μη την εξαναγκάζετε.
- Αφήστε τον κινητήρα να φτάσει τη πλήρη ταχύτητά του πριν από την κοπή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφαλιστικές λαβές και οι λαβές σύσφιξης είναι σφιχτές.
- Μη λειτουργείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τα προστατευτικά στη θέση τους.
- Ποτέ μη σηκώνετε το μηχάνημα από το επάνω μέρος του τραπεζιού.
- Να ανατρέχετε πάντοτε στο σχήμα K για τον έλεγχο της θέσης και του τύπου του οδηγού.

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. Α1)

Ο διακόπτης ON/OFF της πριονοκορδέλας σας παρέχει πολλαπλά πλεονεκτήματα:

- λειτουργία διακόπτη ασφαλείας: σε περίπτωση που διακοπεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για οποιοδήποτε λόγο, ο διακόπτης θα πρέπει να επανενεργοποιηθεί σκόπιμα.
- συσκευή προστασίας υπερφόρτωσης του κινητήρα: σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στον κινητήρα θα διακοπεί.
 - I = ON Το εργαλείο τώρα λειτουργεί σε συνεχή λειτουργία.
 - O = OFF

Δοκιμαστική κοπή (εικ. Α1)

- Θέτοντας σε λειτουργία το μοχλό σύρτη λοξοτομής (9), ασφαλίστε το μοχλό σφικτήρα λοξοτομής (10) έτσι ώστε να είναι ο δίσκος τοποθετημένος για μια ευθεία εγκάρσια τομή 0°.
- Απελευθερώστε την ασφάλεια κοπής (15) και πιέστε το σύστημα σφικτήρα προς τα πίσω μέχρι να βρεθεί ο δίσκος πίσω από τον οδηγό.
- Χαμηλώστε το βραχίονα μέχρι να αγγίζει σχεδόν ο δίσκος το επάνω μέρος του τραπεζιού.
- Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας επάνω στο μπροστινό μέρος του οδηγού.
- Θέστε σε λειτουργία και χαμηλώστε το βραχίονα ώστε να είναι δυνατό στο δίσκο να κόψει ένα ρηχό αυλάκι στην επιφάνεια του τραπεζιού.
- Τραβήξτε το δίσκο προς εσάς έτσι ώστε να κόψει μια κάθετη σχισμή στον ξύλινο οδηγό και στο τεμάχιο εργασίας.
- Γυρίστε το δίσκο πίσω στη θέση ανάπαυσης και θέστε εκτός λειτουργίας.
- Ελέγξτε αν η κοπή είναι όντως 90° σε όλα τα επίπεδα και ρυθμίστε εάν είναι απαραίτητο.

Βασικές Εργασίες Κοπής (εικ. K1 - K5)

Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.

Εγκάρσια κοπή (εικ. Α1 & K1)

- Ρυθμίστε το βραχίονα σε δεξιές γωνίες στον οδηγό.
- Βάλτε το μοχλό σύρτη λοξοτομής (9) στη θέση 0° και σφίξτε το μοχλό σφικτήρα λοξοτομής (10) (εικ. Α1).
- Χαμηλώστε το δίσκο.
- Ρυθμίστε το προστατευτικό δακτύλου έτσι ώστε να απέχει ελάχιστα από το τεμάχιο εργασίας.
- Αν δεν υπάρχει σχισμή στο επάνω μέρος του τραπεζιού, κόψτε εσείς μία όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Κρατήστε το τεμάχιο εργασίας πάνω στον οδηγό, φροντίζοντας ώστε τα δάκτυλά σας να μένουν μακριά από τη διαδρομή του δίσκου.
- Θέστε σε λειτουργία και αργά τραβήξτε το δίσκο μέσω του οδηγού και του τεμαχίου εργασίας.
- Επιστρέψτε το δίσκο στη θέση ανάπαυσης και θέστε εκτός λειτουργίας.

Λοξοκοπή (εικ. Α1 & K3)

- Απελευθερώστε το μοχλό σύρτη λοξοτομής (9) και το μοχλό σφικτήρα λοξοτομής (10) (εικ. Α1).
- Στρέψτε το βραχίονα στην επιθυμητή γωνία στην κλίμακα λοξοτομής.
- Για 45° αριστερά ή δεξιά, εμπλέξτε το μοχλό σύρτη λοξοτομής (9) και ασφαλίστε με το μοχλό σφικτήρα λοξοτομής (10).
- Για ενδιάμεσες γωνίες, χρησιμοποιήστε μόνο το μοχλό σφικτήρα λοξοτομής.
- Προχωρήστε όπως και με την εγκάρσια κοπή.



Σε περίπτωση αριστερής λοξοτομής, ίσως να χρειάζεται να κυλήσετε τον οδηγό και τους ιμάντες αριστερά.

Φαλτσογωνιά (εικ. Α1, D2 & K2)

- Ρυθμίστε το βραχίονα όπως για εγκάρσια κοπή 0°.
- Σηκώστε το δίσκο πολύ επάνω από την επιφάνεια του τραπεζιού.
- Απελευθερώστε το μοχλό σφικτήρα λοξής κοπής (19) και τραβήξτε προς τα έξω το σύρτη λοξής κοπής (21) (εικ. D2).
- Γυρίστε τον κινητήρα στην επιθυμητή γωνία στην κλίμακα λοξής κοπής (20) (εικ. Α1).
- Για 90° ή 45° δεξιά, εμπλέξτε το σύρτη λοξής κοπής (21) και ασφαλίστε με το μοχλό σφικτήρα λοξής κοπής (19).
- Για ενδιάμεσες γωνίες, χρησιμοποιήστε μόνο το μοχλό σφικτήρα λοξής κοπής.
- Προχωρήστε όπως και με την κάθετη εγκάρσια κοπή.

Παράλληλη κοπή (εικ. K5, F2, G1 & G2)

Ο κινητήρας είναι δυνατό να ασφαλίσει είτε σε θέση εσωτερικής, είτε σε θέση εξωτερικής κοπής, όπως φαίνεται στα σχήματα G1 & G2 ώστε να προσαρμόζεται το μηχάνημα για στενά και πλατιά τεμάχια εργασίας αντίστοιχα.

- Ασφαλίστε το σφικτήρα σε θέση που να είναι τραβηγμένος προς τα έξω χρησιμοποιώντας την ασφάλεια κοπής.
- Απελευθερώστε το μοχλό σφικτήρα (49) και πιέστε το σύρτη σφικτήρα (50) ώστε να περιστραφεί ο κινητήρας στην κατάλληλη θέση μέχρι να ασφαλίσει (εικ. G1).
- Σφίξτε το μοχλό σφικτήρα (49) και τοποθετήστε ανάλογα τον οδηγό.
- Τοποθετήστε το σφικτήρα κατά μήκος του βραχίονα για το επιθυμητό πλάτος κοπής, χρησιμοποιώντας την κλίμακα κοπής (72) και ασφαλίστε τον στη θέση του χρησιμοποιώντας την ασφάλεια κοπής.
- Ρυθμίστε το προστατευτικό δίσκου όπως περιγράφεται ανωτέρω και γυρίστε τον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (55) μακριά από το πρόσωπό σας (εικ. F2). Θυμηθείτε ότι η κοπή απαιτεί τη χρήση του μαχαριού κοπής (58) και των δακτύλων κατά του κλωστήματος (56) (εικ. G2).
- Τροφοδοτήστε αργά το τεμάχιο εργασίας στο δίσκο, κρατώντας το σταθερά επάνω στο τραπέζι και στον οδηγό. Αφήστε τα δόντια να κόβουν και μη σπρώχνετε το τεμάχιο στο δίσκο. Η ταχύτητα του δίσκου θα πρέπει να διατηρείται σταθερή.



Χρησιμοποιείτε πάντα ωστήρια ράβδο.

Κοπή λοξής κοπής

- Ρυθμίστε το μηχάνημα στη θέση εγκάρσιας λοξής κοπής.
- Περιστρέψτε το σφικτήρα στη θέση κοπής.
- Τοποθετήστε το σφικτήρα στο σωστό πλάτος κοπής.
- Τοποθετήστε τους δάκτυλους κατά του κλωστήματος έτσι ώστε να είναι επίπεδοι επάνω στο τεμάχιο εργασίας και να βρίσκονται χαμηλότερα από το μαχαίρι κοπής.
- Προχωρήστε όπως και στην απλή κοπή.

Σύνθετη λοξοκοπή (εικ. K4)

Η κοπή αυτή αποτελεί συνδυασμό λοξοκοπής και φαλτσογωνιάς.

- Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία λοξής κοπής.
- Στρέψτε το βραχίονα στην επιθυμητή θέση λοξοτομής.
- Προχωρήστε όπως και για λοξοτομές.

Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Καμπύλες/Κοιλότητες

Η πριονοκορδέλα σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια ευρεία γκάμα προηγμένων εφαρμογών, όπως είναι οι καμπύλες και οι κοιλότητες.

- Στρέψτε το δίσκο στην επιθυμητή γωνία, περιστρέψτε το σφικτήρα κάτω από το βραχίονα και τοποθετήστε το δίσκο πάνω από το τεμάχιο εργασίας, όπου χρειάζεται. Αφαιρέστε το τεμάχιο εργασίας και χαμηλώστε το δίσκο ώστε να κάνει μια ρηχή κοπή. Χαμηλώστε τους δάκτυλους κατά του κλωστήματος όπως και για λοξή κοπή. Κρατώντας το τεμάχιο εργασίας επάνω στον οδηγό, προχωρήστε όπως και για την απλή κοπή.



Κάντε μόνο μικρού βάθους κοπές!



Εξαγωγή σκόνης (εικ. F2)

Το μηχάνημα παρέχεται με προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (55).

- Οπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.
- Κατά την εγκάρσια κοπή, τοποθετήστε έναν αγωγό συλλέκτη σκόνης (προαιρετικά) πίσω από τη γραμμή κοπής.

Προαιρετικά εξαρτήματα



Πριν από τη συναρμολόγηση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων, πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το μηχάνημα.

Κεφαλή διαμόρφωσης/καλουπάμα τος

Η κεφαλή διαμόρφωσης/καλουπάμα τος χρησιμοποιείται για να έχετε ένα επαγγελματικό φινιρίσμα.

Τοποθέτηση της κεφαλής διαμόρφωσης/καλουπάμα τος (εικ. L1 - L3)

- Απομακρύντε το σύστημα προστατευτικού δίσκου και το δίσκο.
- Τοποθετήστε τους κοπτήρες (84) στην κεφαλή διαμόρφωσης/καλουπάμα τος (85) διασφαλίζοντας ότι εγκαθίστανται με τον ίδιο τρόπο (εικ. L1).
- Τοποθετήστε το ειδικό διαχωριστικό (86) που παρέχεται με την κεφαλή διαμόρφωσης επάνω στο μικρό άξονα.
- Τοποθετήστε την κεφαλή διαμόρφωσης επάνω στο μικρό άξονα όπως παρουσιάζεται και ασφαλίστε την με το περικόχλιο σύσφιξης (87) χρησιμοποιώντας το σωληνωτό κλειδί (88) που διατίθεται προαιρετικά.
- Στρέψτε τον κινητήρα μέχρι να βρεθεί η κεφαλή διαμόρφωσης σε οριζόντια θέση.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κεφαλής διαμόρφωσης (89) (εικ. L2) όπως παρουσιάζεται και ρυθμίστε το στο επιθυμητό βάθος κοπής (εικ. L3).

Διαμόρφωση/καλούπωμα

- Τοποθετήστε την κεφαλή διαμόρφωσης/καλουπάμα τος πάνω από τον οδηγό. Το προεξέχον τμήμα αντιστοιχεί στην κοπή που θα πραγματοποιηθεί.

Ορισμένες εφαρμογές ενδέχεται να απαιτούν το διαχωρισμό του οδηγού σε δύο τμήματα και την τοποθέτηση της κεφαλής διαμόρφωσης/καλουπάμα τος ενδιάμεσα. Σε αυτήν την περίπτωση, ο οδηγός πρέπει να αντικαθιστάται όταν το πριόνι χρησιμοποιείται για κανονικές εφαρμογές και πάλι.



Χρησιμοποιείτε πάντα ωστήρια ράβδο.

- Τροφοδοτήστε το υλικό σταθερά και ομοιόμορφα κατά μήκος του οδηγού από δεξιά.

Αποκοπή άκρου

- Χρησιμοποιείτε κοπτήρες με ευθεία άκρα.
- Προχωρήστε όπως και για διαμόρφωση/καλούπωμα.

- Για αποκοπή άκρου λοξής κοπής, στρέψτε τον κινητήρα στην επιθυμητή γωνία.



Για πλατύτερες αποκοπές, χρησιμοποιήστε την κεφαλή dado μαζί με το προστατευτικό της κεφαλής διαμόρφωσης/καλουπάμα τος.



Ανατρέξτε στις οδηγίες που αφορούν στη χρήση της κεφαλής dado.

Η κεφαλή Dado (εικ. F1, M1 & M2)

Διατίθενται δύο είδη κεφαλών dado. Το σχήμα M1 δείχνει το μοντέλο στάνταρ κεφαλής dado και το σχήμα M2 δείχνει το μοντέλο μακράς διάρκειας πρώτης ποιότητας.



Αιχμηρές πλευρές.

Τοποθέτηση της κεφαλής dado

- Αφαιρέστε το σύστημα προστατευτικού δίσκου και το δίσκο.
- Τοποθετήστε το διαχωριστικό (90) στο μικρό άξονα με τη στενότερη πλευρά προς τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τις λεπίδες κοπή (91) με τον απαιτούμενο αριθμό ενδιάμεσων λεπίδων (92) μεταξύ τους μαζί με ένα συνδυασμό σφηνών (93) ώστε να επιτευχθεί το απαιτούμενο πλάτος κοπής.
- Ασφαλίστε την κεφαλή dado χρησιμοποιώντας το στάνταρ περικόχλιο του μικρού άξονα (39) (εικ. E1).
- Απομακρύντε το μαχαίρι κοπής και το βραχίονα στήριξης του από το σύστημα προστατευτικού λεπίδας και τοποθετήστε το δίσκο.
- Χαμηλώστε την κεφαλή dado στη θέση για το απαιτούμενο βάθος κοπής.

Χρήση της κεφαλής dado

- Σε θέση εγκάρσιας κοπής ή λοξοτομής
 - Ρυθμίστε τους δάκτυλους κατά του κλωστήματος προς τα επάνω και έτσι ώστε να μην εμποδίζουν.
 - Ρυθμίστε σωστά το προστατευτικό δακτύλου.
- Σε θέση απλής κοπής
 - Ρυθμίστε τους δάκτυλους κατά του κλωστήματος σωστά.

Γυαλοχαρτάρισμα και τριβή (εικ. M2, N1 & N2)

Διατίθενται δύο εξαρτήματα για κοπές που απαιτούν γυαλοχαρτάρισμα ή τριβή σε οποιαδήποτε γωνία. Και τα δύο μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως ακολούθως:

- με κίνηση του τεμαχίου εργασίας κατά μήκος του στατικού εξαρτήματος
- με κίνηση του εξαρτήματος κατά μήκος του τεμαχίου εργασίας που βρίσκεται σταθερό εντός σφικτήρα
- Αφαιρέστε το σύστημα προστατευτικού δίσκου και το δίσκο.
- Στρέψτε ξανά την εξωτερική φλάντζα (42) (εικ. N1).
- Τοποθετήστε το δίσκο γυαλόχαρτου (94) ή το τύμπανο τριβής (95) (εικ. N2) απευθείας στο μικρό άξονα.

Γυαλοχαρτάρισμα (εικ. N1)

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε την κάτω πλευρά του δίσκου (δεξιά πλευρά).
- Όταν χρησιμοποιείτε το γυαλόχαρτο (94) για οριζόντιο γυαλοχαρτάρισμα, το προστατευτικό κεφαλής διαμόρφωσης (89) (εικ. N2) θα πρέπει να είναι τοποθετημένο και ρυθμισμένο έτσι ώστε να απέχει ελάχιστα ο δίσκος με το γυαλόχαρτο από την κάτω πλευρά του προστατευτικού.

Τριβή (εικ. N2)

- Όταν χρησιμοποιείτε τριβείο, πάντοτε να τροφοδοτείτε το υλικό σας επάνω στην περιστροφή του τριβείου.

Ο βραχίονας ρούτερ (εικ. E1, O1 - O3)

Ο βραχίονας ρούτερ (96) σας επιτρέπει να προσαρμόσετε ένα ρούτερ της Eiu (MOF96, MOF131, MOF177 ή OF97) στο μηχανήμα σας, αυξάνοντας έτσι την ευελιξία του για ακριβείς, διακοσμητικές ξυλουργικές εργασίες (εικ. O1).

Τοποθέτηση του βραχίονα ρούτερ

- Αφαιρέστε το σύστημα προστατευτικού δίσκου και το δίσκο.
- Τοποθετήστε το βραχίονα ρούτερ (96) πάνω από το άκρο του μικρού άξονα όπως παρουσιάζεται στο σχήμα O1 και ασφαλίστε τον με την πεταλούδα (59).
- Επανατοποθετήστε τις τροχιές οδηγούς του παράλληλου οδηγού του ρούτερ σας με τις μπάρες στήριξης (97) που παρέχονται με το εξάρτημα:
 - Χρησιμοποιήστε μπάρες μικρής διαμέτρου για MOF96 (εικ. O2)
 - Χρησιμοποιήστε μπάρες μεγάλης διαμέτρου για MOF131/MOF177/OF97 (εικ. O3).
- Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης (98).



Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το ρούτερ σας είναι κατάλληλα τοποθετημένο στο κέντρο των μπαρών και ασφαλισμένο στο βραχίονα.

Εργασία με ρούτερ (εικ. A1 & E1)

Το ρούτερ μπορεί να ρυθμιστεί στην επιθυμητή γωνία και να τραβηχτεί επάνω από το τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας τη λαβή (2) στο σχήμα A1 ή να οδηγηθεί κατά μήκος του στατικού κοπτήρα.

- Ελέγξτε αν ο βραχίονας του ρούτερ είναι καλά τοποθετημένος.
- Αν απαιτείται, τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα (42) στο σχήμα E1 στο μικρό άξονα και σφίξτε το βραχίονα ρούτερ επάνω στον κινητήρα χρησιμοποιώντας το περικόχλιο μικρού άξονα (39) του σχήματος E1. Μη σφίγγετε υπερβολικά το περικόχλιο του μικρού άξονα.



Πάντοτε να τροφοδοτείτε το τεμάχιο εργασίας επάνω στον περιστρεφόμενο κοπτήρα.



Ανατρέξτε επίσης στο εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου σας.

Διάρθρωση/διάνοιξη οπών (εικ. P)

Η οπή τοποθέτησης με σπείραμα (99) δέχεται το προαιρετικό τρυπάνι 10 mm ή 3/8" το οποίο μετατρέπεται το πριόνι σας σε μια ευέλικτη μονάδα δράπανου. Η δυνατότητα αυτή είναι ιδιαίτερα χρήσιμη για την προπαρασκευή υλικού για ξυλόκαρφα.

- Αφαιρέστε το σύστημα προστατευτικού δίσκου και το δίσκο.
- Σπρώξτε μακριά το κάλυμμα (100).
- Τοποθετήστε το τρυπάνι (101) απ' ευθείας στην οπή τοποθέτησης με σπείραμα (99).

Οδηγοί λοξοτομής (εικ. Q1 & Q2)

Οι οδηγοί λοξοτομής (102) διατίθενται για την επέκταση και την επιτάχυνση της δυνατότητας κοπής γωνιών (εικ. Q1).

- Αντικαταστήστε το συνήθη οδηγό με τους οδηγούς λοξοτομής (102).
- Οδηγήστε το δίσκο πριονιού μεταξύ των δύο τμημάτων οδηγών (εικ. Q2).

Πριόνισμα με κυρτή λεπίδα (εικ. R1 - R3)**Τοποθέτηση του πριονιού κυρτής λεπίδας**

Τοποθετώντας το εξάρτημα πριονιού κυρτής λεπίδας (103) στον άξονα του κινητήρα, το μηχανήμα σας μετατρέπεται σε ένα δισκοπρίονο με κυρτή λεπίδα ή σε ένα μηχανήμα σέγας (εικ. R3).

- Αφαιρέστε το σύστημα προστατευτικού δίσκου και το δίσκο.

- Τοποθετήστε το πλαστικό πίσω διαχωριστικό (104) στο μικρό άξονα του κινητήρα μαζί με την υποδοχή συγκράτησης (105) πάνω από τη βίδα συγκράτησης προστατευτικού και την επίπεδη μπροστινή επιφάνεια με σχισμή πίσω από την υποδοχή συγκράτησης του προστατευτικού (106) (εικ. R1).
- Τοποθετήστε το ειδικό διαχωριστικό (107) επάνω στον άξονα.
- Χαλαρώστε τις δύο πεταλούδες (108) στο μπροστινό μέρος του πριονιού με κυρτή λεπίδα ώστε να είναι δυνατό να εξέλθουν τα δύο "γυριστά" υποστηρίγματα συγκράτησης (109) από το πίσω μέρος (εικ. R2).
- Τοποθετήστε το πριόνι επάνω στο μικρό άξονα κινητήρα και τοποθετήστε τους δύο πείρους τοποθέτησης στις οπές (110) που προβλέπονται στο διαχωριστικό (εικ. R1).
- Πιέστε το άνω δεξιά υποστηρίγμα συγκράτησης (109) μέσα από την οπή στο διαχωριστικό (111) και γυρίστε το για να τοποθετήσετε το επίπεδο κομμάτι γωνίας πίσω από την υποδοχή (112).
- Τοποθετήστε το κατώτερο με τον ίδιο τρόπο και σφίξτε τις πεταλούδες
- Τοποθετήστε το πρότυπο περικόχλιο μικρού άξονα επάνω στον άξονα και σφίξτε το. Ελέγξτε ξανά αν είναι σφιγμένες οι πεταλούδες.
- Τοποθετήστε το δίσκο πριονιού (113) πάνω στη σχισμή στο κάτω μέρος του άξονα με τα δόντια να δείχνουν προς το χειριστή. Ο άξονας έχει μια μικρή βίδα με χαραγή (114) σε κάθε πλευρά για σύσφιξη και κεντράρισμα του δίσκου (εικ. R3).

Χρήση του πριονιού με κυρτή λεπίδα (εικ. R3)

- Η τοποθέτηση του πριονιού με κυρτή λεπίδα εξαρτάται από τις απαιτήσεις της εργασίας. Υπάρχει μια μικρή οπή (115) στο σταθερό τραπέζι ώστε να επιτρέπεται το πέρασμα του δίσκου μέσα από το τραπέζι, ή σε ορισμένες περιπτώσεις η θέση θα μπορούσε να είναι όπως και για το τριβείο.
- Αφαιρέστε τον οδηγό του τραπέζιου και αντικαταστήστε τον με ξύλινα διαχωριστικά (20 mm) και μετά τοποθετήστε το δίσκο (με τα δόντια προς τα εμπρός) ακριβώς πίσω από το σταθερό τραπέζι.
- Πριν να θέσετε σε λειτουργία το πριόνι, βεβαιωθείτε ότι το πέλαμα του πριονιού είναι χαμηλωμένο ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε τάση ανύψωσης του υλικού.

Εγκάρσιο χειριστήριο (εικ. A1, J, S1 - S3)

Το εγκάρσιο χειριστήριο εγγυάται (116) τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα σε εφαρμογές όπου είναι σημαντικός ο συνεχής, ομοιόμορφος ρυθμός τροφοδοσίας.

Τοποθέτηση του εγκάρσιου χειριστηρίου

- Αφαιρέστε το ελατήριο επαναφοράς (82) στην εικόνα J.
- Αφαιρέστε το στοπ διαδρομής σφικτήρα (14) στην εικόνα A1.
- Τοποθετήστε τον πίσω επίπεδο βραχίονα (117) και το στοπ διαδρομής σφικτήρα όπως παρουσιάζεται στην εικόνα S2.
- Χαλαρώστε τη βίδα με τη χαραγή (118) στο κομβίο με χαραγή (119) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen και ξεβιδώστε το κομβίο με χαραγή (εικ. S3).
- Χαλαρώστε τη βίδα με χαραγή (120) στο πίσω στήριγμα (121) και τραβήξτε το στήριγμα εκτός ράβδου.
- Περάστε τον κύλινδρο (122) μέσα από το σφικτήρα κυλίνδρου (123) (εικ. S1).
- Τοποθετήστε το σφικτήρα κυλίνδρου (123) πάνω από την ασφάλεια διάσχισης (15) και σφίξτε τις βίδες με χαραγή σε κάθε πλευρά (124).
- Επανασυναρμολογήστε το πίσω στήριγμα (121) και το κομβίο με χαραγή (119) και σφίξτε όλες τις βίδες (εικ. S3).
- Τοποθετήστε το πίσω στήριγμα (121) όπως φαίνεται (εικ. S3) και σφίξτε τη βίδα με χαραγή (120).
- Σπρώξτε την κεφαλή κύλισης προς τα πίσω και τοποθετήστε τον κύλινδρο στο σφικτήρα του (123) όσο το δυνατόν πιο πίσω.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το άκρο της ράβδου δεν θα πρέπει να αγγίζει τον κοχλία διαρροής στους λαστιχένιους φυσητήρες, όταν αυτοί είναι συμπιεσμένοι (125). Ελέγξτε τη θέση πιέζοντας τον κοχλία διαρροής.

- Σφίξτε τη βίδα (126) στο σφικτήρα κυλίνδρου.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα χρησιμοποιώντας το κομβίο με χαραγές (119).

Διαρροή του εγκάρσιου χειριστηρίου

Μετά την επαναπλήρωση ή την αντικατάσταση του ελαίου στο εγκάρσιο χειριστήριο, ο αέρας θα πρέπει να εξαχθεί από το σύστημα.

- Απομακρύντε τη μονάδα από το μηχάνημα και έχοντας επεκτείνει πλήρως το πιστόνι και κρατώντας το προς τα κάτω, σφίξτε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση.
- Απομακρύντε το σωληνάκι από το πίσω μέρος του φυσητήρα (125). Κρατήστε το φυσητήρα για να αποφύγετε τη διαρροή λαδιού.
- Επαναπληρώστε το φυσητήρα πλήρως με υδραυλικό έλαιο Castrol 210 NRL25 ή παρόμοιο χρησιμοποιώντας ένα χωνί ή μια σύριγγα ελαίου.
- Τοποθετήστε και πάλι το σωληνάκι πλήρωσης και σφίξτε το μα στροφή.
- Πιέστε ελαφρά το φυσητήρα μέχρι να βγει μικρή ποσότητα ελαίου από το σωληνάκι πλήρωσης.
- Σφίξτε το σωληνάκι πλήρωσης με ένα κλειδί και επανεγκαταστήστε τη μονάδα.

Βάση στήριξης (εικ. Τ)

Η βάση στήριξης (127) αποτελείται από τέσσερα πόδια (128), τέσσερις εγκάρσιες τροχιές (129) και πέντε εγκάρσιες τροχιές κορυφής (130). Οι τελευταίες έχουν το ίδιο μέγεθος με το πλαίσιο βάσης της πριονοκορδέλας σας.

- Συναρμολογήστε τα πόδια και τις εγκάρσιες τροχιές όπως παρουσιάζεται.
- Σφίξτε τους κοχλίες.
- Ασφαλίστε το πριόνι στην κορυφή.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DeWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρίσμα.

- Αντικαταστήστε το σταθερό επάνω μέρος του τραπεζιού και τον οδηγό όταν φθαρούν.

**Λίπανση**

Η Πριονοκορδέλα σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Ποτέ μη λιπαίνετε τις τροχιές βραχίονα ή τα έδρανα.

**Καθαρισμός**

- Καθαρίζετε τακτικά τις τροχιές της κορδέλας. Αφαιρέστε την καλύπτρα άκρου και το σφικτήρα για καθαρισμό. Επίσης απομακρύντε τη σκόνη από τα έδρανα.
- Διατηρείτε το επάνω μέρος του τραπεζιού καθαρό πάντοτε. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να σκουπίσετε τη σκόνη.

**Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον**

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

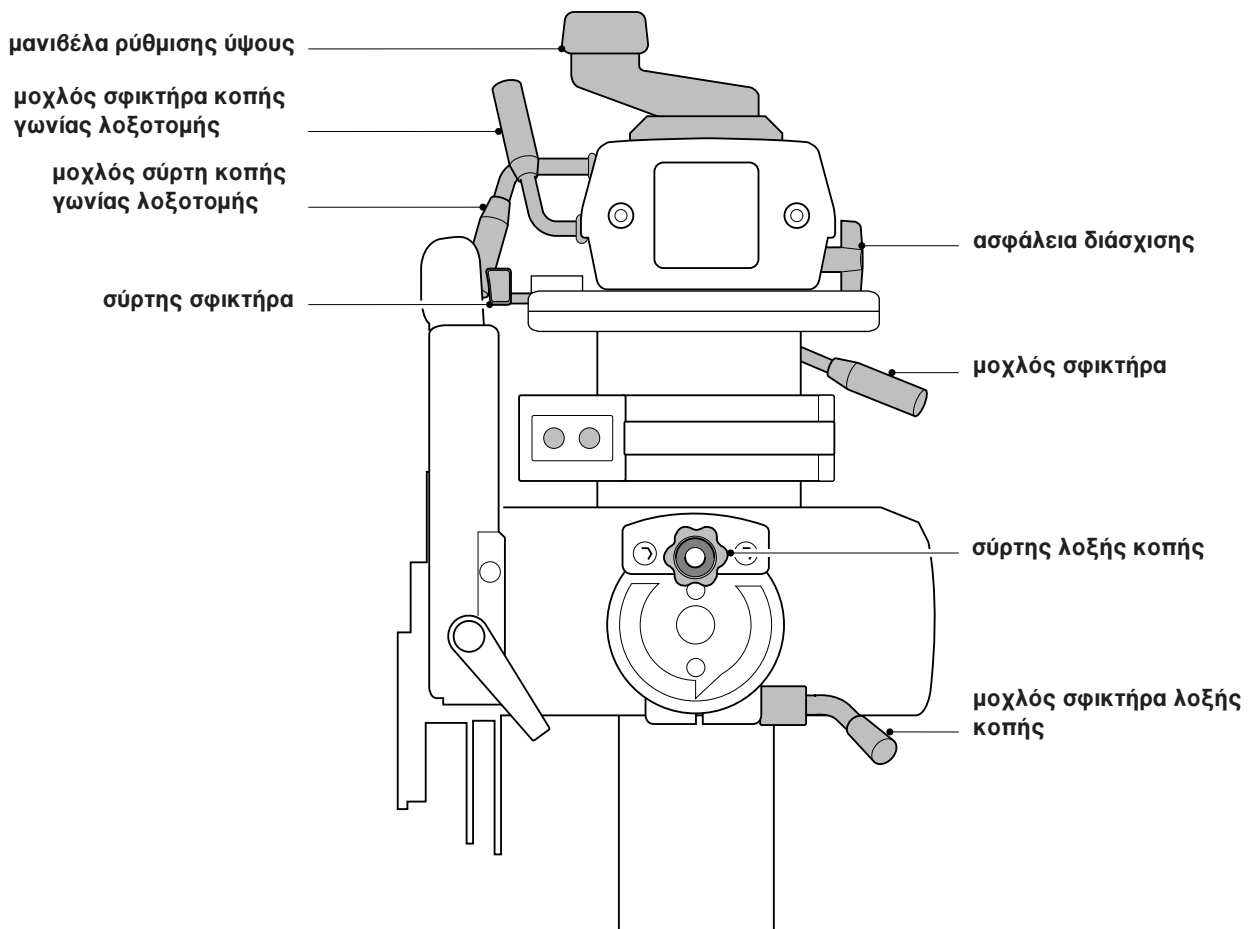
• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ



Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06 12 62 16 Fax: 061 26 21 24 40
Ελλάς	DEWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 019 24 28 70 Fax: 019 24 28 69 Service: 019 24 28 76-7
España	DEWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 29 71 00 Fax: 977 29 71 38 Fax: 977 29 71 19
France	DEWALT Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 30 62 24F Fax: 472 20 39 00
Helvetia Schweiz	DEWALT/Rofo AG Warpel 3186 Dürdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock Co. Dublin	Tel: 012 78 18 00 Fax: 012 78 18 11
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 03 92 38 72 04 Fax: 03 92 38 75 93
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 07 65 08 22 01 Fax: 07 65 03 81 84
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320,1231 Wien	Tel: 022 26 61 16 Tlx: 13228 Black A Fax: 022 26 61 16 14
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41
Suomi	DEWALT Rälssitie 7 C 01510 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
	Frälsevågen 7 C 01510 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivågen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough Berks SL1 3YD	Tel: 017 53 57 42 77 Fax: 017 53 52 13 12